





# Diario Breve

## EL PAIS

### Hasta 4 mil dólares

En su sesión del 25 del presente, el Banco Central modificó la cuantía de los efectos personales y/o menaje de casa usados que se pueden enviar al exterior en la suma de 4 mil dólares por persona. Las operaciones de un monto superior a la cifra fijada necesitarán del Registro de Exportación emitido por el Banco Central. También se acordó que la tasa de interés que devengará las cuotas de pago diferido durante el semestre que termina el 30 de diciembre será del 12 por ciento anual.

### Recepción de naves

Normas que acelerarán la recepción y despacho de naves que llegan y salen del país establece el Reglamento de la Ley de Navegación en vigencia. En su parte primordial, se establece que la recepción de toda nave se realizará en el primer puerto chileno de recalada y su despacho, en el último puerto que toque, con la intervención de las autoridades marítimas correspondientes. Los barcos tendrán que hacer una "declaración general", en la cual se estipulará toda la información exigida.

### Un solo interesado

Cuarenta millones de pesos ofreció la firma "Nun y German S.A." por el ochenta por ciento de las acciones de "Automotriz Arica", cuya licitación fue abierta en las oficinas de la CORFO. El mencionado porcentaje corresponde a un paquete de 65.306 acciones. La CORFO tiene un plazo de 30 días para pronunciarse sobre esta oferta que, por otra parte, fue la única que se presentó.

### Revisión mecánica

Todos los vehículos motorizados superiores a los 1.500 kilos serán sometidos a revisión técnica dos veces al año. Esta medida afecta a microbuses, taxibuses y taxis colectivos. Las máquinas de menos de 1.500 kilos cumplirán este trámite sólo una vez al año y ello frente a las autoridades municipales.

### El 1er. "Mirage"

Está ya en Chile el primero de los 16 aviones "Mirage" adquiridos en Francia, dentro del programa de modernización de la aviación chilena. El aparato fue traído desmontado y aquí será armado por técnicos franceses y nacionales. Los "Mira-

ge" formarán parte del "Grupo 4" de la FACH, que trasladará su base de Iquique a Santiago, operando en el aeropuerto internacional de esta capital.

### 420 viviendas

Cuatrocientas veinte viviendas entregó, recientemente, a pobladores de escasos recursos de Osorno y Puerto Montt, el Ministro de la Vivienda, general de Brigada Jaime Estrada L. Las ceremonias del caso se llevaron a cabo bajo intensa lluvia y tiempo inclemente, condiciones climáticas que no fueron obstáculo para que los beneficiados manifestaran su alegría al ver cumplido el sueño de la casa propia. El mencionado Secretario de Estado hizo entrega también de obras de pavimento, que mejoraron el estado de importantes arterias.

### Nueva Previsión

En un seminario sobre la nueva previsión que se implantará en el país, el Ministro del Trabajo, señor José Piñera, dijo: "los opositores a la reforma tendrán que hacer acrobacias verbales para explicar por qué se oponen a un esquema que amplía las opciones de la comunidad y cuya insuperable garantía es la libertad para elegir qué se entregará a los trabajadores. En otra parte de su intervención, el Ministro Piñera expresó que el nuevo régimen de pensiones dejará atrás la diferencia entre trabajadores independientes y dependientes.

## REGIONES

### Cánones rechazados

Los feriantes de la calle Caupolicán, de Concepción, se reunieron y acordaron rechazar los altos cánones de arrendamiento de puestos en el Terminal Agropecuario, que se inaugurará en septiembre próximo. Ofrecen a la empresa cincuenta pesos diarios y un máximo de dos mil mensuales por cada local, que consideran pequeño. Si no hay interés de parte de estos comerciantes callejeros, la empresa ofrecerá los locales a todos los interesados.

### Aniversario bomberil

El Cuerpo de Bomberos de Concepción cumple mañana 129 años de existencia. Con tal motivo se realizará en el Teatro Caupolicán una ceremonia solemne, durante la cual se entregarán distinciones por años de servicios. Culminará la celebración con una revista de los voluntarios frente a la Plaza de Armas, que se efectuará aunque llueva.

### Remodelación de Rancagua

La Municipalidad de Rancagua hizo entrega de los premios del Concurso de Remodelación del centro de la ciudad. El primer lugar correspondió a los arquitectos Víctor Lobos Lopera, Víctor Lobos del Fierro y Ernesto Vilches Zapata, quienes recibieron setecientos cincuenta mil pesos y el derecho a ejecutar las obras.

### Ataque a la pobreza

El Intendente de la Región del Maule, coronel Sergio Pérez Hormazábal, inauguró el servicio de alumbrado público y hogareño en las localidades de Villa-Sarmiento y Los Niches. Al hablar, expresó que "es injusto atribuir al actual Gobierno la existencia de todos los pobres del país" y "este Gobierno está atacando la extrema pobreza local por localidad, punto por punto, casa por casa".

### Camino Rucaco a Los Lagos

El miércoles próximo será presentado a las autoridades de la X Región de Los Lagos, el informe que prepara el Centro para el Progreso, para justificar un estudio de factibilidad técnica del camino de Rucaco a Los Lagos. Esta ruta está siendo pedida insistentemente por diversos sectores de la comunidad de la zona, por cuanto evitará el paso obligado por Valdivia y acortará el recorrido de quienes viajan al norte y sur por la carretera panamericana.

## HIPICA

### Carreras

Un programa de doce carreras presenta para hoy la programación del Hipódromo Chile, cuya primera confrontación comienza a las 14.45 horas para finalizar a las 20.30. La prueba central es el clásico "Premio Diario La Tercera de La Hora".

### Favoritos

La Tabla Mágica de La Nación entrega un recuento de lo que cada medio de información ha pronosticado para la reunión sabatina. Un importante recuento que entrega al público apostador un cuadro de posibilidades de los animales que tienen mayor opción de la tarde.

### Pick Up

Los antecedentes del ganador del Tanteo de Potrillo de 1978, tanto su campaña como sus notables apuntes, señalan al potrero Pick Up como el más probable vencedor del clásico de hoy en La Palma.

## EL MUNDO

### Armas nucleares

Francia ha desarrollado y ensayado una carcasa explosiva de neutrones, y en espacio de dos o tres años decidirá si lo incluirá o no en su arsenal nuclear, anunció ayer el Presidente Valéry Giscard d'Estaing. El Presidente no dio detalles acerca de cuándo o dónde se realizó el ensayo del arma, ni explicó por qué se demorará dos o tres años en decidir si se producirá o no.

### Rechazo soviético

La Unión Soviética rechazó oficialmente las últimas propuestas norteamericanas para Afganistán, en un artículo de "Pravda" se afirma que el "acuerdo provisorio", pretendido por Carter, no sería ni más ni menos que "la capitulación del gobierno legal de Kabul frente a los invasores externos, provenientes de Pakistán y apoyados por Washington y Pekín. La dura reacción de Moscú está firmada por Yuri Zhukov, uno de los más prestigiosos comentaristas de política exterior del diario del Partido Comunista soviético.

### Atentados con bombas

Cinco bombas de escaso poder estallaron en distritos obreros de París, causando daños de poca consideración y ninguna víctima.

Un informante telefónico anónimo reclamó responsabilidad de los hechos para "El Frente comunista anti-nuclear". Dijo que las bombas estaban dirigidas contra la "Sociedad Nuclear Capitalista" y antes de colgar gritó "Viva el sabotaje del proletariado".

### Piden más acción

El Ayatollah Ruhollah Khomeini, al admitir que el gobierno revolucionario, no ha podido eliminar los vestigios del imperio derrocado, exigió al presidente y al Consejo que tomen acción inmediata o renuncien, dijo Radio Teherán. Khomeini, hizo las declaraciones ante familias de los "mártires de la Revolución".

### Cautela nipona

No obstante perdurar un notable interés para el desarrollo del intercambio nipo-chino, muchas empresas japonesas son cautas acerca de las inversiones en iniciativas conjuntas. El banco japonés para los créditos a largo plazo dio a conocer los resultados de una encuesta realizada entre 235 empresas clientas suyas, por cuenta de la Academia Social de Ciencias de China, y de la China Trust and Investment Corp.

### Atentados sicológicos

Los separatistas vascos asestaron un quinto golpe esta semana al lucrativo comercio turístico del Mediterráneo español en medio de indicios de una creciente contraofensiva derechista en el país vasco. Hasta el momento, el impacto de la nueva campaña de atentados con bombas lanzada por la ETA, ha sido más bien sicológico, sin víctimas y sólo limitados daños materiales.

### Cada cual a lo suyo

De "absurdas" calificó en París, el Ministerio francés del Exterior, las acusaciones formuladas en Madrid por Juan José Rosón, Ministro español del Interior, según las cuales Francia no emprende acción alguna contra terroristas vascos refugiados en el país galo. "El terrorismo vasco es un problema español que debe solucionar España", se dice en una nota del Ministerio. "No tenemos la intención de colocar un policía al lado de cada vasco español que vive en Francia", se añade.

### 200 ahogados

Se teme que más de 200 personas han perecido ahogadas en aguas del Río Meghna, luego que una lancha de pasajeros chocara con un buque petrolero. La lancha Shapia transportaba más de 500 pasajeros cuando se hundió anoche, a poco de entrar en colisión con el petrolero a unos 32 kilómetros al este de la ciudad capital de Bangladesh.

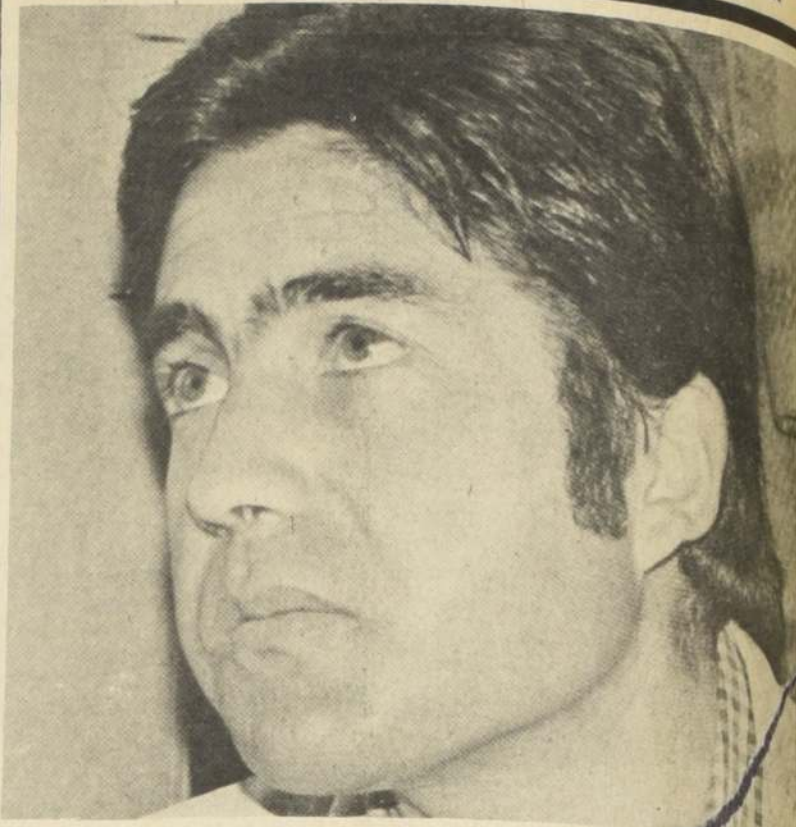
Cuando menos un centenar de naufragos llegó a nado a la ribera.

### Cayó avión ruso

Un avión bombardero de reconocimiento soviético cayó al mar del Japón y los cuerpos de dos tripulantes fueron recuperados por una nave de la marina japonesa que pasaba por el lugar. El avión, identificado como un TU-16 y que la OTAN conoce como "Badger", se estrelló fuera del espacio aéreo japonés a unos 105 kilómetros al norte de la Isla Sado y 145 kilómetros de la costa japonesa.

## GENTE

POR SANDRA



FRANCISCO BÜCKLE N.

En 1968 se inició en la carrera de buzo. Al principio lo hizo sólo por deporte, hoy es su profesión. Tiene 30 años, casado, dos hijos, sintió desde muy pequeño el llamado del mar.

Actualmente, le dedica de seis a ocho horas y no son pocas las noches en las cuales debe salir de un reparador sueño para sumergirse en las frías aguas del océano.

Francisco Bückle es buzo de salvataje. Realizó un curso en ANACAP y más tarde en la Escuela de Ingeniería Civil de La Armada. Estudió ingeniería en la Universidad Técnica del Estado e hizo cursos de especialización de su actual profesión en Francia y España.

Toda su vida gira en torno al mar, y sus hijos sienten el mismo amor por las cálidas aguas de Coquimbo. En sus ratos libres, se dedica a bucear, pero en familia.

En 1976 viajó al Golfo Pérsico, donde se desempeñó como aprendiz de buzo. Más tarde fue nombrado buzo titular. Su trabajo era soldar, con y conectar cañerías extractoras de petróleo bajo el mar. Afrontó serios peligros como el ataque de tiburones, que muchas veces tuvo que repelear trabajando en jaulas de seguridad y otras, sin esta protección, sólo contando con el aviso de los buzos de seguridad.

Rechaza la pesca indiscriminada, donde el deportista, luego de cazar una especie, la arroja como un desperdicio. "Prefiero capturar al pez en una placa fotográfica", nos dice Bückle, quien es muy aficionado a la fotografía submarina y está a cargo del departamento con el que cuenta "Actividades Subacuáticas de Coquimbo", ADESUCO.

El profesional señala que cuando ha participado en competencias oficiales el producto que obtiene del mar, alrededor de 500 kilos, se entrega a institutos de beneficencia, dejándose sólo algunas piezas por buzo participante.

Sus actividades son muchas y el tiempo se le hace escaso, pero deja lugar para servir a la comunidad. Es oficial de la Primera Compañía de Bomberos de Coquimbo.

## VIDA SOCIAL

### CELEBRAN ANIVERSARIO

Brunilda Cartes, presidente, y Fred Becchetti, director del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, invitan a un Acto con el cual el Instituto conmemorará el 204º Aniversario de la Independencia de los Estados Unidos de América.

El evento tendrá lugar el jueves 3 de julio a las 18.30 horas, en el Salón Helen Wessel del Instituto, Moneda 1467.

### EXPOSICION

Hasta el 5 de julio estará abierta la exposición de óleos de la artista Bernardita Casanueva, en el Instituto Cultural del Banco del Estado de Chile, Alameda 123.

### ANIVERSARIO DE LA REINA

Jorge Prieto Crawley-Boevey, Alcalde de la Municipalidad de La Reina, invita a una ceremonia, con

motivo del 17º aniversario de la fundación de la comuna.

El acto se llevará a efecto el martes 1º de julio, a las 11 horas, en el Edificio Consistorial, ubicado en calle Echeñique N° 6.300.

### HOTEL CARRERA

El martes primero de julio, el Hotel Carrera celebra su 40º aniversario. Con este motivo, la gerencia general ha organizado un amplio programa de festejos entre los que se cuentan diversos actos deportivos, mañana domingo de 10 a 12 horas. El martes próximo los festejos culminan con una Misa de Acción de Gracias por los 40 años de servicios a la Comunidad y Turismo Internacional, oficiada por Monseñor Francisco Javier Gilmore S., Vicario General Castrense, en el Salón de los Embajadores y un coctel baillable a las 18 horas, en el Salón de Gala, ofrecido por la gerencia general en honor del personal del hotel.

## EL SANTO DE HOY

San Irineo fue un obispo mártir que, según escribió San Jerónimo fue discípulo de San Policarpo, obispo de Esmirna. Habiendo combatido denodadamente de palabra y por escrito a los herejes, fue martirizado en tiempos de la persecución de Severo en el año 202.

Había sido enviado en el año 157

por San Policarpo a las Galias, donde Plotino lo ordenó de presbítero. El Papa lo consagró obispo enviándolo a Lyon en el año 177 y convirtiéndolo al cristianismo a toda la ciudad. Escribió varias obras, pero ha llegado hasta nosotros sólo la titulada "Contra los herejes".

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación de muestreo	Parámetro consultado	Concentración detectada	Máximo permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de carbono	14 PPM	35 PPM
3º (Monjitas 689)	Índice de acidez	80 microg/m³	70 microg/m³
4º (Santo Domingo 398)	Índice de acidez	14 microg/m³	70 microg/m³
3º (Monjitas 689)	Índice de suciedad	193 microg/m³	100 microg/m³
4º (Santo Domingo 398)	Índice de suciedad	58 microg/m³	100 microg/m³

**Monóxido de carbono:** Concentración alcanzada en 24 horas y registrada en las estaciones de muestreo N° 1 (Partes Por Millón: PPM)

**Índice de acidez:** Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estaciones de muestreo N° 2, 3 y 4.

**Índice de suciedad:** (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las 24 últimas horas.

## EL TIEMPO

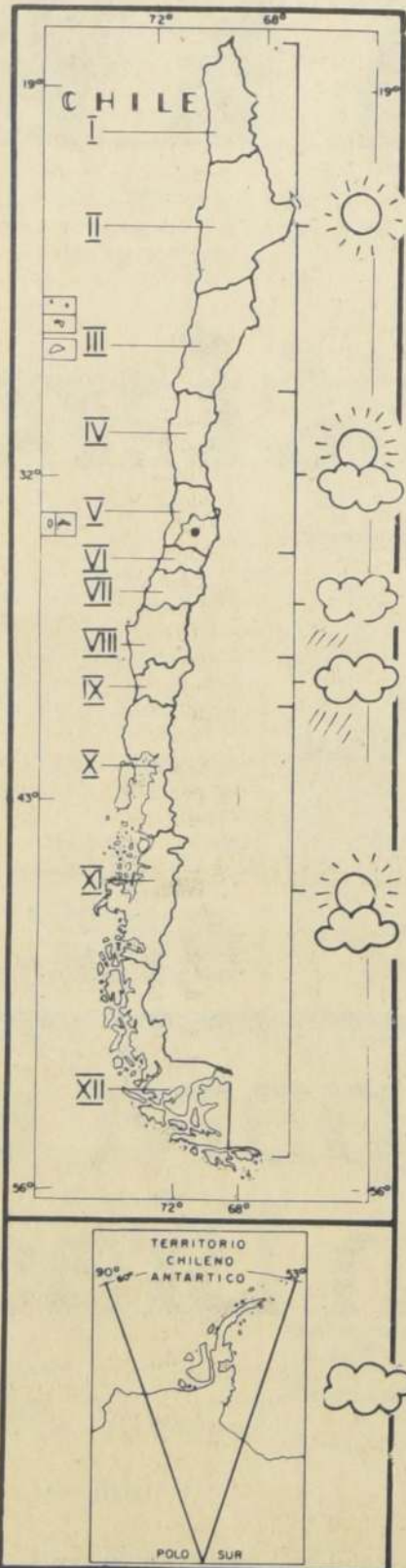
Cubierto y con posible precipitación a mediodía anuncia para hoy el tiempo en Santiago la Oficina Meteorológica, dependiente de la Fuerza Aérea.

El pronóstico por sectores para todo el país es el siguiente:  
ARICA A COPIAPO: Costa cubierto variando a despejado, interior despejado.  
COPIAPO A VALPARAISO: Nublado variando a parcial.  
VALPARAISO A CURICO: Cubierto con probables precipitaciones en la noche.  
CURICO A TEMUCO: Cubierto y precipitaciones.  
TEMUCO A BALMACEDA: Cubierto a nublado con chubascos.  
BALMACEDA A PUERTO WILLIAMS: Nublado a parcial.  
PENINSULA ANTARTICA: Cubierto variando a nublado.  
ISLA DE PASCUA: Nubosidad parcial.  
CORDILLERA CENTRAL: Cubierto y precipitaciones en la noche.



### TEMPERATURAS EXTREMAS

Se anuncia una máxima probable de 14 grados para Santiago. La mínima de ayer se registró a las 7.20 horas y fue de 7 grados, mientras que la máxima fue de 13 grados a las 15 horas.





# Con Afghanistan como tema regresó Carter a los EE.UU.

WASHINGTON, Junio 27 (Latin Reuter).— El Presidente Jimmy Carter regresó de su periplo de ocho días por Europa diciendo que los Estados Unidos y sus aliados coincidieron en que la crisis afgana sólo podrá ser resuelta mediante un repliegue total de las fuerzas soviéticas.

Carter, a su regreso del Viejo Continente, donde asistió a una reunión económica cumbre y visitó oficialmente a Italia, Yugoslavia, España y Portugal, dijo a los periodistas luego de bajarse del avión en la base Andrews de la Fuerza Aérea cerca de aquí.

"Esta importante amenaza, estamos todos de acuerdo, debe ser resuelta mediante el retiro de las fuerzas soviéticas con un repliegue total".

Descartó como inadecuado un anuncio hecho por el Kremlin el último fin de semana, en el sentido de que algunas fuerzas soviéticas estaban siendo replegadas de Afghanistan.

"El reciente retiro simbólico tiene escaso significado estratégico, salvo que sea permanente y le siga rápidamente un retiro paso a paso de todas las fuerzas soviéticas", manifestó el Presidente.

El caso afgano ocupó un lugar prominente en las conversaciones efectuadas por Carter en Venecia, donde se reunió con los líderes de Gran Bretaña, Canadá, Francia, Italia, Japón y la República Federal de Alemania.

Volvió a sacar a relucir el asunto en Yugoslavia, el martes, donde reiteró

su ofrecimiento de febrero, de explorar acuerdos que salvaguarden los legítimos intereses de seguridad de la Unión Soviética en Afghanistan si Moscú retiraba la totalidad de sus fuerzas.

Un comentario de la agencia oficial de noticias soviética, TASS, dijo el miércoles que la propuesta de Carter era deliberadamente imprecisa, aunque otro informe de TASS fue más duro ayer. Acusó al Presidente de estar mintiendo y trabando una solución política.

Funcionarios norteamericanos en Lisboa, última escala de Carter en Europa, eligieron responder al primer comentario, más ambiguo, de TASS, que dijeron da alguna cabida a la esperanza.

No hubo, empero, ninguna reacción al segundo.

Pero funcionarios del Departamento de Estado en Washington dijeron no considerar como un reproche total al más reciente comentario de Moscú.

"Están haciendo lo que nosotros asumimos una postura públicamente dura", dijo un funcionario. "Es el tipo más maldito de diálogo, pero diálogo al fin".

En Ginebra, el Secretario de Defensa estadounidense, Harold Brown, dijo que el repliegue de alrededor de cinco mil soldados soviéticos de Afghanistan constituye un paso dado en la debida dirección. Pero manifestó que sólo han sido trasladados al otro lado de la frontera y podrían ser reintroducidos con suma facilidad.

## Cambios en la Curia Romana

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 27 (DPA).— El Papa Juan Pablo Segundo nombró hoy, en Ciudad del Vaticano, tres nuevos cardenales en la Curia Romana. El polaco Ladislau Rubin, como prefecto de la Congregación para las Iglesias Orientales; el italiano Pietro Palazzini, prefecto de la Congregación de Beatificación y Santificación, y el francés Paul Poupard, presidente del Secretariado de no Creyentes.

Sustituyendo, respectivamente, a los cardenales Paul Philippe (Francia), Corrado Bafille (Italia) y Franz Konig (Austria).

Poupard era hasta ahora rector del Instituto Católico de París. El francés Jean Jadot, delegado apostólico para los Estados Unidos, fue designado pro-presidente del Secretariado para los no Cristianos. Sustituye al reciente fallecido Cardenal italiano Setio Pignedoli. Lleva el título de pro-presidente porque aún no es Cardenal.

Nuevo secretario de la Comisión

Papal "Justicia et pax" es el belga Jean Schotte, que era secretario de la fundación "Pius XII" para el apostolado laico.

Estos nombramientos eran esperados en principio para mañana sábado. Aún no han sido designados los titulares para la Congregación de la Doctrina de la Iglesia. Según trascendió, este cargo lo ocuparía el Arzobispo de Munich y Freising, Cardenal Joseph Ratzinger. La conferencia episcopal en Bonn precisó hoy que una noticia del diario münichés "Abendzeitung", según la cual Monseñor Ratzinger será prefecto de la Congregación de la Santa Fe, no es exacta.

### PROBLEMAS JURIDICOS

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 27 (AP).— Los nuevos lineamientos de la Iglesia Católica para el tratamiento de casos de enfermedades desesperadas podría crear problemas le-

gales para los médicos italianos, dijeron hoy expertos jurídicos.

Al poner al día sus doctrinas acerca de la eutanasia en vista de los adelantos científicos que permiten actualmente a los médicos prolongar la vida de un paciente durante meses o años, el Vaticano dijo ayer que los médicos y pacientes pueden renunciar a medidas artificiales extremas destinadas únicamente a postergar la muerte.

La declaración aprobada por el Papa Juan Pablo II reafirmó la prohibición eclesiástica contra la muerte por razones de misericordia, pero dijo que la tecnología moderna presenta ahora una amenaza contra el derecho a morir pacíficamente y con dignidad.

El diario romano "Il Messaggero" afirmó, empero, que los médicos que obedezcan las nuevas directrices podrían ser encausados en Italia.

El diario atribuyó al prominente abogado Francesco Vassallo la declaración de que la eutanasia activa es homicidio según el código penal ita-

liano, mientras que la eutanasia pasiva podría ser considerada como instigación al suicidio.

Giovanni Berlinguer, abogado comunista y hermano del secretario del partido, Enrico Berlinguer, sugirió la necesidad de un código de ética para regular la conducta de los médicos en casos de mantenimiento de la vida por medios artificiales.

"El código dice que uno debe hacer todo lo posible por salvar a un paciente. Es posible que algún pariente venga y presente una demanda aún cuando uno haya hecho todo lo que pudo", dijo un médico que prefirió no ser identificado.

La posición de la Iglesia distingue entre permitir a un paciente morir en paz y la eutanasia, en que el médico causa directamente la muerte por su intervención u omisión.

"Cuando la muerte inevitable es inminentemente a pesar de los medios utilizados, se permite en conciencia tomar la decisión de rehusar las formas de tratamiento que sólo asegurarían una prolongación precaria y onerosa de la vida, mientras la atención médica debida a un enfermo en casos similares no se interrumpa", dijo el documento vaticano.

"En tales circunstancias, el médico no tiene razón alguna para reprocharse el no haber prestado asistencia a una persona en peligro", añadió.

### VOTOS SACERDOTALES

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 27 (UPI).— El Papa Juan Pablo II inició el estudio de los casos de unos 4.000 clérigos que desean ser libres de sus votos sacerdotales, pero adoptará una nueva política que dificulte la obtención de esas dispensaciones.

Añadieron que esta semana inició la revisión de los antecedentes de 4.000 sacerdotes y que ya liberó a unos 50 sacerdotes de sus votos. Señalaron que el Pontífice tiene la intención de considerar semanalmente 50 de esos pedidos, mientras que no esté de viaje.

Juan Pablo II había suspendido la consideración de tales solicitudes poco después de ser elegido Papa en octubre de 1978, en un intento de contener la corriente de unos 30.000 sacerdotes que abandonaron la Iglesia durante el reinado del fallecido Papa Paulo VI.

Las fuentes dijeron que les parecía que un "buen porcentaje" de sacerdotes, especialmente los que fueron ordenados durante el reinado de Paulo VI, obtendrían dispensaciones.

"La reacción después del Segundo Concilio Vaticano fue dar plena libertad a cualquiera para cambiar su decisión", dijo una fuente.

"Parecía ser que Juan Pablo II es más tradicional y trató de ponerse severo antes de proceder. Quiso estudiar la cuestión y sentar un precedente, y adoptar una nueva política".

Los informantes no dijeron si las dispensaciones acordadas incluyen la liberación del voto de celibato.



EN CASA.— El Presidente norteamericano, Jimmy Carter, se dirige a su casa desde el aeropuerto de Washington, luego de su gira de ocho días por países de Europa. Lo acompañan en el grabado —al igual que en el viaje— su esposa Rosalyn y su pequeña hija Anny. (Foto UPI)

## Petróleo en Mar del Norte salva a Gran Bretaña

LONDRES, 27 (ANSA).— La situación en la cual se encuentra la economía inglesa desde unos años y que está ahora en fase de empeoramiento, induce a preguntarse qué sucedería si Gran Bretaña no tuviese el petróleo del Mar del Norte.

Muy próxima al autoabastecimiento energético, que debería de alcanzarse a más tardar en 1981, Gran Bretaña, que producirá en 1980, según las más recientes estimaciones, aproximadamente treinta millones de toneladas de petróleo, ahorrará, a los precios y a los tipos de cambio corrientes, no menos de dos mil millones de esterlinas (aproximadamente 4.660 millones de dólares). Sólo en los primeros cuatro meses del año en curso la balanza comercial ha acumulado un déficit que roza los mil millones de esterlinas y que, según las previsiones, superará ampliamente en todo el año los dos mil millones de esterlinas. Las estimaciones de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico) parecen particularmente benévolas con Gran Bretaña, para la cual prevén un déficit corriente, en 1980, de 1.700 millones de esterlinas con tal de que la esterlina no pierda la fuerza evidenciada hasta la fecha respecto al dólar (debilitado por el derrumbe de las tasas de interés del dinero), sino también de las otras divisas más firmes.

También la solidez de la esterlina es considerada inmerecida; si se tiene en cuenta que Gran Bretaña está entrando en una fase coyuntural de elevada inflación, esa solidez es una consecuencia indirecta de los beneficios del petróleo del Mar del Norte.

Estos no podrán, sin embargo, contener la grave crisis que está por llegar, aunque cada aumento de los precios mundiales del petróleo represente un estímulo para las finanzas de Gran Bretaña, la cual compra muy poco crudo en el exterior. Para el año en curso, las previsiones anticipan una merma del PIB (Producto Interno Bruto) entre el 2,25 y 3,2 por ciento (o sea superior a la registrada durante la crisis de 1974-1975), un derrumbe de las inversiones públicas y privadas y un rápido incremento de la desocupación.

De no encontrarse un remedio, ésta podría alcanzar en 1985 los dos millones y medio de personas (es decir el diez por ciento de la población activa). Ya en el primer trimestre el PIB ha disminuido en el 0,7 por ciento con respecto al trimestre precedente.

La crisis se advierte desde un cierto tiempo en los dos sectores económicos más importantes: 1) Las ventas de automóviles han mermado durante el primer trimestre en el 3,2 por ciento respecto al correspondiente período de 1979, y en abril en casi el treinta por ciento. 2) Y la actividad de la construcción de casas ha disminuido durante el primer trimestre en el cuatro por ciento (con una disminución del veintiséis por ciento respecto al cuarto trimestre de 1979). Y en el sector manufacturero, el porcentaje de las sociedades que han dado a conocer una merma de los pedidos en abril del cincuenta por ciento y en mayo del cincuenta y siete por ciento. Se han deteriorado también las perspectivas de la exportación.

Desde el punto de vista de la competitividad internacional Gran Bretaña está perdiendo terreno, pues entre 1977 y 1979 su productividad ha aumentado sólo el dos por ciento mientras los salarios han aumentado el 41 por ciento. La productividad industrial en general ha disminuido en marzo del 1,2 por ciento, y la de la industria manufacturera el 2,4 por ciento.

La recesión, empero, no parece repercutir nada sobre la inflación: en marzo los precios al consumo han aumentado con la tasa anual del diecinueve por ciento, en abril el 21,8 por ciento y en mayo el 21,9 por ciento. La causa principal es la inflación importada, pero, según los expertos, también los salarios tienen su parte de responsabilidad. Si el gobierno no lograra mantenerse firme en su resistencia al incremento de los salarios, dicen algunos observadores, la tasa anual de inflación podría reducirse a fines del año en curso al trece por ciento, favorecida por el menor ritmo de los consumos.

Se trataría, sin embargo, según los economistas, de una previsión sumamente optimista, también admitiendo las condiciones más favorables, siendo en su opinión más probable que la tasa anual de inflación termine con resultar entre el dieciséis y el diecinueve por ciento en 1980, y no menos del quince por ciento en 1981. Entre otras cosas, parece difícil imponer la austeridad en el campo de los salarios, porque los sindicatos han sido ya afrontados por el gobierno con una energía suficiente para provocar un espíritu de retorsión, o por lo menos reducir las posibilidades de una conciliación sin previa lucha. Además, los trabajadores sufren la amenaza de la recesión; en la primera mitad de mayo la desocupación ha alcanzado casi un millón y medio de unidades (o sea el 6,1 por ciento de la población activa: record de postguerra), y no parece que esté disminuyendo el ritmo de su aumento. La crisis ha tenido sus primeros síntomas en el plan de reducción de los obreros de la "British Steel", los cuales deberían disminuir de ciento cincuenta mil a cien mil unidades.

## Alemania Occidental ganó primera medalla olímpica

HAMBURGO, Junio 27 (DPA).— Los deportistas de Alemania Occidental se quedarán en casa, pero un campeón olímpico germano occidental ya hay de todos modos: la industria. Este es el resultado de una encuesta llevada a cabo por la DPA entre las diferentes empresas alemanas.

La industria de Alemania Occidental ganó la medalla de oro en la competencia por los contratos de exportación para los próximos Juegos Olímpicos de Moscú. 200 millones de marcos (112 millones de dólares) recibió la firma alemana Rueterbau, una filial del consorcio Salzgitter, por su participación en la ampliación del nuevo aeropuerto de la capital soviética "Scheremtejevo Dos".

El volumen del resto de los negocios alcanza a unos cincuenta millones de marcos (veintiocho millones de dólares). Veintidós contratos se firmaron entre el comité organizador de las Olimpiadas de Moscú y diferentes firmas alemanas, que participarán como proveedoras y en el equipamiento técnico. A esto hay que añadir unas cuarenta licencias para la venta y producción de símbolos olímpicos.

En cuanto a equipo deportivo, sólo fueron diecinueve las firmas soviéticas que recibieron contratos, frente a ocho empresas de Alemania Occidental y cuatro firmas de Francia y Japón respectivamente.

Los empresarios alemanes han sacado algunas consecuencias del boicot olímpico que efectuarán los atletas alemanes? consultó la DPA. La respuesta fue más o menos similar en todos los casos.

"No sabemos lo que tendríamos que boicotear" declararon los empresarios de la Editorial Atlas de Munich encargadas de las licencias de propagan-

☐ No participa deportivamente, pero venció muy fácil en lo que a contratos de exportación respecta.

da. "El boicot olímpico no fue motivo para que nuestra empresa saque consecuencias" declaró la Daimler-Benz y "no vemos por el momento ningún motivo para faltar a los contratos firmados" opinó el portavoz de la firma de artículos deportivos Adidas.

En consecuencia, el viajero que arribe al nuevo aeropuerto de Moscú levantará sus maletas de un transportador de equipaje alemán. Si es observador oficial de algún espectáculo olímpico será conducido al hotel en una de las veinte limosinas que la Mercedes Benz puso a disposición del comité organizador. "Las mismas fueron enviadas a Moscú antes que el boicot fuera tema de discusión" aclaró un portavoz de la Daimler-Benz en Stuttgart.

La empresa no sólo envió autos a Moscú, también construyó una red de servicio con doce estaciones para proveer de repuestos y ayudar en caso de averías. Veintiún coches de servicio viajarán especialmente en las carreteras de Moscú con técnicos alemanes y soviéticos.

Para la Daimler-Benz se presenta al mismo tiempo una posibilidad para el futuro: cuatro camiones y siete estaciones de servicio automotriz permanecerán funcionando en la capital soviética.

Tampoco la fábrica alemana de camiones "Magirus Deutz" se vio afectada por el boicot. "No debemos limitar nuestras exportaciones. La Unión Soviética recibió de nosotros sólo ca-

miones de bomberos y estos son un arma pacífica" declaró el portavoz de Magirus Deutz.

También hay que señalar que de los salones de belleza, construidos en la Villa Olímpica de Moscú de acuerdo a un contrato exclusivo con la firma alemana Wella AG. de Darmstadt, los deportistas saldrán bien peinados. Los salones de belleza tendrán ochenta puestos de atención y la firma ya está entrenando a peluqueros soviéticos.

La Compañía Alemana de Artículos Deportivos ADIDAS aclaró que "lamentablemente, por cierto, el desarrollo insatisfactorio del movimiento olímpico, pero que no veía motivo para romper los acuerdos previamente establecidos" y por eso ADIDAS enviará como miembro de un pool internacional de cerca de dos docenas de firmas unos siete mil a ocho mil pares de zapatos.

Otros contratos que firmas alemanas obtuvieron de los organizadores de la Olimpiada de Moscú ya fueron cumplidos. Entre otros, el envío de material para la construcción de piscinas, equipos de iluminación, televisión y radioemisoras, césped artificial para los partidos de jockey, refrigeradores especiales para la villa olímpica, una policlínica y también condimentos por un valor de cincuenta mil marcos (veintiocho mil dólares) para la gran cocina de la villa olímpica de Moscú.

## Invasión a Tailandia, una amenaza a la paz mundial

KUALA LUMPUR, Junio 27 (LATIN REUTER).— El Secretario de Estado de los Estados Unidos, Edmund Muskie, advirtió que la incursión militar vietnamita en Tailandia era una peligrosa amenaza a la paz.

Muskie, en una breve declaración a su llegada a esta capital para sostener conversaciones con sus aliados no-comunistas del sudeste de Asia, agregó: "Estoy aquí para ponerme al tanto de los hechos sobre esta incursión, porque nos preocupa profundamente la estabilidad y la independencia nacional de los países de esta área".

Los cinco miembros de la Asociación de Naciones del Sudeste de Asia (ASEAN) condenaron la incursión en el curso de la reunión de dos

días de sus Ministros de Relaciones Exteriores, los que ahora sostienen conversaciones por separado con los Estados Unidos, Australia, Nueva Zelanda, Canadá y Japón.

El Ministro de Relaciones Exteriores del Japón, Saburo Okita, propuso la creación de zonas demilitarizadas a lo largo de la frontera entre Kampuchea tailandesa para poder canalizar los aprovisionamientos internacionales de ayuda a Kampuchea.

Calificó la acción vietnamita dirigida a terminar con la repatriación de los refugiados kampucheanos, como un "serio desafío a la paz en el sudeste de Asia".

La ASEAN, que agrupa a Malasia, Tailandia, Indonesia, Filipinas y Sin-

gapur, estará pendiente de obtener una promesa de apoyo moral de Muskie como también un firme compromiso de apoyarlos en su negativa de reconocimiento del gobierno pro-vietnamita de Kampuchea.

A pesar de su impopularidad política, la ASEAN afirma que el derrocamiento y desacreditado gobierno Khmer Rojo sigue siendo el legítimo, y que debe mantener su asiento en las Naciones Unidas para sostener su posición contra la intervención militar.

Muskie inicia sus conversaciones con su reunión de hoy con el Mariscal del Aire Siddhi Savetsila, Canciller de Tailandia, el país más directamente amenazado por cualquier extensión del conflicto de Indochina.

Se dejaron sin efecto los planes para

incluir a la India en el esfuerzo diplomático de la ASEAN, cuando el Ministro de Asuntos Exteriores indio, P.V. Narasimha Rao, canceló su visita debido a que su madre está gravemente enferma.

Esto evita lo que las fuentes diplomáticas esperaban que fuera una paralización embarazosa, pues Indira Gandhi aseguró durante su campaña electoral que reconocería el gobierno Heng Samrin de Kampuchea.

El Canciller japonés manifestó a los Ministros de la ASEAN que Japón no tiene intenciones de levantar su embargo de ayuda económica a Vietnam.

Fuentes japonesas dijeron que Okita dio también garantías que el Japón no retirará su reconocimiento diplo-

mático al derrocado gobierno del Khmer Rojo en Kampuchea durante la asamblea general de la Organización de las Naciones Unidas (OTAN) el próximo septiembre.

Japón dio a Vietnam un total de 14.000 millones de yens (6.000 millones de dólares) en ayuda económica para su reconstrucción de posguerra en 1978, pero suspendió una cifra similar el año pasado debido a la intervención vietnamita en Kampuchea.

El Canciller Okita explicó a los Ministros de la ASEAN, que los planes previos de negociar una cantidad similar de ayuda para este año no seguirán su curso mientras la situación kampucheano permanezca sin cambios, dijeron fuentes japonesas.



## Parlamento Andino se reúne en agosto

LIMA, Junio 27 (ANSA).— El Parlamento Andino, que congrega a los poderes legislativos de Bolivia, Colombia, Ecuador, Venezuela y Perú, se reunirá en la segunda quincena del próximo mes de agosto y no en julio como inicialmente se había anunciado.

Así lo reveló el Dr. Andrés Town-

send Ezcurra, secretario general del Parlamento Latinoamericano, quien acotó que el tema fundamental de la próxima reunión será posiblemente la discusión y aprobación de su estatuto, ya que actualmente este organismo existe con objetivos y metas trazados en el Tratado de La Paz.

Al referirse al motivo de la postergación de la cita, el secretario general indicó que el nuevo gobierno constitucional se instalará el 28 de julio y las cámaras legislativas se reunirán a partir de la segunda semana de agosto, lo que hace imposible la reunión en julio.

Townsend Ezcurra acotó asimismo que el estatuto del Parlamento Andino debe establecer una serie de puntos, tales como su funcionamiento, cómo sesionará, dónde, cuál será su sede, quienes integrarán su junta directiva, cómo es el procedimiento del voto y otros aspectos normativos.

Historiando el origen del Parlamento Andino, su secretario general manifestó que el acuerdo de Cartagena previó entre sus organismos diri-

gentes uno representativo de la opinión pública de los países asociados, lo cual se concibió desde el comienzo como Parlamento Andino.

"Perfeccionando la idea —agregó Townsend Ezcurra—, en la ciudad de La Paz, con motivo de la transmisión del mando realizado el año pasado, los cancilleres de la subregión acordaron un tratado sujeto a ratificación aún no suscrito por el Perú".

Según las bases aprobadas originalmente, el Parlamento Andino lo integrarán 5 parlamentarios de cada uno de los congresos, lo que haría un total de 25 miembros.

Luego de otras consideraciones sobre el particular, el secretario general del Parlamento Andino expresó que los doce años de gobierno militar en el Perú demoraron el perfeccionamiento de esta institución.

Este inconveniente quedará subsanado a partir del 28 de julio próximo en que las cámaras de senadores y diputados estarán en condiciones de designar a aquellos legisladores que deberán integrar el Parlamento Andino representando al Perú.



NUEVA YORK.— Tres integrantes del conjunto musical Los Rollings Stones, Ron Woods, Mick Jagger y Keith Richards conversan durante una fiesta en el club nocturno "Danceteria". Ellos celebran la presentación de su nuevo álbum "Emotional Rescue" (Radiofoto UPI).

## POR EL CONTINENTE

### Periodistas

BRASILIA, Junio 27 (ANSA).— La comisión mixta encargada de elaborar el programa de la visita de Juan Pablo II a Brasil, se reunió esta mañana de urgencia en Brasilia para examinar el problema de los periodistas que seguirán al Papa durante su estadía.

Monseñor Marcinkus, responsable de los itinerarios del Papa en el exterior, llegó hoy al Brasil y se hizo vocero ante la comisión de las protestas de los periodistas que sostienen que el programa fijado por el Vaticano no satisface sus pedidos para una fluida cobertura de las informaciones.

Fuentes cercanas a la comisión —compuesta por representantes de la Presidencia de la República, del Episcopado y de la Nunciatura— aseguraron a ANSA que "los pedidos de los periodistas serán satisfechos en la medida de lo posible".

Las fuentes indicaron que, especialmente, se buscará asegurar la presencia de periodistas en todas las localidades que visite el Papa.

### Roldós

QUITO, Junio 27 (UPI).— El Presidente de Ecuador, Jaime Roldós, viajará en noviembre próximo a Bagdad para intervenir en los actos de celebración del vigésimo aniversario de la creación de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, se informó oficialmente.

El Ministro de Recursos Naturales, Corsino Cárdenas, reiteró la decisión presidencial de concurrir a la Reunión de Jefes de Estado planeada para la celebración.

Cárdenas dijo también que Ecuador continuará perteneciendo a la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP).

Añadió que la Reunión de Bagdad tendrá especial importancia por los acuerdos que se adoptarán, considerando que serán de importancia no sólo para la política petrolera del país sino por la posición del país dentro del contexto mundial.

Actualmente es un ecuatoriano, René Ortiz, el Secretario General de la OPEP; Ortiz se encuentra de visita en esta capital.

### Lanzamiento

BOGOTÁ, Junio 27 (ANSA).— El próximo 20 de noviembre será lanzado desde Cabo Cañaveral, Florida, el primer satélite Intelsat V, con un peso de 967 kilogramos en órbita y una vida de siete años, de acuerdo con la determinación adoptada aquí después de una semana de deliberaciones por la Junta de Gobernadores de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélites.

Estos nuevos satélites de comunicaciones, el primero de los cuales será

lanzado en noviembre próximo y el segundo en marzo de 1981, tienen un equipo más sofisticado y de mayor capacidad que los de la serie "Intelsat IV" e "IVA", cuya misión ya ha sido cumplida y serán renovados.

La Junta de Gobernadores de la Organización Internacional de Telecomunicaciones por Satélites (Intelsat) designó como nuevos dignatarios por un año a Irveng Goldstein, de Estados Unidos, y Pedro Castello Branco, del Brasil, como presidente y vicepresidente en su orden, de la entidad.

### Préstamo pesquero

WASHINGTON, Junio 27 (ANSA).— Perú recibió un préstamo de 30 millones de dólares por parte del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), para financiar un programa global en favor de la industria, la minería y la pesquería.

El préstamo, otorgado al Banco Central de Reserva del Perú, tiene como objetivo reactivar la economía peruana a través de un apoyo sistemático al sector productor de bienes de capital.

El BID dijo que "el programa está vinculado con la decisión del Gobierno del Perú de ir reduciendo paulatinamente la protección arancelaria de la industria nacional".

### Industria brasileña

RIO DE JANEIRO, (ANSA).— La producción de la industria brasileña registró en el período enero-abril de este año una reducción del 7,13 por ciento con respecto a idéntico período de 1979. Lo reveló el Instituto Brasileño de Geografía y Estadísticas (IBGE), atribuyendo la mayor responsabilidad de esa reducción al sector automovilístico, cuya producción disminuyó por las huelgas de los trabajadores del sector metalúrgico.

De acuerdo con el estudio del IBGE, casi todos los rubros de la industria brasileña registraron también una reducción acentuada en su ritmo de expansión entre marzo y abril, con excepción de los sectores químico, papel y cartón, además de las industrias tabacaleras y de bebidas.

### Valla fronteriza

SAN ISIDRO, California, Junio 27 (AP).— Los primeros 6,400 metros de la nueva valla de alambre que separa a México de Estados Unidos en esta localidad han sido completados, y ya tiene más agujeros que un colador, dicen las autoridades locales.

Se presume que fueron inmigrantes ilegales quienes han cortado no menos de dos docenas de orificios en la malla de alambre, y se ha comprobado la presencia de no menos de ocho excavaciones por debajo de ella.

Los dos kilómetros que faltan erigir, comenzando en el Océano Pacífico, se completarán en el mes de septiembre.

## Finalizó conferencia extraordinaria: ALALC

ACAPULCO, MEXICO, 27 (AP).— La XIX Conferencia extraordinaria de ministros de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) concluye tras dos semanas de deliberación a puertas cerradas entre 200 delegados de 11 países.

La mayoría de los delegados consultados concuerdan en que aquí será sepultada la ALALC, para dar nacimiento a la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), que constituirá una segun-

da etapa del esfuerzo regional para lograr un mercado común Latinoamericano.

Al margen de las negociaciones regionales, surgió el primer acercamiento entre Chile y México, dos países que suspendieron relaciones diplomáticas desde 1973. Un grupo de funcionarios chilenos se reunió ayer con empresarios mexicanos para invitarlos a invertir en Chile.

Las autoridades mexicanas no hicieron ningún comentario sobre la reunión mexicana-chilena, pero aun-

que los funcionarios chilenos dijeron que el comercio podría ser una fórmula para apresurar la normalización de las relaciones entre ambos países, el Gobierno mexicano se ha mostrado reticente a hacerlo.

La reunión se distinguió por la posición del Grupo Andino —integrado por Venezuela, Colombia, Perú, Bolivia y Ecuador— que se antepuso a la pretensión de México, Brasil y Argentina para conservar "el patrimonio histórico" de la ALALC, o sea, las concesiones arancelarias que se concedieron durante los 20 años de vigencia de la ALALC.

Ayer se suspendió la comida de los delegados a la reunión de alto nivel, para dejar terminada la discusión sobre la conveniencia de liquidar ALALC y dejar vivas las 11.200 concesiones arancelarias y 25 tratados comerciales surgidos a través de la ALALC.

Las discusiones de la conferencia se realizaron a puerta cerrada, pero trascendió que hubo un acuerdo para dejar "sin caducidad" las concesiones aludidas, para empezarlas en una reunión de programa para celebrarse en Montevideo, sede de la ALALC, en agosto próximo.

## OPEP construye al progreso de países pobres

QUITO, Junio 27 (ANSA).— La Organización de los Países Exportadores de Petróleo (OPEP) ha puesto en manos de las naciones en desarrollo 45 mil millones de dólares, como donación o en préstamos al 4 por ciento, afirmó Fadhil Al-Chalabi, Secretario General Alterno del organismo.

Al-Chalabi, quien vino a esta

ciudad en compañía del titular René Ortiz, ecuatoriano, dictó una conferencia en la Universidad Central, en la que explicó que el monto indicado representa el 4 por ciento del producto nacional bruto del total de los 13 países miembros de la OPEP y el 10 por ciento del de los donantes—Arabia Saudita, Kuwait, Irak y Emiratos Arabes Unidos.

## Condicionan reunión con guerrilleros M-19

BOGOTÁ, Junio 27 (Latín). El gobierno de Panamá condicionó a la autorización del Presidente Julio César Turbay Ayala su permiso para efectuar el 4 y 5 de julio próximos, una reunión de "notables colombianos", propiciada por el grupo guerrillero Movimiento 19 de Abril (M-19) declaró el embajador de ese país en Colombia, César Rodríguez.

El diplomático dijo a la prensa que "cualquier reunión de esta índole que piense celebrarse en Panamá, debe contar con el visto bueno del gobierno colombiano, como se lo ha ma-

nifestado el Presidente (Aristides) Royo al doctor Turbay Ayala en las repetidas ocasiones en que se han comunicado telefónicamente desde que el M-19 sugirió la cita en mi país.

El embajador panameño sostuvo que de autorizarse la reunión "todas las personas que asistan a ella gozarán de las necesarias medidas de Seguridad".

La reunión ha sido sugerida en dos ocasiones por el M-19 y rechazada por el Presidente Turbay Ayala. La primera cita estaba prevista para el 1 de mayo, pero posteriormente aplazada para el 4 y 5 de julio próximo.

## Camioneros paralizan la ciudad de Caracas

CARACAS, Junio 27 (LATIN).— Los caraqueños, que se cuentan entre los mayores consumidores de gasolina en el mundo, viven desde ayer una jornada de desconcierto luego que un paro de 5.000 camioneros interrumpió el suministro del combustible y forzó el cierre de 60 estaciones de servicio en la capital.

El paro, que afectó también el abastecimiento de leche, harina y cemento, provocó un déficit de unos tres millones de litros de gasolina en el área metropolitana, y derivó en largas colas de automóviles en las proximidades de las estaciones.

Muchos automovilistas transformaron las estaciones de servicio en playas de estacionamiento, prefiriendo dejar allí los vehículos antes que arriesgarse a quedar con el tanque vacío a medio camino. El paro, dispuesto por los camioneros desde el miércoles a la hora 17.00 local (21 GMT) hasta ayer a la tarde, fue levantado hoy.

El corte de suministro provocó pánico en esta ciudad, de cuatro millones de habitantes, donde el consumo

supera el promedio nacional de 700 litros por persona y por año.

Carlos Briceño, presidente de la Federación de Camioneros, explicó que los trabajadores cumplen jornadas de 10 a 14 horas de labor, deben responsabilizarse por un exceso de carga y desde hace 10 años reclaman la obligación de las empresas de poner un acompañante y ayudante en las cabinas, para soportar el cansancio.

Por su parte Nelson González, presidente de la Federación venezolana de Transportistas de Petróleo e Hidrocarburos, que agrupa a los propietarios de los vehículos, sostuvo que quienes fueron al paro "están muy bien pagados, ya que perciben un sueldo promedio de 6.000 bolívares (1.300 dólares), pero aspiran a un sueldo base de 9.000 bolívares (2.100 dólares), pago de horas extras y la inclusión de un ayudante".

Los huelguistas, que lograron demostrar las graves consecuencias de su acción de fuerza, decretaron anoche una tregua hasta el 10 de julio para la discusión del nuevo contrato de trabajo, y esta mañana comenzaron a restablecer el suministro.

## MARTIN HNOS. IMP. E. IND. S.A.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

(En Miles de Pesos.)

BALANVE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 19 9		RESULTADOS ENTRE EL 1º DE ENERO DE 1979 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979	
Activo Circulante	1.995.-	Ingresos de Explotación	17.674.-
Pasivo Circulante	1.483.-	Costo de Explotación (menos)	13.896.-
	512.-	Margen de Explotación	3.778.-
Activo Fijo (más)	825.-	Gtos de Administración y Ventas.	3.637.-
PATRIMONIO NETO	1.337.-		141.-
		Corrección Monetaria (menos)	8.-
		Utilidad del Ejercicio	133.-
ENRIQUE TOLOSA ECHAVARRIA Gerente Contralor C.C. 4619 - Licencia 904911		PEDRO HEILENKOTTER RADEMACHER Gerente General	
SANTI AGO, Abril de 1980			

## FABRICA DE CERRAJERIA Y PERNS "FERROMAT S.A."

Autorizada y declarada legalmente instalada por "Resolución N° 149" de la Superintendencia de Sociedades Anónimas de fecha 2 de Septiembre de 1970.

DIRECTORIO  
Presidente: Luis Alberto Rio Garcia  
Directores: José A. Rio Díaz  
Pablo Navarro Corral

CAPITAL AUTORIZADO: 657.000,00  
CAPITAL SUSCRITO : 657.000,00  
CAPITAL PAGADO : 657.000,00  
RESERVAS : 45.897.445,55

### ESTADOS FINANCIEROS

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979		RESULTADO ENTRE EL 1º DE ENERO DE 1979 Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979	
ACTIVO CIRCULANTE	40.133.153,60	INGRESO DE EXPLOTACION	70.920.741,84
PASIVO CIRCULANTE ( 43.912.865,48 )		COSTO DE EXPLOTACION	( 45.975.553,53 )
CAPITAL DE TRABAJO ( 3.779.711,88 )		MARGEN DE EXPLOTACION	24.945.188,31
		GASTOS DE ADMINISTRACION Y VENTAS	( 19.596.222,41 )
ACTIVO FIJO	44.877.970,31	RESULTADO OPERACIONAL	5.348.965,90
OTROS ACTIVOS	496.239,10		
		OTROS EGRESOS NO OPERACIONALES	( 13.233.558,05 )
PATRIMONIO NETO	41.594.497,53	CORRECCION MONETARIA	2.924.644,13
		PERDIDA NETA	( 4.959.948,02 )
JOSÉ A. RIO DÍAZ GERENTE GENERAL		JOSÉ CANALES MUÑOZ R.C.C. 10.972	
CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS			
Certificamos haber revisado el Balance General de Fábrica de Cerrajería y Pernos FERROMAT S.A., encontrándolo conforme con los saldos del Libro Mayor			
RAMON CORCES RIO		ANTONIO YOLITO BALART	



# Terrorismo empaña elección en Bolivia

LA PAZ, 27 (ANSA).— El terrorismo empañó a pocos días de las elecciones del domingo próximo se había convertido en el peor obstáculo de los que se han levantado contra el proceso electoral boliviano.

Una granada de guerra, sobre cuyo uso han comenzado a hacerse interpretaciones, mató a cuatro militantes de la izquierda unidad Democrática y Popular (UDP) y dejó heridas a centenares de personas.

Las organizaciones democráticas y la totalidad de los doce candidatos se presentan para los comicios con un espíritu de su repulsa, aunque algunos de ellos llegaron a afirmar que el gobierno de la señora Lidia Gueiler no ha mostrado incapacidad de ofrecer garantías suficientes.

El ex presidente Víctor Paz, candidato del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), opinó que, pese al terrorismo, el gobierno pretende garantizar a los bolivianos y hacerles creer de su propósito de cumplir con sus deberes democráticos asistiendo a las elecciones.

En un discurso de convencimiento de los bolivianos asistiendo a los comicios, demostrando por tercer año consecutivo que creen en las elecciones como medio y en la democracia como fin.

Respecto del origen de la granada de guerra que estalló anoche en el paseo de El Prado y causó la peor tragedia de esta campaña electoral, dirigentes sindicales estaban hoy buscando medios para pedir a las Fuerzas Armadas que informen al respecto.

El ex ministro Aníbal Aguilar, candidato a la vicepresidencia junto con Juan Lechín, denunció hoy que anoche hubo el propósito de hacer estallar otra granada en la manifestación de sus partidarios.

Sus grupos de seguridad habrían logrado identificar a los terroristas y frustrar sus propósitos, según aseguró.

Anunció que los datos serán entregados a la justicia, a fin de que surjan indicios sobre el origen de esta ola de terrorismo.

LA PAZ, Jun 27, (Latín).— La izquierda Unidad Democrática Popular (UDP) denunció que el atentado terrorista perpetrado anoche contra partidarios de ese frente apuntó contra la vida de su candidato presidencial, Hernán Siles Zuazo.

Siles Zuazo, de 66 años, resultó

ileso del episodio en que cuatro personas murieron y otras 45 resultaron heridas al estallar una granada de fragmentación lanzada contra una multitudinaria manifestación de sus adherentes.

El candidato izquierdista, ocupando un vehículo descubierto, encabezaba el masivo acto político a escasos 20 metros del sitio en que estalló el explosivo, aparentemente lanzado desde una motocicleta en marcha.

El líder político, ex-mandatario de esta nación entre 1956 y 1960, salvó providencialmente la vida el 2 de junio al suspender imprevistamente su viaje en una avioneta que se accidentó cerca de esta capital, pereciendo cuatro de sus cinco ocupantes.

El único sobreviviente de la tragedia fue precisamente su compañero de fórmula electoral, el candidato a la vicepresidencia y máximo líder del radicalizado Movimiento de Izquierda Revolucionario (MIR), Jaime Paz Zamora, quien se recupera en los Estados Unidos de graves quemaduras en el rostro y los brazos.

"Resultan demasiado coincidentes los dos sucesos violentos, registrados en menos de un mes: nuestro candidato salvó la vida en ambos, en un caso, canceló a última hora un viaje y en el otro pudo sobrevivir por error de cálculo que cometieron los terroristas", dijo hoy a Latín, un estrecho colaborador del candidato.

Resulta demasiado coincidentes los dos sucesos violentos, registrados en menos de un mes: nuestro candidato salvó la vida en ambos, en un caso, canceló a última hora un viaje y en el otro pudo sobrevivir por error de cálculo que cometieron los terroristas", dijo hoy a Latín, un estrecho colaborador del candidato.



Argentina.— La crecida del río Paraguay ha hecho prácticamente desaparecer las viviendas en las zonas bajas. Más de 15 mil personas debieron ser evacuadas. En el grabado, un poblador saca el barro para permitir la libre circulación de las aguas (Radiofoto UPI)

## Argentina: definen pautas para el próximo gobierno

BUENOS AIRES, Junio 27 (AP).— A mediados del mes próximo podrían quedar aprobadas las "pautas para la acción del próximo gobierno militar" que iniciará su gestión en marzo de 1981 para un periodo de tres años, informaron fuentes castrenses citadas por la agencia de noticias argentinas.

Dichas pautas están siendo elaboradas por los denominados "equipos de compatibilización interfuerzas" y serán aprobadas por la Junta Militar antes de que el 29 de septiembre se revele quien será el sucesor del Presidente Jorge R. Videla, otro alto militar en situación de retiro.

La cuestión de la sucesión presidencial se ha convertido en el "hecho político" de actualidad pues no son pocos los sectores que esperan que al fi-

nalizar en 1984 el nuevo periodo, se abran las compuertas del proceso hacia el retorno a la democracia.

No obstante, el gobierno militar desde que asumió el poder nunca ha establecido fechas concretas para llegar a esa salida. Incluso, recientemente el general (R) Adolfo Sigwald, gobernador de Córdoba, dijo que ya estaba decidido que los próximos dos periodos presidenciales, a partir del relevo de Videla, serían militares.

Particularmente, a partir de mediados de mayo el gobierno de Videla sufrió el mayor embate de los distintos sectores políticos que pedían no sólo la modificación del actual programa económico, sino acelerar los tramos del proceso militar para retornar al estado de derecho.

Ambas cosas fueron tácitamente rechazadas, especialmente, la eventualidad de que se produzcan cambios en la política y en los hombres que conducen la economía.

El gobierno, por su parte, está llevando adelante un llamado "diálogo político" con distintos sectores de la actividad nacional, incluyendo los políticos, donde busca establecer bases cada vez más amplias de coincidencias para reencarar a este país hacia una democracia "fuerte y estable".

El teniente general Leopoldo Galtieri definió ayer este diálogo como "la primera puntada de un largo proceso para el reordenamiento político e institucional del país".

## Acusan a la CIA de fraguar plan de atentados: Granada

ST. GEORGE, GRANADA Junio 27 (AP).— La agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos fue acusada por radio Granada, controlada por el gobierno, de estar involucrada en un "plan de atentados para desestabilizar políticamente" a esta isla del Caribe.

La emisora anunció al mismo tiempo la extensión indefinida del estado de emergencia vigente.

La acusación fue difundida por la radio, la única de la isla, poco después de estallar ayer una bomba, la segunda en ocho días, que causó la muerte de por lo menos un hombre.

"El gobierno ha determinado que hubo intervención de la Agencia Central de Inteligencia (CIA)", afirmó la emisora.

La sospecha de una presunta actividad de la CIA aquí aparentemente tomó cuerpo entre las fuerzas de seguridad de la isla, cuando el martes pasado centenares de turistas, en su mayoría ciudadanos norteamericanos, fueron cateados al llegar a la costa en un crucero de placer.

Voceros del gobierno dijeron que los funcionarios de seguridad procuraban determinar si había agentes de la CIA entre los que desembarcaron.

Según una versión no confirmada la empresa naviera Cunard protestó energicamente por el registro y amenazó con excluir la isla de sus itinerarios.

Después de la explosión de una bomba que causó tres muertos y más de 20 heridos durante un acto público

el 19 de junio, el gobierno de orientación marxista del Primer Ministro Maurice Bishop culpó al "imperialismo" pero no mencionó explícitamente a la CIA ni a los Estados Unidos.

Pero tras el estallido de ayer la radio oficialista alegó que el explosivo fue traído a Granada por un "agente imperialista de la CIA" con el propósito de destruir un puente 32 kilómetros al noreste de la capital. Aparentemente no hubo daños ya que la bomba estalló en las cercanías y no en

el puente mismo, según informaron las autoridades.

La policía dijo que sus investigadores hallaron una cabeza separada del torso de una aparente víctima de la explosión. Otras fuentes dijeron que es posible que haya otros muertos.

El Primer Ministro Bishop decretó el estado de emergencia en la isla en ocasión del primer atentado y después de la explosión de ayer dijo por radio que la medida seguirá en vigor por tiempo indefinido.

## Millonario seguro pide red NBC-TV

NUEVA YORK, Junio 27 (LATIN REUTER).— La cadena de televisión National Broadcasting Company (NBC) reclamó el pago de un seguro de 78,3 millones de dólares a la empresa Lloyds de Londres, para cubrir las pérdidas derivadas de la decisión de la compañía de no transmitir los Juegos Olímpicos de Moscú.

Un vocero de la NBC dijo anoche que la compañía estadounidense aseguró el 90 por ciento de los 87 millones que había acordado pagar al Comité Olímpico Internacional (COI) y al comité organizador soviético por los derechos estadounidenses de televisión de los juegos.

Calificadas fuentes informaron que la NBC ya había pagado 67 millones de dólares cuando los Estados Unidos

decidieron no enviar representación a los Juegos a raíz de la intervención soviética en Afganistán.

Voceros de la cadena estadounidense dijeron que en la póliza de seguro con Lloyds estaba contemplada la posibilidad de que los Juegos fueran terminados o cancelados o si los Estados Unidos no enviaban una delegación.

Agregaron que la compañía cumplirá cabalmente sus contratos con el COI y el comité organizador, aunque no vaya a televisar los Juegos.

"Esto significa —puntualizaron— que la NBC perderá 8,7 millones de dólares que no estaban asegurados por el Lloyds, y otros dineros que debió pagar en relación con los Juegos."

## El Papa ya envió sus discursos a Brasil

RIO DE JANEIRO, Junio 27 (AP).— El jefe de la Casa Pontificia, Monseñor Paul Marcinkus, que está en una gira por Brasil ultimando sus preparativos para la visita del Papa, llegó a Río de Janeiro y entregó a la Conferencia Nacional de Obispos de Brasil los cuatro discursos que el papa pontífice pronunciará aquí, a los que sean traducidos.

Los documentos, en portugués, serán leídos al español, francés e italiano, cuando en los 12 días de su estancia en Brasil el Papa realizará una serie de cuatro pronunciamientos públicos por día, totalizando 44 discursos.

El Instituto Nacional de Meteorología, en Brasilia, previó que en las ciudades que visitará Juan Pablo II, en Brasil, el Santo Padre encontrará en su gran mayoría tiempo nublado y, en algunos casos, lluvias ocasionales.

El Presidente de la nación, general Joao Baptista de Figueiredo, firmó decreto de indulto y reducción de penas a los presos que con buena conducta hayan cumplido la mayor parte de la pena, con motivo de la visita de Su Santidad.

Entretanto, en Río de Janeiro las autoridades anunciaron que les será

cedida la posesión de sus tierras a los habitantes de la "favela" (villa miseria) que van a ser visitadas por el Papa cuando esté en Río de Janeiro.

La empresa de comunicaciones, a su vez, anticipó que en dicha "favela", de Vidigal (enclavada en una sierra de una zona residencial de la ciudad), serán instalados tres teléfonos públicos del tipo llamado "Orejón" (con una concha acústica).

Con una particular bendición del Sumo Pontífice, circulará hoy en todo Brasil una edición especial de "L'Osservatore Romano" dedicada a la visita del Papa y editada en portugués.

## 25 muertos en El Salvador

SAN SALVADOR, EL SALVADOR, Junio 27 (UPI).— Unas 25 personas murieron en un enfrentamiento entre tropas del Ejército y guerrillas izquierdistas, que comenzó en una barriada pobre y se extendió a la Universidad Nacional, dijeron testigos.

Los informantes añadieron que los soldados blindados y jeeps provistos de ametralladoras pesadas apoyaron el ataque perpetrado por 400 guerrilleros contra la Universidad Nacional, que goza de extraterritorialidad académica.

Según los testigos, unas 25 mu-

rrieron cuando el enfrentamiento fue iniciado en el suburbio de La Fosa al noreste del recinto universitario, y por lo menos 12 estudiantes resultaron heridos, y otros 100 fueron detenidos, dentro del recinto.

Oficiales del Ejército dijeron que los soldados iniciaron un registro masivo en el suburbio cuando fueron atacados desde la universidad, tradicional refugio de izquierdistas, y que seguidamente se inició un tiroteo de dos horas.

Los residentes de La Fosa dijeron a los periodistas que las tropas penetraron en las casuchas del suburbio y

mataron sistemáticamente a 25 personas. Los reporteros vieron en la zona cinco cadáveres, todos boca abajo, y con un solo tiro en la cabeza.

Izquierdistas armados indicaron a los periodistas en la universidad que oyeron el tiroteo de La Fosa y dispararon contra los soldados al creerse atacados.

El ataque del Ejército contra la universidad culminó con un registro de puerta a puerta que hizo huir a los izquierdistas, que dejaron tras sí decenas de pistolas, dijeron testigos.

Los soldados se retiraron de la universidad siete horas después.

### HOTELERA Y TURISMO INTERNACIONAL S.A.C.

ESTADOS FINANCIEROS			
Balance al 31 de Diciembre de 1978		Resultados entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1978	
Activo Circulante	1.423.922,36	Ingresos de Explotación	10.862.290,75
Pasivo Circulante	( 3.979.360,92 )	Costo de Explotación	( 8.321.060,38 )
Capital de Trabajo	( 2.555.438,56 )	Margen de Explotación	2.541.230,37
Activo Fijo	1.668.258,84	Gastos de Administración Ventas	( 1.877.928,59 )
Otros Activos	909.956,75	Resultado Operacional	663.301,78
Patrocinio Neto	22.777,03	Otros Ingresos y Egresos Netos no operacionales	( 554.636,31 )
		Corrección Monetaria	170.080,74
		Resultado antes de Impuesto a la Renta	279.346,21
		Impuesto a la Renta	( 257.299,26 )
		Utilidad Neta	22.046,95



# Consejo de la ONU estudia medidas contra Sudáfrica

NACIONES UNIDAS, Junio 27, (LATIN REUTER).— El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas consideraba una resolución para imponer "medidas más efectivas" contra Sudáfrica, a quien Angola formuló cargos por haber realizado un ataque en su territorio.

La resolución fue introducida anoche en respuesta a las acusaciones de Angola de que tropas sudafricanas invadieron su territorio, resultando 370 personas muertas y 255 heridas.

"Esto es la guerra", dijo Wisio de Figueiredo, jefe de la delegación angoleña, en un vehemente discurso.

Delegados de muchos países que no son miembros del Consejo, incluyendo a Cuba, que tiene tropas en Angola, apoyaron decididamente al reclamo de Figueiredo, para que se adopten firmes medidas contra Sudáfrica.

Los delegados occidentales permanecieron en silencio, excepto Portugal, del cual Angola se independizó luego de una sangrienta guerra colonial.

El delegado angolés contrastó áci-

damente la decidida respuesta a la toma de rehenes en Irán con las "resoluciones mojigatas y sin dientes" adoptadas contra Sudáfrica.

Sólo después de años de insistencia de los Estados africanos, Occidente acordó renuementemente un embargo de armas contra Sudáfrica.

Las propuestas vertidas ayer por los Estados africanos en un borrador de trabajo cuando el Consejo consideró las quejas de Angola, mencionaban un llamado "a todos los países para que no vendan armas, tecnología militar ni petróleo a Sudáfrica".

El texto ponía finalmente sobre la mesa con el apoyo de Bangladesh, Jamaica, México, Niger, Las Filipinas, Túnez y Zambia, una mención al petróleo, pero reclamaba una completa implementación del boicot armamentista.

Aunque fue invocado como resolución con fuerza de mandato, hubo cargos por extensas violaciones y también de las órdenes de sanciones del Consejo contra Rhodesia.

El borrador de la resolución sobre

el caso de Angola tendría la firme condena del Consejo contra "el régimen racista de Sudáfrica por sus premeditadas, persistentes y sostenidas invasiones armadas" en ese país y el uso de la vecina Namibia (Africa Sudoccidental), territorio internacional, como trampolín para los ataques.

Si es adoptado esta noche, como parece probable, sería la segunda vez en dos semanas que el Consejo censura a Sudáfrica.

Una resolución aprobada unánimemente el 13 de junio, condenaba la represión de sudafricanos negros, indígenas y mestizos luego de las violentas protestas estudiantiles en el país.

Algunos delegados occidentales se alarmaron por el último incidente en Angola, debido a su probable efecto sobre los pacientes esfuerzos para conducir a Namibia a la independencia en los términos aprobados por las Naciones Unidas.

Solamente una semana atrás, el Secretario General de la Organización Mundial, Kurt Waldheim, ins-

mentó lo que fue visto como una respuesta conciliatoria al pedido del Gobierno Sudafricano de clarificación del plan de asentamiento —que incluye elecciones supervisadas por las Naciones Unidas y una poderosa operación de resguardo de la paz— y aumentó las esperanzas de un eventual acuerdo.

En su comunicado de anoche, Figueiredo dijo que la incursión en Angola fue la réplica sudafricana a los países de la primera línea —con lo cual Waldheim clarificó su respuesta— y al "anuncio sudafricano de que clase de vecino intenta ser".

El Secretario General viajará la semana próxima a Freetown, Sierra Leona, para la reunión cumbre de la Organización de la Unidad Africana (OUA) en la cual tendrán prioridad los problemas del Sur de África.

Los delegados africanos estaban ansiosos porque el Consejo actuara con firmeza ante las quejas de Angola, antes de la reunión de la OUA, y este es el motivo por el cual deseaban que se vote para el fin de semana.



AMMAN.— El líder guerrillero palestino Yasser Arafat abraza a su compañero de armas, Bannam Shakkha, quien perdió una pierna a causa de una explosión ocurrida en el poblado de Nablus el mes pasado (Radiofoto AP).

## Duelo de artillería entre Irak e Irán

BAGDAD, Irak, 27 Junio (AP). Las fuerzas del régimen socialista de Irak y del gobierno islámico del ayatollah Ruhollah Khomeini libran duelos rutinarios de artillería a través de la frontera, pero no se cree probable un conflicto en gran escala entre los dos grandes países productores de petróleo.

La agencia noticiosa iraquesa in-

formó ayer que en el choque más reciente la artillería de Irak destruyó cuatro puestos fronterizos iraníes y expulsó a un avión militar iraní del espacio aéreo iraqués.

Las relaciones entre ambos países evidencian una marcada tensión desde la caída del Sha de Irán en 1979, que puso fin a cuatro años de disten-

sión, lo cual era una anomalía en la larga historia de las relaciones entre árabes y persas.

"Irán es el responsable por esta tensión entre los dos países. Como se sabe, la política de Irak es no inmiscuirse en los asuntos de ningún otro país. En cambio Irán se entromete en asuntos internos de los países del Golfo Pérsico", dijo Hassan Tawalba,

director general del Ministerio de Información Iraquí.

Aludió así a las reclamaciones de varios funcionarios iraníes con posterioridad al derrocamiento del Sha respecto a la isla de Bahrain en ese golfo, así como a la ocupación por el ex monarca de tres islas pequeñas pero estratégicas de la región. Irak reclamó la devolución de las islas y ha solicitado a Irán que abandone voluntariamente sus derechos de navegación en el Estuario Shatt Al-Arab, un vital vínculo acuático con el golfo en la zona limítrofe.

Tawalba se quejó de las dificultades para dialogar con funcionarios iraníes acerca de esos temas, y dijo que no existe en ese país una autoridad central. "Todos dicen ser capaces de adoptar una decisión, pero no vemos aparecer ninguna resolución unificada", dijo Tawalba.

Agregó que los iraníes son quienes comienzan todos los choques fronterizos y que Irak se limita a una acción defensiva.

Fuentes diplomáticas en Bagdad no creen que la tensión en la frontera llegue a derivar en una lucha en gran escala, porque es poco lo que Irak ganaría con semejante conflicto: Por una parte, pondría en peligro el propósito de su gobierno socialista de desempeñar un papel influyente en el mundo árabe y el sector no alineado. Bagdad se prepara a ser sede de la reunión cumbre del vigésimo aniversario de la Organización de Países Exportadores de Petróleo en noviembre próximo y de la conferencia de países no alineados prevista para 1982. Irán está invitado a participar en ambas.

Por otra parte, un conflicto abierto entre los dos importantes exportadores de petróleo podría dar lugar a una intervención de las superpotencias en la región, algo que Irak quiere evitar, dicen los observadores diplomáticos.

## Inminente acuerdo Pacto Andino y Comunidad Europea

MILAN, Junio 27 (ANSA).— Es inminente la firma de un "acuerdo marco" de cooperación económica general entre la Comunidad Económica Europea y los países del Pacto Andino. Así lo anunció en Milán el embajador italiano Enrico Aillaud, presidente de la Cámara de Comercio Italiana y de los Países de la América Latina (CCIPAL) en una conferencia de prensa que precedió a la asamblea anual del mismo ente.

Las negociaciones para el acuerdo (se piensa que será firmado dentro de un par de meses) sufrieron un notable impulso gracias sobre todo a la acción desarrollada por Italia, que planteó entre sus objetivos, en calidad de presidente de turno de la CEE, el desarrollo del intercambio con los países latinoamericanos. Refiriéndose a la situación económica internacional y a la italiana en particular, el embajador Aillaud sostuvo que Italia debe interesarse particularmente en intensificar los intercambios comerciales con América Latina para afrontar los desequilibrios de su Balanza Comercial y considerando la siempre creciente importancia que los países latinoamericanos están destinados a ejercer en los próximos años, en su ca-

lidad de productores y abastecedores de materias primas semimanufacturadas. Se afirmó, además, que América Latina se está "rápidamente moviendo" tanto a nivel de países individuales como en forma colectiva.

Dirigentes de la CCIPAL han informado entre otras cosas que Alemania Federal está realizando grandes abastecimientos a América Latina y que la URSS intensificó en los últimos tiempos sus relaciones con ese continente proporcionando a la Argentina importantes maquinarias, equipos y grandes abastecimientos a Chile.

Después se precisó que la Balanza Comercial Italiana es activa en lo que se refiere a las relaciones con Perú, Venezuela y México, mientras es pasiva con respecto a Brasil, Chile y los demás países latinoamericanos. Con respecto a América Latina la Balanza Comercial Italiana registra un pasivo global de 309 mil millones, de ahí la necesidad —se subrayó— de aumentar los intercambios de Italia para llegar a nivel de otras naciones europeas que apuntan a los mercados latinoamericanos.

"En substancia —se subrayó— los instrumentos y las condiciones para ampliar el intercambio existen, como existe la voluntad de conseguirlo".

## SINTESIS MUNDIAL

### Atentado

MADRID, 27 Jun. DPA.— Tan sólo pequeños daños materiales causó esta mañana la explosión de un kilo de 'goma-dos', en el jardín del Hotel Estatal "Costa Blanca", en Javea, en la provincia mediterránea española de Alicante.

Fue el quinto atentado —todos sin víctimas, gracias a avisos telefónicos previos— desde que la Organización Separatista Vasca anunció el pasado fin de semana una ola terrorista para extorsionar la puesta en libertad de 19 correligionarios.

La primera bomba de esta serie explotó el miércoles último en el Hotel Melia de Alicante, capital de la provincia del mismo nombre. Pocos minutos después explotó otra en una casa de campo de Javea. En la tarde del mismo día, y también en Javea, estallaron dos más: una en el Club de Tenis y otra en el Centro de Reunión de una Colonia de Villas de Reposo. Las cuatro, al igual que la de hoy, sólo provocaron daños materiales.

Tras explotar hoy la bomba en Javea, once de los 108 huéspedes decidieron proseguir viaje. 97 turistas, de los que 47 son extranjeros, fueron instalados en otro hotel.

### Sismos

TOKIO, 27 Jun. DPA.— Cuatro sismos consecutivos de intensidad ligera o media sacudieron ayer a 'comarcas centrales de Japón, sin que se anunciase víctimas ni daños materiales, pero registrándose retrasos ferroviarios entre Tokio y Osaka.

Los centros sísmicos se localizaron en el subsuelo marino frente a la costa oriental de la isla japonesa de Honshu.

Mientras la mayoría de los temblores de tierra sobrevenidos en Japón, dan lugar a sacudidas horizontales, el tercero de ayer originó sacudidas verticales, especialmente temidas por la población japonesa, porque de esa clase fue la catástrofe sísmica ocurrida en Tokio en 1923.

### Detenido por barrigón

MUNICH, 27 Jun. DPA.— Un ladrón alemán de 24 años pudo ser detenido hoy en Munich por la policía al quedar atrapado, cuando intentaba huir, en la ventana del sótano de una casa.

Debido a su enorme vientre, el saco quedó a mitad de camino, sin poder salir ni retirarse de la ventana, si-

tuación en la que fue "liberado" por la policía.

Los agentes no sólo se limitaron a pescar a la víctima de sus propias calorías, sino que además lo llevaron consigo a la comisaría. La empresa no resultó para él un fracaso total: caso de que vaya a parar a la cárcel, podrá hacer una sana cura de adelgazamiento.

### Cautela japonesa

TOKIO, 27 (ANSA).— No obstante perdurar un notable interés para el desarrollo del intercambio nipónico, muchas empresas japonesas son cautas acerca de las inversiones en iniciativas conjuntas.

El Banco Japonés para los créditos a largo plazo dio a conocer los resultados de una encuesta realizada entre 235 empresas clientes suyas, por cuenta de la Academia Social de Ciencias China, y de la China Trust and Investment Corp.

El 70 por ciento de las empresas dijo tener un programa de negocios con China en un futuro próximo, y para el 27 por ciento son muy interesantes las iniciativas conjuntas en el mercado chino que es muy amplio, ofrece mano de obra a Bajmíwú,

## DISTRIBUIDORA AMERICANA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS S.A.

Autorizada por D.S. N.º 1831 del 18 de Noviembre de 1967. Autorizado aumento de Capital de \$ 210.- a \$ 500.- por D.S. N.º 442 del 23 de Junio de 1970. Autorizado aumento de Capital de \$ 500.- a \$ 5.000.- por Res. de la Superintendencia de Soc. Anónimas N.º 258-C del 17/10/74, con emisión de acciones liberadas de pago

### NOMINA DEL DIRECTORIO

Presidente: Heidi Van de Wyngaert Schmied  
Robinson Ureta Rojas  
Alfredo Lorca Valencia  
Juan Kunz Schilling  
Gerardo Bakx Brath

### ESTADOS FINANCIEROS (En miles de pesos)

Balance General al 31 de Diciembre de 1979		Resultados entre el 1/1/79 y el 31/12/79	
Activo Circulante	21.747	Ingresos de Explotación	109.766
Pasivo Circulante	24.611	Costo de Explotación	(102.938)
Capital de Trabajo	(2.864)	Margen de Explotación	6.828
Activo Fijo	8.356	Gastos de Adm. y Ventas	(7.143)
Otros Activos	14	Resultado Operacional	(315)
Pasivo de Largo Plazo	-0-	Otros Egresos No operacionales	(1.104)
Patrimonio Neto	5.506	Corrección Monetaria	1.296
	xnxxn		
		Resultado antes de impuesto a la Renta	(123)
		Impuesto a la Renta	-0-
		PE-DIDA NETA	(123)
			xnxxnxx

Firma del Gerente General

Firma del Contador

COLEGIO DE CONTADORES  
R.G. N.º 4744  
LICENCIA N.º 008573  
HERNÁNDEZ PULGAR

## Kenia expandirá facilidades a "trabajos" militares de USA

WASHINGTON, Junio 27 (LATIN REUTER).— Kenia acordó expandir el acceso estadounidense a sus facilidades militares a cambio de una mayor ayuda militar y económica, anunció el Departamento de Estado.

Las notas fueron intercambiadas ayer en Nairobi, pero los detalles del acuerdo deben ser elaborados aún en futuras discusiones, dijo el vocero del Departamento de Estado, David Pasage.

Kenia es el segundo estado prooccidental del Océano Índico, después de Omán, que acordó brindar facilidades adicionales para la expansión de las actividades militares estadounidenses en la región del golfo.

A principios de esta semana, el Secretario de Estado, Edmund Muskie, indicó que había problemas para concluir las negociaciones con Somalia, el tercer país donde Washington busca obtener las mismas facilidades.

No obstante, el Departamento de Estado señaló que las negociaciones continúan.

Passage no dijo qué tipo de ayuda militar o económica recibirá Kenia bajo el acuerdo, pero un funcionario del Departamento de Estado declaró a los periodistas: "Hay compensación".

Passage manifestó que cualquier clase de ayuda deberá ser aprobada por el Congreso.

## HOTELERA Y TURISMO INTERNACIONAL S.A.C.

### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 de Diciembre 1979		Resultado entre el 1/1/79 y el 31/12/79	
Activo Circulante	2.123.239,93	Ingreso de explotación	18.530.815,57
Pasivo Circulante	(3.883.149,80)	Costo de Explotación	(11.364.096,57)
Capital de Trabajo	(1.759.909,87)	Margen de Explotación	7.166.719,00
Activo Fijo	1.843.803,72	Gastos de Administración y Ventas	(5.046.313,83)
Otros Activos	1.254.830,35	Resultado operacional	2.120.405,17
Pasivo largo plazo	(---)	Otros Egresos netos no operacionales	(689.892,76)
		Corrección monetaria Más	924.964,93
		Resultado antes de Impto. Renta	2.355.477,34
Patrimonio Neto	1.338.724,20	Impuesto a la Renta	(1.083.520,00)
	-----	Utilidad Neta	1.271.957,34
			-----

Firma del Gerente General

Firma del Contador



# Khmeini amenaza a su propio presidente

TEHERAN, Junio 27, (DPA).— El joven dirigente islámico iraní Ayatollah Khomeini criticó por vez primera directamente al Presidente

de Irán, Abolhassan Bani Sadr, y le amenazó con la destitución. A mutilados de la revolución que le visitaron en su residencia de la ciudad

de Qom censuró Khomeini escritos oficiales de los ministerios iraníes, que siguen exhibiendo membretes procedentes del derrocado régimen monárquico.

Khomeini ha exigido que estos membretes sean suprimidos en el plazo de diez días, amenazando con convocar al pueblo y proceder con el presidente y con el consejo de la revolución de forma similar a como se procedió hace año y medio con el que era el Sha de Persia, Mohamed Reza Pahlevi, actualmente asilado en Egipto.

Según el dirigente islámico, la burocracia sigue siendo contrarrevolucionaria y es preferible que el Presidente y los ministros cesen en sus puestos si no pueden hacer nada en contra de esto.

No se puede —destaca Khomeini— intentar tranquilizar continuamente a los ciudadanos sólo con palabras; si los dirigentes no actúan de modo más revolucionario deberán cesar.

TEHERAN, Junio 27, (LATIN-REUTERS).— El dirigente revolucionario Ayatollah Khomeini lanzó un fuerte ataque contra elementos corruptos del Gobierno y exhortó que sean inmediatamente depurados.

En un discurso ante inválidos de la revolución, transmitido por la radio estatal, el Ayatollah Khomeini se preguntó: "¿Por qué el Presidente y el Consejo Revolucionario no investigan a las personas que se hallan al frente de las oficinas del Gobierno?"

Manifestó que integrantes del Gobierno del ex Sha aún trabajan en oficinas gubernamentales y que los emblemas del derrocado monarca aún pueden verse en instalaciones del Gobierno.

"Si estos indicios de la monarquía no son erradicados dentro de diez días, exhortaré a la nación a hacerles a ustedes lo mismo que ellos hicieron al Sha", dijo el dirigente revolucionario Khomeini.

"¿Por qué no depuran a esta gente que comete corrupción en las oficinas?"

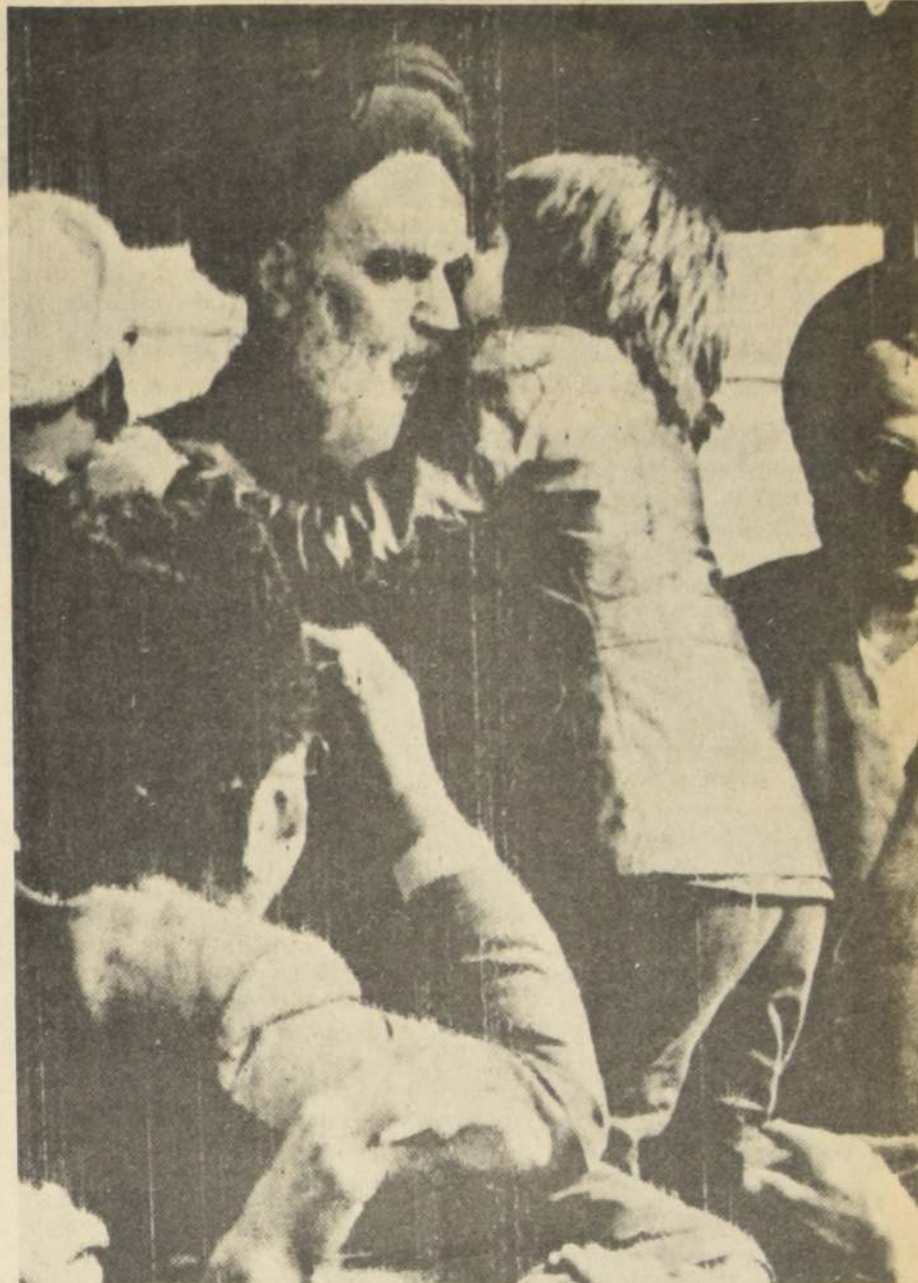
"Durante veinte años, este país estuvo muerto. ¿Cuánto tiempo más debemos ver estos rostros tristes? ¿Cuánto tiempo más debemos esperar que eliminen las dificultades en nuestras oficinas?"

Los funcionarios que encabezan las oficinas del Gobierno son islámicos pero actúan ineficazmente, dijo. "En el Ministerio de Relaciones Exteriores y otros ministerios, están los mismos emblemas y la misma corrupción".

"Renuncien si no pueden erradicarlos, hallaremos otras personas", dijo el Ayatollah Khomeini.

"No hemos podido hacer nada por ustedes", dijo a los inválidos. "Somos débiles. Aún tenemos burocracia".

El discurso fue el segundo ataque fuerte del Ayatollah en tres días contra elementos que considera obstáculos en la transformación de Irán en un estado islámico.



PURGAS. — El Ayatollah Khomeini no sólo se preocupa de la moral, sino que persigue también la "corrupción gubernamental", para lo que no trepida en amenazar a su propio gobierno. En el grabado recibe el beso de un pequeño fiel. (Foto AP)

## Egipto acusa a Begin de "ideario obsoleto"

EL CAIRO, 27 Junio (AP). El presidente de Egipto Hosni Mubarak acusó al Primer Ministro israelí Menahem Begin de aferrarse a "idearios obsoletos", y de crear obstáculos en el camino de la búsqueda de la paz para el Medio Oriente desde el momento mismo que se firmó la tregua entre ambos países hace 15 años.

En entrevista publicada en el diario semi-oficial Al Ahran, Mubarak dijo que Egipto "nunca aceptará las gestiones israelíes tendientes a imponer un hecho cumplido a la negociación de las conversaciones sobre la autonomía palestina". Aludía a "idearios obsoletos", de la parte Oriental de la ciudad de Jerusalén, que fue el tema que causó la interrupción de las negociaciones egipcias en mayo último.

Los negociadores de ambas naciones se reúnen con funcionarios egipcios en Washington durante los días a partir del martes, para tratar de poner nuevamente en marcha las negociaciones.

El Presidente egipcio Anwar El Sadat dispuso la suspensión de las negociaciones luego que el gobierno israelí anunció que apoyaría un proyecto de ley presentado al parlamento israelí, por el que se declararía que la totalidad de la ciudad de Jerusalén es capital del estado.

El Sadat se enfureció aún más cuando Israel anunció planes de construcción de 10 nuevos asentamientos en la margen occidental del Jordán.

En Washington ayer un funcionario egipcio quien pidió no ser identificado dijo que confiaba que las negociaciones interrumpidas se reanudarían y que habría progresos a la larga, pero que las sesiones de la semana entrante serán puramente exploratorias.

Por su parte, un funcionario israelí en la capital estadounidense dijo que su país no aceptaría presión alguna para otorgar concesiones a Egipto.

Por Egipto estará presente el ministro del Interior Kamal Hassan Aly, el Canciller del Interior Yitzhak Mordechai, y por Estados Unidos el asistente diplomático Sol Linowitz.

### TOQUE DE QUEDA.

TEL AVIV, 27 Junio (AP). El gobierno israelí impuso el toque de queda en una aldea de la margen occidental del río Jordán, ocupada

poco después que dos atacantes árabes lanzaron dos granadas a un ómnibus israelí, pero sin causar heridos, dijo un vocero militar.

Entretanto, investigadores israelíes continuaban buscando a los asesinos de Moshe Golan, un oficial del semi-secreto "Servicio General de Seguridad".

El campamento de refugiados de Baiata, cerca de Nabius, fue puesto bajo estricta vigilancia, mientras personal de seguridad y soldados realizaban una meticulosa búsqueda casa por casa procurando capturar a los atacantes.

Los palestinos acusan al Servicio General de Seguridad, conocido por sus siglas en hebreo como "Shin-Beth", de manejar una implacable red de inteligencia en la margen occidental del Jordán.

Un portavoz militar dijo que los guerrilleros palestinos lanzaron granadas de mano a un ómnibus que viajaba hacia el asentamiento judío de Ariel. Una de las granadas no llegó a estallar y la segunda no alcanzó al vehículo y tampoco causó heridos. Ariel está a unos 32 kilómetros de Tel Aviv.

Las autoridades militares impusieron de inmediato el toque de queda en una de las aldeas cercanas al camino desde donde se arrojaron las granadas e iniciaron la búsqueda de los guerrilleros.

El asesinato de Golan fue el más reciente incidente en la ola de violencia en el área ocupada, que comenzó con el ataque palestino a colonos de Hebrón el pasado 2 de mayo y los atentados contra líderes palestinos un mes después.

Aunque detalles del asesinato de Golan se mantienen en secreto, un informe de fuente extranjera dijo que el crimen se habría cometido en Israel y no en la margen occidental del Jordán.

A diferencia de los efectivos del Ejército, los miembros del Servicio no visten uniformes y dependen directamente del Ministerio de Defensa. Los palestinos sostienen que debido a que sus operaciones se cumplen en secreto, sus agentes apelan a todo recurso para obtener información sobre las actividades de la guerrilla.

En Beirut, el Frente Popular para la Liberación de Palestina se atribuyó al asesinato de Golan y dijo que fue en represalia por la muerte del estudiante palestino Taghreed Al-Butmeh, a causa de heridas en un tiroteo en Belén, que —según la política— fue accidental.

## Avión ruso caído era de reconocimiento

TOKIO, 27 (AP).— Un bombardero soviético TU-16, que se cree se estaba en una misión rutinaria de reconocimiento, luego de volar en círculos sobre una lancha patrullera japonesa, cayó al mar, frente a Niigata, a 300 kilómetros al norte de aquí, según un vocero de la agencia de defensa japonesa.

Agregó que la embarcación recogió los cuerpos de dos tripulantes de la aeronave rusa.

El bombardero era uno de los dos aviones capturados por radares japoneses por la lancha patrullera "Nemuro" a unos 100 kilómetros al norte de la isla Sado. Se trataba del tipo que habitualmente realiza vuelos de reconocimiento a lo largo de la costa japonesa, y que en esta circunstancia cayó al mar e hizo explosión.

## Nuevos sacerdotes ordena Lefebvre

CINEBRA, 27 (ANSA).— Monseñor Marcel Lefebvre, el obispo tradicionalista suspendido "a divinis" por su desobediencia, ordenó a 11 nuevos sacerdotes.

El prelado, de 75 años, castigado por el papa Pablo VI, porque se negaba a aceptar los decretos del Concilio Vaticano Segundo y en particular la reforma litúrgica, dijo hoy a las 3 mil personas que asistían a la ceremonia, que tenía positiva solución para esperar que el obispo de Roma.

El portavoz indicó que se destacaron cuatro aviones japoneses de combate F-4 para investigar el bombardero, los que se acercaron hasta unos nueve kilómetros del aparato soviético, pero no efectuaron contacto.

El segundo avión ruso sobrevoló el área durante 90 minutos luego del incidente, que se produjo a las 13.50 hora local, en aguas de 1.700 metros de profundidad.

Funcionarios de la Defensa dijeron que aún no se resolvió acerca del rescate de los restos del avión Tupolev 16. Este tipo de avión, que habitualmente lleva una tripulación de siete hombres, está en servicio desde principios de la década del 50, y se utiliza en la actualidad principalmente para el reconocimiento electrónico de países no comunistas, tales como Japón.

Lefebvre anunció también como próxima, la apertura en París de un "Instituto Universitario San Pío X" para la formación de los sacerdotes tradicionalistas, en la línea de la "Fraternidad San Pío X" que en Ecom —una aldea del Canton Valais en los Alpes— desde hace 10 años lleva adelante su batalla.

El "Obispo Rebelde" fue recibido en audiencia, en noviembre de 1978, por Juan Pablo II, un mes después que éste había sido elegido Papa.

## La Peugeot desmiente: no hay acuerdo con la Fiat

PARIS, Junio 27 (ANSA).— "No existe ningún nuevo acuerdo entre la PSA y la Fiat". Este categórico desmentido fue dado por el presidente de la "PSA" que agrupa a la Peugeot, la Citroën y la Talbot, Jean Paul Parayre, durante el transcurso de la asamblea general anual. Así acalló los rumores que circulaban desde que el vicepresidente de la Fiat, Umberto Agnelli, dijera al diario italiano "La Repubblica" que se anunciarían acuerdos que cambiarían el aspecto de la industria automovilística europea.

"Nos limitamos, por ahora, a agregar Parayre, a la convención firmada el 28 de febrero pasado con respecto al continente sudamericano". Se trata de negociaciones en curso para reagrupar los medios industriales y comerciales de la Fiat y de la PSA en América Latina, comenzando por la Argentina. En base a este acuerdo, aún no finalizado, las dos empresas automovilísticas europeas mantendrían su identidad, también en la producción de sus respectivos coches, pero se beneficiarían con servicios técnicos y comerciales comunes.

Los rumores en circulación desde hacía varios días hablaban de un acuerdo para la fabricación de un millón de motores por año de una cilindrada de 1.000 a 1.500 centímetros cúbicos.

La PSA y la Fiat tienen una fábrica común en Italia, en el Valle del Sangro, para la producción de un pequeño vehículo industrial antes de fines de 1981.

Al comentar el desmentido del presidente de la "PSA", el diario económico francés "Les Echos" se pregunta ahora: "Si no es con la Peugeot, ¿con

cuáles constructores europeos está negociando la Fiat?". Y agrega: "A menos que Umberto Agnelli no se haya dejado arrastrar por sus propias esperanzas, o por sus propias palabras..."

En su mentís, Jean Paul Parayre dijo también que "el grupo PSA es lo suficientemente grande como para producir la mayor parte de sus componentes industriales", reforzando su afirmación de que no existe ningún acuerdo con la Fiat para la producción conjunta de motores y de repuestos sofisticados.

### SOLICITA MERCED DE AGUAS

EN LO PRINCIPAL, solicita merced de aguas y acompaña documentos: OTROSÍ, se tenga presente.

SEÑOR DIRECTOR GENERAL DE AGUAS  
Gilberto Navarro Fajardo, ingeniero civil químico, domiciliado en esta ciudad, Avenida Balmaceda N° 560, en su calidad de Director Regional I, Region Tarapacá, de la Corporación de Fomento de la Producción y en su representación, organismo de administración autónoma del mismo domicilio anterior, al Sr. Director General de Aguas respetuosamente digo:

La Corporación de Fomento de la Producción es dueña de un predio de 1.165,75 hectáreas, ubicado en el Sector Esmeralda, Comuna de Pica, Provincia de Iquique, 1ª Región.

Adquirió el dominio de dicho predio por transferencia gratuita que le hizo el Fisco de Chile, según Decreto Supremo N° 274, de 26 de Marzo de 1979, del Ministerio de Tierras y Colonización, reducido a escritura pública con fecha 29 de Junio de 1979, ante el Notario de Santiago don José Valdivieso Muñoz. El título de dominio a nombre de la Corporación se inscribió a fs. 664 N° 882 del Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces del Departamento de Iquique, correspondiente al año 1979.

En la actualidad este predio está destinado al cultivo de especies frutales, especialmente cítricos, y de su superficie total se explotan aproximadamente ocho hectáreas para lo cual se utiliza el agua proveniente de un pozo denominado D-12 o Esmeralda 13, con un caudal de 9,5 lts/s.

Cumpliendo con las instrucciones del Supremo Gobierno, es el ánimo de esta Corporación transferir dicho predio al sector privado, en condiciones tales que sea factible su aprovechamiento agrícola y teniendo la posibilidad de ampliar el área cultivada a una extensión de aproximadamente 100 hectáreas de terreno.

En consideración a lo anterior, vengo en solicitar para mi representada una merced de aguas subterráneas, de ejercicio permanente y continuo, provenientes de los siguientes pozos con sus respectivos caudales que se señalan a continuación:

Pozo	Comuna de Pica	Caudal (lt/s/seg)
D-11	Esmeralda 11	6,5
D-12	Esmeralda 12	9,5
D-13	Esmeralda 13	7,0
D-14	Esmeralda 14	5,0
D-15	Esmeralda 15	8,0
D-16	Esmeralda 16	6,0
D-17	Esmeralda 17	6,0
D-18	Esmeralda 18	6,0
D-19	Esmeralda 19	3,0
D-20	Esmeralda 20	3,0
D-21	Esmeralda 21	3,0
D-22	Esmeralda 22	3,0
D-23	Esmeralda 23	3,0
D-24	Esmeralda 24	3,0
Total		62,0

La cantidad de agua que se desea extraer es de 62 litros por segundo, que proviene de los diez pozos antes referidos, los cuales se encuentran ubicados en el Sector Esmeralda, Comuna de Pica, Provincia de Iquique, dentro de los terrenos de propiedad de la Corporación antes indicados, y cuya ubicación se señala en croquis adjunto. En cuanto al uso y destino de las aguas, ellas serán aprovechadas, tal como se ha expresado, en el regadío de parte de las 1.165,75 has. que componen la totalidad del predio.

El recorrido de las aguas desde los puntos de captación hasta el lugar de aprovechamiento es de una distancia promedio de 1.000 mts., y serán conducidas por medio de cañerías, primeramente a un estanque acumulador; y de éste a las plantaciones, por igual medio.

Los puntos de captación de las aguas subterráneas están ubicados dentro de los límites del predio ya referido y ellos se indican con el croquis que se adjunta. El agua será extraída mediante bombas de pozo profundo. Para el aprovechamiento de las aguas cuya merced se solicita no es necesario imponer servidumbres. La merced que se solicita es de ejercicio permanente y continuo y de uso exclusivo.

Para los efectos pertinentes se acompañan los siguientes documentos:  
a) Croquis de ubicación  
b) Memoria explicativa, con antecedentes generales y justificación.  
c) Copia autorizada de la inscripción de dominio del predio con certificado de vigencia.

d) Copia autorizada de la escritura pública de fecha 13 de Abril de 1978, otorgada ante el Notario de Santiago don Víctor Manuel Correa Valenzuela, inscrita a fs. 311 N° 150 del Registro de Comercio del Conservador de Comercio de Iquique, año 1978, en la cual consta mi personería.  
POR TANTO.

De acuerdo con lo expuesto, antecedentes acompañados, y lo dispuesto en los artículos 37 y siguientes y 248 y siguientes del Código de Aguas, Ruego al Sr. Director General de Aguas, tener por presentada la solicitud de merced de aguas que antecede y darle la tramitación correspondiente, a fin de que se conceda a mi representada dicha merced mediante la dictación de las Resoluciones pertinentes.

OTROSÍ: Ruego tener presente que patrocinó esta solicitud el abogado don Jorge González Marcos, Inscripción N° 379 del Colegio de Abogados de Iquique, Patente Corte Suprema N° 45-C de mi mismo domicilio a quien además delego poder.

### SOCIEDAD HIPODROMO CHILE S.A.

#### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Sociedad Hipódromo Chile S.A., a efectuarse el día 30 de Junio de 1980, a las 9.30 horas, en sus oficinas en esta ciudad, calle Agustinas N° 648, con el objeto de conocer y pronunciarse sobre las siguientes Reformas a los Estatutos de la Sociedad:

1º) Ampliar los actos y contratos que puede ejecutar la Sociedad para la realización del objeto social, modificando el artículo 4º de los Estatutos;

2º) Suprimir las dos clases de acciones (A y B) en que se divide el capital social, estableciendo una sola serie de acciones, todas las cuales otorgarán a sus propietarios el derecho de acceso a los recintos de Accionistas del Hipódromo Chile en la forma que reglamente el Directorio, modificando el artículo 5º de los Estatutos;

3º) Modificar la norma sobre subrogación del Presidente de la Sociedad en caso de ausencia o imposibilidad del titular, modificando la letra a, del artículo 11º de los Estatutos;

4º) Entregar al Directorio de la Sociedad las facultades de hipotecar, gravar, permutar, vender y enajenar los bienes raíces de la Institución y la de inversión o garantía de los fondos acumulados, eliminando el inciso final del artículo 4º, y el inciso penúltimo del artículo 18º de los Estatutos;

5º) Reformar el artículo 11º de los Estatutos, ampliando, modificando y completando las facultades del Directorio de la Sociedad, introduciendo entre otras atribuciones de dicho organismo, las de: acordar durante el Ejercicio reparto de dividendos provisionales, con cargo a las utilidades del mismo, siempre que no hubiere pérdidas acumuladas bajo la responsabilidad personal de los Directores que concurren al acuerdo; acordar empréstitos de fomento a otras entidades hipotecarias o avalistas de otra persona o empresa; la de emitir y suscribir acciones, debentures y bonos; la de acordar la participación de la Sociedad en otras Sociedades, ya sean anónimas o de personas; tratándose de Sociedades anónimas ello podrá ser mediante la compra o suscripción de acciones de la respectiva Sociedad;

6º) Modificar las atribuciones del Gerente de la Sociedad, reformando para ello el artículo 13º, letra d, de los Estatutos;

7º) Modificar los quórum para constituir mayorías para adoptar acuerdos en las Juntas Generales Ordinarias y Extraordinarias de Accionistas, reformando el artículo 15º y artículo 18º de los Estatutos;

8º) Modificar la letra c, del artículo 18º de los Estatutos, agregando después de la palabra enajenación, la frase: "de la totalidad", y suprimir el inciso 3º del mismo artículo que exige quórum especial para la Reforma de los Estatutos;

9º) Modificar el artículo primero transitorio de los Estatutos, reemplazando la frase: "Empresa de Comercio Agrícola", por "Sociedad de Criadores de Caballos F.S. de Carreras y Tattersall S.A.", y eliminando la frase final del referido artículo;

10º) Para llevar a efecto las reformas propuestas será necesario modificar los artículos 4º, 5º, 11º, 13º, 15º, 18º, 1º transitorio, y demás disposiciones estatutarias que sean pertinentes;

11º) Fijar y aprobar un texto refundido de los Estatutos Sociales que contenga, incluso, las reformas que en esta Junta se aprueben;

12º) Otorgar los mandatos que sean necesarios para obtener la legalización y aprobación de las Reformas ya indicadas, facultando al o a los mandatarios que se designen para aceptar las observaciones que las autoridades puedan formular a las referidas reformas estatutarias;

13º) Facultar al Gerente de la Sociedad a fin de que proceda a reducir a escritura pública el Acta de la Junta convocada por este aviso.

EL PRESIDENTE

#### CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Para los efectos de la celebración de esta Junta General Extraordinaria de Accionistas, el Registro de Accionistas de la Sociedad Hipódromo Chile S.A., permanecerá cerrado desde el día 24 hasta el día 30 de Junio de 1980, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE

SAntiAGO, JUNIO 12 DE 1980



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269 — Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917

Luciano Vázquez Muruaga Director y representante legal  
Sebastiano Bertolone Subdirector  
María Folli Gerente  
Manuel José Gamonal Jefe de Redacción

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## El ataque de Frei

Justamente en los instantes que se abre un capítulo de optimistas y favorables expectativas en las relaciones chileno-brasileñas, el ex Presidente de la República Eduardo Frei ha hecho oír su voz en aquel gran país, a través de una entrevista realizada por el corresponsal del diario "O Globo" de Río de Janeiro, en la que se expresan falsedades y conceptos despectivos sobre la realidad nacional y se avanzan peligrosas críticas sobre la política internacional de Chile.

No hay precedentes de que un ex mandatario hubiera incurrido en tan dañina actitud contra el interés de su país. Por sobre la pasión política, nuestros gobernantes observaron permanentemente, fueran cuales fueran las circunstancias, una ponderada y patriótica actitud en resguardo de los valores y objetivos superiores de Chile, cuidando muy especialmente de no interferir, ni mucho menos causar daño, al delicado hilo de las relaciones internacionales.

Después de trazar un paralelo entre el régimen militar brasileño y el chileno, que coloca en situación desmedrada al nuestro, ha declarado el señor Frei que los éxitos económicos "son producto sólo de un gran boom financiero", agregando que no cree "en este milagro del gobierno".

Hay abrumadores elementos de juicio con que cada chileno podría demostrar al ex Presidente el formidable avance logrado desde las etapas de postración económica e inflación galopante en que sumieron al país regímenes políticos como el que él mismo encabezó y que tuvo, como esencial característica, el fabuloso endeudamiento y dependencia externa.

Aun cuando él se niegue a reconocerlo ante los extranjeros, la verdad es que Chile ha adquirido un ritmo de crecimiento y desarrollo que está permitiendo a la población mejorar constantemente sus niveles de vida y que ha sido objeto del aplauso y reconocimiento mundial.

La crítica, deslizada en momento tan delicado como exacto, si bien no puede afectar al concepto existente dentro del país, bien podría enfriar los proyectos de inversionistas brasileños o los planes de un intensivo intercambio entre ambas naciones, de no existir, afortunadamente, en el país hermano, una adecuada y precisa información sobre la realidad chilena.

Mayor preocupación están llamadas a crear las fuertes críticas a la política y a la posición internacional de Chile. En un penoso afán de atacar al Gobierno Militar, ha llegado a sostener ciertas responsabilidades chilenas en "las discusiones" con los países vecinos.

Desde el 11 de septiembre de 1973, en que se hicieron cargo de la conducción del país, las Fuerzas Armadas y de Orden han extremado su tino, previsión y sabiduría en el manejo de las relaciones internacionales. Personalmente, el Presidente Pinochet ha orientado la acción del gobierno hacia un efectivo y sincero sentido de unidad hemisférica y, especialmente, de amistad, comprensión, armonía y paz con los vecinos. Las dificultades ocurridas, ciertamente no pueden cargarse a la cuenta de Chile. Por el contrario, ha sido nuestro país el que ha demostrado mayor serenidad y voluntad por zanjar pacíficamente los problemas, llegando, como en el caso de Argentina, a proponer las fórmulas de mediación que culminaron con la aceptación papal.

La personalidad de un ex Presidente de Chile es, de por sí, trascendente. Ello impone responsabilidades y deberes que siempre han sido llevados con dignidad, decoro, altivez y patriotismo. Resulta difícil aceptar que esa noble tradición estuviera ahora quebrantada, por lo que es necesario confiar en que se trata de una mala transcripción de las versiones cablegráficas o en una errada interpretación de las palabras del señor Frei, quizás a causa de las diferencias idiomáticas.

El país queda a la espera de una aclaración.

## Las nuevas funciones municipales

POR FRANCISCO PIO VALDES N.

Importantes innovaciones a nivel comunal significarán la transferencia de algunos servicios públicos al ámbito de la acción de las municipalidades. De partida, no existirá más la municipalidad politizada, sino que un organismo vivo al servicio permanente de la comunidad. Los alcaldes tendrán mayores atribuciones y se pretende que éstos se transformen en líderes de su grupo social.

El proceso permitirá, asimismo, nivelar, tanto en el aspecto económico como social a las municipalidades, ya que las corporaciones edilicias que tengan menores ingresos se verán reforzadas por el Fondo Común Municipal, creado por la ley de Rentas Municipales. Esto permitirá crear, mantener y prestar servicios a la comunidad, como tomar a su cargo algunos servicios que son atendidos por organismos del Estado; además permitirá aumentar las rentas del personal municipal para así contar con personas eficientes para cumplir las importantes funciones que se le asignarán.

Dentro de los objetivos que se persiguen con la aplicación de esta medida están los de aproximar los servicios a los usuarios, interesar a la comunidad en la eficiencia y en el progreso de sus propios servicios, darles una participación real y concreta en la administración y propender a un desarrollo comunal equilibrado en el territorio nacional. Se espera, que al actuar los servicios en contacto directo con los usuarios se superarán el centralismo y las prácticas burocráticas de la administración pública.

La transferencia de servicios a las municipalidades será un proceso gradual y voluntario, de acuerdo con las características de cada servicio, a su vez podrá tener el carácter de transitorio o definitivo. En una primera etapa se realizará en base a convenios entre el Ministerio y el Municipio respectivo. En dicho convenio se establecerán las condiciones del traspaso, el personal con que contará y los recursos que se le asignarán.

El Ministerio se reservará las facultades de supervigilancia y fiscalización, durante un tiempo prudente.

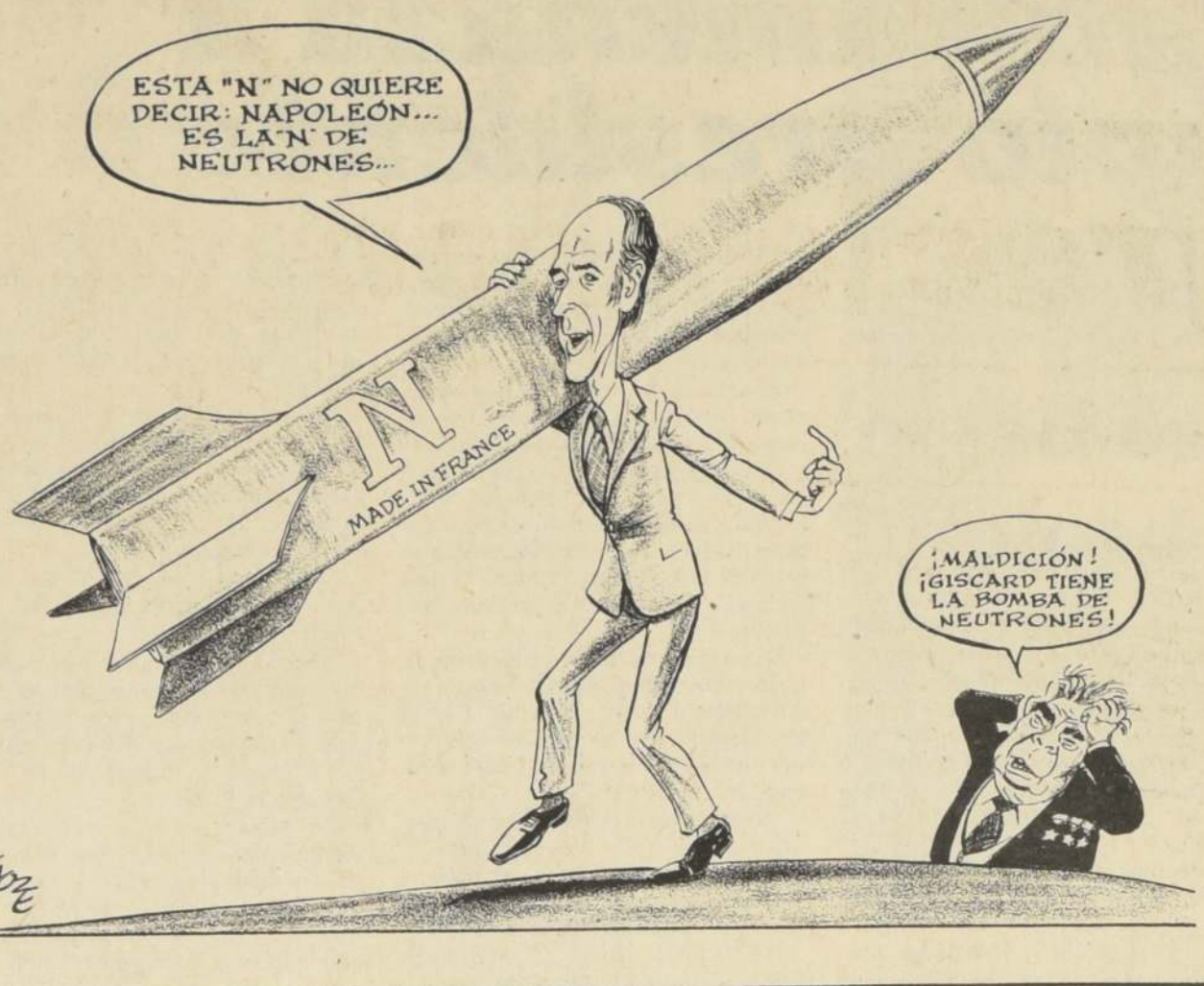
La comunidad, por su parte, tendrá un rol activo y participativo en este proceso, de ahí que ésta, ordenada en organismos intermedios como Centros de Padres, Juntas de Vecinos y otros, debe jugar un rol activo en la gestión y control de los establecimientos educacionales y de salud que sean transferidos al municipio, proponiendo iniciativas de mejoramiento, observando sus deficiencias y prestando su colaboración a necesidades de cualquier naturaleza. Es así como la colaboración podrá ser económica, si la situación lo requiere y si la comunidad está dispuesta a hacerlo, ya que nada impide que ésta, que es directamente interesada y beneficiada, realice aportes económicos para los fines que ella determine. De ahí que, por ejemplo, la comunidad podrá financiar una multicancha o un laboratorio para la escuela, dependiendo de los recursos con que cuente esta última.

El proyecto recientemente aprobado no será puesto en aplicación hasta el año próximo, por lo menos en lo que se refiere al sector educacional, esto según lo manifestado por el Ministro de Educación a

este diario. Además, lo será sólo en forma de plan piloto en algunas comunas, especialmente seleccionadas por su idoneidad para ello, posiblemente en sectores rurales y, para comenzar, sólo en escuelas básicas y no en liceos fiscales. (Por otra parte el Ministerio de Educación va a mantener bajo su tuición los aspectos técnicos pedagógicos, los aspectos normativos, la evaluación y promoción y los objetivos generales de las mismas. Sería entonces ahora función prioritaria de este Ministerio el mejorar la calidad de la enseñanza, ya que al estar éste desligado del aspecto administrativo, podría dedicar su tiempo y esfuerzo a esa necesaria tarea, que hasta la fecha no ha sido abordada con eficiencia.)

La comunidad y los alcaldes tienen la palabra, el proceso, basado en los principios de libertad, subsidiariedad y bien común, es voluntario y flexible, pero las herramientas están dadas. No hay impedimentos, ahora, que justifiquen el eximirse de las tareas que exige el camino hacia la institucionalidad definitiva, de la cual esta nueva concepción del municipio, propiciador de una mayor participación ciudadana y del avance del proceso democrático.

Copyright (C) "La Nación".



## El Papa en Brasil

POR ELOIZA MARIA  
GUARDIA DA MATTACORRESPONSAL  
DE "LA NACION" EN BRASIL

En su breve pontificado de sólo 19 meses, el Papa Juan Pablo II ya ha viajado relativamente más que todos sus antecesores de los tiempos modernos: visitó todos los continentes y estuvo en países con los más variados regímenes, incluso guerras religiosas, como en Irlanda del Norte. Ninguna de estas visitas, sin embargo, fue tan delicada como la que ahora hará el Pontífice a Brasil.

En la recepción al Papa habrá, evidentemente, la misma alegría religiosa de las multitudes, registradas en otros países. Aquí también, la personalidad extravertida de Juan Pablo encantará a sus fieles y ya se pronostican muchos desvíos del protocolo, rutinarios en el carácter brasileño. Pero será también aquí que el Papa encontrará una iglesia dividida, en crisis con las autoridades gubernamentales y que espera ansiosa una definición de su jefe máximo.

Juan Pablo II no tendrá que enfrentarse con manifestaciones en torno al aborto o la homosexualidad y tampoco encontrará Tereza Kane pidiendo la participación de las mujeres en el sacerdocio. En el panorama religioso brasileño, todo esto tiene poca importancia. La principal cuestión es la politización o no de los representantes de Cristo en la tierra, o en otras palabras, la opinión del Pontífice sobre una Iglesia comprometida literal y concretamente con el respaldo a los menos favorecidos y sus demandas y que, debido a ello, ha conseguido en los últimos tiempos una enorme penetración popular a través de las comunidades eclesiales de base, de la defensa de la distribución de tierras y del apoyo a movimientos huelguistas como el paro de los metalúrgicos de Sao Paulo en abril último, lo que casi llevó a un enfrentamiento más grave con el gobierno brasileño.

A su vez, los conservadores minoritarios del clero local consideran esa opción por los pobres y marginados una posición radical y política, inadecuada al papel de la Iglesia y esperan de Juan Pablo un respaldo claro a sus ideas.

Aparentemente, la decisión del Pontífice ya es conocida por todos. Aun cuando destaca siempre la necesidad de eliminar la pobreza del mundo y aprueba una misión pastoral vinculada a una participación en los problemas sociales, el Papa ha dejado en claro que su preocupación mayor es la unidad de la Iglesia y el mantenimiento de sus dogmas fundamentales, no admitiendo, por lo tanto, fragmentaciones.

Aunque en ningún momento la idea de la unidad de la Iglesia Católica haya sido colocada en duda por cualquier presunto "radical" de la Iglesia Progresista Brasileña, algunos pensadores cristianos se preguntan a qué unidades se refiere Juan Pablo II. En un artículo publicado recientemente en el diario "Jornal do Brasil" de Río de Janeiro, el profesor de teología política de la Universidad de Campinas y miembro del Movimiento Ecueménico del Consejo Mundial de las Iglesias, Rubens Alves, comentó:

"¿Qué unidad pretende Su Santidad? Es necesario reconocer que hasta este momento, la Iglesia Católica se mantuvo unida porque se constituye en un espacio institucional abierto a que cada grupo experimental y realizara sus propuestas. Allí encontramos desde el obispo dando la bendición al generalísimo Francisco Franco hasta el sacerdote muriendo como guerrillero".

Añadió que "no me parece, sin embargo, que sea esto lo que Su Santidad pretende. La gran cuestión que se presenta es si la experiencia de la Iglesia Católica de Brasil, con su enorme libertad de expresión y de manifestación, sus comunidades eclesiales de base, su teología profética y comprometida con los pobres tiene un lugar en las visiones de unidad del Sumo Pontífice. Veremos si los caminos se abrirán hacia el futuro o hacia el pasado". Aparentemente, esta es la gran pregunta que hace la Iglesia Católica brasileña sobre el significado de la visita del heredero del trono de Pedro.

Copyright (c) "La Nación"

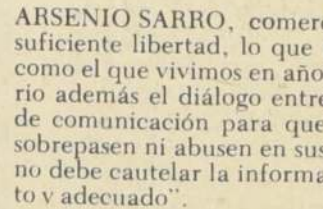
Alfredo Galaz Jiménez

## 5 Respuestas al tema de hoy

## ¿Qué le parece el debate sobre la libertad de prensa?



TEÓFILO GIACAMAN, industrial: "Me parece muy positivo el diálogo entre el Gobierno y quienes manejan los medios de comunicación. Es una forma de limar asperezas. Sin embargo, creo que en Chile hay la suficiente libertad de opinión, información y palabra. Por lo demás, si las autoridades estiman conveniente mantener el Estado de Emergencia, debe ser porque es muy necesario, y en este caso debe cautelarse la noticia".



ARSENIO SARRO, comerciante: "En Chile hay suficiente libertad, lo que no hay es libertinaje como el que vivimos en años pasados. Es necesario además el diálogo entre Gobierno y medios de comunicación para que estos últimos no se sobrepasen ni abusen en sus noticias. El Gobierno debe cautelar la información. Me parece justo y adecuado".



SERGIO FALCON COKE, comisionista: "¿De qué tipo de libertad de prensa hablan los medios? No creo que la libertad deseada sea 'chipe libre' para decir lo que se antoja. Creo que se debe mantener aún la restricción y control para evitar volver al pasado. El Gobierno ha manejado bien este tipo de problemas y si la Nueva Constitución así lo estima es por el bien de todos los chilenos. A veces se exagera sin razón".



FERNANDO SAAVEDRA, seguros: "Aún no se puede dar una total libertad de prensa en Chile. El Estado de Emergencia debe continuar porque todos hemos visto que es necesario. Lo único que me pareció un poco débil fue la declaración del abogado que está estudiando la Reforma Constitucional ante lo señalado por el director de El Mercurio. Como que no venía al caso el tema con Argentina. El problema era otro, pero a pesar de esto es bueno para todos que haya diálogo entre el Gobierno y los gobernados".



PATRICIA PIZARRO, estudiante: "El Gobierno no debe controlar estrictamente la prensa en Chile. Aún no hemos superado todas las etapas que llevaron al país al caos, especialmente en lo que llevaron a los medios de comunicación social y económico. Los medios de comunicación deben ser —por el momento— controlados para evitar el libertinaje desmedido y volver a los titulares de antes llenos de groserías, insultos, mentiras y odios. Me parece que aún estamos en preparación para llegar a la libertad de prensa total".



## documentos

## Inmigración conforme a la Ley

(De The Christian Science Monitor)

Una legítima preocupación crece en la política de inmigración de los Estados Unidos. El flujo de los cubanos, los haitianos, al igual que la incesante demanda de extranjeros ilegales de México, Colombia y otros países, demanda urgentemente un consenso para poner orden en la situación cada vez más caótica. El problema es difícil debido a su complejidad. Pero con las presiones del crecimiento poblacional al sur de la frontera, sin probabilidades de que la situación se alivie todavía por los años, la cuestión de la inmigración es algo que no se puede por el tiempo echar a un lado. Siendo las pruebas mayores del deceso algo que hay que tratar de

hacerlo sólo tiene sus implicaciones en el crecimiento de la población de los Estados Unidos. Se corre el riesgo de ir acumulando tensiones étnicas y sociales. Ya se ha dejado sentir una reacción violenta como resultado de las presiones económicas que se han impuesto a Nueva Jersey, Florida y otras comunidades que al principio reciben refugiados. Aparte de las tensiones temporales, está la creciente inquietud de que la cohesión social del país se sienta amenazada por la creciente desordenada de inmigrantes, especialmente los migrantes de habla hispana, y la imposibilidad de asimilación con la suficiente rapidez para evitar el divisionismo social y político. La que se necesita, por lo tanto, son medidas que aplaquen tales tensiones y, a la vez que se mantiene la cohesión norteamericana de humanidad y generosidad.

No puede haber discusión de que la inmigración debe ser un factor en la aplicación de la ley. No obstante, según el representante Federal de Nueva York, Hamilton Fish, los cubanos, debido a su proximidad geográfica, pueden escapar a los Estados Unidos cuando hay cientos de miles de personas en todo el mundo aguardando su turno para entrar al país, conforme al procedimiento normal de inmigración, más aún cuando Fidel Castro está claramente explotando la cuestión de la "Reunificación Familiar" para sus propios fines de política exterior.

El Presidente Carter, con toda razón, ha ordenado que se suspenda el ingreso de refugiados cubanos hasta que se establezca en Cuba un programa seguro y ordenado de inspección, que se llegue a un acuerdo con el transporte aéreo o marítimo.

El ritmo adecuado. Su preocupación estriba en que una inmigración cubana sin control alguno, incluida en la entrada de inadaptables sociales y criminales que Castro no quiere, pueda causar tanta disensión en los Estados Unidos que el Gobierno se vea obligado a negociar con el líder cubano a base de las condiciones impuestas por éste. De ahí los esfuerzos para persuadir a la comunidad cubano-americana de que acepte esta moratoria hasta que se pueda negociar un exodo en calma.

La cuestión de la equidad también surge con respecto a la condición de los cubanos como refugiados políticos. Los que huyen de los países comunistas siempre han podido buscar asilo alegando persecución política. Sin embargo, se les ha aplicado una norma diferente a los haitianos, quienes también están llegando a los Estados Unidos por millares y a quienes el Gobierno norteamericano considera como refugiados por razones económicas más bien que políticas y procura que regresen a Haití. Sin embargo, los cubanos están igualmente motivados por consideraciones económicas y los haitianos vienen de un país cuyo régimen es igualmente represivo.

¿Observarán ahora las autoridades norteamericanas la nueva ley cuya definición del refugiado incluye a personas procedentes de cualquier parte del mundo que aleguen persecución política? ¿O se inclinarán al viejo criterio de que sólo las naciones comunistas ejercen la tiranía?

Tendemos a pensar que los haitianos están abandonando Haití mayormente por razones económicas. Pero la justicia genuina rechaza las normas de dos caras, especialmente para un pueblo olvidado que no cuenta con una colectividad local de aliados que promuevan públicamente su entrada.

Esto no equivale a favorecer la admisión abierta de todos los haitianos, los cubanos, los indochinos y otros que buscan ser admitidos. Pero el Gobierno de E.U.A. debe considerar el factor de equidad conjuntamente con otros factores —motivos humanitarios, reunificación de familias, y capacidad de economía para absorber a los inmigrantes— al establecer una política de refugiados de largo alcance y decidir a cuántos y a cuáles refugiados admitir.

El mayor problema, sin embargo, es el de los extranjeros ilegales o llamados "extranjeros indocumentados". Hay millones de éstos y cada día llegan más, sobre todo de México, pero también de Colombia, Canadá y otros países. No hay que decir que es

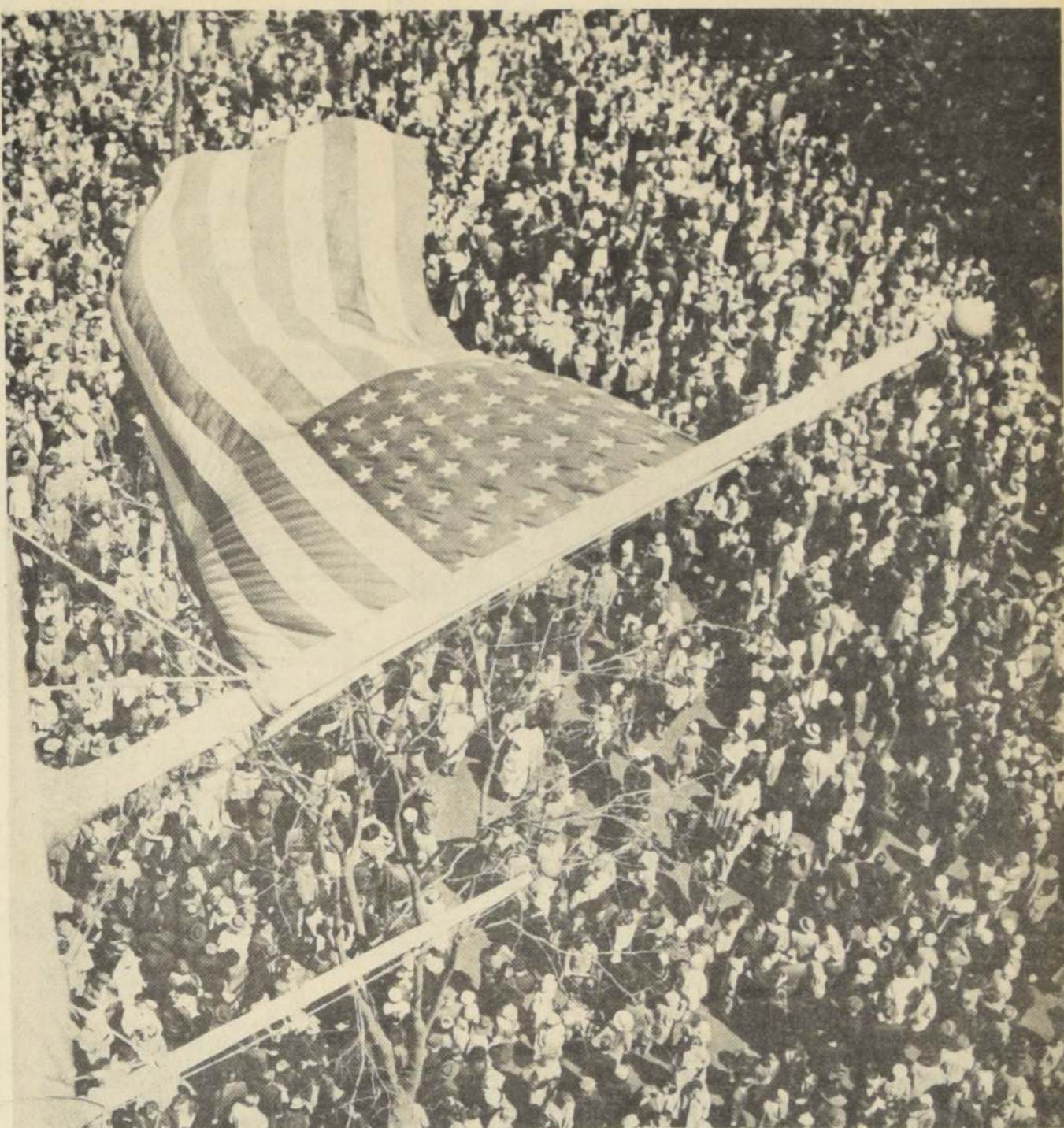
te flagrante desacato de las leyes de inmigración de E.U.A. es una burla de la ley, y cada abuso estimula más abusos y socava el imperio de la ley bajo el cual funciona una sociedad democrática. También está creando una clase inferior de personas que son objeto de explotación inicu. Por estas y otras razones imperativas deben hacerse esfuerzos renovados para atacar el problema.

En el caso de México —y un 60 por ciento de los que entran ilegalmente se dice que son mexicanos— es evidente que no se puede sellar la frontera de 2.000 millas. Para reforzar la vigilancia policial de la frontera pueden y deben tomarse medidas. México no debería contar con la tolerancia de E.U.A. para evadir la solución de sus problemas de población y de empleos. Pero existan o no patrullas, existan o no las leyes, la migración mexicana continuará como una válvula de escape para las presiones sociales. Los mexicanos cruzan la frontera porque no pueden hallar empleos en su país y por el atractivo de los empleos en E.U.A.

En esta situación la única solución realista, si Estados Unidos desea evitar fricciones con su vecino, es tratar de regularizar la corriente migratoria en cooperación con el gobierno mexicano. Una propuesta que merece detenido examen es el sistema de permisos temporales de trabajo para los nacionales mexicanos (como el antiguo programa para los braceros), en virtud del cual EUA establece cuotas globales y México instala varios centros donde se hace la tramitación de los solicitantes.

En los EUA, mientras tanto, son los patrones los que deberían ser objeto de atención por parte del gobierno. Debería imponerse sanciones penales a los que contratan extranjeros ilegales. Debería velarse por el cumplimiento en forma más estricta de los códigos federales y estatales en materia laboral por parte de los patronos, pues son ellos los que se aprovechan de los extranjeros indocumentados para violar las normas sobre sueldo mínimo, sobre empleo de menores de edad, y sobre medidas de seguridad. Algunos observadores señalan que una aplicación más estricta de estas leyes tendría un efecto enorme sobre la inmigración ilegal. Una vez que los extranjeros ilegales lleguen a ser tan costosos para los empresarios como los trabajadores norteamericanos en cuanto a sueldos y prestaciones sociales, los primeros no serán tan atractivos.

La solución a largo plazo del problema migratorio mexicano de-



El pueblo estadounidense nació y se ha engrandecido gracias a la inmigración de todas partes del mundo.

pende, sin embargo, del propio México. Los esfuerzos que allí se hacen para la planificación familiar están comenzando a reducir la tasa de nacimientos y ello, junto con el desarrollo económico y la reforma social, es de esperarse que finalmente reduzca la atracción hacia Estados Unidos. Promover este proceso debería ser un objetivo central de la política exterior de EUA. Infortunadamente, el Presidente Carter tiene todavía que establecer con México el tipo de relación cálida y cooperativa que justifican sus mutuos problemas. Si Washington quisiera la cooperación de México en cuanto a los migrantes ilegales —para no mencionar el suministro constante de petróleo— México necesita industrias frías de propiedad norteamericana, que podrían absorber su mano de obra sobrante, más fácil acceso para sus exportaciones agrícolas y de manufactura ligera, y la ayuda que representa la construcción de gaso-

ductos. Lo que se necesita, en resumen, es mayor comprensión de ambos lados.

Hemos tan sólo tocado algunos aspectos del cuadro de la inmigración. Existen otros, inclusive la necesidad de una política humana, adecuada para legalizar la condición de muchos miles de extranjeros indocumentados que han residido en los Estados Unidos por mucho tiempo y que se han establecido con sus familias. Lo importante, sin embargo, es que las prácticas de inmigración y refugiados se examinen en su totalidad con miras a su impacto a largo plazo y que se formule una política nacional sólida. Ya está trabajando en esta cuestión una comisión especial.

El pueblo estadounidense, por su parte, puede ayudar, manteniendo los actuales problemas de los refugiados dentro de la debida perspecti-

va. Existen muchos mitos acerca de los inmigrantes, especialmente los extranjeros ilegales, de que le quitan empleos a los trabajadores estadounidenses, por ejemplo, y de que son una carga en las nóminas de beneficencia. El hecho impresionante acerca de los nuevos inmigrantes en los Estados Unidos es relativamente rápida asimilación y sólida contribución a la economía de la nación, su disposición, por ejemplo, a aceptar trabajos que los estadounidenses ya no quieren. La nación norteamericana se ha enriquecido con los inmigrantes en el pasado. Sigue siendo el país más generoso del mundo en la cantidad que acoge dentro de sus playas. La acrecentada necesidad que hay de una política bien concebida sobre inmigración y refugiados en el decenio que está por delante, no debe disminuir el espíritu de magnanimidad que Estados Unidos sigue exhibiendo hacia las gentes oprimidas y necesitadas.

## Tras nuevas fuentes de energía



Hasta manuales que enseñan técnicas para ahorrar combustible en el automóvil, como el editado en Alemania Federal que exhibe la foto, han surgido como ideas destinadas a paliar los efectos de la crisis petrolera.

Los dirigentes de siete importantes países industriales prometieron hacer un nuevo e importante esfuerzo por aumentar la producción energética de sus propios países, al terminar la Reunión Cumbre de Venecia.

La declaración conjunta emitida el 23 de junio al término de dos días de reuniones, señala que los líderes participantes en la Reunión Cumbre intentaban "realizar un esfuerzo coordinado y vigoroso" para ahorrar el equivalente de 15 a 20 millones de barriles de petróleo al día para 1980, aumentando la producción de fuentes energéticas no petrolíferas como carbón, energía nuclear, combustible sintéticos y energía solar.

Asimismo aprobaron una meta consistente en elevar la producción de carbón durante los próximos diez años y pidieron una expansión de la capacidad de energía nuclear a pesar de los temores por motivos de seguridad.

"Para satisfacer las necesidades mundiales de energía, la función de la energía nuclear tiene que aumentar", dice la declaración final.

Los participantes en la Reunión Cumbre son de Canadá, Alemania Occidental, Francia, Italia, Japón, el Reino Unido y los Estados Unidos.

Las determinaciones tomadas en la Reunión Cumbre van más allá de las metas establecidas en una reunión anterior celebrada este año por la Agencia Internacional de Energía (AIE), que incluyó a la mayoría de las naciones industriales.

Los objetivos de la AIE para la importación de petróleo se extienden sólo hasta 1985. El programa convenido para ello en la Reunión Cumbre de Venecia es un esfuerzo de

mayor alcance con la mira puesta en 1990. Para alcanzar las metas de 1985 los países de la AIE tendrán que depender, en gran parte, necesariamente de la conservación puesto que la mayoría de las nuevas fuentes de energía exigirán más de cinco años para ofrecer una producción substancial.

Las determinaciones tomadas por los siete países de la Reunión Cumbre de Venecia apuntan hacia la reducción de la dependencia de las naciones industriales de las importaciones de petróleo más allá de lo que pudiera lograrse con medidas de conservación únicamente. En sus declaraciones públicas de clausura, de la Reunión Económica Cumbre, varios de los líderes hicieron hincapié en que se requerirían grandes inversiones para hacer frente a los objetivos de producción de energía. El comunicado señala que para duplicar la producción y uso del carbón, se necesitarán "infraestructuras mayores" tanto en los países exportadores como productores. Los expertos señalan que se necesitarán mejores sistemas de transporte, más vagones para cargar carbón, y nuevas instalaciones portuarias de carga en los países exportadores de carbón, tales como Estados Unidos, y que se requerirán mayores instalaciones portuarias en los países importadores.

Las preocupaciones ambientales han impedido la expansión del consumo del carbón en el pasado. El comunicado de la Conferencia Cumbre de Venecia dice que "haremos todo lo que esté en nuestro poder para garantizar que el mayor uso de los combustibles fósiles, especialmente del carbón, no dañe el ambiente".

Los dirigentes de la Conferencia Cumbre también destacaron su propósito de conservar energía, y mencionaron otros esfuerzos a un plazo medio para mantener las importaciones de petróleo en un nivel aceptable.

El propósito final de los esfuerzos de conservación y desarrollo de nuevas fuentes alternativas de energía, es el de lograr que el futuro consumo mundial de petróleo esté en mejor equilibrio con la posible producción, y así avanzar hacia precios más estables.

Funcionarios de Estados Unidos afirman que la producción petrolera en las naciones exportadoras de petróleo, es posible que sea menor dentro de diez años. Las necesidades internas de petróleo de las naciones exportadoras de petróleo serán de unos 5 millones de barriles diarios más, y cabe esperar que los países comunistas se conviertan en importadores de petróleo, en vez de exportadores. En esta situación, las únicas alternativas serán las de un continuo incremento de los precios del petróleo, o una disminución en la demanda petrolera del resto del mundo.

Los dirigentes de las naciones participantes en la Conferencia Cumbre, prefieren claramente no aceptar la alternativa de continuos y rápidos aumentos en los precios.

Varios de los líderes hicieron hincapié, en sus declaraciones, al término de la Conferencia, en que los recientes aumentos en el precio del petróleo han contribuido a los problemas de la inflación y del desempleo en sus países y que habían tenido efectos

devastadores sobre las naciones en desarrollo.

Los líderes de la Reunión Cumbre tampoco quieren lograr un bajo consumo de petróleo frenando el crecimiento económico. El comunicado y las declaraciones de la Reunión Cumbre hablan de la necesidad que hay de "romper el nexo existente entre el crecimiento económico y el consumo de petróleo". Esto no significa meramente incrementar el uso productivo de la energía; significa también hallar otras fuentes de energía aparte del petróleo.

Los líderes de la reunión no tradujeron inmediatamente el objetivo de la importación de petróleo en metas numéricas para las naciones individualmente. En lo que representa a nuevas tecnologías — como los combustibles sintéticos — los gobiernos primeramente harán una lista de las plantas de tamaño comercial que se espera estén en funcionamiento para aproximadamente el año 1985, para luego hacer proyecciones de ampliar la producción para los años 1990, 1995 y 2.000. Se establecerá un grupo de funcionarios de alto nivel para que vigile el progreso y haga las evaluaciones pertinentes para determinar si es que se requiere alguna clase de ajuste en los programas nacionales a fin de garantizar que se cumple la meta del grupo de naciones.

Las autoridades de los Estados Unidos confían en que la legislación sobre energía ya promulgada por el Congreso, la que se espera se apruebe pronto, será suficiente para permitir al Gobierno de los Estados Unidos hacer lo que se requiere para cumplir su parte proporcional de esta meta.



# buenos días, alumnos

## Inquietudes deportivas

Aunque el dicho "cuerpo sano, mente sana" es bastante conocido, no se puede negar que refleja una gran verdad. Y tampoco se debe olvidar que ello se logra generalmente con la actividad deportiva. Los colegios juegan un papel fundamental en la difusión de este quehacer. Por eso no es difícil encontrar a grandes valores juveniles dentro de cada establecimiento.

La alumna Fanny Wulf, seleccionada de básquetbol del Liceo Manuel de Salas, es uno de estos ejemplos. Desde pequeña practicaba vóleibol, atletismo y tenis, pero a los 14 años se decidió por el baloncesto, actividad que le ha deparado muchas satisfacciones.

Se definió como una persona activa y muy sociable. Para Fanny la verdadera

amistad es uno de los valores más importantes en la vida, al igual que la sinceridad. Entre sus expectativas está el realizarse como profesional, madre y esposa.

### DINAMISMO

Pero el trabajo diario de la joven se extiende más allá de sus deberes estudiantiles y deportivos. También pertenece a la directiva del Centro de Alumnas de dicho establecimiento. "Soy directora de cultura y acción social. Siempre me ha gustado ayudar a los demás, sobre todo si esta labor va en beneficio de nuestros propios compañeros".

El entregar sus esfuerzos a las personas la impulsó a elegir como carrera preferida medicina, pues le permitirá sentirse útil y ayudar a quienes lo necesiten. Otra de las profesiones que también le despierta interés es odontología, a las cuales postulará al finalizar este año su enseñanza media.

Enfatizó que el deporte no lo abandonará, dado que necesita practicarlo para sentirse bien y poder exteriorizar sus inquietudes y liberar las tensiones. "Sólo abandonaré esta actividad —manifestó Fanny— cuando las fuerzas no me acompañen; sin embargo se lo inculcaré a mis hijos".



Como una mujer muy activa se definió la joven deportista Fanny Wulf, seleccionada de básquetbol del Liceo Manuel de Salas.



Las nuevas soberanas del Liceo de Niñas A-Nº3 "Javier Carrera". De izquierda a derecha, en primera fila, Jette Johst, Reina de la Hermandad; Paula Medell, Reina del Liceo; Ingrid Constanzo, Reina de la Simpatía. Atrás, Loreto Herrera, Reina de la Alegría y Claudia Varela, Reina del Amor.

## Alumnas con múltiples actividades

El desempeño en cualquier cargo requiere de bastante responsabilidad. Así lo entendieron las integrantes del Centro de Alumnas del Liceo de Niñas N° 13 de Providencia al asumir en agosto del año pasado la directiva de ese organismo estudiantil.

La premisa básica en todo trabajo es la unión y cooperación. Y ellas, muy conscientes también de dichos principios, han conjugado todos estos elementos para insertarlos en los programas desarrollados.

De estas obras materializadas se pueden enunciar la ejecución de actividades sociales, culturales y deportivas, las cuales lograron una mayor unidad en el alumnado, a nivel interno y con otros establecimientos.

Sin embargo, la labor debe continuar. Uno de los planes futuros es la formación de una enfermería del colegio, donde se ocuparán los fondos recolectados en las distintas actividades realizadas.

### INTEGRACION

Otro de los proyectos tendientes a integrar más a la comunidad del Liceo es la creación de un boletín informativo que aparecerá el próximo mes. "Este será el nexo entre el Centro de Alumnas y nuestras compañeras. A través de él entregaremos los antecedentes sobre lo que estamos haciendo y recogeremos todas las inquietudes existentes", señalaron las jóvenes.

La tarea artística tampoco se ha desvinculado. Con la formación de talleres de artes plásticas, pintura y de arte esperan incentivar a aquellas estudiantes que gusten del quehacer cultural y creativo.

"Nuestro programa restante —declararon— también incluye acciones sociales que van en beneficio de la comunidad. Más adelante efectuaremos once para ayudar a Asilos de Ancianos y al Hogar de Menores de Carabineros".

Para todas las integrantes de la directiva esta experiencia les ha servido para acercarse a sus compañeras y para aportar con un grano de arena en todos los trabajos que van en beneficio del alumnado, comunidad y de su propio Liceo.



La Directiva del Centro de Alumnas del Liceo de Niñas N°13. De izquierda a derecha, la docente asesora de este organismo, Miriam Saldías; Mónica Herrera, presidenta; María Teresa Valenzuela, vice-presidenta; Carmen Aguirre, secretaria general; Luisa Laroche, tesorera; Verónica Zorrilla, pro-tesorera; Soledad Cucurella, secretaria de relaciones exteriores; Cecilia García, secretaria de actas y la profesora Rosa del Valle.

## Cariño y vocación

El mayor énfasis en los programas educativos de los colegios religiosos está en la formación cristiana y humana de los alumnos, sin descuidar la parte intelectual de la enseñanza. El Liceo Santa Luisa de Marillac forma parte de estos establecimientos.

Su Directora, la religiosa Marina Faune Arroz, asumió la jefatura de este plantel en marzo de este año, luego de una experiencia docente que alcanza a los 29 años. "Esta designación es una gran responsabilidad —manifestó—, pues estoy tratando con personas, lo que es algo muy sagrado. Cuando se está frente a un colegio moldeando a seres humanos hay que estar muy consciente del cuidado y sacrificio que debe entregarse".

Entre sus preocupaciones destaca el

incentivar las actividades deportivas y musicales, de las cuales es muy amante. A través de ellas se les dará oportunidad a las alumnas con esas inquietudes y que muchas veces no tienen la ocasión para demostrar sus aptitudes y creatividad.

Sin embargo, el quehacer extraprogramático incluye además grupos de gimnasia rítmica, de formación cristiana como es la "Juventud Mariana", catequesis, pastoral de alumnos, ramas de básquetbol, tenis, teatro y talleres literarios.

"Todo lo que se dé a nuestras alumnas —expresó— debe ser con cariño y vocación, pues es la única forma de lograr una educación integral de las jóvenes. Aunque sea una cifra matemática o una fórmula química si es

entregada con afecto, llegará al corazón de las estudiantes".

Por este motivo, para la Directora es importantísimo el amor que se entregue en el campo educativo. El niño que recibe este sentimiento durante su formación estará abierto a captar cualquier conocimiento, humano, cristiano o intelectual.

Según la religiosa, estos principios rigen al colegio desde su fundación, el 18 de marzo de 1946. La primera directora del establecimiento fue Sor María Renée Rohou. El sostenedor del Liceo Santa Luisa de Marillac es la Compañía Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul.

La actual población estudiantil alcanza a las mil 200 alumnas, distribuidas en 26 cursos de enseñanza básica y media.

La próxima semana se inician las actividades de aniversario del Liceo A-Nº 12 "Arturo Alessandri Palma". De izquierda a derecha, las candidatas a reinas de la jornada de la mañana. En primera fila, Ingrid González (3º F), Jenni Aranda (3º J), Elizabeth Silva (3º K), Rossana González (4º B), Mónica Andrade (3º N), Maruzella Concha (4º D), Liliana Canales (4º G), Tosca Vera (3º H), Jessica Hurtado (4º G), Elba Pinilla (3º I), Ivonne Rivera (3º H). Segunda fila, Mónica Fuentes (3º L), María Teresa Sánchez (3º M), Marcela Sepúlveda (4º C), Mariana Contreras (4º F), Lorena de los Ríos (4º H), Patricia Figueroa (4º A), Marcela Rodríguez (2º J) y Miriam Morales (3º C).



"Es importante que las alumnas desarrollen su creatividad", expresó la Directora del Liceo Santa Luisa de Marillac, religiosa Marina Faune Arroz.

## Educación diferente

El Liceo AN-91, situado en el interior de la Ciudad del Niño, es un establecimiento especial. Lleva el nombre del ex Presidente de la República, Juan Antonio Ríos, quien creó este colegio con el fin de atender a los menores en situación irregular.

Su población escolar proviene de los niños internos o que asisten a los Centros Abiertos, instituciones mantenidas por el Consejo de Defensa. Los cursos existentes abarcan desde el kinder hasta el 4º Año Medio, con un total de mil 650 alumnos.

Los programas y metodología que aplican difieren del sistema tradicional. Las materias se adecúan de acuerdo a los problemas presentados por los estudiantes. Existen diez cursos especiales para atender a los niños que tienen problemas sicológicos. Durante el periodo los 7º y 8º Años asisten a Talleres.

### ABNEGACION

La labor desarrollada por los profesores es fundamental, esa abnegada tarea que muchas veces no es reconocida, aquí juega un gran papel. Ellos a través de niveles de capacitación, con programas especiales y asesoría

del orientador y fonoaudiólogos van superando las dificultades de los alumnos.

Este quehacer se complementa con una intensa actividad deportiva, no descuidando ningún aspecto. Tienen canchas para practicar deportes; un taller musical, complementado con la banda de músicos que prepara el Consejo de Defensa.

"Toda nuestra experiencia —manifestó el Director— ha demostrado que la mejor terapia para nuestros menores son los ramos musicales, de educación física y técnicos. Por este motivo, son los maestros de estas asignaturas quienes tienen la mayor responsabilidad en esta misión. Muchas veces el éxito es tan grande que excelentes técnicos y grandes artistas han sido alumnos nuestros".





Santiago, Chile  
Jueves, 28 de junio de 1980

El presidente de la Sociedad Nacional de Agricultura, Germán Riesco, en los momentos que procede a firmar el convenio sobre el proyecto de seguros agrícolas.

## Convenio de seguros en el campo agrícola

Un convenio destinado a estudiar las posibilidades de implementar regímenes de seguros en el sector agrícola, se firmó ayer entre la Sociedad Nacional de Agricultura, la Universidad Católica de Chile y el Consorcio Nacional de Seguros.

En representación de la SNA el documento fue suscrito por su presidente, Germán Riesco Zañartu; en representación de la Universidad Católica de Chile lo hizo el Decano de la Facultad de Agronomía, Ignacio Domínguez, y por parte del Consorcio Nacional de Seguros asistió su gerente general, Carlos Lavín.

Entre los puntos principales destaca un completo estudio al total de riesgos que puedan afectar al sector agrícola, determinando a ellos que

sean susceptibles de ser eliminados o minimizados.

Por su parte, la Sociedad Nacional de Agricultura se compromete a aportar mensualmente una suma de dinero equivalente a 250 mil dólares. Además prestará asesoría técnica agrícola a través de su departamento de estudios, facilitando los antecedentes estadísticos que sean de beneficio para la investigación.

La Universidad Católica de Chile, por medio de su Facultad de Agronomía asesorará técnicamente el análisis de las materias que deban ser abordadas desde el punto de vista académico.

La participación del Consorcio Nacional de Seguros será contribuir al financiamiento del proyecto,

además de poner a su disposición sus distintos departamentos y secciones.

El presidente de la SNA, Germán Riesco, señaló que los riesgos en la agricultura son un problema nacional, y que hasta ahora las soluciones que se han podido dar a los daños sufridos en el agro debido a las inclemencias del tiempo son precipitadas. "Ahora, dijo, se pretende realizar un estudio serio y profundo, para dar solución estable a un problema que sufren año a año los agricultores".

Asimismo, se destacó que los seguros por definición sólo cubren las pérdidas efectivas, en este caso los costos de producción, nunca las utilidades, ya que este tipo de contratos no puede ser objeto de lucro.

## Comienza celebración del "Día del Bombero"

Con la presentación de las bombas más antiguas de que dispone y la inauguración de un museo, el Cuerpo de Bomberos de Santiago celebrará este fin de semana el "Día del Bombero", festividad destinada a destacar la sacrificada labor que cumplen los componentes de este abnegado organismo.

De acuerdo al programa de celebración, a las 11 horas de mañana se iniciará en la Plaza de la Constitución una presentación y ejercicio de seis históricas máquinas que forman parte del parque de material más antiguo de los voluntarios de la capital.

Estas bombas, pese a su larga vida, se encuentran en óptimas condiciones de servicio y en su nutrido historial se registra su participación en la extinción de incendios de grandes proporciones.

Las máquinas que tomarán parte en la presentación, son la Bomba de Palanca Poniente, llegada al país en 1864; la bomba de vapor central, primera en su especialidad en Sudamérica y que comenzó a prestar servicios en 1865; la bomba de vapor Esmeralda, fabricada en 1869; la bomba de vapor Arturo Prat, construida en 1873; la bomba vapor

Mieusset, llegada a Chile en 1905 y la bomba de vapor Claro y Abáso, construida en 1902.

En cuanto al museo, será inaugurado el lunes en el Cuartel General del Cuerpo de Bomberos de Santiago. Se trata de un pequeño museo, en el que se mostrará una selección de material fotográfico, antiguos grabados, cascos y otros elementos.

Su objetivo es reseñar los hitos más importantes de la historia bomberil de Santiago, destacando en ella los cuadros y grabados del incendio de la Iglesia de la Compañía, que dio vida a la institución.



En el mausoleo del Círculo de Periodistas de Chile fueron sepultados ayer los restos del destacado reportero gráfico Miguel Rubio Feliz, Premio Nacional de Periodismo. Sus funerales constituyeron toda una manifestación de pesar, ya que Rubio además de realizar una brillante carrera en los medios de comunicación, destacó además como dirigente del Círculo de Periodistas y otras iniciativas de carácter gremial. En la foto, colegas y familiares dan el último adiós a los restos de Rubio Feliz.

## Dos años cumple revista "Centro de Santiago"

Dos años de existencia celebró ayer el periódico comunal "Centro de Santiago", fundado y dirigido por la periodista Raquel Cordero.

Este medio de comunicación se edita en los talleres offset de La Nación y tiene un tiraje de 30.000 ejemplares, que se distribuyen gratuitamente a los habitantes de la comuna de Santiago. Su objetivo es prestar un servicio a quienes residen o trabajan en la comuna, a través de la difusión de los valores históricos contenidos en el centro de la capital, de las obras de adelanto y de las medidas municipales. Así como difundir informaciones prácticas sobre los bienes y servicios que el centro de Santiago brinda al público en general.

Por esta labor hacia la comunidad, la directora de "Centro de Santiago" fue distinguida a comienzos de año con un premio que otorga la Municipalidad a las diez personas que realicen las más destacadas obras en favor del progreso de la comuna.

Haciendo una evaluación de estos dos años de labor, Raquel Cordero señaló que "este es un buen aniversario, porque hemos logrado unir a la comunidad. A pesar de que las personas no se acostumbran totalmente a lo que significan los periódicos comunales, hemos tenido respuestas muy favorables, puesto que se produce una comunicación más directa entre el órgano emisor y el público receptor".

Añadió que para la consecución de sus objetivos ha sido fundamental el apoyo recibido por el Intendente de la Región Metropolitana, quien es totalmente partidario de la existencia de estos medios de comunicación, así como ha sido muy importante el auspicio de la Ilustre Municipalidad de Santiago.

Entre los planes futuros del periódico, está considerado proseguir con esta labor de servicios, cuyo éxito está directamente relacionado con el apoyo que prestan las empresas privadas, a través de la publicidad, para lograr unificar al público en la participación del auge y dinamismo que diariamente adquiere el centro de esta comuna.

## La crisis energética ha beneficiado a los países

"La actual crisis energética que enfrenta el mundo ha sido en cierta forma positiva, por cuanto ha unido a los hombres, para buscar soluciones y los sustitutos del petróleo, que como materia energética domina el momento actual".

Enrique Iglesias, secretario ejecutivo de la CEPAL, se refirió en esos términos al enfocar el tema "Desafío energético", en un ciclo de charlas programadas por el centro de estudios Santo Tomás Moro, destinado a enfocar los grandes problemas del universo y a entregar a los estudiantes universitarios, un complemento para su formación.

Iglesias, que se desempeña en el

cargo por espacio de ocho años, ha enfocado el tema de la energía desde diferentes ángulos, por considerarlo fundamental y determinante en la marcha de la humanidad.

Las consecuencias de la crisis energética fueron calificadas por Iglesias como de orden político, económico e incluso psicológicas, observándose un abuso por parte de los productores en su dominio a través de las fuentes de energía de los demás países.

Sin embargo, destacó en forma especial que existe gran conciencia, especialmente por parte de los países industrializados, por disminuir el consumo, el que en estos momentos es de 28 millones de barriles diarios en

todo el mundo, pero que sin economías o restricción, habría llegado a los 56 millones.

Predijo, por otro lado, que los precios continuarán subiendo, lo que aconseja aumentar los esfuerzos por lograr la obtención de energía de otras fuentes no tradicionales, como son el sol y la energía atómica.

En el último de los casos, señaló Iglesias, si bien existe un gran incremento de las plantas (120 actualmente y 500 a fines de siglo), existe incertidumbre, por cuanto a la capacidad de la energía nuclear depende fundamentalmente del grado de seguridad de los mecanismos, que por el momento no son perfectos.

## Científicos recorren el Camino del Inca

Una misión científica integrada por seis investigadores chilenos y un experto norteamericano se encuentra en el Salar de Atacama dispuesta a continuar por la Ruta del Inca, camino inexplorado desde hace más de 100 años.

Se sabe que en Chile el camino utilizado por los incas se encuentra entre el Salar de Atacama hasta cerca del mineral El Salvador, lo que constituye una extensión de aproximadamente 350 kilómetros. Los arqueólogos viajarán hasta San Pedro de Atacama. De allí empezarán a bordear el Salar en dirección al sur. Pasarán por Tilomonte, que es el último poblado al sur de Atacama. Luego atravesarán la Sierra de Almeyda y el Salar de Punta Negra. Seguirán subiendo por la cordillera de Domeyko hasta el río Frio. Continuarán por la quebrada del Juncal, cerca de la mina del Salvador.

Esta vía, señalaron los científicos, la usó Pedro de Valdivia y Almagro. En la época colonial fue el sendero para el correo entre Chile y Cuzco.

La expedición, agregaron, permitirá determinar si la ruta fue construida por los incas o por pueblos anteriores.

La misión estará integrada por los investigadores de la Universidad de Chile, sede Antofagasta, Mario Rivera, Jaime Valenzuela y Patricio Núñez y por los especialistas Julio

Sanhueza, Miguel Cervellino y Hans Niemeyer. La investigación forma parte de un estudio sobre el Cono Sur, iniciado hace cuatro años por el científico norteamericano John Hyslop, que también integra esta expedición por el norte de nuestro país. Mina

## Organizan taller sobre ingeniería de sistemas

Un taller sobre Ingeniería de Sistemas está organizando el Departamento de Industrias de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Chile. El encuentro profesional se realiza por tercera vez y cuenta, además, con el auspicio de la Universidad Católica.

Los profesionales interesados podrán participar en estas jornadas enviando sus trabajos sobre esta especialidad. Los objetivos del taller son reunir a los estudiantes que trabajan

en esa área y difundir los principales estudios aplicados a empresas privadas, instituciones públicas y universidades.

Los temas generales que se abordarán entre el 28 y 31 de julio, se refieren a Planificación Económica y Evaluación de Proyectos, Gestión de Empresas, Econometría y Estadísticas.

El plazo final para la recepción de los trabajos es el día 30 del presente mes.



Con una sobria ceremonia, el personal de la revista Centro de Santiago celebró los dos años de la publicación. En la foto, aparece su directora, Raquel Cordero junto a sus colaboradores.

## Finalizó seminario realizado por SENCE

Finalizó ayer el seminario de Metodología Didáctica para la formación de instructores, que realizó el Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE, con el apoyo de la Misión de Asistencia Técnica Española, acreditada en el organismo.

El seminario se inició el 10 de junio y estaba a cargo de la relatora española Isabel Alonso Luzuriaga. Tuvo

una duración de tres semanas y en él se abordaron temas como el proceso de aprendizaje y de la comunicación en la capacitación, técnicas didácticas, programación de enseñanzas, evaluación del aprendizaje y prácticas en circuito cerrado de TV, entre otros.

A la ceremonia de clausura asistió el Subsecretario del Trabajo, Luis Al-

berto Camus, que explicó el espíritu del Gobierno en las tareas de capacitación ocupacional, destacando el significado que tiene para el país el apoyo de la misión española.

Al término de la ceremonia agradeció a nombre del curso de 20 alumnos, el representante de IVEM (Instituto de Venta y Mercadotecnia), Néstor Bath Veas.



# Hace 12 años se hizo el primer trasplante cardíaco en Chile

TEXTO: Raúl Robles Álvarez.  
FOTOGRAFÍAS: Gabriel Solar Illanes.

**VALPARAISO.**— Los trasplantes de corazón son hechos de características extraordinarias. En el penúltimo año de la década del 60, más precisamente, el 28 de junio de 1968, se marcó un hito histórico. Se realizó el primer trasplante de corazón en nuestro país.

Para el mundo fue el caso número 23; entonces sobrevivían sólo seis pacientes. Y María Elena Peñaloza Morales, de 24 años, condenada a muerte por su corazón dañado, nació por segunda vez.

El equipo de cardioplasma que encabeza el doctor Jorge Kaplán Meyer, en el Hospital Naval Almirante Nef, de la Armada de Chile, había realizado la hazaña. La paciente padecía de valvulopatía congénita, con dilatación del miocardio. Había nacido en San Felipe; era la quinta hija del administrador del fundo "Las Casas", de Panquehue. Sus padres la entregaron a la ciencia médica esperanzados y con fe; todo se cumplió como ellos lo habían pedido a Dios y a la Virgen, por indicación expresa de su hija. Estudió en la Escuela Parroquial y en la Escuela Técnica Femenina de Los Andes se tituló como jefa de taller de modas. Practicó básquetbol y tuvo cuatro "pololos", el último de los cuales le escribió cartas al recinto hospitalario.

Ese día 28 de junio de 1968 recibió el corazón joven y vigoroso de Gabriel Véliz Martínez, de 20 años, que murió víctima de un tumor cerebral. La trascendental intervención se inició a las 12.20 horas; la última sutura fue hecha a las 3 de la tarde y 19 minutos. Pasó a constituirse en la segunda mujer, después de la texana de color Esther Matthews, que sobrevivió con un órgano injertado durante 132 días, falleciendo el 7 de noviembre a las 10.25 horas, y convirtiéndose en un personaje de relevancia mundial. A María Elena, por su parte, hasta los reclusos de la Cárcel y las liceanas la visitaron y obsequiaron presentes. Adán Véliz, padre del donante, reveló que en su hogar la habían rebautizado "María Gabriela", en recuerdo de su hijo, que siguió viviendo en el pecho de la joven. Ella, al volver en sí en el quirófano expresó deseos de irse a su casa, feliz y contenta, revitalizada. El músculo cardíaco injertado, dijo entonces el doctor Kaplán, lo trasladó; luego de tenerlo palpante en sus

manos, en una cacerola que había adquirido expresamente, culminando "muy a la chilena" la hazaña médica.

A los nombres de Kaplán y María Elena Peñaloza se agregaron después Nelson Orellana Sánchez, que sobrevivió 34 meses y 12 días el tornero de ASMAR Luis Roa Oñate, quien murió a las cuatro horas; el dador, Juan Antonio Fredes Fredes, no sólo dio su corazón a Roa, sino también sus dos riñones, a Raúl Alborno y José Velásquez. Fredes se sumó a los donantes Gabriel Véliz y Pedro Contreras, quienes con su muerte clínica ayudaron a prolongar la vida de otros tres seres condenados.

## SIGUEN LOS TRASPLANTES

Los trasplantes se resuelven en la actualidad con otros tipos de cirugía. Se necesita contar no sólo con el equipo médico adecuado, sino también con personal e instrumental especiales. Esto indudablemente crea dificultades en la marcha de los servicios.

A 12 años de la famosa operación, la mayoría de los chilenos se pregunta qué pasa con el doctor Jorge Kaplán y su equipo especializado en cardioplasma, que ya no se dedican a este tipo de intervenciones que colocaron a Chile entre los pioneros del recambio de la víscera vital.

Contestó el propio doctor Jorge Kaplán Meyer, artífice de los trasplantes con sobrevida normal, jefe del equipo médico que realizó la hazaña con la cual nuestro país entró en la carrera científica para derrotar a la muerte.

—No hay tal; los trasplantes siguen, hicimos uno el año pasado; otro el año 78, y estamos listos para hacerlo en caso de necesidad extrema. No nos es tan fácil, en estos momentos, por el problema de personal y por cuestiones de gastos. Esto motiva que no estemos haciendo trasplantes cardíacos, pero en cambio, los trasplantes renales son continuados, siendo más fácil el manejo del enfermo.

"Estas intervenciones se hicieron casi rutinarias", dijo.

—Pero hicimos también trasplantes triples. Hicimos trasplantes simultáneos de dos riñones y un corazón; de un riñón, un hígado y un corazón. Trabajamos muy duro, muy firme.

El doctor Kaplán estima que con las operaciones triples de trasplante de órganos vitales desde un donante a receptores que los precisaban sólo se pusieron a la altura de la gente que "hacía cosas, y hace cosas", como ocurre en todo momento, en estos mismos instantes.

—Estamos trabajando con otras

técnicas, y bastante en la parte investigativa. Estamos trabajando en lo que es cirugía coronaria, que es hoy en día, diría yo, el "boom" de la cirugía cardíaca porque, en esta época, toda la gente sufre de "stress". Uno de los factores más importantes que se está combatiendo, justamente, son las alteraciones de las arterias coronarias, que este origina; la forma de combatirlos es quirúrgica. Hacemos mucha cirugía valvular, operamos a bastantes niños que nacen con defectos cardíacos; estamos haciendo mucha cirugía valvular periférica y vascular cerebral; iniciamos además la cirugía de fuera del cráneo y tenemos gran cantidad de enfermos operados.

El autor del trasplante de corazón que incorporó a la historia científica mundial el nombre de la modista de Panquehue, María Elena Peñaloza, que ubicó a nuestro país como pionero en América Latina soportando una sobrevida que Chile entero siguió y cuya extinción, por un mal ajeno al corazón cubrió al país de congoja, sencillamente expresó:

—Estamos trabajando; se mantiene el mismo equipo; quedamos un treinta por ciento del grupo que formamos para esta labor. Hemos tenido bajas, como es el caso del doctor Exequiel Maldonado, que era un excelente médico y amigo.

## CORAZÓN ARTIFICIAL PLÁSTICO

El doctor Jorge Kaplán entregó a "La Nación" en forma exclusiva, detalles de este quehacer que no ha cesado, de este afán de salvar vidas con otras vidas que se extinguen. Estimo que aún falta para llegar al uso del corazón de plástico que reemplace a la viviente bomba impulsora de la sangre.

—No creo que antes de unos cinco años podamos disponer de un corazón artificial. En estos momentos los corazones plásticos están accionados por una fuente de poder que se ubica fuera del cuerpo; el paciente tendría que andar con una batería, caminando con ella; este corazón está unido por tubos plásticos al exterior y a la fuente de poder; se están tratando de perfeccionar pilas atómicas para poder moverlo, para darle energía. Pero hay muchos problemas todavía con el material que se usa, porque resulta que el corazón está latiendo 70 veces por minuto; debe calcularse las veces que se mueve en un día, las veces que late en un año; son millones de veces que se está moviendo el corazón; el plástico sometido a tanto movimiento termina rompiéndose, fatigándose el material, lo mismo que las válvulas que van dentro de este material; además tiene el problema de que la sangre está en contacto con la superficie interna de esta bomba. La sangre es muy delicada y se destruye. Estos plásticos todavía no tienen la firmeza para poder mantener durante años latiendo un corazón, con la fuente de poder interna, colocada en el pecho. La naturaleza se demoró más de dos millones de años en perfeccionar cada órgano humano. Pasaron millones y millones de años de evolución desde los animales menos desarrollados hasta que llegamos al hombre. Dios lo hizo muy bien para que nosotros tratemos de enmendarle la plana o modificarlo mucho. No resulta, parece.

## EL RECHAZO

Siempre se ha comentado lo que ocurre cuando el organismo rechaza el órgano que no es el propio; para evitarlo se estudia la creación de algo que contrarreste o lo evite, pero según manifestó el médico especialista en cardiopatía, no existe la droga ideal que lo impida.

"Lo que puede hacerse en este momento —señaló— es detectar el rechazo con exámenes de laboratorio antes de que la gente tenga síntomas o de que sienta algo raro.

Entonces se le puede tratar antes y con menor dosis de sustancias antirrechazo, que son todas tóxicas para el organismo. Hoy día es más fácil manejar al enfermo y se le dirige mejor impidiendo que se le produzcan todas las alteraciones que originan las drogas, facilitadoras de infecciones, productoras de trastorno del metabolismo y alteradoras de funcionamiento de las glándulas internas. El uso de estas drogas, ocasiona, en verdad otras enfermedades, pero no hemos llegado aún al "sumum", a lo mejor, pero se va allegar. Este trabajo ha permitido progresos enormes en el tratamiento de muchas otras enfermedades".

A ello se suma la "sobrevida", de los pacientes sometidos a cardioplasma, y la certeza de que su muerte se origina en males ajenos como certifican los 132 días que "vivió", María Elena Peñaloza, y los dos años 10 meses y 12 días de Nelson Orellana Sánchez, uno de los más largos periodos registrados hasta la fecha: el dentista sudafricano Philip Blaiberg

terminó su tenaz batalla después del un año y siete meses.

La ciencia de los trasplantes, según el doctor Kaplán, le dio un golpe a la inmunología, haciéndola despertar. Los progresos que se han alcanzado son enormes en el diagnóstico y tratamiento de otras enfermedades.

—Los trasplantes, yo diría, son el subproducto para el avance que ha significado en el resto de la medicina.

En este tipo de operaciones dijeron los integrantes del equipo médico, la gente se ha mostrado generosa en extremo. Si han existido momentos ingratos, sólo fueron aquellos en que se hubo que pedir a los familiares que donaran tal o cual órgano de sus deudos. En ese momento, se le está diciendo que su deudo está muerto, no es muy agradable plantearse, pero la gente ha sabido responder en estos casos tristes y dolorosos, con una generosidad extraordinaria, señalaron los médicos.

## HAY QUE TENER NERVIOS FIRMES

—Nosotros no hemos tenido en este país ninguno de los problemas muchas veces bochornosos que han habido en otras partes, en que se ha mezclado lo económico. En Chile, en los momentos de dolor la gente se siente más unida cuando sabe que se está ayudando a alguien. Esto en el caso de quienes donan el órgano del familiar que murió. Saben que, por lo menos, sobrevive parte de su ser querido a través de otra persona que se salva, y está cierto que hace un bien. De esto nace un lazo afectivo muy profundo, que humanamente es bueno. Demuestra que el ser humano es de buena calidad, aún cuando a veces se dude de su bondad.

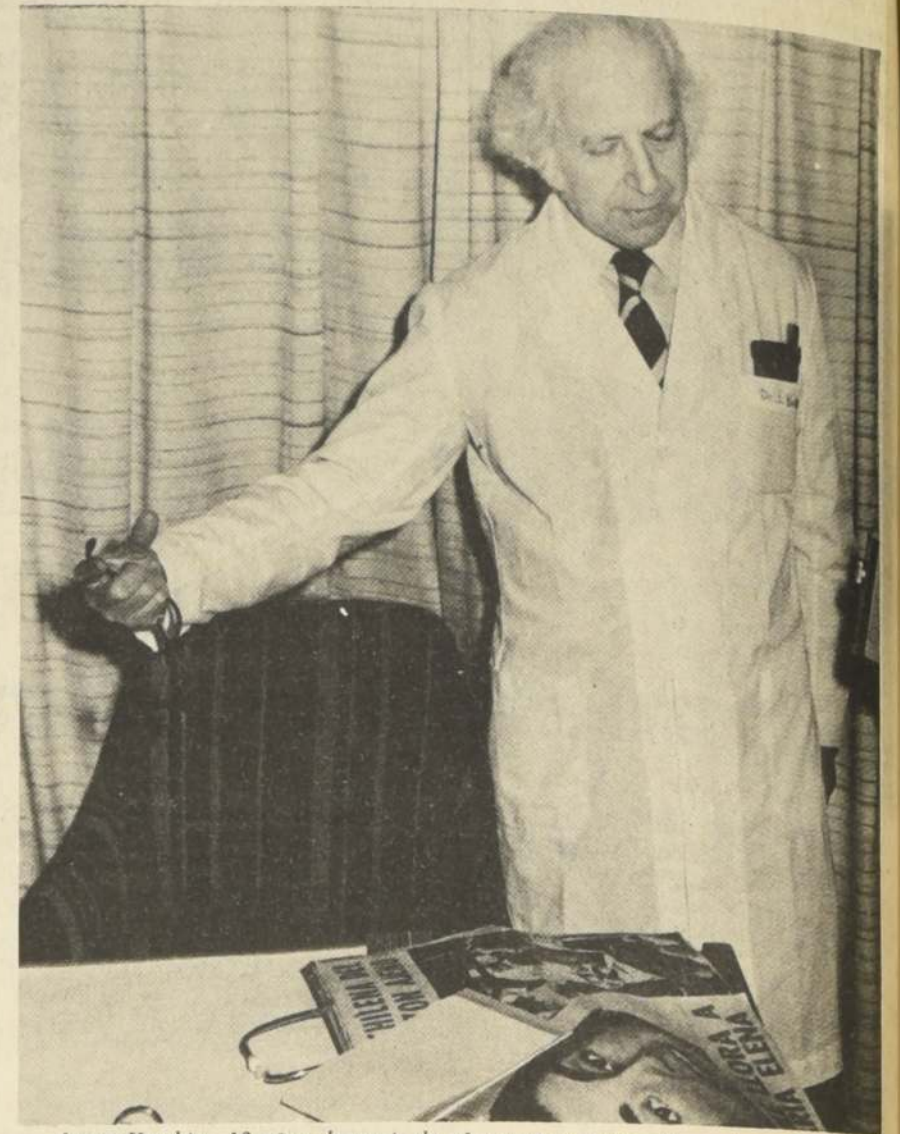
La situación que se ha presentado en Chile con la espera del donante para salvar o prolongar la vida del receptor, no ha sido motivo de impaciencia de parte de los médicos. Pero se requiere tener los nervios muy firmes para soportar la tensión del momento y mantener todas las elementos preparados para realizar la operación.

"En estos casos hay que mantenerse tranquilo, estar despierto, dijo el doctor Kaplán, recordando los instantes del primer trasplante, el de María Elena Peñaloza. Estuve 36 horas sin dormir antes de la operación. Y si se trata de operar cuando se lleva 36 horas despierto, no es tan fácil mantenerse sereno y poder hacer un trabajo tan delicado donde cualquier error significa perder al paciente. Tensión de espera, de apuro por realizarlo no existe. Creo que nunca esto no ha sucedido en la historia de los trasplantes. Nunca el mismo equipo médico es el que hace el diagnóstico de la muerte cerebral; y jamás un equipo está apurando al otro. Tiene que estar absolutamente certificado que el dador, la persona que proporciona un órgano, está muerta. Todo lo demás, son historias, cuentos.

## LABOR DE AMISTAD CON LOS PACIENTES

La figura de María Elena Peñaloza no deja de estar presente. En Panquehue se ha convertido en una santa, un ente milagroso, que concede favores, sana a la gente que acude al campamento. Agradecidos, los "creyentes" dejan flores y testimonios grabados de su agradecimiento humilde y sincero.

"Cada vez que se cumplía un aniversario, saludaba a sus padres, pero, desgraciadamente perdí el contacto con ellos. Sé que ya no viven en Panquehue; una vez vino a verme un paciente de esa localidad y le pedí que me diera la dirección o que la averiguara; me contó que la familia se había ido, no sabía realmente dónde, pero que iba a tratar de conseguirla. Se trata de



Jorge Kaplán, 12 años después de efectuar su primer trasplante del corazón. En cinco años más, el corazón plástico dominará la ciencia médica.

una gente extraordinariamente buena, tranquila, muy bien situada; les tengo gran aprecio. Lo mismo a la familia de Nelson Orellana con cuyos integrantes nos seguimos viendo. Tengo una muy buena amistad con Jorge, uno de los hermanos de Nelson; cada vez que viene a Viña del Mar pasa a verme. Esto sucede con las familias de todos los enfermos operados, y con las de los donantes; se establece un nexo muy grande entre éstos enfermos y el médico, que tienen que seguir viéndose; los lazos de amistad con otros pacientes son diferentes a estos casos, en que se es un poquito dependiente de los médicos", expresó el doctor.

## ROMERÍAS A PANQUEHUE

En Panquehue se registran verdaderas romerías a la tumba donde descansa María Elena, se abrió en la tierra misma, en presencia de su padre Efraim Peñaloza y de su madre Ester Morales. Este año no será excepción. Para el doctor Jorge Kaplán, éstos son hechos que suelen producirse.

Los atribuye en parte a las cualidades que conoció en María Elena, que era muy bondadosa, muy especial; la gente tiene tendencia a atribuir dones sobrenaturales a estas personas cuando han reunido algunas condiciones; creo que si lo hacen con fe, esto no se convierte en una especie de superstición, no se lleva más allá de lo normal, a más de alguna persona María Elena la puede ayudar".

## SABRE RETIRARME A TIEMPO

El año pasado estuvo en Chile el doctor Christian Barnard, en el congreso de la Sociedad de Cirujanos de Chile, evento de carácter internacional, con asistencia de eminencias médicas de todos los países. Actualmente se encuentra un poco retirado de la medicina, aún cuando todavía opera, pero muy poco debido a una artritis incipiente. El mismo contaba a los demás delegados, en esa ocasión, que no podía operar, no podía mover los dedos. Se estima que debe estar cerca de los sesenta años, edad tope para jubilar en Sudáfrica. Está dedicado a escribir. Al recordar esto, el doctor Kaplán se refiere a la condición del hombre y del profesional refiriéndose además a los resultados de relevancia mundial.

## INSTITUTO DEL TORAX

Otras de las obras del equipo médico que encabeza el doctor Jorge Kaplán es el Instituto del Tórax, que es de la Armada, pero está abierto a la comunidad. Aunque la institución tiene problemas, incluso de orden económico, poco a poco ha ido mejorando, con nuevas técnicas e implementos que lo han convertido en uno de los principales del mundo.

## DR. CHRISTIAN BARNARD

En el Congreso realizado en Chile, los más famosos cirujanos del mundo escucharon al doctor Christian Barnard, sobre la nueva experiencia realizada al implantar en el pecho de una niña de diez, el que comenzó a latir junto al órgano original.

Era la primera vez que un ser humano vivía con dos corazones en su pecho.

Barnard explicó que el corazón del paciente era el peor que había visto, pero que había mejorado ostensiblemente después de la operación. El cardiocirujano de Sudáfrica comentó: "El corazón viejo hace lo que puede. Y el nuevo hace lo que el otro no es capaz de hacer".



Horas después de la intervención, María Elena sonríe en su lecho de convaleciente. Esta fotografía recorrió el mundo, dando a conocer la hazaña del doctor Jorge Kaplán y su equipo.



María Elena Peñaloza, junto a su madre, en una de sus últimas fotos.



Nelson Orellana Sánchez, el segundo transplantado chileno. En los 34 meses y 10 días que sobrevivió, llevó una vida normal y hasta viajó a Argentina.



# Presidente de Brasil vendría a Chile en Octubre próximo

Fuentes autorizadas de la Cancillería respaldaron versiones cablegráficas provenientes de Brasilia, admitiendo que el viaje del Presidente brasileño a Chile, João Baptista Figueiredo, se realizará en octubre próximo. Los mismos informantes reiteraron el carácter político, que se le asigna



Se confirmó por fuentes autorizadas de la Cancillería, la próxima visita que efectuará a Chile el Presidente de Brasil, João Baptista Figueiredo.

## Nuevo sistema de crédito bancario

El Banco Sudamericano anunció la puesta en marcha de un sistema de préstamos de consumo por hasta el equivalente a quinientas unidades de moneda para sus tenedores de cuentas de ahorro a plazo y a la vista. El sistema abarca doce rubros crediticios desde créditos para egresados de la enseñanza técnica y universitaria, pasando por menaje de casa, hasta vehículos motorizados, con una tasa de interés del cuatro por ciento anual, sobre el saldo insoluto. El asesor de créditos de la entidad, Virgilio Bacigalupo, destacó que en términos reales dicho interés es similar a la variación del IPC, "porque se trata de colocar los mismos fondos revalorados en cuentas de ahorro, entre los beneficiarios, compensando el esfuerzo de un ahorro sostenido". Como requisitos, estos créditos se otorgan luego de una antigüedad de tres meses en la cuenta de ahorro, con depósitos promedio que van desde el diez al veinte por ciento del monto del crédito solicitado. Los plazos oscilan entre los diez y dieciocho meses, con abonos fijos. De esta manera, expresó el ejecutivo del Banco Sudamericano, se sirve a sus diez mil ahorrantes, que han depositado un total de siete millones de dólares a la fecha, en la solución de sus problemas financieros.

## Banco de Chicago abrirá sucursal

No entiendo la actitud crítica del Presidente Carter y del senador Kennedy hacia Chile, considerando la confianza de la banca internacional en la economía chilena y, a mi juicio, el cambio de Gobierno ha significado un hecho político más importante de la última década.

Así lo señaló Roger Anderson, presidente del directorio del Continental Illinois National Bank and Trust Company of Chicago, luego de entrevistarse con el Presidente Augusto Pinochet, a quien informó de la apertura, en octubre próximo, de una sucursal en Santiago de la entidad bancaria. El ejecutivo norteamericano concurrió a la audiencia presidencial

en los medios oficiales chilenos, a la visita que se encuentra practicando a Chile el Canciller brasileño, Ramiro Saraiva Guerreiro.

Acercado de este punto, los informantes hicieron ver que hay coincidencia en las esferas oficiales de los dos países, al darle un significado primordialmente político, sumado a las iniciativas comerciales que tiene la visita de Saraiva Guerreiro a nuestro país.

Citaron para el caso las declaraciones de personeros brasileños a la prensa de su país previas al viaje de Saraiva Guerreiro a Santiago y las propias manifestaciones del Canciller brasileño, quien anticipó el sentido político que revestía su gira a Chile.

Por otro lado, y también en respal-

do a esta postura se dio a conocer que las comisiones mixtas que trabajan en la sede de la academia diplomática realizaron ayer un intenso trabajo. Para ello, los funcionarios y expertos de ambos gobiernos en distintas áreas, se dividieron en un grupo político y otro de carácter económico.

La labor de estos grupos consiste en la formulación de propuestas y sugerencias para los posibles convenios o acuerdos que firmarían en octubre próximo los presidentes de ambos países, cuando Figueiredo visite Chile.

También se conoció que el documento o declaración conjunta que suscribirán los dos cancilleres, junto con anunciar oficialmente las fechas

de la visita que hará a Chile el mandatario brasileño, dará cuenta del curso de las conversaciones que mantuvieron durante los últimos días ambos personeros.

El mismo documento anunciaría posibles negociaciones o convenios, ya citados anteriormente respecto al encuentro de los Presidentes Pinochet y Figueiredo.

Además de contener algunas resoluciones derivadas de las actuales entrevistas de Galdames y Saraiva Guerreiro, las que se extenderían a más de 20 puntos o materias diversas, la declaración resaltaría, de acuerdo a informantes dignos de crédito, el carácter político de la gira del Ministro de Estado brasileño a Chile.

## Serán garantidos derechos de pequeños accionistas

La nueva Ley de Sociedades Anónimas asegurará que las relaciones entre los socios sean justas y equitativas, de modo que los accionistas minoritarios tengan cierta protección, señaló el asesor de la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, David Barros.

Al explicar los objetivos de la reforma, hoy en estudio, explicó que se establecerá el "derecho de equidad", impidiendo que las personas que controlan la empresa puedan efectuar negocios con terceros por los cuales se beneficien ambos, en perjuicio de los accionistas minoritarios. Se resolverá que, por tanto, en los negocios que éstos celebren deben prevalecer las condiciones imperantes en el mercado.

Barros puntualizó que existen principios financieros básicos que se tendrán en cuenta. Entre ellos, que los créditos se encañenen o abaraten según el riesgo. Junto al "derecho de equidad", el anteproyecto contempla otra figura de proyección a los accionistas minoritarios, cual es el "derecho a recesso".

Mediante el mecanismo-explicó Barros un accionista puede en un determinado caso, no aceptar un acuerdo adoptado en junta general y retirarse de la empresa. La ley ordenará a la sociedad a comprar sus acciones a un precio justo.

En aspectos formales, la iniciativa tiende a simplificar el trámite de formación de una sociedad anónima, de modo que en una semana la escritura pública de la empresa quede inscrita en el Registro de Comercio. El asesor explicó que se mantiene la fiscalización de la Superintendencia y que "la ley asegurará que las relaciones entre los socios sean justas y equitativas".

Paralelamente, el anteproyecto incluirá la posibilidad de delimitar el marco de acción reguladora y fiscalizadora de la Superintendencia sólo hacia las entidades que emitan títulos en forma masiva. Es decir, aquellas que piden dinero al público para su financiamiento, porque esas empresas hacen uso de la fe pública.

Indicó que entonces se eliminaría el

control a las empresas privadas, organizadas como sociedades anónimas.

El anteproyecto, informó David Barros, será entregado a las comisiones legislativas para su consideración, posiblemente en septiembre, junto a otro sobre la Ley de Valores.

### OFERTA DE VALORES

Simultáneamente, la Superintendencia está analizando la reforma a la Ley de Valores con el fin de garantizar el funcionamiento del sistema para los ahorristas.

El anteproyecto definirá el concepto de Oferta Pública de Valores, quienes pueden hacer esa oferta pública, quienes pueden actuar como intermediarios de títulos, a la vez que fijar la obligatoriedad de difundir informaciones sobre la empresa y los valores que está ofreciendo.

También se estudia el derecho privado que posee cada inversionista para posibilitar su acción ante los Tribunales ante situaciones que estime perjudicial, garantizando un juicio rápido y expedito.

## Finalizó campaña de arborización

Con una ceremonia realizada en el sector de Peñalolén fue completada ayer la campaña de arborización emprendida por la Intendencia Metropolitana.

Con la asistencia del general Rolando Garay, primera autoridad regional, y del Alcalde de Nuñoa, coronel (R) Alejandro Morel, se dio inicio al "Mes del Arbol" en esa comuna. Las autoridades llegaron hasta la población "El Estanque", donde estudiantes de diferentes escuelas del sector plantaron 300

árboles de un total de 10 mil que serán colocados en distintos sectores de ese municipio, que de acuerdo con el programa de la Intendencia se hará en la Villa El Estanque, Villa El Cobre y Villa Amapolas.

Durante 15 días la Intendencia de Santiago realizó la campaña de arborización como un paso inicial al plan programado para el presente año que contempla la plantación de 84 mil árboles, de los cuales ya se han colocado 30 mil. De ahora en adelante serán las diferentes municipalidades las encargadas de proseguir con este plan.

Es así como el lunes próximo, en el parque Naciones Unidas, ubicado frente a ese organismo internacional en Vitacura, se desarrollará una ceremonia para dar inicio a la cam-

paña en Las Condes. Esta contempla la plantación de 10 mil especies tanto en calles como avenidas de la comuna, para lo cual se ha designado a determinados colegios para tomar parte activa en las plantaciones.

El plan está inserto en la campaña de descontaminación ambiental y ha favorecido a más de 250 mil personas especialmente de los lugares que carecen de parques y plazas y donde existe una mayor densidad poblacional.

El año pasado se llegó a plantar 150 mil unidades y hoy —hecha una primera evaluación— indica que el 90 por ciento de ellos se mantienen en perfecto estado. En el programa para 1980 la Intendencia invirtió tres millones 700 mil pesos provenientes del fondo de desarrollo regional.

## Sólo un interesado por Citroën Arica

La firma Nun y German SAC ofreció la suma de cuarenta y cuatro millones de pesos por el ochenta por ciento de las acciones de Automotriz Arica, cuya licitación se abrió ayer.

Se informó que esa empresa fue la única interesada en presentar ofertas de compra por estos activos, así como por la cesión de un crédito CORFO a la mencionada automotriz. Este sería compensado en un millón de dólares por la interesada.

La CORFO puso en venta el ochenta

por ciento del capital accionario, equivalente a 65.306 acciones. El restante veinte por ciento había sido adquirido anteriormente por la Citroën de Francia.

## Recolección de Invierno: Las Condes

Durante todo el día de hoy y mañana domingo se desarrollará una campaña de recolección de invierno organizada por las diferentes entidades de la comuna de Las Condes.

Los gremios organizados, tales como suplementeros, taxistas, dueños de taxis y de camiones, y con el concurso de otros afines del rodado, llevarán a cabo desde las nueve y hasta las 17 horas de ambos días, su visita a los diferentes hogares de toda la comuna para solicitar la ayuda en ropas, especies no perecibles, materiales y en general todo elemento indispensable en el hogar, a fin de mantener un stock en las bodegas municipales para ser utilizado en cualquier emergencia de esta temporada invernal.



"Se encuentran unidos en defensa de la familia y del niño, el Pastor y el Gobernante...". Expresa la Ministra de Justicia Mónica Madariaga en su carta respuesta al Arzobispo de Valparaíso, Monseñor Emilio Tagle.

## Ministra de Justicia agradece a Obispo Tagle

La Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, contestó una misiva del Arzobispo Obispo de Valparaíso, Monseñor Emilio Tagle, con ocasión de la carta que el Pastor le enviara referida al divorcio y el aborto.

El texto de la carta de la Secretaría de Estado es el siguiente:

No he podido menos de hacer públicos mi reconocimiento y gratitud al Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Valparaíso, Monseñor Emilio Tagle Covarrubias, por los elogiosos comentarios difundidos por los medios de comunicación el martes 25 de junio, a través de los cuales el ilustre prelado exteriorizara su beneplácito y aprobación a expresiones que yo formulé en un Seminario recientemente efectuado por CEMA-Chile en el edificio Diego Portales. En esa oportunidad, manifesté una vez más mi oposición a legalizar el divorcio y el aborto.

En verdad, se encuentran unidos en defensa de la familia y del niño, el Pastor y el Gobernante, cada uno en el ámbito que le corresponde, pero con la común inspiración de la Fe y del humanismo cristianos. Quiero agradecer especialmente a Monseñor Emilio Tagle por haber expresado su reconocimiento no sólo a la Ministra de Justicia, sino especialmente al Supremo Gobierno, pues considero que mi posición, en lo que respecta al estatuto legal del Matrimonio y del Aborto, emana tanto de mis convicciones personales y religiosas como de los principios y programas sustentados en estas materias por la H. Junta de Gobierno, hallándose estos últimos claramente sintetizados en las Actas Constitucionales.

Así el Acta Constitucional N° 2 declara en su artículo 2°: "La familia es el núcleo fundamental de la sociedad. El Estado la protegerá y promoverá a su fortalecimiento", y el artículo 1° del Acta Constitucional N° 3 asegura a todas las personas, entre otros, "El derecho a la vida y a la integridad de la persona, sin perjuicio de la procedencia de las penas establecidas por las leyes". Agrega el citado texto constitucional: "La ley protege la vida del que está por nacer".

Como Ministra de Justicia a la ley me encomienda velar por la constitución legal de la familia y la protección del menor, especialmente del menor irregular, que es fruto y víctima de la

familia mal constituida y, en muchos casos, completamente abandonado por ella.

Creo que legalizar el divorcio y el aborto aumentarían la irresponsabilidad frente al Matrimonio y la Familia, instituciones, que como es sabido, requieren de un serio y permanente compromiso no sólo para el bienestar y las comodidades, sino también para sobrellevar abnegadamente los sacrificios y renuncias que ineludiblemente imponen la conservación y perfeccionamiento del núcleo familiar.

El Matrimonio es una institución y un contrato sui generis, cuyos trascendentes efectos no interesan exclusivamente a los cónyuges sino también a la formación y educación de los hijos, a la sociedad, a la Patria entera, y al futuro de la Humanidad, y, por consiguiente, sería grave e inconsecuente contradicción dejar entregada exclusivamente a los contrayentes la decisión de anular este contrato directamente vinculado al bien común.

La unión conyugal, símbolo y consumación del amor, está también esencialmente destinada a dar la vida; legalizar el aborto contribuiría a transformar este acto en causa de muerte para un ser inocente.

Por las razones expuestas y muchas otras que en atención a la brevedad no he señalado, me opongo a legalizar el divorcio, que destruye la familia, y el aborto, que atenta contra la vida del niño.

Si durante el ejercicio de mi cargo ministerial no recibiera otro elogio que el tributado por el Sr. Arzobispo-Obispo de Valparaíso, él bastaría para corroborarme en el camino verdadero.

Ha dicho el Pastor: "Yo quiero, como chileno y como Obispo, hacer llegar mi voz de emocionado reconocimiento a la Srta. Ministra y al Supremo Gobierno, que nos da una nueva prueba tan clara y elocuente de amor a todos los chilenos, de respeto a la Ley de Dios, contra la que no pueden legislar los hombres, y de fidelidad al Magisterio de la Iglesia".

Como Ministra de Justicia y como mujer de principios cristianos y profundamente creyente, estas palabras me llenan de gratitud y de confianza en la difícil pero noble y querida misión que he asumido en defensa y beneficio de la Familia y del Niño de mi patria.



El ejecutivo del Continental Illinois National Bank and Trust Company of Chicago, Roger Anderson, durante la entrevista que sostuvo ayer con el Presidente Pinochet.

### NUEVA BATERIA DE COCINA

ACERO INOXIDABLE

**finox**

'80

**CARACTERÍSTICAS:**  
Con mango de acero inoxidable, autoenfriante, no se quema al tomar.  
Sin mango plástico. Duración y brillo eterno.

VENTAS POR MAYOR  
**RODRIGO DE ARAYA 85- TEL. 511134-STGO**



# Capacitación médico-legal recibirán jueces del crimen

Una rigurosa capacitación recibirán los jueces del Crimen y de la Policía Local por parte del Servicio Médico Legal, con el fin de que las modernas técnicas incorporadas recientemente a este organismo sean utilizadas por la justicia chilena en forma rápida y eficaz.

Las reuniones de estudio estarán presididas por la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, y se iniciarán el próximo siete de julio. A ellas asistirán profesionales altamente especializados en medicina pericial.

El Servicio constituye el más importante organismo de asesoría judicial del Estado y reúne a especialistas de las áreas biológica, química y de diferentes disciplinas médicas. Por esta misma función adquiere relevancia en relación a la Seguridad Nacional por cuanto constituye un factor en el proceso de control que se ejerce mediante la aplicación de la ley penal.

En la actualidad, muchos de los servicios técnicos relativos a lo pericial que presta el organismo, son desconocidos por los magistrados, dada la modernización de que ha sido objeto en el último tiempo.

Es desde hace bastante tiempo conocida la lentitud con que el Servicio Médico Legal efectuaba las alcoholemias y el retardo con que éstas llegaban hasta los juzgados para la determinación penal. Pero hoy la situación ha cambiado notablemente, y es así como se puede señalar que en menos de un mes y medio de exhaustiva labor, los 16.500 oficios pendientes han sido entregados a los juzgados correspondientes. Esto ha sido posible gracias a la adecuación que se hizo del

Servicio a la realidad médico-legal del país entre 1973 y 1978, y de acertadas iniciativas de carácter técnico administrativo que fue posible realizar.

## REGIONALIZACION

El congestionamiento, sobre todo en lo relativo a alcoholemias, que se presentaba en el Servicio, llegó a una solución gracias al estudio de algunas alternativas. Entre ellas figura la regionalización de los laboratorios, la modernización de los sistemas y, lo que será próximamente una realidad, la completa capacitación de personal regional y la implementación de los servicios.

Durante el año 1960 se efectuaban dos mil alcoholemias en Santiago. El año 1972 se dicta la Ley de Alcoholes concentrando los exámenes en Santiago, con lo que el número ascendió a 16 mil, pero manteniéndose el personal compuesto por seis químicos.

Entre el año 73 y el 76 la situación se estabilizó, pero en 1977 se produce otro vertiginoso incremento de casos, llegando el año 77 a tener el Servicio en sus manos el considerable número de 27 mil alcoholemias.

Los laboratorios de la capital no dieron abasto y es por ello que se imponía la pronta regionalización de las funciones. Se establecieron laboratorios en Copiapó, Valparaíso, Talca y Punta Arenas y, en la actualidad, químicos de esas regiones están siendo capacitados en Santiago, a fin de utilizar sus conocimientos en sus respectivas zonas. Las funciones de estos profesionales comenzarán a ser ejerci-

das desde el lunes, con lo que se estima que el número de alcoholemias que recibe el Servicio en Santiago, bajará en un 21 por ciento.

En Talca trabajará la químico-farmacéutica Rebeca Álvarez, quien ejerce funciones docentes en la Universidad de Chile de esa ciudad. Talca fue especialmente elegida como sede para establecer un laboratorio, dada la alta frecuencia de casos de intoxicación propios de una zona vitatera.

En Punta Arenas se ha contado con la colaboración del doctor Mario Rubina, quien también ha sido capacitado en el Servicio Médico Legal.

Todos los logros obtenidos por el organismo pericial son el producto de una planificación correcta y acertada, para lo que se han utilizado recursos económicos provenientes de los mismos ahorros obtenidos por otros conceptos.

## ASESORIA JUDICIAL

El Servicio Médico Legal, dependiente del Ministerio de Justicia, efectúa una fructífera labor docente, de investigación científica y de continua elevación del nivel técnico en lo pericial.

Desde hace dos años se ha prestado colaboración a la Cátedra de Medicina Legal de la Universidad de Chile.

Durante el año 1976 oficiales de Carabineros realizaron cursos de perfeccionamiento para el uso de dispositivos de "Alcotest" (determinación cualitativa de la presencia de alcohol en el aire expirado por el in-

dividuo). Estos cursos serán ofrecidos ahora continuamente. Con esto se evitará la carencia de personal especializado como ocurre actualmente.

La mayor parte de las labores realizadas por el Servicio son desconocidas por el público. Además de las prácticas de autopsia, que corresponden a la Sección Tanatología, el SML practica peritajes en exámenes por lesiones; agresiones sexuales, atentados contra el producto de la concepción; estudio de paternidad; determinaciones de edad; peritajes por gravedad, impotencia sexual, y otros.

En cuanto a la investigación, la Unidad de Ginecología Forense ha confeccionado un folleto con nociones de anatomía ginecológica y ha sido repartido tanto a los magistrados como a los alumnos.

## TOXICOLOGIA

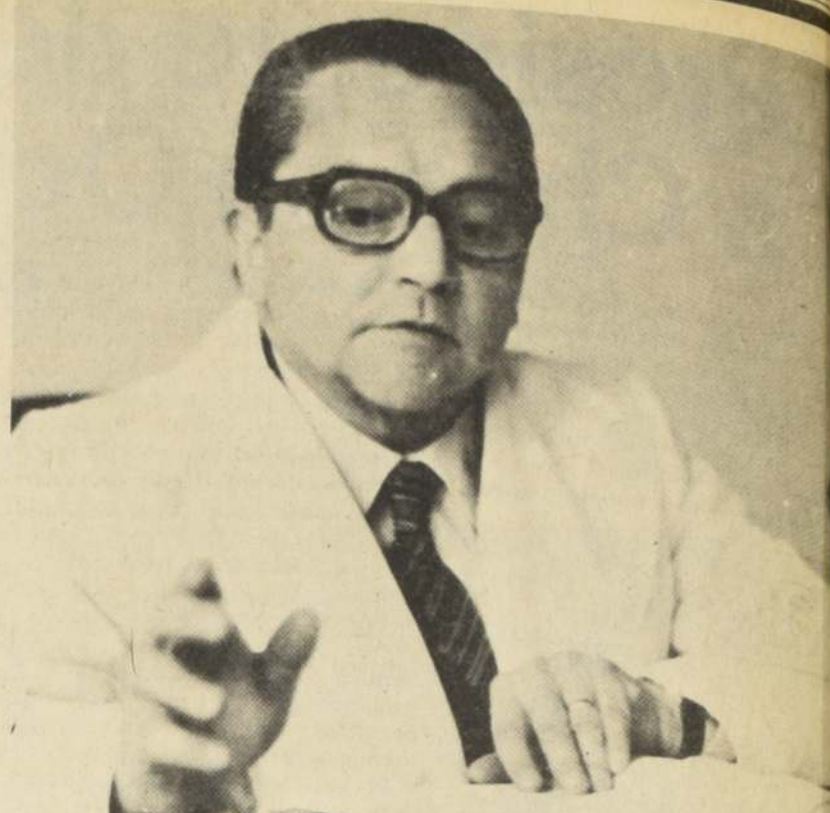
Un equipamiento con las más avanzadas técnicas permite al Servicio efectuar estudios toxicológicos con resultados insospechados en gran parte de América. A fines de 1979 se importaron equipos de Alemania y Estados Unidos, los que posibilitan un rápido, efectivo y exacto análisis, ya sea en aspectos toxicológicos como orgánicos de toda índole.

Pero el Servicio ha querido ir mucho más allá, especialmente en lo referido a las intoxicaciones. Todos los resultados de las investigaciones de los últimos seis años han motivado a las autoridades del organismo, especialmente a su director, el doctor Claudio Molina, a prestar una ayuda a la comunidad. De esta forma el público podrá contar con la asesoría del Servicio para exámenes de urgencia, los que por el momento serán canalizados a través de Postas y organismos de salud. Fuera de ello, el Servicio Médico Legal está confeccionando fichas informativas con todo tipo de características para descubrir ingestión de tóxicos, y del tipo que se trata. Así los tratamientos podrán ser aplicados de inmediato.

Mediante un Decreto del Ministerio de Justicia, del 30 de enero del presente año, se establecen los valores de los exámenes toxicológicos que realice el Servicio, los que serán de cargo de los particulares requirientes. Los fondos percibidos por este concepto —según lo establece la misma disposición— constituirán ingresos propios del Servicio Médico Legal, quien los destinará a los fines propios de su función.

En lo referente a alcoholemias, el Servicio estudia todos los casos que llegan a sus laboratorios, incluso los alcotest negativos. Esto último retarda bastante la labor y es así como se tiene pensado otorgar a estos últimos el carácter de plena prueba y sólo estudiar los positivos para determinar exactamente el grado de influencia del alcohol en hechos accidentales o no.

Con las reuniones de estudio entre jueces y profesionales médicos del servicio, se pretende justamente que los magistrados estén absolutamente enterados de la utilización que pueden hacer del organismo. Así podrán conocer qué exámenes puedan ser solicitados para dictar una cabal sentencia, pues actualmente muchas de las funciones de asesoría que presta el Servicio a los Tribunales son desconocidas o bien la capacidad del mismo, lo que ha convertido en uno de los organismos médicos periciales más avanzados del mundo.



El doctor Claudio Molina, Director del Servicio Médico Legal, señaló a "La Nación" que toda la modernización del Servicio ha sido posible gracias a la economía de recursos, lo que permitió un remanente de un millón de pesos.

## Suprema estudia remoción de juez

La Corte Suprema de Justicia solicitó informe a la Corte de Apelaciones de Temuco en torno al Juez de Villarrica, René García Villegas, cuya remoción ha solicitado un sector de la comunidad de esa ciudad de la provincia de Cautín.

La medida para mejor resolver, según una fuente del alto Tribunal de Justicia, se relaciona con una denuncia que se hiciera contra García Villegas

en el Tribunal temuquense.

De esta manera no se conocerá en el transcurso de este mes el pronunciamiento de la Corte Suprema ante el traslado o remoción del magistrado, petición que planteó un sector de vecinos villarrienses, mientras que otro, de la misma ciudad apoya decididamente la gestión del Juez, que fuera declarado persona non grata por sus detractores.

## Estafaron a Mandolino

Personal de la Tercera Comisaría Judicial de Investigaciones detuvo a Raúl José Antonio Marco Lama de 47 años de edad y a Julio Enrique Donas Villalreal, de la misma edad, por ser autores de los delitos de estafa y falsificación de instrumento mercantil, por un momento aproximado a un millón 200 mil pesos.

Marco Lama aprovechándose de la confianza que le había depositado Armando Navarrete, y en circunstancias que, cumplía la función de tramitador en el pago de impuestos, recibía oportunamente los dineros correspondientes, pero una vez que concurría a efectuar los pagos declaraba sumas inferiores a las reales.

De este modo, estuvo apropiándose de dinero por largo tiempo, hasta que

sorpresivamente Navarrete fue notificado en forma oficial del no pago de impuestos.

Por otra parte, en el mes de noviembre del año pasado, Marco se concertó con Donas Villalreal, y de común acuerdo, comenzaron a falsificar la firma del afectado y de esta forma giraron gran cantidad de letras de cambio, protocolizándolas notarialmente, para luego darlas en parte de pago por deudas pendientes o cambiándolas en efectivo, resultando todas protestadas.

Las utilidades que obtuvieron las gastaron en diversiones nocturnas. Con la detención de estos individuos se logró la incautación de letras de cambio protocolizadas y con la firma falsa, por un monto de un millón 200 mil pesos.

## Cadáver mutilado en el río Mapocho

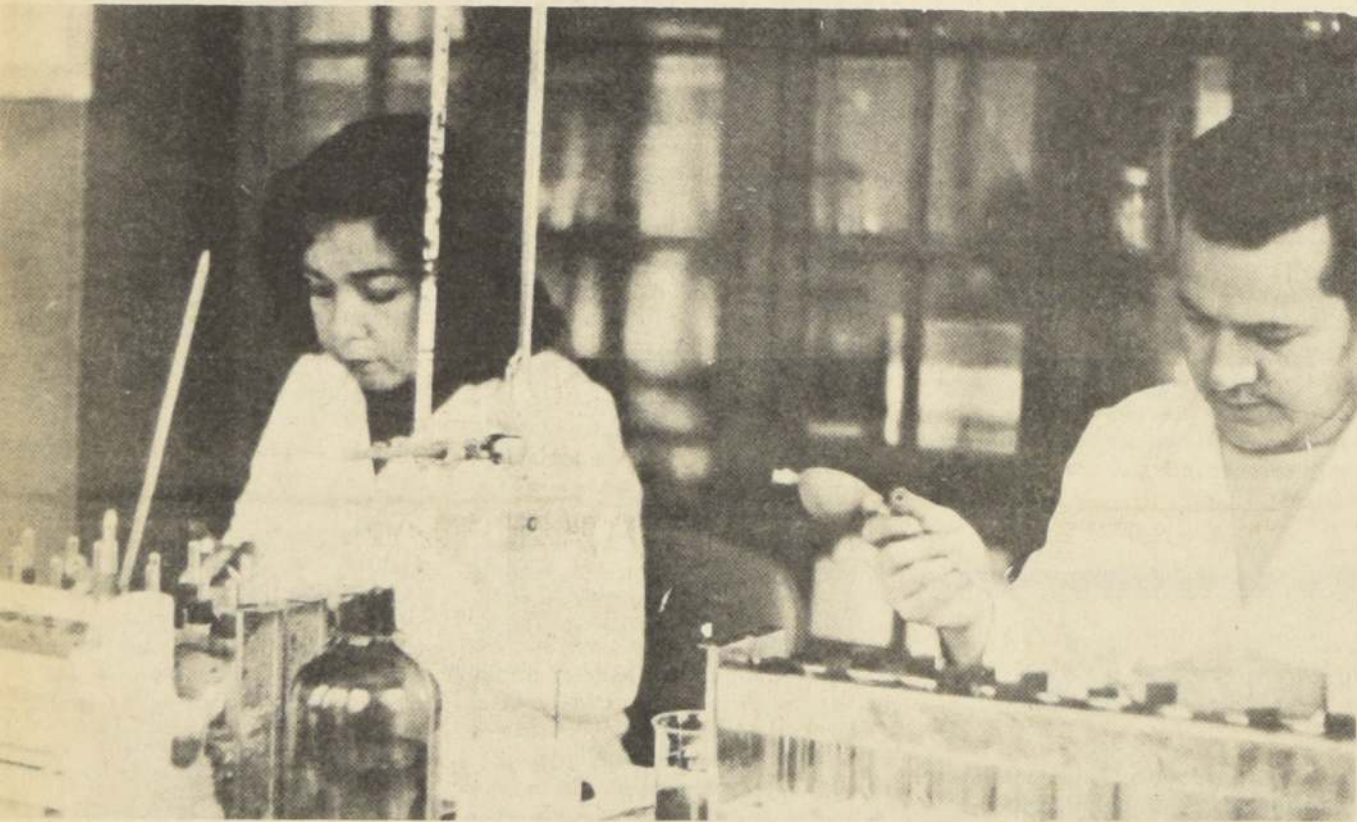
El hallazgo de un cuerpo mutilado en las aguas del río Mapocho bajo el puente de Pedro de Valdivia Norte, movilizó en horas de la mañana de ayer a personal de la Brigada de Homicidios de Investigaciones.

El cuerpo tenía una herida en la sien derecha y prácticamente no tenía torax. Asomaba a la superficie sólo la cabeza y las extremidades superiores las que presentaban múltiples fracturas. Según manifestó Alejandro Urzúa, inspector del Departamento de Defensas Fluviales del Ministerio de

Obras Públicas, el que realizó el descubrimiento, lo que más sobresalía del cuerpo era un brazo.

Sorprendido por el extraño descubrimiento, se acercó, verificando que, además se hallaba en el lugar la otra extremidad superior y la cabeza, con unos cinco centímetros de torax.

Efectuadas las primeras observaciones de los restos, se detectó que el desconocido presentaba una herida cortopunzante en la cabeza y uno de los brazos tenía una fractura a la altura del codo.



El doctor Santiago Aliste, Jefe de la Sección Toxicología, y la químico-farmacéutica, María Inelía Chacón, Jefe de Laboratorio de Alcoholismo, mostraron las modernas técnicas recientemente incorporadas al Servicio.

## Presa banda de cogoteros

Funcionarios de la Brigada de Homicidios detuvieron a Daniel Ramón Rebolledo Parra, de 21 años; a Juan Carlos Pérez Lillo y a Miguel Ángel Escobar Canales, ambos de 18 años de edad, acusados de dar muerte con arma blanca a Ricardo Espinoza Núñez, de 22. El hecho ocurrió el día 16 de marzo pasado en calle Los Espinos

frente al número 3825, en la población Santa Julia de Ñuñoa.

El primero es autor directo y los otros dos sujetos aparecen como coautores de este homicidio, cuyo origen fue una rencilla en la vía pública.

Además, los detenidos son autores de ocho robos en casas particulares e interior de vehículos, habiéndose re-

cuperado especies por un valor aproximado a 15 mil pesos.

Rebolledo Parra registraba dos órdenes de aprehensión por homicidio y hurtos reiterados.

Los delincuentes pasaron a disposición del Octavo Juzgado del Crimen de Santiago.

## TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA

### A LOS DEUDORES EX CORA-ODENA

LA TESORERIA GENERAL DE LA REPUBLICA INFORMA A LOS DEUDORES EX CORA-ODENA que los listados con saldos pendientes provisorios liquidados al 31 de Diciembre de 1979, estarán a disposición de los interesados para su información y para efectuar los reclamos que procedan, a partir del 9 de Julio de 1980 en las Tesorerías Comunales del país.

A contar del 1º de Julio de 1980, el Banco del Estado de Chile cesará en la recepción de pagos provisorios, los que se recibirán en la Tesorería Comunal que corresponda a la ubicación del predio.

**El pago oportuno de sus impuestos le da derecho a gozar del progreso de Chile**

## Síntesis policial

### Incendio destruyó taller

Un taller para vehículos Diesel, un galpón, dos oficinas y maquinarias diversas resultaron completamente destruidas como consecuencia de un voraz siniestro registrado en las primeras horas de ayer en Villa Alemana.

El incendio, señaló Carabineros, ocurrió a las 05.00 horas y afectó el taller de reparaciones de vehículos ubicado en la Avenida Valparaíso 1629, desconociéndose por el momento las causas que originaron el fuego que arrasó con el local y sus dependencias.

El escueto informe de la policía uniformada agrega que hasta el lugar amagado concurrió la totalidad de las compañías del Cuerpo de Bomberos de esta ciudad.

### Otro anciano atropellado

Con graves lesiones resultó el anciano Roberto Cabrerías Vázquez, de 80 años, quien fue atropellado por un automóvil en Viña del Mar.

El accidente, el segundo en menos de 48 horas que afecta a ancianos, se registró en los momentos en que el

senescente cruzaba el paso de peatones ubicado en la bajada Los Limonares, frente a la población Canal Beagle, siendo arrollado por el automóvil patente 6 BY-2 de Viña del Mar conducido por Carmen Rodríguez Hernández de 24 años. En los momentos de ocurrir el accidente Cabreras Vázquez, que resultó con herida contusa frontal, heridas en ambas piernas y lesiones de carácter grave, salió de la calzada por detrás de un microbús que se encontraba recibiendo pasajeros en el paradero allí existente.

La conductora, fue puesta a disposición del Quinto Juzgado de Viña del Mar por la responsabilidad que le cabe en los hechos, en tanto el anciano quedó internado en la Asistencia Pública local.

### A la justicia tenderas

A disposición de la justicia local pasaron en la tarde de ayer dos "tenderas", que fueron detenidas por efectivos de la Policía Civil en el Mercado Persa de Quilpué.

Se trata de Gabriela Ibáñez Bernal, de 21 años, alias "La Gaby" y Elena Garabito Durán, de 31 años,

"La Garabito", quienes fueron capturadas cuando abandonaban el mencionado centro comercial, llevando mercaderías hurtadas en sus bolsos.

Trasladadas al cuartel policial, se constató que las mujeres habían sustraído media docena de blue jeans y otras especies.

### Detenido "El Zulianita"

Personal de Carabineros detuvo en Renca a E.A.G. alias "El Zulianita" de 16 años, por ser el autor del robo perpetrado en la casa asignada con 450 de la calle Vicuña Mackenna de propiedad de Jorge Sisto.

El precoz delincuente fue sorprendido en la calle Central esquina calle La Playa, cuando llevaba en un saco el producto del robo consistente en un televisor marca Sanyo 12 pulgadas, una radio, un calefactor de cuarzo y una máquina de escribir. El delincuente para ingresar a la propiedad que se encontraba sin sus moradores de una pedrada rompió un vidrio. Fue puesto a disposición del V Juzgado del Crimen de Viña del Mar.



SOY YO, FLORA... MAMÁ DICE QUE NO DEBÍ DEJARTÉ.

LAS MADRES DICEN COSAS SENSATAS.

MAMÁ ME DIJO QUE YO DEBO DEJARTE.

EDITORIAL PRESS SERVICE INC.  
NUEVA YORK

8349

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si Ud. nació un día 28 de junio; la combinación de las características del tercer decanato de Cáncer con las influencias numerológicas del 28, relacionadas con el Sol, le dan las siguientes inclinaciones:

Si es un ser de naturaleza positiva podrá contar con estas cualidades: espíritu pacífico; gusto por la poesía, música u otra modalidad artística; impresionabilidad, carácter paternal o maternal según le corresponda a su sexo, excelente memoria e imaginación, discreción, apego a su familia, región o país, simpatía, atracción y magnetismo personal.

**Aptitudes directivas.** Estas personas logran dar lo mejor de sí durante la segunda parte de su vida, después de los treinta o treinta y cinco años, período en el cual logran muchos éxitos profesionales, sociales y conyugales.

Si es de naturaleza negativa tendrá que luchar contra alguno de estos defectos: flojera, desorden, inestabilidad emocional, voluntad cambiante, porque se deja impresionar demasiado por las influencias del medio ambiente; gestos feminoides o demasiado masculinos, según sea el sexo, y amaneramiento.

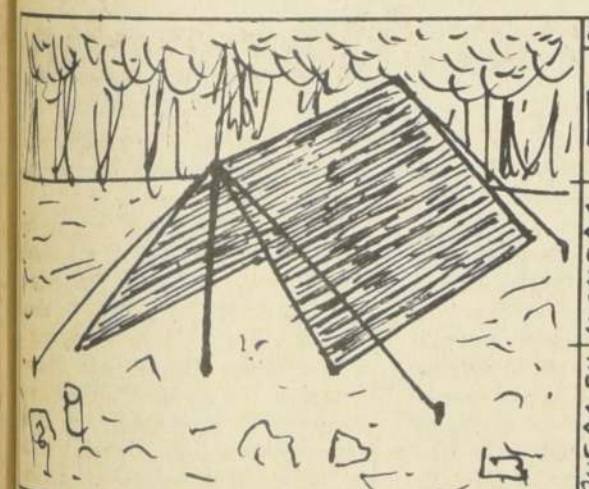
LA BARCA NAVEGA EN EL GRAN MAR DE  
LAVA HACIA LA COSTA...

LA BARCA NAVEGA EN EL GRAN MAR DE  
LAVA HACIA LA COSTA...

SONRÍE, REX...  
PRONTO ESTAREMOS EN LA  
CALLE EN LA

A cartoon illustration of a doctor in a white coat pointing his finger. A speech bubble coming from him says, "¡LLAMA A DONA LUISA, PARA QUE ME AYUDE!". Another speech bubble, likely from a patient, says, "¡Y LLAMA AL HOSPITAL QUE ENVÍEN UNA AMBULANCIA!". The background shows a simple house and a person lying down.

## AUGUSTO GUBLER, JR.



NOMBRE DE CONSON.	REZA	QUE TIENE MUCHO ARA- RATO	BARBAS				CIERTO ORGANISMO AMERICANO
	ESPIA	AVCA	CONTRA- RIO AL CENT		POR LOTAN- TO	ANTA	
		RABIA		TODA		QUEMAR MUY LIGE- RAMENTE	
LAGRIMEA	ADORNE- CIMIENTO, PRETITO	HALLARSE EN CASA		INSECTO HIMENOPTERO		ANTIGUO BIRLEGIACI	PORTAN
	PAPA ....' VIEJITO PASCUERO		LIBRO				VEILA.
ARTICULO DETENAM. EN PL.	HIPODANTIA DE ETIOPIA	AMARRE	FOTOGRAFIA		ATOE	VERNO DE MAHOMA	CONJUNC
	PREFITO NEGATIVO	TACHOLO ESCRITO	CONSONAN			MECLO METALES	
			RASPABIM SUPERPE				

¡CLARA, A NA-  
DIE LE GUSTA  
UNA CHISMO-  
SA!

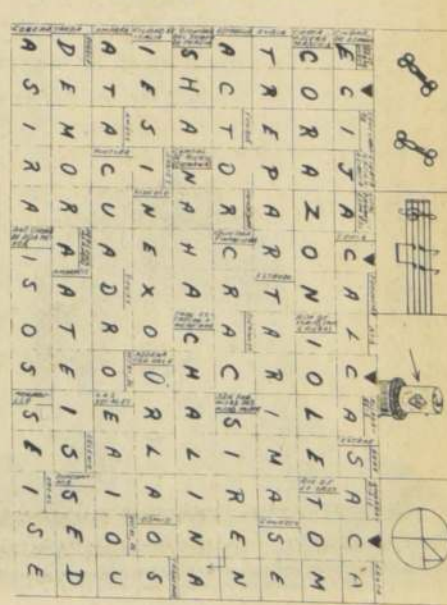
**CC**

1637

**JACK  
WOHL**

Tm. Reg. U.S. Pat. Off.—All rights reserved  
© 1972 by United Feature Syndicate, Inc.

## Solución del puzzle anterior





## Organizaciones...

(Viene de la primera página)

Precisó igualmente el actual sistema como de "reparto" y cuya contradicción principal reside en que "no existe una relación directa entre los aportes efectuados y los beneficios recibidos". Y que en tales circunstancias "Los grupos con mayor capacidad de presión política obtenían más que lo que aportaban".

Resumió lo antes dicho en que lo anterior es producto de "un error básico que reside en la concepción colectivista que inspira al sistema actual". Dicha inspiración proviene de una concepción ideológica errada de la naturaleza y conducta del ser humano, y ha predominado e influido en la mayoría de las decisiones públicas de las últimas décadas.

### REFORMA

En cuanto a la reforma propiamente tal, dijo que se persigue generar una verdadera solidaridad y seguridad en la base. Esto, dado que se plantea un nivel mínimo de pensiones de vejez, invalidez y sobrevivencia.

También, que para superar el mínimo anterior será posible en la medida que el esfuerzo individual se concrete mediante un ahorro acumulado en una libreta de capitalización individual. Tal ahorro será individual para todos en igual proporción a sus remuneraciones.

Junto a lo anterior podrán hacerse aportes voluntarios de ahorro previsional por parte de quienes deseen

una mejor pensión o bien jubilar con anticipación.

### CAJAS PRIVADAS

En cuanto a las instituciones del nuevo régimen se fundamentará en el principio de subsidiariedad ya que "la historia ha demostrado que el Estado no es un buen administrador". Por ello, la administración estará en manos de entidades no estatales.

Tales instituciones, dijo, estarán regidas por reglas claras y objetivas y donde "se fomentará al máximo la competencia" con varios resguardos adicionales.

Otros puntos de la descripción fueron que el nuevo régimen de pensiones "dejará atrás la diferencia entre trabajador independiente y dependiente". Y por ello se incluirá a todos aquellos que realicen una actividad, dependan o no de un empleador.

En cuanto al empalme del viejo y nuevo sistema, hizo presente que: "El proyecto diseñado y la solvencia económica del país permiten proponer que el sistema nuevo se implante en forma absolutamente voluntaria". Y que en esta libre decisión a quienes opten por el cambio "se les reconocerán los derechos que han devengado en el actual régimen".

Tal reconocimiento corresponderá al valor del capital que represente una pensión vitalicia equivalente a cierto promedio de las remuneraciones del imponente, en proporción al número de años que el trabajador haya cotizado al actual régimen de pensiones, en relación al total necesario para jubilar.

pueden, sobre todo económicamente, dada la pobreza del patrimonio Covarrubias. El padre calla. De contextura frágil y piel tostada por el sol del norte, parece hundirse en sus propios pensamientos, mientras repite incesantemente: "Sólo pido justicia, nada más. Confío en la Justicia chilena y en que este caso no puede quedar así. Se dice que el culpable es joven para discernir, pero lo era para que se le entregara un auto y tomara como un adulto, incluso más".

Los padres de Ana María Covarrubias y de Marisol Hoces no saben con exactitud quiénes son los reales culpables. Pueden ser los padres de Eugenio Rojas, quienes le compraron un auto para que "se divirtiera", o bien puede ser el muchacho mismo. "La justicia debe determinarlo, pero el verdadero culpable no puede quedar sin castigo". Agrega el padre de Ana María.

### "NO NOS OLVIDEN"

Este el grito angustiado de las familias que hoy sufren por las jóvenes muertas bajo las ruedas de un automóvil irresponsablemente conducido. Sus voces se hacen una sola para decir: "No queremos que este hecho se olvide. Eso no devolverá a Anita, pero si puede ayudar a salvar a otras que como ellas viven hoy inocentes de lo que les rodea".

Familiares y compañeras de Ana María coinciden en señalar que se trataba de una niña muy tranquila, quien aún no aprendía lo que era vivir. Su tía Nelba explica al respecto que "salía menos que cualquiera de sus primas. Quería ser parvularia y por eso estudiaba mucho. Quería estudiar, ganar plata y ayudar a sus padres y a su hermanito menor. "Quiero ser profesional. Mis papás merecen esa satisfacción de mi parte", decía, y todos sus tíos somos testigos de cómo la niña luchaba por obtener lo que quería".

Pero el destino quiso que sus sueños murieran con ella en una esquina de Santiago. "Si a tantos les ha ocurrido, una vez tenía que alcanzarnos a nosotros". Dice con profundo pesar Eugenio Covarrubias, como queriendo esconder tras el conformismo la ira que lo embarga.

Los restos de Ana María fueron trasladados en la tarde de ayer a Tocopilla por su padre. Quiso darle sepultura en la misma ciudad que la vio nacer, a pesar de haber encontrado la muerte en una muy lejana.

Quiénes tienen en sus manos la tarea de juzgar al culpable, dirán la última palabra. Las familias aguardarán esperanzadas pues confían en aquellos y en que no puede quedar impune un hecho de tal naturaleza.

# "Por reducción presupuestaria se exoneró a la profesora"

"Como consecuencia de la reducción presupuestaria que afecta a la Universidad de Chile, la Facultad de Filosofía se vio obligada a prescindir de algunos cargos como el de la profesora Malva Hernández. La docente se desempeñaba como ayudante en la cátedra de Técnicas de la Comunicación Lingüística creada a pedido de académicos de la facultad, debido a la mala preparación en ortografía y redacción con que llegan los alumnos de los liceos y no es una asignatura de la especialidad".

De esta manera explicó la situación por la que se exoneró a la profesora Malva Hernández, la secretaria de la Facultad de Filosofía, Marta Gloockman.

Más adelante expresó que las autoridades de la facultad se vieron enfrentados al problema de elegir "entre un académico que ejerce una cátedra indispensable en la formación de la especialidad y un profesor ayudante que cumple sólo una función de apoyo".

Por lo demás agregó Marta Gloockman, "la profesora tiene derecho a apelar; hasta ahora, que yo sepa, no lo ha hecho. Ella nos preguntó si podía apelar, a lo que se le contestó afirmativamente".

Añadió que la docente exonerada podrá continuar haciendo su doctorado sin problemas.

### SUSPENDIDOS

Más de la mitad de los 30 alumnos

que fueron suspendidos por su participación en manifestaciones políticas, han presentado su apelación, informó Marta Gloockman.

El próximo lunes comenzará a revisar los casos una comisión de alto nivel académico, integrada por el decano de la facultad, la secretaria de estudios, dos asistentes sociales, y los directores de Literatura, Lingüística y Filosofía. Además se consultará cada vez que sea necesario a los dirigentes y a los propios afectados.

## CEPCH insiste en fueros laborales

El presidente de la Confederación de Empleados Particulares, CEPCH, Federico Mujica, anunció que esta organización respalda a quienes se han pronunciado por la derogación de las normas que suspenden o suprimen fueros laborales y que, si es preciso, más adelante solicitará al Presidente de la República una revisión total a la última legislación.

Mujica informó que específicamente los empleados particulares han sido afectados por el artículo tres, inciso segundo del Decreto Ley 3355 del 25 de mayo pasado, porque suprimió el fuero por Medicina Curativa. Según el dirigente, hasta el momento de su promulgación, este sector se regía por la Ley de Medicina Curativa (6174), que garantizaba a todos los trabajadores la imposibilidad de despido por seis meses, después de la última licencia médica extendida por SERMENA.

"Así como en el caso de la suspensión de fueros gremiales por reestructuración y como en éste, se hace preciso derogar estas normas legales porque atentan contra la estabilidad laboral" manifestó el dirigente.

### NEGOCIACION COLECTIVA

Por otra parte, Federico Mujica enfatizó que en la medida en que los procesos de negociación colectiva terminan se han visto vulneradas las conquistas y beneficios que obtienen los trabajadores.

Indicó por ejemplo, que en el Laboratorio Norgine los empresarios después de haber firmado el acuerdo sobre cantidad de comisiones por vendedor, no han vacilado en presionar a este personal para que acepten rebajas de un 50 por ciento, de lo contrario los despedirían.

Especificó como inquietante la

situación de privatización que afecta a varias empresas del Estado, cuyos trabajadores después de haber negociado se encuentran en un ambiente de inestabilidad. Es el caso de CHILECTRA, ENAMI, ENAP e IANSA y otras donde se ha llamado a propuestas particulares después de la negociación.

## Resoluciones...

(Viene de la primera página)

Según se supo extraoficialmente, la declaración que será suscrita en la mañana de hoy, en un acto a realizarse a las 10,30 horas, en el Salón Rojo de la Cancillería, con la asistencia de los Cancilleres Ramiro Saraiva Guerreiro y René Rojas Galdames y de los embajadores de ambas naciones, Raúl de Vincenzi y Fernando Zegers, anunciará la fecha exacta de la visita que cumplirá el Presidente de Brasil, Joao Figueiredo, que se estima para la primavera.

Otros de los puntos que ha tratado la comisión mixta, además de la elaboración de esta declaración conjunta, versa sobre créditos concertados, sistema financiero, programas para incrementar el intercambio comercial, la diversificación de los productos que Chile exporta a Brasil, y posibles convenios que serán firmados en la visita del Primer Mandatario de la nación hermana.

### REUNION DE CANCELLERES

Por espacio de dos horas, los Ministros de Relaciones Exteriores de Chile y Brasil sostuvieron una reunión de carácter privado en la Cancillería.

Al finalizar esta conversación, el Canciller Rojas Galdames señaló a la prensa que durante ella se había hecho un repaso de la situación bilateral entre Chile y Brasil, constatando con satisfacción los avances en diversos planos, especialmente en el económico y comercial, y las grandes posibilidades de ampliación en el futuro cercano.

Asimismo, indicó, se analizó en forma panorámica los problemas que afectan a América Latina, en general y del mundo actual.

En su segundo día de reuniones privadas, que tienen por finalidad la búsqueda de coincidencias en su política exterior, así como la incentivación del intercambio comercial, además de la reafirmación de la antigua amistad entre los dos países, los Cancilleres trataron aspectos tocantes con la declaración conjunta que será firmada mañana y que, en su primera parte, dará cuenta de las actividades cumplidas por el Ministro Guerreiro en Chile.

Los Cancilleres René Rojas Galdames y su colega brasileño, Ramiro Saraiva Guerreiro, iniciaron este diálogo pasado las 10 horas, en el salón del Ministerio de Relaciones Exteriores. También se encontraban presentes en esta reunión de trabajo los embajadores Fernando Zegers, representante de Chile en Brasil y Raúl de Vincenzi, que representa a Brasil en Santiago.

### ACADEMIA DIPLOMATICA

Previo a este encuentro, los dos Cancilleres concurrieron a la sede de la Academia Diplomática "Andrés Bello", donde inauguraron la Comisión Cultural Chileno-Brasileña, organismo destinado a impulsar un convenio de cooperación cultural y científico que los gobiernos de Chile y Brasil suscribieron en diciembre de 1976.

En dicha comisión participan funcionarios especializados de ambas Cancillerías, quienes trabajan paralelamente con los grupos mixtos constituidos en esa misma academia y encargados de promover los diversos intercambios entre ambas naciones.

El inicio de actividades de la comisión tuvo lugar en una ceremonia, en la cual el Canciller Guerreiro respondió a la invitación

## Incomunicado doctor por presunto aborto

Un médico de Valparaíso, de quien no se entregaron antecedentes personales, se encuentra incomunicado en el presidio local, por su presunta participación en la muerte de una mujer, originada por un aborto.

Un escueto informe policial indica que el facultativo habría practicado una intervención en una dueña de ca-

sa y esta murió a consecuencia de una septicemia.

Asimismo, cuatro auxiliares están detenidas por trabajar con el doctor en su estudio ubicado en el centro de la ciudad.

Todos los antecedentes de este caso se encuentran a disposición del Primer Juzgado del Crimen de ese puer-

to.

En esta entrevista con el Presidente Augusto Pinochet, el Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Ramiro Saraiva Guerreiro, fue acompañado, además, por el Viceministro, general Enrique Valdés Puga; por el Subsecretario de la cartera, comandante Ernesto Videla; el director de Política Exterior; el Embajador de Brasil en Chile, Raúl de Vincenzi; el Embajador de Chile en esa nación, Fernando Zegers; el Ministro Secretario General de Gobierno, general Sergio Badiola; el Ministro de Hacienda, Sergio de Castro; el Ministro de Minería, contralmirante Carlos Quiñones; el Ministro Director de ODEPLAN, Miguel Kast y otras personalidades.

Al término de la reunión, el Presidente Pinochet invitó al Canciller y autoridades a un almuerzo ofrecido en los comedores del piso 23 del edificio sede del Gobierno.

### DISTINCION BRASILEÑA

En la Embajada de Brasil se llevó a efecto ayer, a las 20 horas, la ceremonia en la cual el Canciller Saraiva Guerreiro, en representación de su Gobierno, distinguió al Ministro Rojas Galdames con la condecoración la Gran Cruz de la Orden de Rio Branco, instituida en recuerdo del Barón de Rio Branco, patrono de la diplomacia brasileña, quien fuera gran amigo y admirador sincero de Chile.

Al imponer esta alta condecoración, el Canciller Guerreiro recordó que no era esta la primera demostración de particular aprecio que dedica su país al Ministro Rojas Galdames. "En 1971 fue Vuestro Excelencia condecorado con la Gran Cruz de la Orden Nacional de Cruzeiro do Sul, expreso testimonio de su antigua relación con Brasil".

"Este nuevo homenaje, manifestó, está dirigido no solamente al Canciller de un país tradicionalmente amigo, sino también al profesional que, a lo largo de su brillante carrera, ha demostrado excepcionales cualidades diplomáticas".

El Ministro Rojas Galdames agradeció esta distinción que simboliza la amistad entre los dos pueblos y, especialmente, los lazos personales que lo unen a esa nación, que se remonta a 35 años cuando fue designado por el Ministerio para cumplir su primer cometido diplomático.

Agregó que este acto le alienta en la tarea de contribuir al estrechamiento de los vínculos de todo orden que unan a las dos naciones.

"Mi Gobierno, manifestó, aprecia altamente la inalterable amistad que hemos sabido estructurar chilenos y brasileños, amistad que se ha traducido en diversas formas de cooperación y buen entendimiento".

"Vivimos hoy en un mundo convulsionado, expresó, y si queremos salvar a nuestra América de las tribulaciones que ese destino incierto nos augura, debemos orientar su futuro de una manera dinámica y fructífera, por medio de los esfuerzos mancomunados y compartidos de todos nuestros países. Lograremos así hacer de nuestro continente un actor eficaz y respetado en el gran diálogo de la comunidad internacional".

"En esta tarea, estoy cierto, la participación que le cabe a nuestros países resultará decisiva. Si la historia inspira, como creo, la unión de América Latina, debemos sentar sus bases en la reafirmación y revitalización de esos grandes principios fundacionales que nuestros países han ido construyendo pacientemente en el tiempo histórico y que son, hoy, su proceso histórico y que son, hoy, su proceso histórico indispensable como ayer, los cimientos pacíficos y armónicos de la cooperación constructiva de todos nuestros pueblos para un mejor destino común".



El doctor Gustavo Díaz tuvo la difícil misión de operar a las jóvenes. "Nada se pudo hacer. De vivir habrían sido dos vegetales", declara en su oficina del Instituto de Neurocirugía.



Eugenio Covarrubias intenta vanamente retener las lágrimas por la muerte de su hija. Toda una familia hoy clama justicia.



# La Nación Mundo de los Negocios

Santiago, Chile  
Junio, Sábado 28-1980

1B

Cuerpo B

## Computación para pequeñas empresas

Al alcance de las medianas y pequeñas empresas está ahora en Chile una de las maravillas de la ciencia, el computador que, para adueñarse de la compra de un automóvil, se trata del computador de la NCR 8140 que esa compañía ha traído a nuestro país y que representa una novedad para la agilización de los negocios nacionales.

En Chile, los sistemas de computación, por su alto valor, sólo eran operados por reparticiones gubernativas, por un conjunto de bancos, por universidades o por grandes empresas privadas o semiprivadas.

El nuevo equipo 8140, cuesta US\$ 680 dólares. Esta inversión está al alcance de las pequeñas o medianas empresas y de cualquier establecimiento comercial o industrial que requiera agilizar sus operaciones y sistemas de contabilidad y control.

Más aún: los 15.680 dólares que cuesta el nuevo computador destinado a los pequeños y medianos negocios, pueden ser cancelados a razón de US\$ 1.000 y 800 dólares mensuales.

Como ejemplo palpable de las ventajas de la computación, se suele señalar el de los bancos, que en la tramitación de un documento pasa éste, para su revisión, informe, etc., por las manos de unas 60 personas. El trámite demora así unas 24 horas. La operación hecha por un computador se reduce, en este caso, a 10 minutos.

En un establecimiento comercial, en una pequeña o mediana empresa, para hacer un balance es necesario ocupar el tiempo de dos o tres personas. Demoran aproximadamente una semana en tenerlo listo.

Con el nuevo equipo con sólo apretar un botón se puede tener una visión clara de la marcha de la empresa. Archivos de cobranza, de proveedores, estado de cuentas en los bancos, control de existencia, todo ello está a mano en minutos.

Para operar el nuevo aparato se necesita únicamente un aprendizaje que dura dos o tres días.

El sistema computador 8140 puede ser observado por toda persona que se interese por esta nueva maravilla científica, en el edificio de la NCR, en Mac Iver 370.

El equipo básico ocupa parte del espacio de una pequeña oficina y se compone de lo siguiente:

—Procesador 64 KB

—Pantalla de 12 pulgadas  
—Almacén de memoria 2 MB, en diskettes  
—Impresora de 70, 90, 125, 200, etc., líneas por minuto.

Una de las características es que la pantalla refleja los datos del computador en color verde, por haberse constatado que este color es el más adecuado para el operador.

El equipo básico es susceptible de ser ampliado, de acuerdo a las necesidades futuras.

Gerente General de la NCR en Chile es Emilio López López, quien ingresó a esa compañía en 1961. Desde 1971 ocupa ese cargo en Chile habiendo desempeñado anteriormente iguales funciones en Perú.

El Gerente de Planificación de esa empresa, Eugenio Correa Correa, está hace dos años. Anteriormente residió en Australia, Canadá, Estados Unidos, países en los cuales efectuó investigaciones de mercado y otras actividades relacionadas con la economía.

Señaló el ejecutivo que es necesario crear en Chile carreras técnicas de computación, como las de preparación de programadores, analistas, digitadores y otros. En algunos casos, estos estudios especializados pueden durar un semestre.

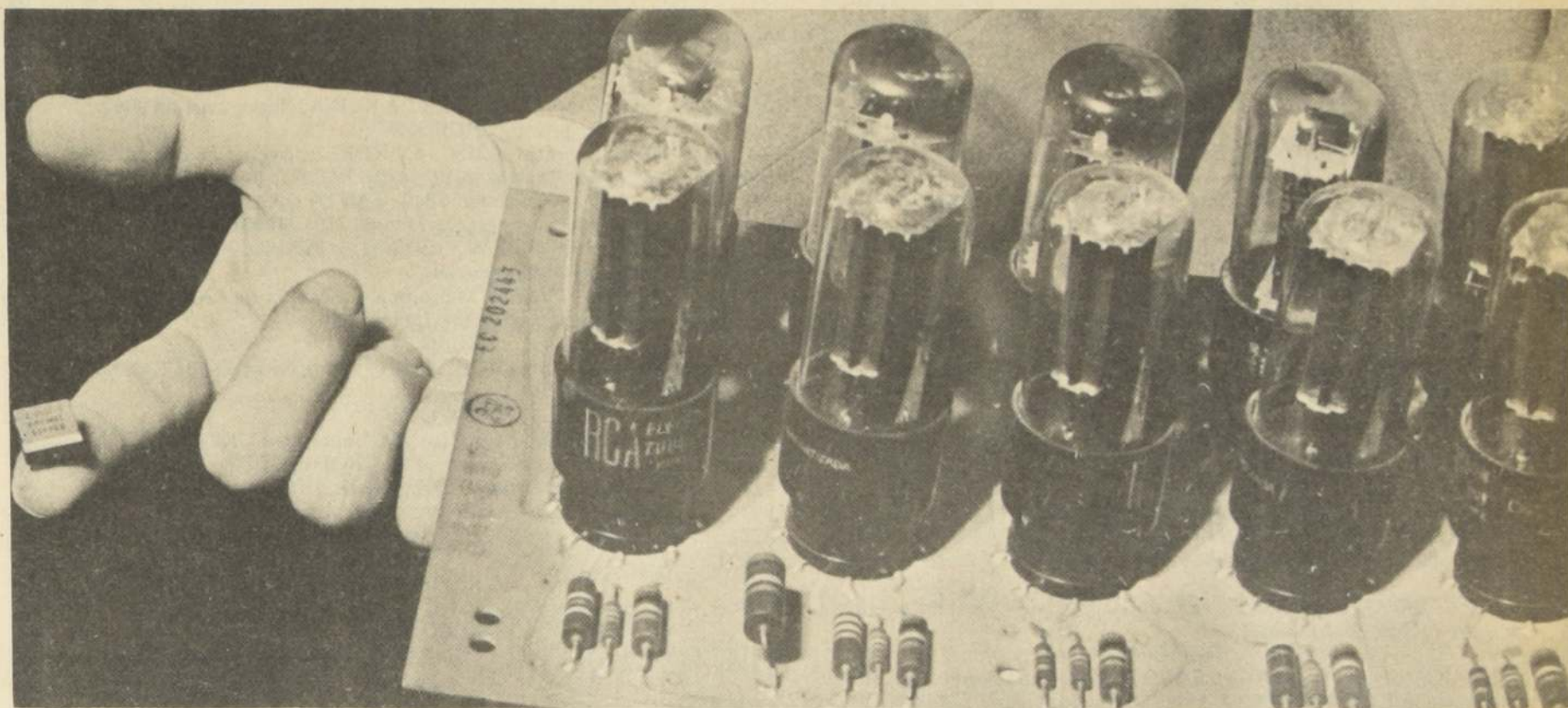
Frente a la inquietud de si el uso de computadores producía cesantía, el Gerente de Planificación Eugenio Correa, fue enfático al responder negativamente.

Dijo que por su experiencia en países industrializados indicaba que no existen problemas de cesantía por la introducción del uso, cada vez más frecuente, de la computación.

Agregó que el hombre es irremplazable. Existe una gran diferencia entre un computador y un hombre. El computador es una herramienta y ésta no puede hacer lo que el hombre: pensar, crear.

Terminó expresando que esto sintetizaba una adecuada distribución de funciones en la que el equipo mecánico cumple la suya, de acuerdo con lo que el hombre ordena y programa.

“El procesador del equipo controla el procesamiento de datos, los periféricos y los terminales para todas las aplicaciones del sistema. Además del procesador, la compacta unidad sobre escritorio contiene la memoria, módulos de comunicaciones, módulos de control conexión para soportar perifé-



El rápido avance tecnológico en la computación queda de manifiesto en la imagen. Las válvulas contenían sólo 10 circuitos. Hoy en la pequeña pieza sostenida en un dedo, hay 64.000 posiciones de memoria impresas y 700 circuitos, todo a un precio 400 veces menor.

ricos integrados e independientes, terminal video, fuente de energía y subsistema de soporte de la memoria”.

“El sistema básico incorpora a 48 Kbytes de memoria de semiconductores, fácilmente expandible en el lugar de instalación a 64KB, 96KB o 128KB. Un subsistema de soporte de la memoria protege los programas, los datos y las funciones de procesamiento en caso de una interrupción en la energía eléctrica”.

“El teclado para la entrada de datos proporciona una interfase directa entre el operador y el procesador. Consta de la disposición familiar de máquina de escribir, un teclado numérico de diez teclas y las teclas de control de procesamiento. Un tono suave indica el empleo correcto de las teclas y un tono de alarma advierte que hay un error. El teclado incorpora una memoria auxiliar que permite compartir el tiempo de procesamiento entre el registro de los datos y la transferencia a la memoria”.

“El terminal video es la clave de la sencillez de las operaciones interactivas. Proporciona la interfase entre el

operador y el procesador para la entrada, procesamiento y extracción de datos. Las instrucciones de la aplicación, los formatos de entrada de datos y los mensajes del sistema son exhibidos en la pantalla video en caracteres grandes y fácilmente legibles. La pantalla de 30 cm. exhibe 24 líneas de 80 caracteres cada una para un total de 1920 caracteres”.

“Los discos flexibles y los cassettes

de cinta magnética proporcionan gran flexibilidad de procesamiento y una capacidad ilimitada de almacenamiento para las aplicaciones del sistema. El sistema operativo, los programas de las aplicaciones y los archivos de datos pueden ser transferidos a la memoria mediante estos dispositivos”.

“La grabadora de discos flexibles acepta discos de densidad sencilla,

doble y cuádruple. Los formatos estándar de grabación permiten el intercambio de datos entre sistemas NCR y/u otros sistemas”.

“La grabadora de cassettes de cinta magnética procesa archivos secuenciales multivolumen. Esos archivos emplean técnicas comunes de grabación de datos para intercambio de información entre sistemas NCR”.

## La Bolsa al día

Las operaciones de este viernes en las Bolsas de Comercio de Santiago y de Valparaíso, se caracterizaron por mostrar una leve contracción en el movimiento, con lo cual disminuyó el número de pizarras con transacciones. El monto total operado en ambas Bolsas fue de 311,3 millones de pesos, de los cuales un 89,1 por ciento correspondió a Santiago y el resto al mercado porteño. La actividad del día se centró fundamentalmente en torno a las acciones y del oro físico; las primeras debido a que a pesar de las bajas que se han producido en las últimas semanas continúan siendo el “producto inversión” con mejores alternativas de rentabilidad y cuyo mercado se desarrolla bajo un esquema donde predominan los compradores, especialmente los institucionales; respecto del oro, la actividad se ha generado ante el alza que ha estado gestando en los mercados internacionales, en especial durante la presente semana.

El IGPA registró este viernes un valor de 404,69 puntos, lo cual refleja una baja en el día de 0,09 por ciento, cifra que revela que la estabilidad de la plaza no está comprometida, argumento que se comprueba al observar un alza de 2,13 por ciento semanal y de 8,78 por ciento respecto a la posición de hace 30 días.

Experimentaron alzas los índices correspondientes a los rubros Minera, Agropecuarias, Cervezas y Bebidas, Alimenticias, Pesqueras, Productos Químicos y Seguros; no reflejaron variación respecto del día anterior las Financieras, las Textiles y el sector de las Inversiones e Inmobiliarias; el resto de los rubros mostró declinaciones, siendo la mayor de ellas la correspondiente al

sector de los papeles relacionados con la construcción.

El mercado accionario mostró conformes por 148,33 millones de pesos, cifra que refleja una participación del 47,64 por ciento respecto del total operado en ambos mercados de valores; el movimiento bursátil se generó en torno a las Banco Austral, Bice, Banco de Concepción, Banco de Chile, Banco Edwards (que anunció una crisis de pago recientemente), Banco de Chile (baja de \$ 0,40), Banco del Trabajo (+0,50 puntos), Banco Español, Banco de Fomento BHC (+0,50), Banco O'Higgins, Banco Sudamérica, Financiera de Capitales, Minera Valparaíso (+1), Colcura, Concha y Toro (+0,80) y con predominio de los compradores, Forestal Cholgúan, Quíenco, Tierra del Fuego (baja de 0,02), Alimar (+1), Carozzi, Cemento Melón (-0,50), Cerámica Princesa, Cervecerías Unidas (+2), Cia. Industrial, Conservera Copihue, Copec (+0,50), Craval (+3 pesos), Electricidad Industrial (-0,50), Embotelladora Andina, Eperva (+0,50), Gas de Concepción (alza de 8,70 por ciento), Gas de Santiago (-0,10), Inforsa (+2), Inversiones Chilena Consolidada, Intercedina (alza de 4 pesos), Inversiones Copiapó, Loza de Penco, Lucchetti (baja de 0,05), Maco (alza de 0,50), Maderas Cholgúan (baja de 0,20), Molimet, Muebles Cic, Papeles y Cartones, Pasur, Construcciones Navales (baja de 0,50), Pesquera Coloso (-1), Pesquera Indo (+0,50), Pesquera Iquique (+1), Servimar, Pizarreño, Sintex (baja de 0,02), Soquina (alza de 42,9 por ciento), Tabacos (baja de 2), Tattersall (baja de 0,50), Teléfonos (baja de 1), Vapores (baja de 0,50), Volcán (+\$1), Club Hípico

(+2,04 %), Cic (baja de 0,20), Cimet (baja de 0,10), Envases (-1), Fenmad, Indugas, Madoeco y Seguros La Chilena Consolidada.

El oro físico mostró un total operado de 12,69 millones de pesos, correspondiente a transacciones de 792 monedas de cien pesos oro y de 4 monedas de \$ 50 oro; las cotizaciones en el mercado nacional abrieron a \$ 15.700 para luego subir hasta \$ 16.100 por moneda de cien pesos oro y para cerrar posteriormente a \$ 15.850, lo cual representó una ganancia de 0,96 % con relación al jueves. La moneda de \$ 50 oro se mantuvo en \$ 7.700 y no registró variaciones. En el mercado internacional la onza troy de oro (Londres) mostró un precio de apertura de 631,50 dólares, contra US\$ 624,50 del cierre anterior; posteriormente el precio fixing PM se elevó a US\$ 637,50 por onza troy, lo cual muestra un alza de 2,08 %. En el mercado a futuro de Nueva York las cotizaciones fluctuaron entre US\$ 641,50 para el Spot y US\$ 672 para liquidar en diciembre próximo.

Los brokers se vieron con moderada actividad y sus conformes se dieron en torno a pagarés de entidades financieras y una gran parte en pagarés descontables del Banco Central; su monto operado fue de \$ 150.106.111 con un valor de rescate de 152,11 millones de pesos; sus tasas de interés se mantuvieron en torno al 2,4 % para el plazo de 30 días.

El mercado de bonos se vio flojo en transacciones y su monto operado fue de 0,22 millones de pesos; las operaciones se gestaron en torno a las letras hipotecarias de los bancos de fomento BHIF serie A; BUF series D y E; sus tasas de interés se vieron sostenidas.

## Actividad Bursátil

INDICE	VARIACION DIARIA (%)
INDICADORES BÁSICOS DEL IGPA:	
BANCAFIAS	324,38 - 0,82
FINANCIERAS	145,35 N.V.
MINERAS	197,51 + 1,00
AGROPECUARIAS	449,32 + 1,09
TEXTILES	201,33 N.V.
INDUSTRIALES Y VARIAS	477,59 - 0,03
METALURGICAS	342,05 - 1,09
SEGUROS	155,44 + 0,86
INDICADORES Y VARIAS (componentes)	
COMERC. Y DISTRIBUIDORAS	386,72 - 0,83
CERVEZAS Y BEBIDAS	212,59 + 1,51
ALIMENTICIAS	382,88 + 0,42
DIVERS. E INMOBILIARIAS	447,40 N.V.
MARITIMAS Y NAVIERAS	501,46 - 0,32
SERVICIOS	642,70 - 0,34
PESQUERAS	571,98 + 0,83
PRODUCTOS QUÍMICOS	545,88 + 4,16
CONSTRUCCION	657,32 - 1,21
PRODUCTOS DIVERSOS	364,61 - 0,01
I. G. P. A. JUNIO 27	404,69 - 0,09
JUNIO 26	405,05 - 0,09
GRUPO DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (Base 100 = Dic. 1978)	
INDICE	VARIACION DIARIA (%)
GRUPO I	184,95 - 0,25
GRUPO II	229,34 - 0,27
I. G. P. S. A.	191,16 - 0,16

## Monedas de oro y plata

### MONEDAS DE ORO

ORO \$ 100.-	11 \$ 18.843.-
ORO \$ 50.-	12 \$ 9.422.-
ORO \$ 20.-	13 \$ 3.885.-

### COSEPELES DE ORO

ORO \$ 100.-	14 \$ 18.553.-
ORO \$ 50.-	15 \$ 9.277.-

GOLD FIXING- APERTURA MERCADO DE LONDRES.  
ONZA TROY ORO US\$ 6.31.50

SILVER FIXING APERTURA ONZA TROY PLATA. US\$ 16.0990  
MERCADO DE LONDRES.

TIPO DE CAMBIO UTILIZADO POR DOLAR: \$ 39.00.

## Monedas extranjeras

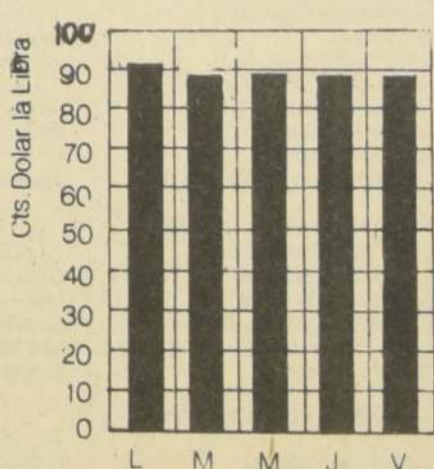
La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de Londres.

Moneda	Cotización
Dólar	39.-
Libra esterlina	91.356
Dólar canadiense	33.854
Marco alemán	22.109
Florín holandés	20.155
Franc suizo	23.956
Franc belga	1.381
Franc francés	9.515
Den	0.180
Corona danesa	7.132
Corona noruega	8.043
Corona sueca	9.386
Chelín austriaco	3.115
Peeta	0.556
Dólar australiano	45.191

## Tasas de interés

TASAS LIBRO A:	30 días	90 días	180 días
1) U.S.S.	9,187500	9,625000	9,812500
2) b. PARIS.	17,250000	16,625000	15,250000
3) D.M.	-	-	-
4) F.R.S.	-	-	-
5) F.R.F.	-	-	-
6) F.L.W.	-	-	-
7) PRIME RATE EN U.S.S.	-	-	12,000000
8) MINIMUM LENDING RATE EN b.	-	-	17,000000
PROMEDIOS: (F)			
1) LIBO RATE 180 días (últimos 20 días hábiles)	-	-	9,593750
2) PRIME RATE (últimos 20 días hábiles)	-	-	12,850000

## Precio del cobre



89,026 centavos de dólar la libra  
Precio promedio del mes: 91,094 centavos  
Precio promedio del año: 1 dólar 6 centavos

## Indicadores básicos

	1° Julio 1979	1° Dicbre. 79	1° Abril 1980
	30 Nov. 1979	31 Marzo 80	30 Sept. 1980
(%)	(%)	(%)	(%)
Asignación Familiar	242,71	286,40	309,31
Asignación Movilización	216,47	255,43	275,86
Asignación Alimentación	264,92	312,61	337,62
Sueldo Vital Mensual Santiago	697,47	823,01	888,85
Ingreso Mínimo	3.131,08	3.694,67	3.990,24
Subsidio del Empleo Mínimo	1.030,00	1.200,00	1.300,00
Salario Imponible Agrícola	2.507,00	2.958,26	3.194,92
Mínimo Imponible Empleada	-	-	-
Casa Particular	2.234,02	2.636,14	2.847,03

UNIDAD DE FOMENTO, valor de hoy: \$ 962,99



# La Nación Servicios

## FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 22 y el 28 de junio de 1980)

**PRIMER SECTOR:** (Ismael Valdés Vergara — Santa Lucía — Libertador Bdo. O'Higgins — Teatinos).—

### GRUPO "B"

AHUMADA, Ahumada 301; EMPART N° 1, Agustinas 1191; FARRU, San Antonio 466.

**SEGUNDO SECTOR:** (Teatinos — Balmaceda — Libertador Bdo. O'Higgins. Comunas: Quinta Normal y Pudahuel).—

### GRUPO "A"

CLAUMAR, San Pablo 7203-A.

### GRUPO "B"

ITALIANA, San Pablo 2402; SAN MARTIN, San Martín 226; YUN-GAY, Matucana 769; BELGICA, Mapocho 6101; DIAGONAL, Gonzalo Bulnes 2491; MARAMBIO, José Joaquín Pérez 4601.

**TERCER SECTOR:** (Libertador Bdo. O'Higgins — San Diego — Zanjón de la Aguada — Pobl. Los Nogales. Comuna: Maipú).—

### GRUPO "A"

PUDAHUEL, Avda. Los Pajaritos 5771.

### GRUPO "B"

COLONIAL, Segunda Transversal 901, Maipú; CARRERA, Los Pingüinos 4294; VILLA MEXICO, Ebano 241; ESTEFANIA, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins 2822; SAN ALFONSO, Blanco Encalada 2898.

**CUARTO SECTOR:** (Libertador Bdo. O'Higgins — Franklin — San Diego — Avda. Bustamante).—

### GRUPO "B"

AMERICA, Arturo Prat 1401; CONCEPCION, San Diego 1126; VIEL, San Ignacio 1998; FLEMING, Avda. Matta 301; VICUNA MACKENNA, Avda. Vicuña Mackenna 490; LIRA, Lira 49.

**QUINTO SECTOR:** (Providencia — Vitacura — Apoquindo — Las Condes — Bilbao).—

### GRUPO "B"

UNIVERSO, Avda. Apoquindo 5879; HIRONDELLE, Avda. Providencia 1637; REUNIDAS, Avda. Providencia 2580; MANQUEHUE, Luis Pasteur 6050; CORDILLERA, Los Militares 6900; 4100, Avda. Apoquindo 4068; LYON, Avda. Ricardo Lyon 395; LOS DOMINICOS, Los Dominicos 8138; CONCORDIA, Manuel Barrios 4461; TABANCURA, Avda. Vitacura 7588.

**SEXTO SECTOR:** (Irrazaval — Bilbao — Avda. Bustamante — La Reina — Macul).—

### GRUPO "B"

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

### FARMACIAS DE URGENCIA

AHUMADA, Portugal 155; AS, Huérfanos 896; FARRU, Avda. Pedro de Valdivia 87; FARRU-PORTAL, Portal Bulnes 495; REUNIDAS, Avda. Providencia 2012; COVENTRY, Avda. Irrazaval 4818; ABC N° 1, Avda. Vitacura 3920; ABC N° 2, Avda. Independencia 1175; ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins 3333; ABC N° 6, Américo Vespucio Sur 75; ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins 2902; KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario 6180 (Las Condes); SUIZA, José M. Carrera 3052 (San Miguel); BILBAO-ALTO, Tomás Moro 1901 (Las Condes); GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario 909 (Las Condes).

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

**GRUPO "B"**

DAVILA, Qwemchi 5956; LA GRANJA, Santa Rosa 7949; CASTRO, Gran Avda. José Miguel Carrera 5250; RODRIGUEZ, Santa Rosa 6470; SAN JOSE, San Ignacio 4202; RUDONIDIA, Alfredo Lobos 2789; MARTINEZ ACUNA, Gran Avda. José Miguel Carrera 9303.

**OCTAVO SECTOR:** (Avda. Santa María — Comunas: Renca, Conchalí, Quilicura).—

### GRUPO "A"

VENUS, Avda. Recoleta 875.

### GRUPO "B"

SEPULVEDA, Avda. El Salto 2699; CENTENARIO, Avda. Recoleta 2298; UNIVERSITARIA, Salomón Sack 593; YENNY, Avda. Independencia 2291.

## Servicio de buses

(Horario. Llegada. Salida)



### BUSES AL SUR

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e intermedios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina. Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lilo Lleo, San Antonio y Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmontt	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osoño-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro-Chonchi-Quellón
19.00	Pullman Lit	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osoño-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osoño-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L	Temuco-Osoño-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarica-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarica-Pucón
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarica-Pucón
21.30	Regional Sur	Temuco-Loncoche-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarica-Pucón
22.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanilahue-Lebu
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flota Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Collipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flota Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayen	Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguén
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audisur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S. León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago, Teléfono 791385.

### BUSES AL NORTE

Amanátegui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi-(cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguí
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Buses Fichtur	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Via Norte	Copiapó e intermedios
9.30	Ramos Cholele	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Buses Flecha Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta-Calama-Chuquibambilla
10.00	Turis Norte	Tocopilla-Antofagasta
10.00	Buses Seisse	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
10.30	Servi-Tur	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.00	Expreso Condor	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.00	Combarbala	La Calera-Los Vilos-Combarbala
13.15	Expreso Norte	Coquimbo-La Serena
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
17.00	Inca Bus	Salamanca, Illapel
19.00	Buses Flota Barrios	Antof-Calamá y Chuqui.
21.00	Inca-Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llantá
21.30	Inca Bus	Vallenar y Copiapó

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

### BUSES INTERNACIONALES

Desde Terminal de Buses Santiago hay también servicios de buses internacionales, cuyas salidas las alternan los días martes, miércoles, jueves, domingos y festivos, casi en su mayoría en horarios de la mañana.

**A MENDOZA:** Empresas Fichtur, Tas Choapa, O'Higgins San Martín, Cordmar, Inter-Chile, Los Libertadores, Chi-Ar y GATA. (Se puede llamar a la Oficina de Informaciones teléfono 791385).

La empresa Tepsa realiza viajes a Taena, Arequipa, Cuzco, Machu Pichu, Quito, Cali, Bogotá, Cúcuta, Caracas y Guayaquil.

Por su parte PLUMA ofrece viajes a Uruguay, Algrete, Porto Alegre, Florianópolis, Curitiba, São Paulo y Rio de Janeiro.

## Movimiento de trenes

### SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
8.30	Aut. Expreso	Puerto	11.23
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
18.25	Aut. Expreso	Mapocho	21.26
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
15.20	Ordinario	Pichilemu	20.40
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct.	Concepción	6.35



CONSULTORIO JURIDICO

Director:

Me casé de 15 años, por ins-  
tauración y conveniencia de mi padre,  
y respetaba mucho. Tanto que  
el soporte las desavenencias y  
las relaciones diarias con mi marido  
hasta el fallecimiento de mi  
padre. Ahora, sólo miro la frus-  
tración de mis dos hijos, de 5 y 14  
años, que presencian los disgustos  
matrimoniales, a veces violentos, y,  
por lo tanto, la separación de mi  
padre. Mi madre se niega a la separación y a  
la separación de los hijos. La  
separación que fluye es que, un hom-  
bre que exige que el matrimonio  
se destruya moralmente a sus hijos  
y a su esposa, y las use para satisfacer  
sus instintos desenfrenados de  
carácter.

Muertos mis padres no cuento  
con otro hogar para mis hijos, sobre  
todo si yo enfrentara la lucha y  
separación por ellos pues tengo nivel  
secretaria. Estas circunstancias  
me en mi espíritu la necesidad de  
crear un hogar nuevo para mis  
hijos. Y hace poco conocí a un hom-  
bre que me comprende, es  
caval que posee dotes elevadas. El  
caso en el Servicio Asisten-  
cial del Colegio de Abogados, donde  
descubrieron que, siendo los  
esposados santiaguinos, nos fuimos a  
Quillota, a casa de mi suegro,  
donde el Oficial Civil de esa ciudad,  
ahí, pues, una causal legal de  
matrimonio; pero esto se complica en la  
práctica, porque nos dicen que dicho  
servicio asistencial no se ocupa de  
matrimonios matrimoniales.

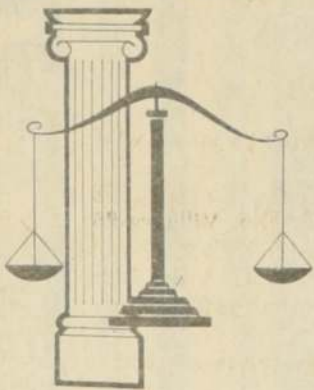
Es posible que Lex-Chile y La  
Nación me solucionen este tremendo  
problema?

Esposa y madre atribulada

Respuesta:

Difícil su caso, señora, "tremendo"  
pero creemos llevarle un consuelo,  
haciendo en nuestro lema: "las leyes  
aparan a quienes actúan con recta  
intención".  
Las dificultades, según nuestro

Sistema Social Jurídico", se plantean  
de frente. Después se le aplican los  
principios y las normas legales y de  
conciencia. Enseguida se evalúan las  
circunstancias especiales de cada  
caso, para dar lugar a una conclu-  
sión. La que en su caso sería la si-  
guiente: "anule su matrimonio y for-  
me su nuevo hogar que Ud. y sus hijos  
necesitan y merecen".  
Vamos a explicarle su caso:



1º) Su corta edad, 15 años, al casarse  
y el respeto reverencial por su  
padre, hacen dudoso su libre al-  
bedrío y su discernimiento para  
la "validez moral", el consen-  
timiento paterno y la aquiescen-  
cia suya originaron una "validez  
legal" para el matrimonio y la  
legitimidad de sus hijos.

2º) La incompatibilidad del ma-  
trimonio por el abuso del  
cónyuge adúltero y recalcitrante  
(que la tomó a Ud. en todo  
momento como "cosa" y no como  
"esposa") tenía "solución ca-  
tólica" con la separación y tui-  
ción, que Ud. intentó, sin resul-  
tado cuando era más factible en  
vida de sus padres. Ahora, no es  
"prudentemente aceptable", por-  
que no tendría hogar para los  
menores y se vería obligada a  
pasar el día fuera de casa.

3º) El Servicio Asistencial confirmó  
que Ud. tiene causa legal para  
anular el matrimonio; pero el  
episcopado de Chile dictó ex-  
comunión para cónyuges,  
abogados y jueces que intenten o  
cooperar a una nulidad de  
matrimonio efectuado religio-  
samente, lo que la pone a Ud. en  
problema de conciencia, como  
católica. A este respecto, vamos a  
adelantar una opinión social  
jurídica, que hemos sometido a  
teólogos, aunque se presta para  
diferentes sentencias (por tanto,  
válida).

a) La Iglesia romana, del Vaticano,  
cursó miles de casos que anulan el  
vínculo matrimonial; pero en los  
casos en que, mejor dicho, "no  
hubo matrimonio", por falta de

requisitos esenciales. Esto indica  
que existen "matrimonios que se  
presumen tales, con vida marital  
y con hijos", pero "no son ni  
fueron nunca matrimonios" por  
descubrirse en la investigación  
del caso que faltó alguno de los  
requisitos esenciales. Como dato  
ilustrativo le hacemos ver que  
existen concordatos de algunos  
países, con el Vaticano, en que se  
admiten, de común acuerdo, 10  
o más de estas "faltas de re-  
quisitos esenciales" para un  
matrimonio, que constituyen  
"causas de nulidad" o, para  
decirlo con más exactitud,  
"causas para declarar que un  
matrimonio no era tal".

b) Si Ud., como nos informa, objetó  
ese matrimonio a su padre por  
conocer la irresponsabilidad de su  
prometido y él la persuadió con  
una esperanza de cambios futu-  
ros, mediante su cariño, (vana  
esperanza) "estamos cerca de un  
planteamiento de conciencia".  
Planteamiento que no cabe ser  
considerado por el Servicio Asis-  
tencial, que aplica las leyes y res-  
peto a un status con la Iglesia, (que  
tiene todavía mucho que me-  
jorar, tomando en consideración  
los concordatos que el mismo  
Vaticano ha firmado en otros  
países muy cristianos). En con-  
secuencia: anule Ud. ese ma-  
trimonio fracasado, tal como Ud.  
lo tenía antes de casarse, y siga el  
camino que Ud. crea viable, o, en  
último caso el que le indicará el  
Centro de Orientación en Leyes,  
en forma privada, Moneda 1640,  
2º piso, de 18 a 20 horas, martes  
y jueves.

Busca trabajo

Egresada de enseñanza media, de  
20 años, con experiencia como  
promotora, cajera y puestos de res-  
ponsabilidad, con recomendaciones,  
se ofrece para desempeñar funciones  
similares o de vendedora, difusora,  
modelo, etc.

Llamar al fono 740947, a nombre  
de Rosario Valdivieso.

REPUESTOS  
DE AUTOS

BRAMADOR: (10 de Julio 367. Fono  
224290) Molduras autoadhesivas. Ruedas  
deportivas USA. Bocinas de aire italianas.  
Neumáticos Patines USA. Espejos ale-  
manes e italianos. Radiocassettes.  
Parlantes. Antenas eléctricas.  
ACCESORIOS SHOENING: (Lira 945.  
Fono 221800) Capot-Tapabarros. Techos  
de FIAT-RENAULT y PEUGEOT.  
GERARDO ANDAUR: (Avenida Brasil  
311, Fono 724703) Repuestos y accesorios  
"Peugeot".

AUTO EQUIPO: (Avenida Libertador  
Bernardo O'Higgins 2093. Fono 714104)  
Línea completa de accesorios importados  
y nacionales.  
AUTOMARCO LTDA.: (Avenida Diez de  
Julio 344. Fono 220406) Ampolletas Sil-  
bines - Flasher - Fusibles - Antenas -  
Amortiguadores - Bocinas - Filtros.

AUTRONIC: (Marcoleta 573. Fono  
388139) Radios - automóviles - Tocacintas  
- Parlantes - Antenas y accesorios - Ser-  
vicio técnico.

CANALES DEL RIO GUSTAVO: (Lira  
817. Fono 228663) Accesorios y repuestos  
en general - Ampolletas - encendidos - Ar-  
tículos eléctricos.



Radiotaxis

ANDES PACIFICO: Teléfono: 253064  
y 40104. Día y noche viajes a aeropuer-  
tos y terminales. Servicio de encargos.  
RADIOTAXI 33. Teléfono: 381508 y  
30585. Atención día y noche. Encargos.  
RADIO MOVIL. Teléfono 65367. Ser-  
vicio de pasajeros a Mendoza todos los  
días, desde San Pablo 1141.

NUOVA O'HIGGINS SAN MARTIN.  
Teléfono 380410 viajes a Mendoza. Por-  
tillo y Farellones.

RADIOTAXI LAS CONDES. Telé-  
fonos: 287003-484544-487669. Día y  
noche. Viajes fuera de la capital.  
TAXI TURISMO CARRERA. Teléfonos  
84097-722452. Viajes dentro y fuera de  
Santiago.

TAXI AEROPUERTO MERINO  
BENITEZ. Teléfono 719222.  
TAXI TURISMO SHERATON SAN  
CRISTOBAL. Teléfonos 236815-  
495652. Viajes dentro y fuera de la  
capital.

RADIOTAXI CHILE LTDA. Teléfonos  
722846 y 722913. Viajes especiales den-  
tro y fuera de la capital.

VIAJES A VINA  
Y VALPARAISO.

RUJA MAR: Teléfono 81174.  
TURISAUCA: Teléfonos: 68663  
86090.

YELLOW BLACK: Teléfonos 66996-  
86559.

12.05 horas a B. Aires, Dakar,  
Paris.  
IBERIA. Vuelo 996 a las 11.40  
horas a Buenos Aires, Rio, Madrid.  
AVIANCA. Vuelo 081 a las 18.25 a  
Buenos Aires.  
VARIG. Vuelo 923 a las 15.00 a  
Sao Paulo y Rio.  
CANADIAN. Vuelo 422 a las 11.55  
a Buenos Aires. Vuelo 421 a las  
21.00 horas a Lima, Toronto y  
Vancouver.

LLEGADAS

LAN-CHILE. Vuelo 145 a las 9.30  
de Nueva York, Miami. Vuelo 148  
a las 20.00 horas de Montevideo y  
Buenos Aires.

BRANIFF. Vuelo 973 a las 09.10  
horas de Miami, Panamá, La Paz.  
Vuelo 900 a las 19.25 horas de  
Buenos Aires. Vuelo 515 a las 21.25  
horas de Buenos Aires.

CANADIAN. Vuelo 421 a las 20.15  
horas de Buenos Aires. Vuelo 422 a  
las 11.10 horas de Vancouver,  
Toronto y Lima.

AVIANCA. Vuelo 081 a las 17.35  
horas de Bogotá, Lima.  
KLM. Vuelo 791 a las 15.25 horas  
de Zurich, Las Palmas, Rio, Mon-  
tevideo, Buenos Aires.

VARIG. Vuelo 922 a las 13.30  
horas de Rio y Sao Paulo.  
LUFTHANSA. Vuelo 494 a las  
03.45 de Frankfurt, N. York, Lima,  
La Paz.

AIR FRANCE. Vuelo 095 a las  
10.00 horas de París, Dakar, B.  
Aires.  
AEROLINEAS ARG. Vuelo 200 a  
las 11.00 horas de Buenos Aires.  
IBERIA. Vuelo 995 a las 10.25



GASOLINERAS

GASOLINERAS	ESPECIAL	86 OCTANOS
Avenida Grecia N° 1060	\$ 20.90	\$ 19.90
Bilbao con Antonio Varas	20.50	19.80
Dieciocho N° 690	20.80	19.80
Francisco Bilbao N° 960	20.60	—
Avenida Matta N° 788	20.90	19.70
Pedro de Valdivia N° 2142	20.90	—
C. Colón N° 3707	20.50	—
Vitacura N° 7724	20.50	19.20
Agua Clara N° 1681	21.20	19.60
Alameda N° 5027	20.40	19.70

El petróleo tiene un valor que fluctúa entre \$ 16.00 y los \$ 16.50.  
La parafina o kerosene tiene un valor de \$ 14.00 el litro en bombas benci-  
neras y gasolineras.

Un leve descenso en los precios registró el precio de la bencina especial y de  
86 octanos en las gasolineras.  
La bencina corriente mantiene su precio oficial de \$ 17.90 el litro.

DEFUNCIONES

Cementerio General

+	+	+
Comunicamos el sensible fallecimiento de  José Sánchez Morales (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 12.00 horas por Av. La Paz.	Comunicamos el sensible fallecimiento de  Sergio Marambio Barros (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas por Av. La Paz.	Comunicamos el sensible fallecimiento de  Luis Lizana Bravo (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas por Av. La Paz.
+	+	+
Comunicamos el sensible fallecimiento de  Luis García Osse (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas por Av. La Paz.	Comunicamos el sensible fallecimiento de  Ana M. Clinia Arandea (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas por Av. La Paz.	Comunicamos el sensible fallecimiento de  Angel Hewitt Morales (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas por Av. La Paz.

Cementerio Metropolitano

+	+	+
Comunicamos el sensible fallecimiento de  Luis González Escobar (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 10.30 horas.	Comunicamos el sensible fallecimiento de  Francisco Beard Bittencourt (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas.	Comunicamos el sensible fallecimiento de  Maria Bugueño Cáceres (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 11.00 horas.

Cementerio  
Católico

+
Comunicamos el sensible fallecimiento de  Elisa López Becerra (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 10.00 horas.
+
Comunicamos el sensible fallecimiento de  Luis H. Muñoz Cuevas (Q.E.P.D.)  Sus funerales se efectuarán hoy a las 15.00 horas.

DEFUNCION

Con profundo dolor tenemos el  
sentimiento de comunicar el sensi-  
ble fallecimiento de nuestro que-  
rido esposo, padre y abuelito don:

**FERNANDO MENDOZA LEIVA**  
(Q.E.P.D.)

Sus restos se están velando en su  
casa habitación de José Arrieta 6493,  
Ñuñoa, de donde partirá el corte-  
jo fúnebre hacia el Cementerio  
General (por Recoleta) hoy sábado  
a las 15.30 horas.

LA FAMILIA



Restaurantes

Comida internacional

Sector Centro)

Ortada Colonial. Merced 88. Fonos.

38009-381207.

Guinea. Parque Metropolitano

Fono 490449.

Don Henry Portal Fernández Concha

Fono 68612.

Café Bar Tabac. Moneda 1130. Fono

23566.

Comida internacional

Sector Oriente).

Camelot. Calle Arzobispo Larraín

Condorillas N° 265. Fono 741067.

Especialidad en carne de cerdo de sus

propios criaderos.

Salto al Cognac. Francisco Las Condes

489. Fono 145. Lo Barnechea

7127.

La Curro. Avda. Santa María 7850.

Fono 202697.

La Casaca de Las Condes. Fernando

Concha 700 Las Condes. Fono 489-

28.

La Estancia. Avda. Las Condes

2810 Fono 489-147 San Francisco

Las Condes.

Armen. Avda. Las Condes

19451. San Francisco Las Condes

Fono 489-208.

La Parrilla. José Domingo Cañas

Fono 230815.

El Parrón. Avda. Providencia 1184.

Fono 239821.

Embrück. Fernández Concha 340.

Fono 489-269. San Francisco Las

Condes.

Las Tablitas. Avda. Manuel Montt

1291. Fono 239977.

Comida italiana

Don Carla. Mac Iver 577. Fono

70739.

Don Torri San Antonio 258. Local 9.

Fono 33799.

Comida francesa

Mineral. Mosquito 485. Fono.

12871.

El Arlequín. General Holley 2322.

Fono 743356.



Líneas aéreas

(Salidas y llegadas)

VUELOS NACIONALES

HOY

SALIDAS

LAN-CHILE (719165 Aeropuerto  
Merino Benítez)  
Vuelo 090 sale a las 8.15 a Iquique y  
Arica.

LADECO (719592 Aeropuerto  
Merino Benítez)  
Vuelo 030 a las 8.45 a El Salvador y  
Antofagasta. Vuelo 064 a las 9.15  
a Iquique y Arica. Vuelo 051 a las  
14.15 horas a Puerto Montt y Bal-  
maceda. Vuelo 071 a las 11.15 horas  
a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719 Aeropuer-  
to Los Cerrillos) Vuelo 304 a las  
9.00 horas a Concepción y Temuco.

LLEGADAS

LAN-CHILE. Vuelo 095 a las  
14.45 horas de Arica e Iquique.  
LADECO. Vuelo 031 a las 13.40  
horas de Antofagasta y El Salvador.  
Vuelo 065 a las 15.00 horas de  
Arica. Vuelo 050 a las 20.55 de Bal-

maceda y Puerto Montt. Vuelo 070  
a las 19.55 horas de Punta Arenas y  
Puerto Montt.  
AEROANDINA. Vuelo 305 a las  
13.45 horas de Temuco y Concep-  
ción.

VUELOS INTERNACIONALES

HOY

SALIDAS

LAN-CHILE. Vuelo 145 a las 10.45  
a Buenos Aires y Montevideo.  
Vuelo 148 a las 21.30 a Miami y  
Nueva York. Vuelo 116 a las 23.00  
horas a Caracas.  
BRANIFF. Vuelo 900 a las 20.25  
horas a Lima y Nueva York. Vuelo  
515 a las 23.50 horas a Los Angeles.  
AEROLINEAS ARG. Vuelo 201 a  
las 12.00 horas a Buenos Aires.

LUFTHANSA. Vuelo 495 a las 7.15  
horas a La Paz, Lima, N. York,  
Frankfurt.

ECUATORIANA. Vuelo 072 a las  
8.30 horas a Quito, Guayaquil,  
Miami.

AIR FRANCE. Vuelo 096 a las





# mercado automotriz



**ROBERTO SALINAS TERRA AUTOMOVILES**

**AUTOMOVILES NUEVOS**

MALIBU CLASSIC 1980	\$ 856.050
SUBARU TODOS LOS MODELOS DESDE 1980	\$ 191.200
CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS DESDE 1980	\$ 331.500
PEUGEOT 504 Y 305 DESDE 1980	\$ 448.500
OPALA 4 PUERTAS Y ST. WAGONS 1980	\$ 464.100
AUSTIN MINI 850 1980	\$ 337.900
FIAT TODOS LOS MODELOS DESDE 1980	\$ 171.600
SUPER WAGONS FORD 15 ASIENTOS EQUIPADA 1980	\$ 975.000

**AUTOMOVILES USADOS**

SUBARU 600 SOX 1979	\$ 150.000
PEUGEOT 504 1978	\$ 345.000
CITROEN AX-6 1978	\$ 125.000
TOYOTA CELICA ST 1977	\$ 375.000
PACER FULL EQUIPO 1977	\$ 330.000
HORNET 1977	\$ 310.000
FIAT 125 1976	\$ 230.000
FORD MAVERICK FULL EQUIPO 1976	\$ 490.000
AUSTIN MINI MIL 1973	\$ 120.000
DODGE DART 1972	\$ 235.000
MERCEDES BENZ 280 SE 1967	\$ 380.000
VOLVO 1963	\$ 105.000

**CAMIONETAS**

CHEVROLET C-30 DOBLE CABINA IMPORTADA 1980	\$ 721.500
CHEVROLET C-30 1980	\$ 584.600
CHEVROLET C-10 1980	\$ 499.900
LUV DIESEL 1980	\$ 408.100
LUV BENICINERA 1980	\$ 364.650
FORD F 350 2.500 KILOS 1975	\$ 330.000

**CAMIONES CHEVROLET C-60 6 TONELADAS 1980** \$ 608.400  
**CAMIONES HINO DESDE TONELADAS 1980** \$ 725.400

**BILBAO 505 ASOCIADO CADEM**  
 Financiamiento Bancario 36 meses.

**COMERCIAL LA PORTADA LTDA.**  
 AV. ANDRÉS BELLO 2923-EDIFICIO LA PORTADA  
 DE VITACURA-TELEFONO 282094- SANTIAGO.

- 1) Cadillac Fleetwood 1980 F. Eqp. IVA Incl. US\$ 57.000.-
- 2) Pontiac Bonneville 1980 F. Eqp. IVA Incl. US\$ 35.500.-
- 3) Buick St. Wagon 1980 F. Eqp. IVA Incl. US\$ 26.700.-
- 4) Chevrolet Caprice 1979 F. Eqp. c/pat. US\$ 21.500.-
- 5) Mercedes Benz 3000 1979 A. ACOND. C/pat. 9% trans. US\$ 38.500.-
- 6) Mercedes 230 - 1978 US\$ 32.000
- 7) B.M.W. 728 1978 a. acond. c/pat. Trans. Incl. US\$ 48.000.-
- 8) B.M.W. 728 1978 Trans. Incl. US\$ 46.500.-
- 9) B.M.W. 518 1977 Trans. Incl. US\$ 24.800.-
- 10) Chevrolet Caprice 1979 F. Eqp. c/pat. US\$ 21.500.-
- 11) Chevrolet Malibu S. Wagon 1978 autom. trans. Incl. US\$ 18.800
- 12) Mercedes 230 US\$ 30.000
- 13) Mercedes Benz 280 SE 1970

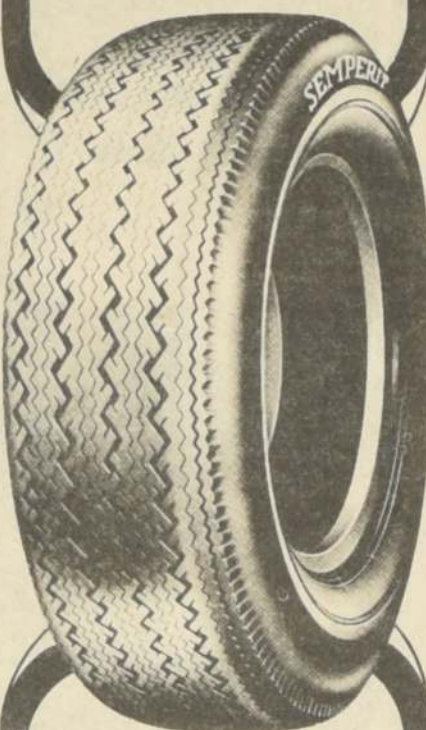
Atendido Kaufman, fi-  
 mante \$ 526.000.-

- 14) Mercedes Benz 220 1970 \$448.000.-
- 15) Volvo 343 - 1978 US\$ 11.500
- 16) Chevrolet Monza 2+2 1975 \$448.000.-
- 17) Citroen CX-200 1978 \$398.000.-
- 18) Toyota Celica 1977 \$312.000.-

Se reciben autos en pago  
 COMERCIAL LA PORTADA  
 FONO 285813  
 Av. Andrés Bello 2923  
 Edif. Portada de Vitacura  
 CADEM

## Neumáticos Importados

B.F. GOODRICH  
 U.S.A.  
 SEMPERIT  
 Austria/Irlanda  
 YOKOHAMA  
 Japan  
 DUNLOP  
 Inglaterra



Surtido completo para:  
 automóviles, camionetas,  
 camiones, buses. Y también  
 para usos industriales.

consulte su crédito

**IMPORTADORA MANACOR**  
 RAMON CARNICER 87  
 Parque Bustamante  
 Fono 229474

## REPUESTOS FIAT

**GUMOLI**

AVDA. BRASIL 25-A  
 YSUC.  
 DIEZ DE JULIO 802  
 ESQ. SN. FRANCISCO

Amplio surtido repuestos  
 originales para:

**FIAT 600 D - 125 S**  
 1100 - 1500  
 147 - 132.

Esmorada atención.  
 Los mejores precios.  
 Repuestos garantizados.

CONSULETOS  
 A LOS FONOS:  
 67843 Y 715834

SOLICITE SU DESCUENTO  
 DESPACHO A PROVINCIAS

**AUTOMOVILES "LA ROTONDA"**  
 RODRIGUEZ, UGARTE  
 Y CIA. LTDA.

OFRECE:

CAMARO 1974	\$ 340.000
CHEVROLET C10 D/H 1979	\$ 400.000
VOLKSWAGEN 1.300 1977	\$ 230.000
DODGE ASPEN 1980	\$ 663.000
MALIBU 4 Puertas 1980	\$ 846.400
FIAT 125 1974	\$ 200.000
FIAT 128 STATION 1977	\$ 210.000
CITROEN CX 2000 1978	\$ 410.000
HONDA ACCORD 1977	\$ 335.000
MALIBU LANDAU 1980	\$ 961.350
DODGE DART 1970	\$ 220.000
CHEVETTE 4 Puertas 1980	\$ 359.970
CHEVETTE 2 Puertas 1980	\$ 333.450
CHEVROLET C-10 D/H 1980	\$ 530.400
CHEVROLET C-30 1980	\$ 581.100
LUV Larga Benicineria 1980	\$ 364.650
LUV Larga Petrolera 1980	\$ 408.135
FORD MUSTANG 1975	\$ 260.000

AVDA. Pte KENNEDY 4383

TELEFONO 287700

SANTIAGO  
 Cavem

**SAHAGUN Y CIA. LTDA.**



VENTAS

CITROEN VISA \$ 265.200  
 CITROEN 2 CV-6 \$ 198.900  
 CITROEN CX-2000 \$ 579.150

REPUESTOS ORIGINALES  
 A MAYORISTAS Y AL DETALLE  
 SERVICIO GARANTIDO  
 AVDA. MATTA 130  
 FONO 566134-SANTIAGO  
 CONCESIONARIO CITROEN

**RICARDO FERNANDEZ Y CIA. LTDA.**

**AUTOMOVILES USADOS**

MAZDA 929-1977-4 puertas 48.000  
 klmts. \$ 300.000  
 TOYOTA CORONA 2000  
 4 PUERTAS 1978 \$ 315.000  
 TOYOTA CORONA 2000  
 4 puertas 1977 \$ 315.000  
 RENAULT 12 BREAK- 1977  
 \$ 250.000  
 RENAULT 4-S 1977 \$ 175.000  
 RENAULT 4-S %1976 \$ 165.000  
 FIAT 147-L% 1978 \$ 220.000  
 VOLKSWAGEN ESCARABO  
 1600 ALEMAN \$ 215.000  
 FORD GRAN TORINO 1974  
 Coupé \$ 390.000

FINANCIAMIENTO  
 BANCARIO 36 MESES

**SEMINARIO 46**  
 CADEM

**IND. RADIADORES Super**



Venta de  
**RADIADORES**  
 Nuevos  
 Para  
 Automoviles  
 camionetas  
 Camiones

Precios  
 sin competencia

Oferta

Radiador Fiat 600 a \$ 3000 c/IVA  
 Radiador Fiat Camión 619 y 697  
 \$ 16.332 c/IVA

Además:

Reparaciones y Destapes  
 Venta y Reparación de Calefacciones  
 Fabricación de Estantes  
 de Bencina y Petróleo

**SIERRA BELLA 1449**  
 Santiago

**IMPORTADORA DE REPUESTOS "SANTA ROSA"**

OFRECE:

Cortacorrientes Metálicos	\$ 280.00
Bujías Ac. U.S.A.	\$ 60.00 c/u
Bujías Bosch Alemanas	\$ 50.00 c/u
Termostatos Delco U.S.A.	\$ 160.00 c/u
Jgo. Anillos Opala Sta. O.20	\$ 1.000.00
Taques Chevrolet-Chev. Opala	\$ 150 c/u
BBA. Bencina Opala	\$ 550 c/u
BBA. Bencina Chevette	\$ 580 c/u
Motor Partida Chevette Bosch	\$ 8.500
Bendix Motor Partida Opala	\$ 800.00 c/u
rep. Carburador Opala D.F.V.	\$ 454.00 c/u
Encendedores 12 Volts Wagner	\$ 150.00
Cable Bujías Todo Vehículo U.S.A.	\$ 200.00
Cable Bujías carbón U.S.A.	\$ 38.00 mts.

SANTA ROSA 2262-FONO 567078  
 CASILLA 9574-SANTIAGO

**PEGASO**

CAMIONES DE GRAN TONELAJE  
 BUSES

**DATSUN**

AUTOMOVILES TODOS  
 LOS MODELOS  
 CAMIONETAS BENICINERAS  
 HASTA 1.500 KG.

**NISSAN**

CAMIONETAS DIESEL  
 HASTA 2.000 KG.  
 CAMIONES DE REPARTO DIESEL  
 HASTA 2.500 KG.

**VEHICULOS USADOS**

CAMIONES  
 AUTOMOVILES Y CAMIONETAS  
 COMPRAMOS - VEDAMOS  
 PERMUTAMOS  
 CONSIGNAMOS - ANTICIPAMOS

REPUESTOS-GARANTIA  
 SERVICIO

**AUTOMOTRIZ CURIFOR S.A.**

SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485  
 CURICO: MERCED 480  
 TALCA: I NORTE 2153  
 CHILLAN: LIBERTAD 201

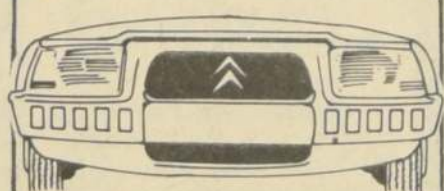
**FUNDAS ESPUMADAS 6 COLORES A ELECCION**  
**VALOR \$ 1.990**

RECAMBIOS:  
 CITRONETA, FIAT 600  
 PEUGEOT, RENAULT  
 CAMIONETAS, BUTACAS,  
 TAPIZADO DE LANCHAS,  
 ASIENTOS ABATIBLES  
 SUBARU, DAIHATSU,  
 SUZUKI, ZASTAVA

**TAPICERIA EN GENERAL**

**sanisidro**  
 TAPICERIA AUTOMOTRIZ  
 SAN ISIDRO 282  
 FONO 226821

**CITROSERVI**



**CASA MATRIZ**  
 LIRA 961 - 221099

Citroen 2 CV -6  
 \$ 196.950

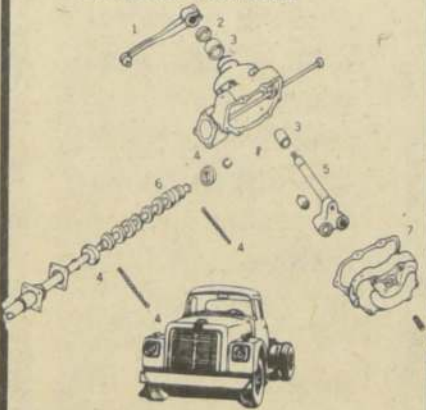
Citroen Visa, 1980  
 \$ 263.250

Citroen GS, Club 1980  
 \$ 403.650

FINANCIAMIENTO  
 BANCARIO  
 HASTA 36 MESES  
 SIN PIE

**REPARACION CAJA DIRECCION COMPLETA TODAS LAS MARCAS**

1. BRAZO DIRECCION (Cambio: perno, bola y rru-gerar estrías)
2. CAMBIAR RETEN DIRECCION
3. CAMBIAR 2 BUJES DIRECCION
4. CAMBIAR CUBETA Y BOLITAS
5. SECTOR DIRECCION
6. FABRICAR PUNTAS CON POLINES Y RECUPERAR EXTRIAS
7. SINFIN DIRECCION REI I FNAR RECUPERARY PULIR
8. CAMBIAR EMPAQUETADURAS
9. ENTREGA 3 A 4 DIAS HABLES



SEBASTIAN MOLINA M.  
**MOLIMOR**  
 AV. BRASIL 86 - TELS. 711792 - 62741 - CAS 13991  
 CORREO 21 STGO. - TELEGRAMAS "MOLIMOR"

**COMPRE SU CITROEN CON MANTENCION GRATIS**

Todos los meses sortearemos 2 car-  
 nets de mantención, los que darán  
 60.000 km. de Revisión con mano  
 de obra y lubricantes GRATIS

VISA - \$ 264.500  
 2 CV-6 - \$ 198.500  
 AK-6 - \$ 217.000  
 CX-2000 - \$ 569.400

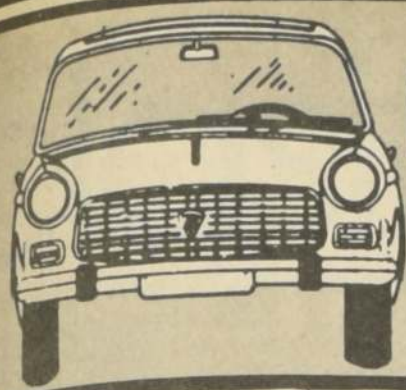
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
 HASTA 36 MESES-CUOTAS FIJAS

**MARTIN HNOS.**  
 IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119  
 Tels. 226029 - 228915

DESDE 1948  
 en CITROEN los  
 primeros de Chile  
 ASOCIADOS CADEM





# mercado AUTOMOTRIZ



## ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES EN PLENO CENTRO

- Pisos  
todas las marcas
- Espejos
- Extinguidores
- Triángulos
- Botiquines
- Guarda fangos
- Plumillas
- Cubre volantes
- Antenas
- Y mucho más

HUERFANOS 635  
LOCAL 4  
FONO: 381198

## REPUESTOS PARA MERCEDES BENZ EN GENERAL



ALAMEDA N°3823  
INDEPENDENCIA  
N°1825  
FONOS  
793962 - 93492  
SANTIAGO



## REPUESTOS ORIGINALES

CHEVETTE

LUV

C-10

OPEL

MINI  
MG

Proximamente  
OPALA

DESCUENTOS ESPECIALES  
A TALLERES

BUSTAMANTE 851  
FONO: 740468

## AB AUTOMOTORA BILBAO LTDA. OFRECE

Chevrolet Opala	\$ 462.150
Chevrolet Opala S.W.	\$ 481.650
Chevette 4 Puertas	\$ 359.970
Chevette 2 Puertas	\$ 333.450
Luv Bencinera Larga	\$ 364.650
Luv Petrolera Larga	\$ 408.135
Chevrolet C-10 Dirección	
Hidráulica	\$ 532.350
Chevrolet C-30	\$ 584.650
Suzuki Carry All	\$ 212.200
Suzuki Furgón	\$ 208.500
Galant-Aire	
Acondicionado, radio	
Tocacassettes	\$ 491.400
Dodge Aspen	\$ 663.000
Camión Dodge DP-900	\$ 1.053.000
Diesel, Motor Perkins	
inglés, 13.000 Kgs.	

PLANES DE PAGO  
20% pie, saldo 48 meses  
en UFR o cuotas fijas  
en pesos, crédito bancario

BILBAO 2309 CAVEM



Ofrece Nuevos:

<b>SUBARU 1980</b>	
Automóvil 600 SDX	\$ 191.200
Furgón Van 600	\$ 211.200
Furgón Delivery Van	\$ 214.200
Truck 600 Pick-up	\$ 193.000

<b>PEUGEOT 1980</b>	
504 2000 SE	\$ 537.810
504 1800 GR	\$ 483.210
305 1500 SR	\$ 448.500

<b>CHEVROLET 1980</b>	
Chevette 2 Plaz.	\$ 333.450
Chevette 4 Plaz.	\$ 359.970
Opala 4 Plaz.	\$ 462.150
Camioneta C-10	\$ 500.370
Camioneta C-30	\$ 584.610
Camioneta Luv	\$ 397.800

Amplio stock de automóviles sólo de categoría, revisados y garantizados con la presencia de 30 años en el ramo automotriz. Financiamiento ágil y con agrado a 36 meses.

Y LO MAS IMPORTANTE...USTED

Av. Fco. Bilbao N° 2481  
Fonds: 231746-239272



## ESCUELA NACIONAL DE CONDUCTORES

CURSOS DE  
CONDUCCION PRACTICOS  
EN COCHES DE  
DOBLE COMANDO  
valor \$ 3.960

### FACILIDADES

• MECANICA  
ELEMENTAL  
RGLTO. DEL TRANSITO  
GARANTIZAMOS LICENCIA

CURSO SE INICIA  
30 DE JUNIO-1980  
ambos sexos

CATEDRAL 1674  
FONO 83514  
STGO. CENTRO

## FABRICAMOS PISTONES MOTOR



- METALES BIELAS
- METALES BANCADAS
- METALES EJE LEVAS
- SEMI-TERMINADOS.
- CAMISAS DE PISTON
- ANILLOS PARA PISTON
- BUJES DE BIELAS
- PASADORES PARA PISTON



## REPUESTOS INTERNATIONAL

SERGIO MOLINA M.  
**MOLIMOR**  
AV. BRASIL 86 - TELS. 711792 - 62741  
CASILLA 13991  
CORREO 21 - SANTIAGO  
TELEGRAMAS "MOLIMOR"

## SUBARU SDX



SIN PIE!  
ENTREGA INMEDIATA

Precio contado \$ 191.200.-

- 48 cuotas de \$ 5859.-
- \* Total Financiado \$ 281.232.-
- \* Equiv. U.F.R. al 9.7.80

Disponemos de toda la línea de modelos SUBARU  
con colores a elección  
Garantía y Servicio técnico  
Mecánico  
Chapa y pintura  
Electricidad  
Repuestos

**ANDINA  
AUTOS**  
VISITENOS EN VITACURA 3480

## AUTOMOTORES NORTÉSUR Mini 850



\$ 237.900

## SUBARU 600

ST. WAGON	\$ 214.200
FURGON	\$ 211.200
AUTO	\$ 191.200

ENTREGA INMEDIATA

FERNANDO LIHN  
FRANCISCO CONDON  
AV. MANUEL RODRIGUEZ 950  
TELES. 724492 - 725843

## SERVICIO PARA AUTOMOVILES MERCEDES - BENZ

OFRECE:  
REPARACIONES.  
MANTENCION GENERAL

Para todos  
sus modelos

MODELO:  
190-220 S  
280 S  
240 D  
300 D

PINTURAS • DESABOLLADURAS  
STOCK REPUESTOS  
VARIOS MODELOS

## OFERTAS ANIVERSARIO

Afinamiento instrumental  
incluido repuesto \$ 2.150  
(platinos, bujías, condensador)  
Cambio de pastillas gratis  
I.V.A. incl.

atendido por su propio dueño

MATUCANA 47  
FONO: 94543

Media cuadra Metro Est Central

## GUSTINAS utos Eduardo Fernandez R.

OFRECE:  
AUTOS NUEVOS

CHEVETTE SL2	\$ 331.500
CHEVETTE SL4	\$ 358.800
OPALA CARAVANA	
S. Wagons	\$ 464.100
AUSTIN MINI 850	\$ 237.900
SUZUKI	
Todos Los Modelos desde	\$ 176.100
DAIHATSU	
Todos Los Modelos desde	\$ 193.050
PEUGEOT	
Todos Los Modelos desde	\$ 448.500
FIAT 132	\$ 507.000
FIAT 147 GL	\$ 293.000
IVA INCLUIDO	

## CAMIONETAS NUEVAS

LUV Larga Bencinera	\$ 364.650
LUV Larga Diesel	\$ 408.135
C-10 STDAR.	\$ 499.980
C-10 Dirección Hidráulica	\$ 531.180
C-30	\$ 584.298
CAMION CHEVROLET	
C-60 7.680 Kgs.	\$ 608.400
IVA INCLUIDO	

## AUTOMOVILES USADOS

PEUGEOT 404 1974	\$ 250.000
PEUGEOT 404 1974	\$ 240.000
PEUGEOT 404 1968	\$ 165.000
OPALA COUPE 1978	\$ 335.000
FIAT 125 1977	\$ 250.000
FIAT 147 full equipo	\$ 240.000
FIAT 147 1978	\$ 240.000
MG 1300 1971	\$ 115.000

## CAMIONETAS USADAS

CHEVROLET C-10	\$ 370.000
1977 Silverado.	

## ASOCIADO CAVEM

AGUSTINAS 1818  
Telefono 721535 Stgo.

SERRANO 87

DATSUN

VENTAS

DATSUN

SERVICIO

ENTREGA INMEDIATA  
CON UN 20%  
AL CONTADO

FINANCIAMIENTO  
FINANCIERA DE CAPITALES  
HASTA 36 MESES

CIDEF

## CITROEN 48 MESES SIN PIE

VISA \$ 265.200 sin pie  
48 cuotas de \$ 8.212 Eq UF  
TOTAL FINANC. \$ 394.176

CV. \$ 198.900 sin pie  
48 cuotas de \$ 6.160 Equiv. UF  
TOTAL FINANCIADO  
\$ 295.680

Colores a elección  
RECICIMOS SU COCHE  
USADO valor UF.  
al 30 de junio \$ .....



## AUTOMOTRIZ PUNTA ARENAS

SAN IGNACIO 494  
(casa matriz)  
FONOS 715050-715778  
Avda Vitacura 2882  
Edif. La Portada  
Sub Distribuidor  
Dibamart y Hovente  
Vitacura 2919  
VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroen Prefiere Shell  
Cavem

## FRENOS BASSI BALATAS

Repuestos para frenos.  
Rectificación de tambores.  
Reparación de frenos en general.

## OFERTA DEL MES

Líquido  
de frenos  
21-B \$ 180  
IVA incluido

Ventas por mayor y menor.

AVDA. BRASIL 93  
FONOS: 89436 - 718363

AVDA. LIBERTADOR  
B. HIGGINS 4050  
FONOS: 793494 - 792209



# La Nación Variedades

**La Ermita**  
RESTAURANT TIPICO

CADA NOCHE FIESTA  
VIERNES Y SABADO  
FIESTA TODA LA NOCHE

**3 Shows**  
PARRILLADA ALMUERZO  
para dos personas  
\$ 500 IVA incluido

Catedral frente al Congreso



## PEÑA FOLKLORICA NANO PARRA

Comidas y tragos típicos  
Folklore todas las noches  
Almuerzos Guitarrados  
Chanco a la chilena

**SHOW** Desde las 22, 30 hrs.  
Hasta que las velas no ardan  
de lunes a sábado

### ELENCO ESTABLE

Nano Parra, Pedro Mondaca,  
Trio Azul, Hilda Yañez  
Manolo Foster, Grupo Andino  
y Conjuntos invitados:

### PEÑA CHICA

(Donde todo el público canta)

**SAN ISIDRO 55**



## "BAR RESTAURANT LA MONTURA"

EL PUEBLITO PARQUE  
O'HIGGINS-LOCAL 2  
FONO 568953

Ofrece a Ud. su magnífico local con  
planta baja y terraza, atendido por  
funcionarias de "ESTABLECI-  
MIENTOS ORIENTE", para la aten-  
ción de:

**ALMUERZOS  
ONCE  
COMIDAS  
BANQUETES  
MANIFESTACIONES, ETC.**

ESPECIALIDAD EN  
PARRILLADAS Y  
CARNES A LAS  
BRASAS ARROLLADO  
HUASO HECHO EN  
CASA, VISITENOS  
O LLAMENOS  
Y CONVERSAMOS!  
SERÁ UN PLACER  
ATENDERLE.



**RESTAURANT  
POMAIRE**

Avda. Bulnes 96-Fono: 721796

UN RINCON TIPICO  
EN EL CENTRO DE SANTIAGO

CELEBRE AQUÍ SU SANTO  
COMIENDO POR \$ 400  
INCLUIDO APERITIVO:  
ENTREMES, VINO Y  
CHAMPAGNE POR CUENTA  
DE LA CASA

ONCE Y COMIDAS BAILABLES  
desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVOS  
PLATO FAMILIAR ABUNDANTE

ACEPTAMOS VALES DE  
INSTITUCIONES POR  
CONSUMO PREVIO  
ACUERDO

ATENCION  
DE LUNES  
A SABADO

**PASTELERIA  
LA TRANQUERA**

AVDA. ITALIA 1294  
ESQ. SANTA ISABEL

PEDIDOS  
AL FONO 252796

LAS CONDES 7016  
FONO 207353

PASTELERIA FINA  
TORTAS- PASTELES  
EMPANADAS PINO Y QUESO  
DE TODO PARA SU COCTEL  
TORTAS DE NOVIO

EN NUESTROS 18 AÑOS DE  
ATENCION LE OFRECEREMOS  
TODOS LOS DOMINGOS:

**EMPANADAS-PASTELES  
Y CHILENOS**  
PAGA 6 LE DAMOS 7  
PAGA 12 LE DAMOS 14  
PAGA 18 LE DAMOS 21

**OFERTA VALIDA HASTA  
EL DOMINGO 20 DE JULIO**

**AUDAX  
ITALIANO**

Lira 425 - Fono: 222563

**INAUGURA GRANDES  
PARRILLADAS**

Valor \$ 330 para 2 personas  
(pueden comer 4 personas)

**RESERVAS AL FONO: 222563**

ATENCION A SOCIOS Y NO  
SOCIOS

**RESTAURANT  
La Casa Azul**

UN LUGAR DIFERENTE, COMPRENDELO

JUEVES, VIERNES Y SABADO BAILABLES  
Y EL HUMOR CON  
"LOS FORASTEROS"  
LEONARDO GARCIA Y NELSON SOZA

Arrollado  
Costillar de Chanco  
Pebre - Pan Amasado  
Carnes a las Brasas  
Pulcas Marinas

• MARISCOS FRESCOS TODOS LOS DIAS  
• PARRILLADA PARA 2 PERSONAS  
CON PAPAS \$ 490  
• PERNIL DE CHANCHO  
CON PAPAS \$ 290

Los mejores vinos y licores  
Atendido por personal especializado  
Abierto de martes a domingo  
Ordenes para banquetes  
10% descuento

INTERIOR DEL PUEBLITO  
PARQUE O'HIGGINS  
LOCAL 7  
Metro Línea 2 lo deja en  
la misma puerta

Domingo a la hora de  
almuerzo  
atención de  
"LOS FORASTEROS"



## el arriero

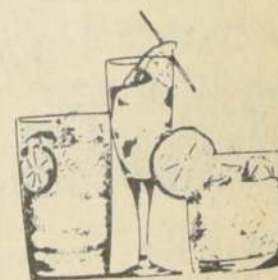
### Restaurant-Bar Ejecutivo M y S

Especialidad: "Las Tablitas" M.R.  
Bifes - Chorizo -  
Filetes-Lomos-Car-  
nes a las brasas.

Exquisiteces: Su trago favorito  
Finos canapés  
Miércoles y Jueves: Lirica, desde  
las 20,30 hrs. Además Comedo-  
res Reservados - Living-Bar.

¿Aún no ha almorzado?  
¿Por negocios se le pasó la hora?  
¿Exceso de trabajo lo mantuvo  
ocupado?  
EL ARRIERO siempre lo espera...  
UD. impone la hora con su llegada.  
Se reciben órdenes para recepciones  
y banquetes.

**TEATINOS 369  
FONO: 724718  
SANTIAGO**



## AUDAX ITALIANO

Lira 425 - Fono: 222563

VIERNES Y SABADOS  
SHOW BAILABLE  
desde las 20 hrs.

Ameniza, o por  
"LA SONORA  
CARNAVAL"

ORDENES PARA  
BANQUETES  
COCKTAILS Y  
RECEPCIONES

Capacidad para 700 personas  
**RESERVAS AL FONO: 222563**  
ATENCION A SOCIOS Y NO  
SOCIOS

**GRAN RAMADA  
CLUB DE RODEO  
GIL LETELIER**

Pueblito Parque  
O'Higgins Local 13-  
Fono: 568548

INVITA AL PUBLICO CAPITALINO,  
PROVINCIALES Y EXTRANJEROS  
Fiesta inolvidable todos los  
Viernes-Sábado-Domingo y Festivos

**LO MEJOR DE LA COCINA CHILENA**

Empanadas de horno	\$ 30
Cazuela de 1/4 ave	\$ 90
Lomo pobre	\$ 280
Parrilladas 2 personas c/ agr.	\$ 450
Pollo c/ papas fritas	\$ 450
Lomo a la orden c/ p. fritas	\$ 250
Botella de pisco c/ 4 beb.	\$ 600
2 botellas de pisco c/ 6 beb.	\$ 1.000

Y PARA MOVER EL QUEQUE  
SONORA STAFF-GUPO 5 SENTIDOS  
FOLKLORE CON MARUJITA VIDAL  
Y LOS DE LA RAMADA  
ANIMACION: Carlos Labra

SE RECIBEN ORDENES PARA  
BANQUETES

ATENCION: Del Popular Pato Arias  
TOTALMENTE TECHADO Y  
CALEFACCIONADO

Y todos los días los  
esperamos en el res-  
taurant y fuente de  
soda, abierto desde  
las 10 hrs. a 12 P.M.

VISITENOS

## CASINO CLUB DEPORTIVO PALESTINO

• ESPECIALIDAD EN  
COMIDA ARABE  
• COCINA INTERNACIONAL  
• MENU DIARIO  
• AMPLIOS SALONES  
• PLATOS PREPARADOS  
PARA LLEVAR

**VIERNES  
CENA BAILABLE  
CON ORQUESTA  
TODO RITMO**

ORDENES  
PARA:

BANQUETES  
COCKTAIL  
RECEPCIONES  
MATRIMONIOS

ATENCION PARA SOCIOS Y  
PUBLICO EN GENERAL

**RESTAURANTE  
ARABE**

STO. DOMINGO 673  
FONO 394446 - STGO.

Estacionamiento a la puerta



## La Ermita RESTAURANT TIPICO

CADA NOCHE FIESTA  
VIERNES Y SABADO  
FIESTA TODA LA NOCHE

**3 Shows**

PARRILLADA ALMUERZO  
para dos personas  
\$ 500 IVA incluido.

Catedral frente al Congreso



AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

Indicador de Tra-  
dores EMPAR N.º 1,  
26-27-28.

26-27-28

26-27-28

lipilla, queda nulo por haberse dado aviso.

Celso Poblete Reyes. Secretaria.  
27-28-30

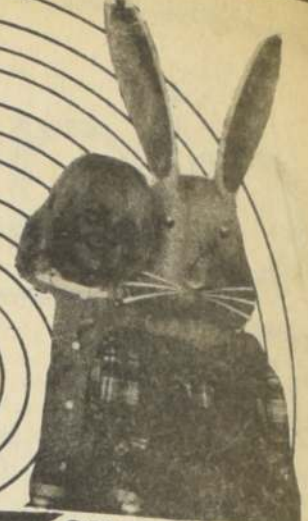
10

1980



# clasificados

## Datos



### 1 JUDICIALES Y LEGALES

**QUINTO Juzgado Civil**, quiebra Becerra Gómez, Sergio de Jesús, resolución de fecha 13 de junio del presente, tuvo por verificado crédito extraordinario ascendente a la suma de \$ 560.755,33, proveniente de don Luis Hermosilla Osorio.- La Secretaría.-

**QUINTO Juzgado Civil**, autos rol N° 2141-80, resolución de fecha 14 de junio de 1980, decreta que don Cristóbal Morandé Quiroga, no tiene libre disposición de sus bienes.- La Secretaría.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Juan Melero Chamorro a Elena, José y Pedro Melero Becar; Ana y Juan Melero Alanís, sin perjuicio conyugal Melitina Becar Gatica.- Inventario solemne 2 de julio 15 horas.-

**QUINTO Juzgado Civil**, 2 julio 15 horas, practicaré ampliación inventario solemne bienes herencia Heinrich Lilienfel Lewenz.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Samuel Galdames Fuentes a Ana y Soledad Galdames Díaz, sin perjuicio conyugal María Díaz Rogers.- Inventario solemne 2 de julio 15 horas.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Felipe Candia Flores a Ramón, Marcelino y Lucila Candia Flores; y conyugal Fidelina Flores Pradenas, sin perjuicio sus derechos.- Inventario solemne 2 de julio 15 horas.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Luis Antonio Díaz Monsalve a Luis, Sylvia, Gustavo y Margarita Díaz Andrade, sin perjuicio conyugal Amalia Andrade Covarrubias.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Carlos González González a Carlos, Erika, y Marco González Peredo, sin perjuicio conyugal Graciela Peredo Zuñiga.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva José Torres Barrera a Emilio, María y Rosa Torres Barrera, sin perjuicio conyugal Rosa Esmeralda Peñafoza.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Herbert Munzer o Munzer a conyugal Ilse Gruenbaum Rosenthal; Tomás y Roberto Munzer Gruenbaum.- Inventario solemne 2 julio 15 horas.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Eliana Maureira Román a Marcos, Eliana, María y Manuel Aguirre Maureira, sin perjuicio conyugal Marcos Aguirre Muñoz.-

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Gerardo Pinto Riesco a Jaime, María, María Julia, María, Sara, Gerardo y Andrés Pinto Opazo.-

**MERCEDES de Agua**, De: Director Regional SENDOS VI Región, a: Sr. Director General de Aguas, 1.- En conformidad a lo reglamentado en el Código de Aguas vigente, en su Arts. 37° y 248°.- La Dirección Regional del Servicio Nacional de Obras Sanitarias de la VI Región del Libertador Gral. B. O'Higgins, viene en solicitar a Ud. una Merced de Agua para dos pozos perforados al costado sur del río Rapel, en la Comuna de Navidad, Provincia del Cardenal José María Caro. 2.- Los pozos fueron conocidos con los números SENDOS 899 y 994, fueron construidos para abastecer de agua potable para uso y consumo de la localidad de La Roca conocida también como La Roca de Rapel y tiene un rendimiento de 60 Lts. seg., cantidad ésta que se solicita aun cuando de momento se ocupará sólo una parte 30 (Lts. seg.). 3.- Estos pozos se encuentran ubicados en el Recinto SENDOS, ubicado en el extremo norteponiente de La Roca y la Hoya Hidrográfica que influencia a estos pozos, es la del río Rapel, por cuanto están excavados en la zona de inundación de este alveo. 4.- No es necesario imponer servidumbre ni expropiación. 5.- La Merced de Agua solicitada es de ejercicio permanente, continuo e indefinido en el tiempo. Saluda atentamente a Ud. Ing. Maximiliano Álvarez Irujo, Director Regional SENDOS VI Región.

### 2 CITACIONES

**SOCIEDAD Cooperativa Edificación "Chatex" Ltda.**, cita a socios a Junta General Extraordinaria domingo 6 de julio 1980, 10.30 y 11 horas en primera y segunda citación en sede de Cooperativa. Tabla: 1.- Lectura permiso y acta anterior. 2.- Dar a conocer Balance año 1979. 3.- Cuenta individual de socios al 30 de junio 1980. 4.- Pavimentación. 5.- Logros conseguidos para cambio de la sede social. 6.- Correspondencia. El Consejo de Administración.

**LIBRERIA Libertad S.A.C.** Cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el 14 de julio de 1980, a las 17 horas, en la oficina de la Gerencia de la sociedad calle Morandé 436, a fin de pronunciarse sobre la Memoria y Balance al 31 de diciembre de 1979, y efectuar designaciones de directores. Registro de Accionistas. Con el fin indicado, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado del 9 al 14 de julio, ambas fechas inclusive. Santiago, junio de 1980. El Presidente.

**HEBA Industria de Artículos de Cuero S.A.C.** Cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el 14 de julio de 1980, a las 10 horas, en la oficina de la Gerencia de la Sociedad, calle Teatinos 744, a fin de pronunciarse sobre la Memoria y Balance al 31 de diciembre de 1979 y efectuar designaciones de un director. Registro de Accionistas: Con el fin indicado, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado del 9 al 14 de julio, ambas fechas inclusive. Santiago, junio de 1980. El Presidente.

**CONVOCATORIA** La Cooperativa de Vivienda y Servicios Habitacionales "Lea Pollak Ltda.", cita a sus socios a Junta General Ordinaria, a efectuarse el sábado 28 de junio de 1980, en el local ubicado en calle Agustinas N° 1817, Comuna de Santiago, a las 16.00 y 16.30 horas en primera y segunda citación respectivamente, para tratar lo siguiente: Tabla. 1.- Lectura de Acta Anterior. 2.- Aprobación Balance General al 30 de junio de 1978 y junio 79. 3.- Memoria del Consejo de Administración. 4.- Elección de 3 consejeros Titulares de Administración, Junta de Vigilancia, Titulares y Suplentes. La Cooperativa de Viviendas y Servicios Habitacionales "Lea Pollak Ltda.", cita a sus socios a Junta General Extraordinaria, a efectuarse, el sábado 28 de junio de 1980, en el local ubicado en calle Agustinas N° 1817, Comuna de Santiago, a las 18.00 y 18.30 horas en primera y segunda citación respectivamente, para tratar lo siguiente: Tabla. 1.- Lectura Acta Anterior. 2.- Cuenta Consejo y Censura Presidente. 3.- Socios y Sanciones. 4.- Hipotecas y Ventas Bienes Raíces. 5.- Convenio Empresa Constructora Ahorro y Préstamo para Cooperativa. 6.- Varios. El Consejo

**SINDICATO Profesional de Empleados del Banco del Trabajo** cita a sus socios a una Asamblea general a efectuarse el 30 de junio del año en curso, para reforma de estatutos en local de calle Bandera 102, hall central, entre 14.30 y 20.30 horas, ante Inspectores de Trabajo.

**REMATES** ANTE Quinto Juzgado Civil Santiago, se rematará día 9 de julio próximo 16 horas pertenencias mineras "California uno a doce" de cobre combinado con oro y plata en forma de óxido, ubicadas en terrenos inculcables del Cerro del Fundo El Cobre, de la Comuna San Esteban, Los Andes, cubriendo el Cerro Camarico y terrenos adyacentes, en el lugar denominado "Campos de Ahumada", pertenencias de tres y media hectáreas cada una cuya acta de mensura está inscrita a fs. 1 N° 1 Registro Propiedad de Minas de 1975 del Conservador de Minas Los Andes. Remate comprende pertenencias y construcciones, instalaciones y demás objetos destinados permanentemente al arranque y extracción de minerales, todo lo cual está

**REMATES** ANTE Quinto Juzgado Civil Santiago, se rematará día 9 de julio próximo 16 horas pertenencias mineras "California uno a doce" de cobre combinado con oro y plata en forma de óxido, ubicadas en terrenos inculcables del Cerro del Fundo El Cobre, de la Comuna San Esteban, Los Andes, cubriendo el Cerro Camarico y terrenos adyacentes, en el lugar denominado "Campos de Ahumada", pertenencias de tres y media hectáreas cada una cuya acta de mensura está inscrita a fs. 1 N° 1 Registro Propiedad de Minas de 1975 del Conservador de Minas Los Andes. Remate comprende pertenencias y construcciones, instalaciones y demás objetos destinados permanentemente al arranque y extracción de minerales, todo lo cual está

**REMATES** ANTE Quinto Juzgado Civil Santiago, se rematará día 9 de julio próximo 16 horas pertenencias mineras "California uno a doce" de cobre combinado con oro y plata en forma de óxido, ubicadas en terrenos inculcables del Cerro del Fundo El Cobre, de la Comuna San Esteban, Los Andes, cubriendo el Cerro Camarico y terrenos adyacentes, en el lugar denominado "Campos de Ahumada", pertenencias de tres y media hectáreas cada una cuya acta de mensura está inscrita a fs. 1 N° 1 Registro Propiedad de Minas de 1975 del Conservador de Minas Los Andes. Remate comprende pertenencias y construcciones, instalaciones y demás objetos destinados permanentemente al arranque y extracción de minerales, todo lo cual está

**REMATES** ANTE Quinto Juzgado Civil Santiago, se rematará día 9 de julio próximo 16 horas pertenencias mineras "California uno a doce" de cobre combinado con oro y plata en forma de óxido, ubicadas en terrenos inculcables del Cerro del Fundo El Cobre, de la Comuna San Esteban, Los Andes, cubriendo el Cerro Camarico y terrenos adyacentes, en el lugar denominado "Campos de Ahumada", pertenencias de tres y media hectáreas cada una cuya acta de mensura está inscrita a fs. 1 N° 1 Registro Propiedad de Minas de 1975 del Conservador de Minas Los Andes. Remate comprende pertenencias y construcciones, instalaciones y demás objetos destinados permanentemente al arranque y extracción de minerales, todo lo cual está

**REMATES** ANTE Quinto Juzgado Civil Santiago, se rematará día 9 de julio próximo 16 horas pertenencias mineras "California uno a doce" de cobre combinado con oro y plata en forma de óxido, ubicadas en terrenos inculcables del Cerro del Fundo El Cobre, de la Comuna San Esteban, Los Andes, cubriendo el Cerro Camarico y terrenos adyacentes, en el lugar denominado "Campos de Ahumada", pertenencias de tres y media hectáreas cada una cuya acta de mensura está inscrita a fs. 1 N° 1 Registro Propiedad de Minas de 1975 del Conservador de Minas Los Andes. Remate comprende pertenencias y construcciones, instalaciones y demás objetos destinados permanentemente al arranque y extracción de minerales, todo lo cual está

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**REMATES** En Juzgado Letras Buin, Balmaceda 540, el 16 de julio próximo, a las 11 horas. Se remata Parcela N° 6 ex-fundo San Ramón, Comuna Buin, inscrita a Fs. 256 año 1969 en Conservador Bienes Raíces Buin causa 16.386 "Banco del Estado de Chile con Barrera Rodríguez Raúl". Bases: 1° Precio mínimo será el del avalúo fiscal, o sea \$1.504.477.- 2° El que desee participar en el Remate deberá acompañar Boleta Bancaria a nombre del Tribunal, equivalente al 20% del valor de tasación, o entregar dinero efectivo al Secretario. 3° Si el subastador no depositare el valor de la subasta dentro del 5° día, a contar fecha del Remate, perderá su caución, la que irá a incrementar los bienes de la Junta de Servicios Judiciales. 4° El pago será enteramente al contado. 5° Todos los gastos serán de cargo del subastador. La Secretaría.-

**SEPTIMA** Compañía de Bomberos de Santiago "Honor y Patria". Cito a la Compañía a ejercicios, para el domingo 29 del presente a las 10.00 horas; uniforme de trabajo. Punto de reunión el Cuartel. El Ayudante.

**CUERPO** de Bomberos de Santiago 2ª Compañía Esmeralda. Cito a la Compañía a Ejercicios para el domingo 29 a las 9.30 horas. Punto de reunión el Cuartel. Uniforme de trabajo, pantalón blanco, casco de parada. El Ayudante.

**NECESITO** local para carnicería 794704 Pedro Muñoz.

**STENCIL** Electrónico copias a máquina, fotocopiadoras, roneo, Marcello Cammelli B. Bandera 236. local 5. Fono 85627.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**OFRECESE** señorita vendedora o cajera. Recomendaciones. Fono: 724212-505.

**Charade** 850 cc 1980, 245.310  
Sedan 1600 1980, 377.520  
Station Wagon 1980, 365.820  
Wide Van 1980, 206.310  
Wide Van Furgón 1980, 202.800  
Jeep Metálico 1980, 350.610  
Jeep Capola Sona 1980, 291.213  
Charade 100 cc 1980, 304.200  
Wide Pick-up 1980, 186.420

**31.- CADEM**  
31.- Ricardo Fernández y Cía. Seminario 46.  
Mazda Q29 1 Puertas 1977, 320.000  
Crédito Bancario 35 meses (Cadem)  
Toyota 2000 4 Puertas 1978, 330.000  
Fiat 147 L 1978, 235.000  
Volkswagen alemán motor 1.600 1972, 220.000

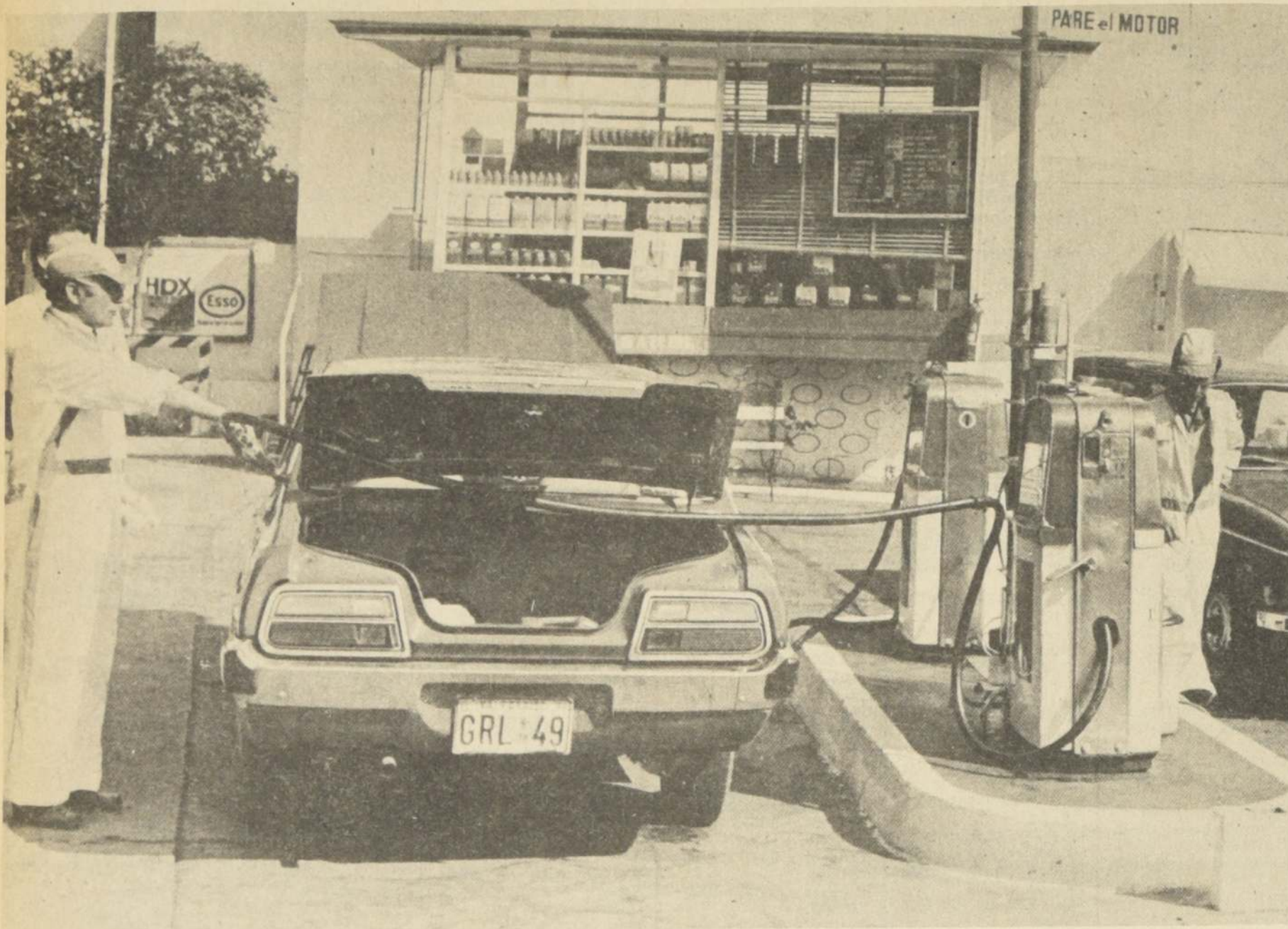
**32.- CADEM**  
32.- Merino y Rubio Ltda. D. de Almagro 5392.  
Peugeot 404 1971, 200.000  
Peugeot 404 1973, 235.000  
Fiat 125 1975, 220.000  
MG 1972, 110.000  
Renaulta 1971, 120.000  
Volkswagen 1961, 100.000  
Fiat 600 1972, 100.000  
Furgón Falcon 1972, 220.000  
Fiat 128 1977, 240.000  
Ford Mustang 1970, 280.000

**34.- CADEM**  
34.- Ramón y Luis Gimeno. Portugal 234.  
Subaru línea completa desde 187.200  
Camaro Z 28 1974, U.S. \$ 14.000 equivalente  
Chevy Nova 1974, 320.000  
Volkswagen Brasilia 1977, 230.000  
Honda Accord 1978, 375.000  
Ford Falcon 1970, 210.000  
Jeep Bronco 1967, 125.000  
Renaulta 1973, 140.000  
Toyota Corona Hardtop 1979, 358.000  
Fiat 125 1972, 170.000



AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222





Con algunos pequeños trucos, conseguirá ahorrar el suficiente combustible como para aligerar bastante el presupuesto familiar.

## ¡Ahorre combustible!



AMELIA MIRANDA

Vamos a conversar... ¿de gastos? Usted me perdonará que traiga a colación esta palabrita, que es "jetta" en todas las casas chilenas y sobre todo a estas alturas del mes, pero me justifico con un alcance positivo: vamos a conversar de cómo EVITAR gastos.

¿Peor, dice usted?, no. No crea que le voy a dar una dieta de hambre para toda la familia ni a plantear soluciones absurdas al eterno problema del "¿Y tanto gastaste en la feria?". No señora, estoy de su lado y no del enemigo.

No que le voy a contar es cómo ahorrar en combustible, para que usted también le cuente a su maridito los pesos que se gasta mensualmente en el auto y le enseñe que él también tiene la obligación de hacer economías para la cuenta presupuestaria familiar.

Veamos:

### QUINCE BUENOS CONSEJOS

Cada vez que usted llega de compras, las boletas le provocan infarto al padre de familia en cuestión ¿verdad? En cambio, usted sabe perfectamente que con la nutrición de sus hijos y su familia no puede jugar o

darse el lujo de ahorrar a costa de sus estómagos.

Sin embargo, las boletas de la bomba bencinera aparecen impunemente en los bolsillos de la chaqueta del papá y ¿quién podría regañarlo por muy cariñosamente que fuera por la bencina que le pone al auto que ocupan todos?

Cierto que el precio está fijado y no siempre es posible ni práctico gastar lo poco que queda en el estancque buscando una gasolinera más barata... ¡por centavos!, pero ¡SIEMPRE HAY UN PERO! ¿cada cuánto tiempo tiene que reponer bencina? ¿No estará gastando más de lo necesario?

Pero, bueno, nuestra intención no es entablar un juicio familiar en contra de "quien gasta más en qué". Porque bien puede ser que usted, señora mamá, ahorre en comestibles y en gas, pero sea una verdadera despilfarradora al volante, así es que mucho cuidado con lo que dice, porque aquí se trata de ahorrar entre todos para disminuir el presupuesto familiar.

He aquí quince maneras de ahorrar combustible, según nos contaron los expertos de la COPEC:

- 1.- Parta suavemente. Evite los arranques violentos que exigen hasta un 60% más de gasolina que la partida suave.
- 2.- Haga pronto los cambios de velocidad: la directa es más económica y más agradable.

Primera y segunda significan hasta 50% más de gasolina.

- 3.- Use correctamente la toma de aire. Acuérdese de volver la toma de aire (choke) a su posición normal lo antes posible. Si es automática, asegure que "funcione" y evitara derroche de combustible.
- 4.- No haga funcionar el motor en ralentí. Tan pronto como estacione su auto corte el contacto. Al partir nuevamente, hágalo en forma normal.
- 5.- Economice en las subidas. No esfuerce el motor de su coche en las subidas y aproveche las bajadas para recuperar el tiempo perdido. Subiendo una cuesta, disminuya la velocidad, según lo recomienda el fabricante, antes de efectuar el cambio.
- 6.- Mire más lejos y frenará menos. Si usted ve una luz roja a la distancia, frene con anticipación y lentamente. Evite acelerar y frenar bruscamente. Es más seguro y economizará gasolina (10 a 15%) y frenos.
- 7.- Viaje a velocidad moderada y uniforme. A 100 k.p.h. un motor gasta el doble de gasolina que a 50 k.p.h. y más aceite. Las variaciones de velocidad aumentan el uso de combustible y frenos.
- 8.- Llene siempre su estancque de combustible. Cuanto más aire hay en su estancque más humedad y polvo se introduce en la bencina y llega al motor produciendo desgaste.

- 9.- Preocúpese de la presión de neumáticos. Menor que la normal acorta la vida del neumático y reduce el rendimiento del combustible hasta en un 6%. La presión alta hace inseguro el manejo. Manténgala al nivel adecuado y controle periódicamente.
- 10.- Revise y limpie las bujías. Bujías sucias y mal calibradas derrochan combustible. Límpielas cada 8 mil Km. y cámbielas cada 16 mil kilómetros. Al mismo tiempo revise la abertura de platinos, para mayor eficiencia de su motor.
- 11.- Verifique el funcionamiento de su carburador. Manténgalo limpio y bien ajustado. Evite la mezcla muy pobre o muy rica, porque o perderá potencia o aumentará el gasto de bencina.
- 12.- Revise los filtros de aire y aceite. Un filtro de aceite sucio acorta la duración del lubricante y favorece el desgaste del motor. Uno de aire obstruido lo "ahoga" y aumenta el consumo de bencina.
- 13.- Revise el sistema de enfriamiento. Correa del ventilador, termostato y mangueras del radiador en buenas condiciones alargan la vida del motor y mejoran su rendimiento.
- 14.- Use siempre la gasolina adecuada. Si su motor es de baja compresión, no derroche dinero usando combustible de alto octanaje: no le dará ningún beneficio. En cambio si la compresión es más de siete a uno, la gasolina especial evitará la preignición, aumentará el rendimiento y conservará el motor en mejores condiciones.
- 15.- Proteja siempre su motor con buenos lubricantes. Significan más kilómetros por litro de combustible, menos repuestos y menos facturas de reparaciones.

¿Ve qué fácil? Seguramente que el papá desconocía algunos de estos pequeños trucos que, sumados, le harán ahorrar muchos pesos en bencina.

Si usted, por el contrario, leyó atentamente pero "no entiende nada en mecánica" y es de aquellos que disfrutan de su auto hasta que se descompone y entonces nada pueden hacer sino llevarlo al mecánico, puede aprovechar doblemente estos consejos:

Por una parte podrá evidenciar la necesidad de contar con un buen mecánico, al cual Ud. puede pedir que haga siempre las revisiones que le sugerimos... Y en segundo lugar, podrá usted aparentar que algo entiende de mecánica automotriz y así no le tomarán por un "neófito" al que se puede engañar fácilmente en el garaje... ¡Y en la cuenta!

## Tía Memé prepara una cena ideal

Llega el fin de semana y estamos nuevamente listas para recuperarnos con la Tía Memé y ver qué maravillas nos tiene preparadas para celebrar a los santos que aún nos restan.

Pero fíjense que la Tía se puso pica-ra con tanta celebración y me envió una receta de un traguito... ¡fantástico!

Se los digo con toda objetividad, porque lo preparé durante la semana para conmemorar mi aniversario de bodas y vieran ustedes lo fabuloso que resultó ser.

Todos los invitados me lo elogiaron y yo estuve toda la noche agradeciéndole mentalmente a la Tía Memé.

Pero vámonos por parte y veamos primero la lista del menú que nuestra amiga nos ha preparado para este fin de semana:

Entrada de verduras  
Canelones apanados  
Manzanitas reales  
café o té.

Y para beber, un trago especial para esas noches en que usted quiere lucirse ante los amigos de la casa (¡o el jefe de su marido!) Cazuela de frutas en conserva.

### CANELOS APANADOS

Nos hemos saltado la entrada de verduras, porque presupuestamos que la hará con aquellas que más les gusten a los suyos. Por ejemplo, un nido de repollo, adornado con torrejas de betarraga y zanahorias cocidas, contrasta por su colorido. La única gracia es que se trate de verduras que requieran del mismo tipo de aliños. (¿Cómo mezclar tomate y repollo si este último requiere vinagre?)

Partamos entonces con los canelones apanados.

### Ingredientes

- 1/4 kilo de canelones
- 2 locos cocidos.
- 2 tazas de caldo de locos
- 2 yemas
- 2 cucharadas de aceite
- 2 cucharadas de harina
- 2 cucharadas de mantequilla, sal, pimienta, pan rallado, aceite para freír.

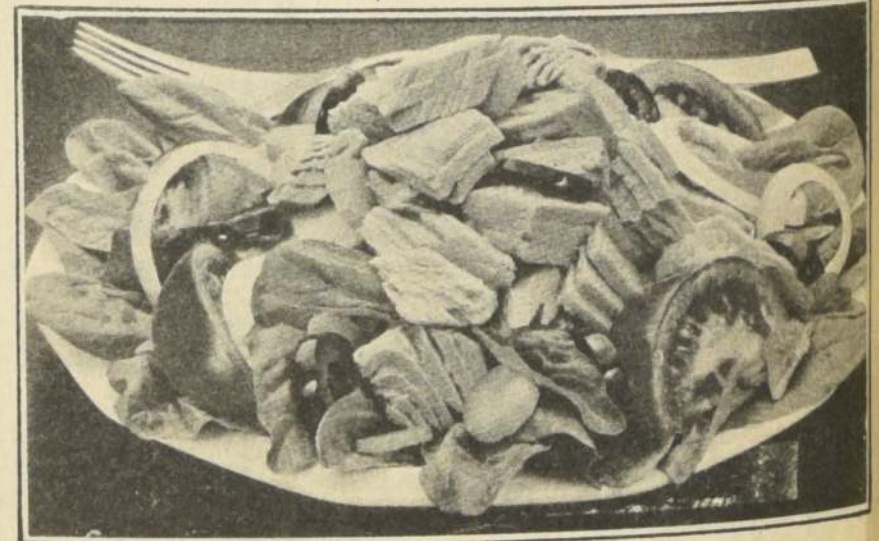
### Preparación

Cuezan los canelones en abundante agua con sal y dos cucharaditas de aceite. Estando cocidos, escúrralos y déjelos enfriar.

Dore la harina en la mantequilla y aclare poco a poco con el caldo de locos. Revuelva con cuchara de madera mientras ejecuta esta operación. Condimente con sal y pimienta.

Después que la salsa esté cocida, agregue unas cucharadas de ella sobre las yemas batidas. Mezcle bien y una las yemas al resto de la salsa. Haga hervir otro poco, siempre revolviendo, para que se cuezan las yemas. Retire la preparación del fuego, incorpórela los locos picados finitos y deje que se enfríe.

Coloque este relleno en el extremo de cada canelón, enróllalo, páselo



La ensalada que usted prepare, debe tener verduras cuyos aliños sean los mismos. Una vez que las elija, dispóngalas sobre el plato con buen gusto y recuerde que todo entra por la vista.

### MANZANITAS REALES

Este es un postre para lucirse el día del santo que más quiera. Cierta que no lo podrá hacer cada día... ¡pero haga bastante porque todos le pedirán repetición!

### Ingredientes

- 700 gramos de manzanas reinetas
- 300 gr. de azúcar granulada
- 2 naranjas
- el jugo de dos limones
- 1 vaso de cognac
- 25 galletas de bizcochuelo que se venden en tiras de papel
- 50 grs. de almendras peladas y cortadas como virutas.

### Preparación

Pele y corte en pedazos la manzana, eliminando las semillas. Póngalas a cocer con 250 grs. de azúcar y el jugo de una naranja durante 15 minutos. Retire y pase por cedazo, agregue la mitad del cognac, deje enfriar y agregue las almendras.

Prepare un almibar con 50 grs. de azúcar, el jugo de dos limones y de una naranja, retire del fuego y póngale el resto del cognac. Deje enfriar.

Enmantequille un molde y cubralo con una capa de galletas remojadas en el almibar, seguida de una de puré de manzanas hasta terminar así con una de galletas. Póngalo en el refrigerador por tres horas o más, desmóldelo y sirva con crema fresca o con la mermelada o batido de su gusto.

Termine su cena de primera con un buen café o un té aromático... ¡y reanude la conversación, porque de seguro todos han estado mudos comiendo exquisitos hasta ese momento!

### Y EL TRAGUITO

No se preocupe, no me he olvidado del traguito, para que esa comida tan especial resulte TODO UN EXITO.

**CAZUELA DE FRUTAS EN CONSERVA:** Ingredientes: 1 tarro de cualquier fruta en conserva (elijala que guste más); 2 copitas de cognac; 1 copita de pisco o aguardiente; gotas de amargo; 1 botella de champaña o sidra; 1 cucharada de azúcar; hielo molido.

### Preparación

Se coloca en la juguera la fruta sin el jugo con los demás agregados, menos la champaña. Se bate y se coloca la mezcla en copas champañeras y se agrega la champaña en el momento de servir ¡Y listol!

Ahora cuénteme... ¿cómo le fue? No necesito adivinar, con las recetas de la Tía Memé, seguro que todo resultó ideal.

## Juventud se reúne

Un Congreso de Juventudes Vecinales, que agrupe a todos los sectores de la Región Metropolitana, efectuará próximamente la Secretaría Nacional de la Juventud, según informó Luis Cordero, dirigente máximo de ese organismo.

Las jornadas, que se desarrollarán durante la primera quincena del próximo mes, tienen como finalidad conocer y detectar las principales inquietudes y aspiraciones de los jóvenes de todos los sectores.

Durante el congreso, se expondrá a

los dirigentes de la Secretaría de la Juventud, sus anhelos y pensamientos, y, posteriormente, se elaborará un plan global que contenga las normas y métodos para dar solución justa a las aspiraciones sugeridas en el certamen. Finalmente, indicó el dirigente, que es de vital importancia, la participación comunal, pues en conjunto dará —en principio— una solución verbal y armónica a las inquietudes expuestas, que luego, serán materializadas en un plan concreto y definitivo.



# Elías: "No acepto ir a la banca"

Con la confirmación del mismo equipo titular que empató la semana pasada con Wanderers en Valparaíso, justificando la marginación de Elías Figueroa del compromiso de hoy, Palestino puso ayer término a su preparación futbolística y física en el Estadio Santa Laura.

El entrenamiento consistió en una hora y media de trabajo recreativo y "bloques", en el cual el técnico Gustavo Cortés dividió los sectores de la cancha para distribuir en ellos a defensas y delanteros. La única duda existente durante la semana fue la lesión leve de Sergio "Charola" González y Mario Varas, quienes se recuperaron plenamente para participar sin problemas en la sesión final de ayer. En definitiva, Palestino enfrentará esta tarde a Coquimbo Unido con la siguiente formación: Manuel Araya; Raúl González, Manuel Herrera, Edgardo Fuentes y Mario Varas; Manuel Rojas, Ricardo Toro y Adilson; Sergio González, Jorge Peredo y Jorge Contreras. Para la suplencia estarán Battti, Opazo, Messen y Víctor Suardo.

## ELÍAS: "A LA BANCA NO"

La labor de Figueroa no dista mucho de ser casi idéntica a la acostumbrada. No obstante, ese trabajo científico y profesional tampoco puede ocultar una cierta dosis de seriedad que al término de la sesión se tradujo en palabras tranquilas y mesuradas, para analizar por segunda semana consecutiva en ausencia obligada del primer equipo tricolor.

—Otra vez no juega, Elías?

—Nuevamente quedé fuera del

equipo, pero estoy tranquilo porque yo soy profesional, he trabajado igual que siempre, no he aumentado ni disminuido la intensidad de mi preparación por el hecho de haber estado fuera el domingo pasado, y todo eso me permite afrontar ese momento "distinto" de una forma mesurada, sin perder la calma ni buscar culpables. Yo tengo clara la situación. El técnico no me necesita en este momento y eso es respetable. Claro que él no podrá decir que estoy fuera de forma, porque creo que en Brasil demostré mi verdadero estado.

Eso significa otro fin de semana libre para dedicar a la familia...

Sí, en verdad este alejamiento involuntario me permite estar un poco más con mi esposa y mis hijos, pero lo ideal sería estar el fin de semana en la cancha, como siempre.

¿Y si Cortés lo citara a la banca...?

No iría. A estas alturas de mi carrera y con el prestigio que he ganado durante tanto tiempo no podría ser suplente y mirar un partido de mi equipo desde afuera. Además, no creo que el entrenador me citara a la banca...

¿La selección será un medio de revancha...?

No, acá no hay revancha con nadie. Yo estoy muy tranquilo y acepto esto como una consecuencia de una profesión. Yo soy profesional, el técnico es profesional y el medio es profesional. Entonces, las cosas que suceden son producto del profesionalismo. Y hay que aceptarlas con calma, con tranquilidad. Claro, la selección tiene un compromiso muy difícil el miércoles y tendré que trabajar muy fuerte lunes y martes en Pinto Durán.

Pero, te insisto, estoy muy tranquilo. No voy a hacer problemas...

## CORTÉS: "SIGUE TORO"

Para el técnico Gustavo Cortés, el resultado positivo en el puesto y la intensa jornada semanal de práctica —incluso con doble jornada— ratificó que la formación para enfrentar a Coquimbo debe ser la misma de aquella ocasión.

Se mantiene la misma alineación. Toro va de seis y Herrera ocupa el puesto de Elías. No se puede hacer cambios si el equipo anda bien y los resultados comienzan a darse favorablemente...

La situación de Figueroa...

Con Elías no hay problemas. Los dos tenemos claro el asunto y no me parece aconsejable la polémica. En este momento, Elías no está considerado en el equipo y tampoco va a la banca.

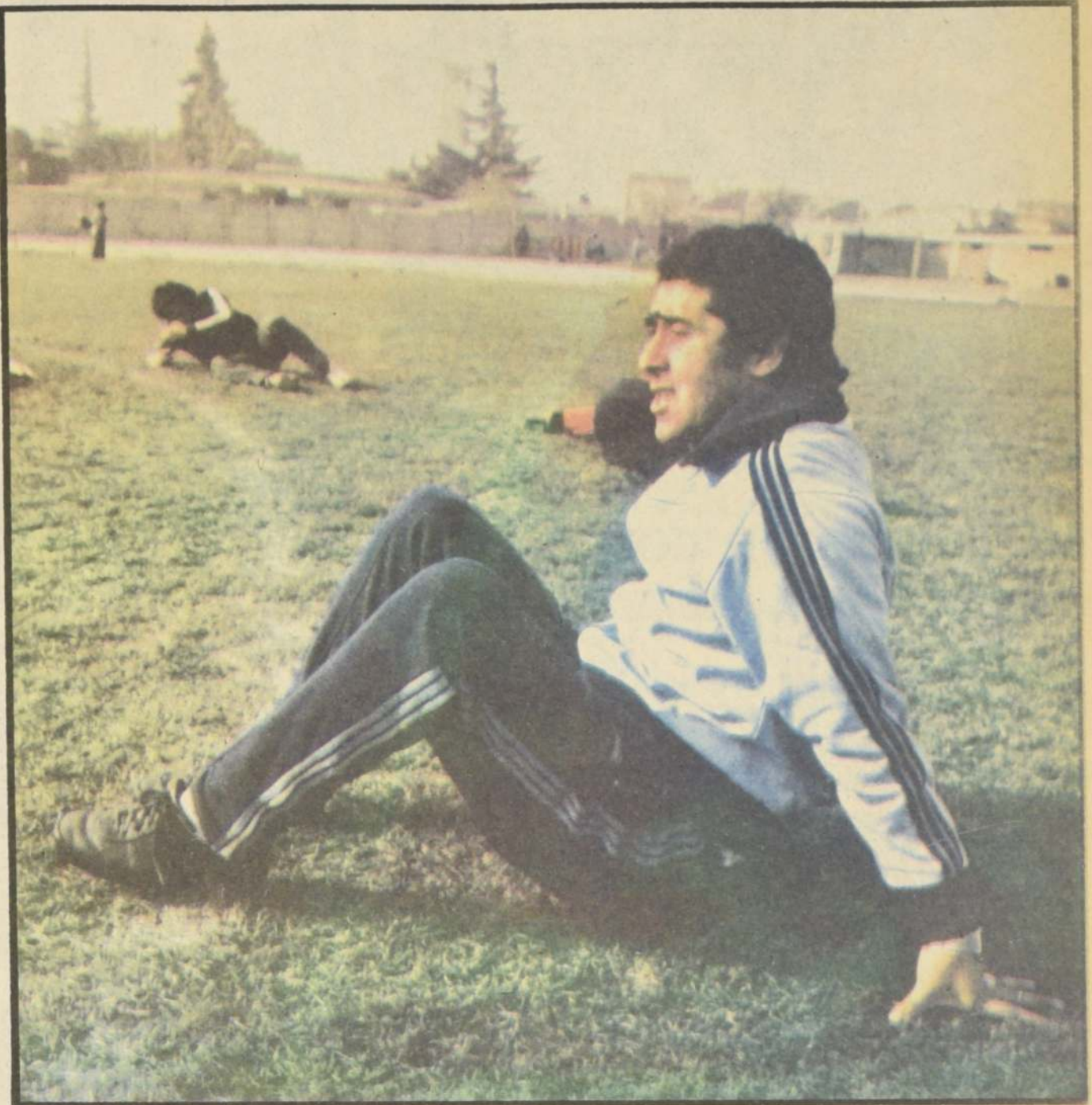
¿Palestino no le necesita?

¿Qué equipo no quisiera tener a Figueroa en el plantel? Claro que lo requiere, pero en este momento las necesidades son otras.

Ni siquiera a la banca...

Mira, te insisto, por ahora Elías no va con el plantel. Quizás más adelante. Pero tampoco podría decirte que yo lo llamaría a la banca. Ese es otra historia. Por ahora mi preocupación es Coquimbo. Y lo veo como un rival difícilísimo.

Así, sin ataques ni polémicos contraataques, Palestino concluyó su preparación para jugar con los nortinos. El cuadro de colonia se reúne esta mañana a las 10 horas en el Estadio Palestino...sin Elías.



TRANQUILO y confiado en que Palestino puede cumplir una buena actuación frente a Coquimbo esta tarde, se mostró el técnico Gustavo Cortés, aun cuando Elías continuará fuera de la alineación.

## No pudo la "U" con el invicto Thomas Bata

Para ganar a Thomas Bata hay que mantener una línea regular de juego en los cuarenta minutos.

Caso contrario tendrá que irse la victoria con los cesteros peñaflorinos que por capacidad individual y armamento colectivo están en nivel superior dentro del Campeonato de la Asociación Santiago.

Universidad de Chile sólo tuvo ráfagas de un rendimiento productivo y terminó por caer sin apelación ante los punteros invictos. Por cifras holgadas, 86-61, que reflejaron esa disposición superior del cuadro batino, tras un primer lapso de mayor equilibrio: 37-37.

Aprovechando el buen trabajo de Julio Córdova con la penetración de Coloma, principales goleadores, Bata fue ampliando su ventaja a comodidad en el segundo período ante un conjunto que no fue más allá de su habitual característica. Y que no tuvo otras individualidades sobresalientes que Pablo Maass, desenvuelto y agresivo en una gestión completa, y Claberggia que se dio maña para gravitar en tablero rival. Poco para un conjunto solvente, de dinámica fluida, que mantuvo en la banca a varias figuras sin que su acción se resintiera. Por el contrario. Con el aporte de Camponovo terminó por ser aplazable en los instantes postreros.

## TRIUNFO BANCARIO

Universidad Católica se está quedando atrás en la tabla.

Y no podía ser de otra manera. Sancionados cuatro de sus principales jugadores, su andamiaje se ha venido abajo. Mucho entusiasmo de quienes los suplén, pero a la larga termina por perder.

Como ante Banco del Estado en el juego que de haber estado completo el plantel cruzado pudo tener otro desenlace. Pero apelando sólo a la regularidad de Valdivia, contando sólo los afanes de Roa, la "UC" no podía pretender más.

En cambio, Banco del Estado se vio más rotundo en su trabajo. Con la contribución destacada de Narea, fuerza y decisión y efectivo, con la cuenta goleadora de Rigoberto Caproncio Moya, los bancarios rompieron en el segundo lapso con facilidad el aparente equilibrio registrado en la tracción inicial de 33 a 27. Y no sólo eso, sino que en el tercer lapso pusieron fin a los arrestos estudiantiles.

Noche de revés para las formaciones universitarias ante adversarios formos foguados en el traje severo del campeón santiaguino en relación con la dimensión tranquila de las justas universitarias.



CLARO.— Claudio Moya, de Banco del Estado, se apresta a lanzar a pesar de la marcación de los cruzados. Ganó bien el quinteto bancario.

## ESTAS NOCHES

El Campeonato Oficial de la Asociación Santiago proseguirá esta noche en el Gimnasio Nataniel con dos encuentros: a las 19:15 horas, Universidad de Chile se medirá con el colista Quinta Normal Unido. Por su parte el campeón VULCO San Bernardo, otro de los invictos en lo que va corrido de la primera rueda, se enfrenta con el crecido FAMA de viene de derribar a Unión Española.

## Católica quiere seguir en racha

Con una reunión doble en el estadio Santa Laura y el partido de la "U" con Naval en Talcahuano se inicia hoy la disputa del 11.º fecha del fútbol de Primera División. En el reducto hispano el preliminar fijado para las 13.30 horas lo animarán Palestino y Coquimbo. Los tricolores con la misma formación que ganó en Valparaíso (sin Elías Figueroa) enfrentan a un Coquimbo siempre difícil de visitante, que cuenta con un buen mediocampo y los tiros libres de Liminha para llegar al gol.

De fondo a las 15.30 horas el partido principal junta a dos equipos de disímiles campañas. Por un lado Universidad Católica que viene evidenciando gran rendimiento y por otro Aviación, un equipo vacilante en sus actuaciones en la capital. No obstante, la tarea no es fácil para los cruzados que con 23 puntos aparecen potencialmente favoritos frente a los 9 de Aviación. La UC alineará con Enoch; Oñate, Lihn, Sanhueza, Estay, Achondo, Solís, Hurtado; Espinoza, Arriaza y Moscoso. Aviación en tanto lo hará con Fournier; Zúñiga, Antúnez, Alborno, Martínez; Hodge, Peral-

ta, Cornejo; Daller, Fabbiani y Díaz.

En Talcahuano también a las 15.30 horas, Naval revalidará toda su potencia localista ante Univer-

sidad de Chile. La intensa lluvia de los últimos días ha deteriorado el césped del estadio El Morro y se espera un partido de gran intensidad. La "U" llega con sus 16 puntos que lo tienen en el segundo lugar, mientras Naval suma nueve después de su reciente "repechaje".

## □ Hoy comienza la undécima fecha de Primera División

expreso japonés en la estación de Chillán, desde donde debió continuar viaje por tierra, en bus especial, y bordeando los pueblos costeros de la VIII Región.

En relación al cotejo de esta tarde, el administrador del Estadio El Morro de Talcahuano señaló a este enviado que el excelente drenaje de la cancha y la filtración sin problemas de las aguas en el terreno permitía pensar en un partido normal y sin dudas de alguna suspensión, aún cuando la palabra final corresponde al árbitro de la Asociación Central de Fútbol, quien visitará El Morro a las 14.30 horas, es decir sesenta minutos antes del horario fijado por la ACF para iniciar el compromiso.

## DE MADRUGADA LLEGO LA "U"

CONCEPCION (Por Daniel Pérez, enviado especial).— El plantel futbolístico de Universidad de Chile, que partió ayer desde Santiago cerca de las 15.00 horas, arribó esta madrugada a Concepción luego de un viaje lleno de contratiempos a causa del tem-



ATRACCION: Universidad Católica estará nuevamente en Santa Laura y de su "arrastre" masivo depende el éxito de la reunión doble.





OPTIMISMO. — Ayer la "U" puso término a su preparación para enfrentar a Naval, y en la tarde viajó a la zona penquista.

## Uruguayos de Everton se trenzaron con hinchas

VINA DEL MAR (Por Alvisil). — Un hecho insólito, que en cierto modo demuestra relajación en la disciplina, ocurrió en la última práctica de Everton en el Estadio Sausalito, previo al partido con Colo Colo.

Todo había transcurrido normalmente en la fuerte sesión futbolística dirigida por Hugo Tassara, hasta que el uruguayo José Cruz perdió el control de sí mismo producto de las provocaciones que había sido víctima desde una de las tribunas siempre concurridas en las prácticas. El puntero derecho "Charrúa" saltó la reja olímpica para encarrar a los hinchas, ejemplo que siguieron sus compatriotas Julio Rodríguez y Américo Paredes, como también otros elementos del plantel.

Comprendemos que ante insultos y provocaciones la paciencia se va colmando, pero en el caso de hombres públicos como ellos que se deben y viven del aficionado, se debe tener la calma necesaria como para saber obviar e ignorar este tipo de situaciones.

Lo más curioso fue que algunos directivos evertonianos no sólo no amonestaron a los jugadores, sino que justificaron ésta insólita actuación.

### ZURITA MARGINADO DEL PLANTEL

Por desaplicación a sus instrucciones, emitir juicios que no corresponden a un profesional, aludiendo al propio director técnico, Hugo Tassara, el entrenador de Everton marginó del plantel titular al centrodelantero, Mario Zurita, quien quedó

automáticamente al margen de los citados para el encuentro de mañana con los albos en Sausalito.

Al producirse los incidentes que detallamos en crónica aparte, Zurita ya estaba castigado por el técnico y practicó aparte del equipo titular.

Su lugar será ocupado mañana por el uruguayo Américo Paredes, quien hasta ahora sólo había venido jugando a ratos pues el ex-defensor de Audax Italiano era el titular, a pesar de su escaso rendimiento.

El resto de la plantilla evertoniana está en perfectas condiciones tanto es así que están confirmadas las reacciones de Domingo Sorace y Miguel González, en la defensa; de Guillermo Martínez, en el medio-campo y del puntero izquierdo, Leonardo Zamora.

### POR UNOS PESOS MENOS WANDERERS VIAJA MAÑANA

Por ahorrar algunos pesos, el plantel de Santiago Wanderers volará a primera hora de mañana domingo con destino a Arica, donde a las 15,30 horas se iniciará el partido contra Iquique, cuadro que esta vez hará de local en el Estadio Carlos Dittborn.

Extrañó la decisión adoptada por el directorio caturro, puesto que hasta ahora había sido habitual el concentrarse con la debida anticipación, al igual que los respectivos viajes. Sin embargo, se adoptó la determinación ya señalada.

Tal como lo habíamos anunciado, el equipo que dirige Luis Alamos será el mismo que ha venido actuando en las últimas presentaciones.



Pese al mal tiempo reinante en Rancagua, incluso con fuerte lluvia, O'Higgins ha entrenado durante la semana con miras al partido ante Cobreloa en el Estadio El Teniente.

## O'Higgins quiere ratificar supremacía en clásico minero

RANCAGUA, (Luis Oñate). — Con una intensa práctica efectuada martes y miércoles en el campo Patricio Mekis, y el jueves en el Estadio El Teniente, los celestes de O'Higgins esperan con sus baterías bien cargadas a los "primos" del cobre nortino, Cobreloa.

Los lesionados Santiago Gatica y Miguel A. Neira se han recuperado de sus problemas y aunque no se han esforzado mayormente han entrenado bajo la atenta mirada de Sergio Lillo y Francisco Paco Molina.

La lesión de Miguel Neira a su pierna izquierda ha evolucionado muy bien —pero cosa curiosa— lo que preocupa al Dr. Antonio Donhui, médico de O'Higgins, es una fisura que este jugador sufrió en su mano derecha al recibir un golpe en el partido ante Universidad de Chile. Se le colocó una venda enyesada la cual deberá ser retirada el domingo

para ver su posible inclusión ante Cobreloa.

La moral del cuadro es notoriamente alta y todos han expresado su profunda convicción que una vez más ganarán a los nortinos.

Roly Núñez nos dijo: "Espero este partido, no como revancha, pero sí quiero demostrar que estoy en mejores condiciones que cuando vestí la camiseta naranja de Cobreloa".

Bernardo Gallardo por su parte dijo: "Si Don Paco quedó conforme con mi actuación ante la Universidad de Chile, ahora quiero demostrar toda mi capacidad ya expuesta en Asunción, y estoy seguro que no lo voy a defraudar".

Miguel Leyes, el arquero argentino expresó: "Pasó el mal momento y ahora volverán a ver al O'Higgins de siempre. Ganaremos a Cobreloa y nos acercaremos a los punteros del torneo".

## La "U" partió pensando en la reconquista de la punta

Universidad de Chile puede haber perdido momentáneamente el liderazgo —son cosas del fútbol—, pero lo que mantiene incólume es ese ambiente plétórico de alegría en el cual realiza sus prácticas. Ayer, antes del viaje a Talcahuano, los azules entrenaron durante toda la mañana en el Estadio Banco de Chile para posteriormente juntarse en la Estación Central para viajar a las 14,40 horas al territorio navalino, con esa mística que promete volver con dos unidades más en sus ganancias.

En su última práctica, la "U" destinó las horas matinales solamente al fútbol, aunque tenue pero altamente competitivo porque los dos cuadros que formó Fernando Riera bregaron incansablemente por alcanzar el triunfo, trasuntando que ni en los amistosos familiares a los jugadores, les gusta perder. Al término todos

proyectaron el pensamiento al enfrentamiento de hoy con los navalinos, porque existe ese deseo de ratificar en las cancha sureñas que la "U" luchará arduamente para reconquistar la punta que actualmente pertenece a Cobreloa.

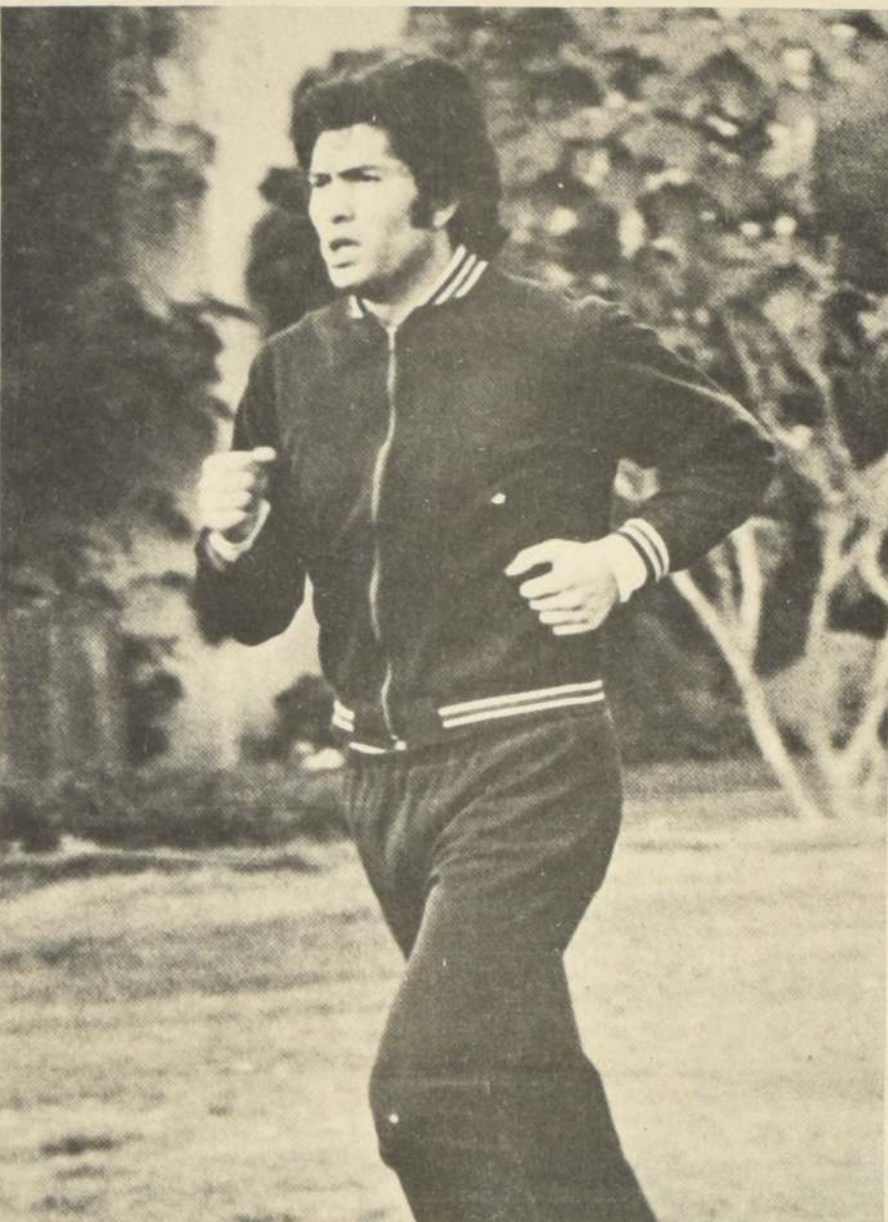
### "VAMOS A GANAR"

Vladimir Bigorra enfocó así el compromiso: "Indudablemente que vamos con el deseo de ganar, pero ese deseo hay que demostrarlo en la cancha. Pienso que será difícil, porque Naval viene de ganar a Aviación como visita y eso agranda a cualquier equipo, pero nosotros estamos conscientes de que desarrollando nuestro juego las cosas pueden resultarnos favorables. En todo casi mi predica-

mente es que en la cancha se ganen los partidos y no en las declaraciones".

Sandrino Castec, el goleador trasunta un optimismo que rebasa cualquier asomo de duda: "La "U" está jugando muy bien y en Talcahuano confirmaremos eso. Claro que cualquier compromiso de visita es difícil, pero nosotros queremos mantenernos en nuestra posición, porque en cualquier momento volvemos a la punta. Rancagua y si nosotros ganamos quedamos punteros. Por eso vamos derechamente a ganar..."

La nómina de los viajeros es Carral, Tejada, Ashwell, Quintana, Mosquera, Bigorra, Braulio, Montenegro, Socías, Ramos, Castec, Hoffens, Salah, Pellegrini y Aránguez.



RECUPERACION. — René Valenzuela ya está en buenas condiciones después de su lesión. Pero la lucha por un puesto en la zaga de Católica no es fácil...

## Prieto: "Aviación tiene un contragolpe difícil"

Sólo un acontecimiento extrafútbolístico turbó el optimismo de Universidad Católica por el sensible fallecimiento de don Néstor Valentini, padre del jugador Gino Valentini. En los otros planos de su actividad diaria la U.C. entrenó sin mayores exigencias dado que el jueves en el Banco Central se afinaron todos los detalles en la práctica de fútbol frente a los juveniles. El técnico Andrés Prieto insistió en la formación que le ganó a U. Española y tiene un concepto claro de lo que pudo ser Aviación como rival.

"No han tenido buenos resultados en su cancha pero afuera han sorprendido y eso hay que evitarlo. Ellos te salen con sólo dos delanteros netos, los zagueros se confían y por ahí aparecen Cornejo o Hodge para pillarle descuidado. Nosotros somos un equipo agresivo y tratamos de dar espectáculo siempre".

En la estimación de Oscar Estay, que ha jugado en reemplazo de Juan Ubilla, el triunfo sobre Aviación es una necesidad para encarar lo que sigue.

"Después de jugar con ellos nos toca la "U", Colo Colo y Cobreloa. Ahí realmente veremos nuestro alcance. Aviación tiene buen equipo y son peligrosos en el contragolpe. Por la derecha está jugando Daller que recién comienza su campaña en Santiago y me cuidaré de no darle ventajas. Creo que no he jugado mal sustituyendo a Ubilla pero debo rendir más ya que antes había jugado casi siempre marcando en el otro costado".

Para Hugo Solís tampoco el compromiso de hoy es tan fácil como parece: "Al equipo lo veo muy bien, con un ritmo que pocos tienen. Cuesta aguantarnos y así le sucedió a Unión, que después de resistir mucho rato perdió igual. Será un partido duro pero estamos capacitados para seguir la racha ganadora".

La formación de hoy considerará a los siguientes jugadores: Enoch, Oñate, Lihn, Sanhueza, Estay, Achondo, Solís, Hurtado, Espinoza, Arriaza y Moscoso. Plenamente recuperados y a disposición del técnico, Daniel Silva y René Valenzuela. Todos los citados se concentraron ayer en el Hotel Panamericano.

## Aviación tras la rehabilitación

Con un entrenamiento tenue en el Reinaldo Martín, Deportivo Aviación puso término a su preparación semanal para jugar hoy en Santa Laura con Universidad Católica, en un encuentro en que los aguileños, luego de la derrota ante Naval, han prometido la rehabilitación que pretenden estabilizar el rendimiento global de la oncenca que dirige Hernán Carrasco...

Y ayer, en la mañana, se barajaron algunas variantes para medirse con los cruzados, porque la banca aviática quiere corregir fallas que han ido mermando a la capacidad ganadora del plantel. Lo más factible es que el brasileño Bene sea reemplazado como ariete por Ricardo Fabbiani pasando a la izquierda Eduardo Díaz. El resto del equipo mantendrá su estructura, salvo modificaciones de "emergencia", es decir, Aviación alineará con Fournier; Zúñiga, Antúnez, Albornoz y

Martínez; Peralta, Hodge y Cornejo; Daller, Fabbiani y Díaz.

Aunque todos presenten el compromiso es sumamente difícil existe confianza por la sencilla razón de que juegan como visitantes y hasta la fecha se mantienen invictos en sus salidas. Humberto Martínez confía en remontar. "Jugar contra Católica en estos momentos es una tarea difícil y complicada, porque ellos andan bien. Pero acá se trabajó toda la semana para corregir defectos y rehabilitarnos de la derrota pasada. Personalmente confío en la recuperación del equipo". Eduardo Peralta por otra parte contó: "No creo que andemos muy mal, porque afuera nos va bien. Lo malo está en que en casa las cosas no salen. Con Católica resultará complicado, pero hay confianza en remontar. Además de visita estamos invictos y Santa Laura puede servirnos de rehabilitación".

## ¡Atención pollagoleros...! Los partidos de Polla Gol

Por el concurso N° 219 de Polla Gol, se jugarán este fin de semana todos los encuentros del fútbol rentado, con los horarios que se indican a continuación:

### HOY

Partido 3 (13.30 hrs): Palestino — Coquimbo.  
Partido 5 (15.30 hrs): U. Católica — Aviación.  
Partido 6 (15.30 hrs): Naval — U. de Chile.

### MAÑANA

Partido 1 (15.30 hrs): Lota — A. Italiano.

Partido 2 (15.30 hrs): Iquique — Wanderers.  
Partido 4 (15.30 hrs): Magallanes — U. Española.  
Partido 8 (15.30 hrs): Everton — Colo Colo.  
Partido 9 (15.30 hrs): G. Cross — Concepción.  
Partido 10 (15.30 hrs): Huachipato — Cobresal.  
Partido 11 (15.30 hrs): S. Morning — Dep. Arica.  
Partido 12 (15.30 hrs): Colchagua — Serena.  
Partido 13 (15.30 hrs): Atacama — Curicó.  
Partido 7 (16.00 hrs): O'Higgins — Cobreloa.



EFFECTIVO. — Excelente gol de Washington Olivera derrotando al arquero Miguel A. Leyes en el entrenamiento de O'Higgins.



Santiago, Chile  
Jueves, 28 de Julio de 1980

Auspicia "La Nación"

# Todos quieren ganar la "Maratón de los Barrios"

Tanto José Ramírez, ganador de la última maratón realizada el fin de semana pasado, como Osvaldo Cornejo han señalado que serán los primeros que inscriban su nombre en la "Gran Copa La Nación". La prueba pedestre que se larga mañana desde la puerta de entrada de nuestro diario —Agustinas 1269—, denominada "Maratón de los Barrios" ha

despertado enorme interés en los fondistas nacionales, que a cada minuto se siguen anotando para participar en ella.

La "Gran Copa La Nación", trofeo de 60 centímetros de alto, ya se encuentra en exhibición en el hall de nuestro diario y junto a ella también están todos los demás trofeos y premios especiales que diversos or-

ganismos han aportado para esta jornada pedestre.

Según cálculos realizados por los directivos del club de Suplementos —organizadores de la prueba— los participantes, divididos en cuatro categorías sobrepasarán los 200. El recorrido de 18 kilómetros será para los atletas Todo Competidor y juveniles, mientras que los senior y novicios cubrirán un circuito de 8 kilómetros.

De acuerdo a los contactos establecidos con los demás medios de comunicación, la prueba será televisada por Canal 11 y Canal 7, los que luego entregarán las principales alternativas en sus noticieros. También varias radios han acordado transmitir la prueba, lo que será en directo. "La Nación" contrató los servicios de locutores especializados, quienes transmitirán toda la jornada para quienes quieran seguir la prueba desde el hall central del diario.

Hasta el momento, cuando sólo faltan pocas horas para que se inicie la prueba, a las 11 horas, Carabineros de Chile han dispuesto todas las medidas necesarias para acordonar

las principales arterias y vigilar el desarrollo de la etapa.

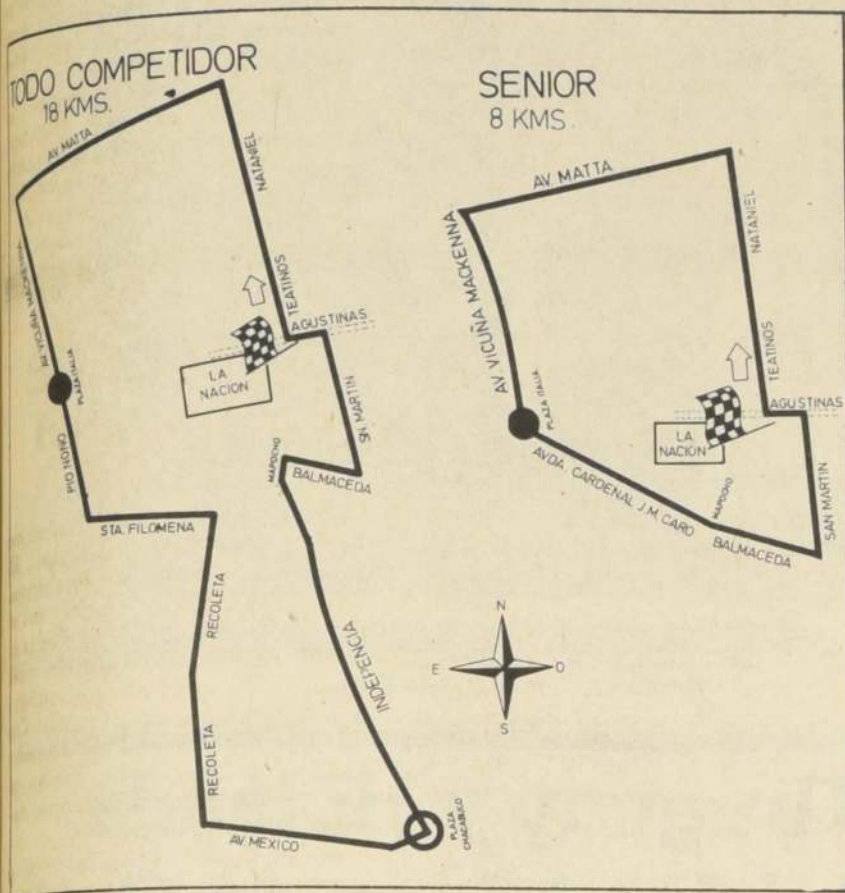
También la Asociación de Jueces de la Federación Atlética de Chile, tienen todo preparado para controlar la llegada y luego confeccionar el documento oficial, de acuerdo a la ubicación de cada atleta. Los premios serán entregados inmediatamente finalizada la prueba, durante una ceremonia artística que se realizará en el hall de nuestro diario.

Cabe señalar que antes, durante y después de la prueba el grupo folclórico "LAGAR" de Laboratorios García, animarán al público asistente con canciones típicas de nuestra tierra. Al término de la "Maratón de los Barrios", se ofrecerá un refrigerio especial, con empanadas, y bebidas a todos los participantes.

Entre los primeros inscritos están, aparte de Ramírez y Cornejo, los fondistas Francisco González, Mario Castro, Carlos Vallejos, Víctor Toro, Sergio Ríos y José Fernández. Los novicios que anotaron su nombre primeros en la lista fueron, Marcelino Fuentes, Raúl Aravena y Christian Ríos.



TROFEOS.— Los atletas de la Gran Maratón de los Barrios lucharán por el mejor de todos los estímulos deportivos; los hermosos trofeos, entre ellos el que obsequiará La Nación al vencedor.



CROQUIS.— Este es el recorrido de la Maratón de los Barrios de La Nación tanto en Todo Competidor como Senior.

## Minuta deportiva amateur laboral



OBSEQUIO.— Alejandro Darío Molina, jefe de la Sección Deportes, recibe de manos de Ricardo Torres, gerente de ventas de "Mario Soto Sport" el juego de camisetas, pantalones y medias para el equipo "Cansos Salvajes" de La Nación que compete en el torneo de babyfútbol del Colegio de Periodistas. El cuadro de la casa ya está clasificado para la ronda final.

## Bancarios muy activos

**BANCARIOS:** En la cancha del Banco Sudamericano, ubicada en Las Condes 12.306 continúa la competencia de la Liga de fútbol de este Banco, con dos encuentros oficiales: 11,15 horas, Santiago con Luis Varela y 15.30 horas Barcelona con Los Cosacos.

**FUTBOL LABORAL** en Conchalí. En dos series prosigue el torneo de fútbol laboral en Canadela de Conchalí. **PRIMERA SERIE:** Industrias Soval con Baulitza, en el Estadio Municipal, a las 13.30 horas; de semifondo, en segunda serie se cotejan Aislapal con Frigoservice, y de fondo, a las 16.20, estos mismos cuadros en series de honor.

—Cancha Huanaco Central: Boroa con Ramón Elizalde, 2ª serie a las

14.30 y de fondo, las series de honor; a las 15.30 horas, cancha Huanaco 2, Alfombras Wiener con Bash, desde las 14.30 horas.

**FESTIVAL DE BABY FUTBOL** En el Estadio Chile, se efectuará hoy un festival deportivo de baby fútbol organizado por la Feria Persa. Tres partidos y un show artístico completarán el programa, cuya recaudación irá a beneficio del Hogar de Niños de Carabineros de Chile.

Los equipos que participarán en este festival son: Café Lucky; Carpas Escobar; Jáuregui; New Leader; Sultan y Sindicato N.º 2.

La copa que se disputa en este torneo fue donada por el Alcalde de la Municipalidad de Santiago, Patricio Guzmán Mira. Además se hará la elección de las candidatas a reina de los clubes en competencia.

## En Colo Colo nunca falta un problema

Ayer en Pedreros los albos continuaron sus preparativos para su partido con Everton en Viña del Mar. A las 10.30 horas, todo el plantel de Colo Colo, salvo Ormeño, Inostroza y Miranda, inició con ahínco una intensa jornada de preparación física, que incluyó variados ejercicios de resistencia, fuerza y dominio de balón. Finalmente, Morales dispuso que se jugará un "picado" de fútbol y que le sirvió entre otras cosas —según afirmó— para evaluar el estado de varios jugadores, entre ellos Vasconcelos.

Porque tal como lo informamos el jueves el mediocampista brasileño ha experimentado una notable recuperación y es casi segura su participación en el equipo que enfrentará a los uruguayos.

Y como nunca faltan problemas en Colo Colo, esta vez las preocupaciones estuvieron a cargo de Raúl Ormeño. El mediocampista albo resultó severamente lesionado durante el partido con la juvenil selección uruguaya. Ormeño asistió al entrenamiento y fue examinado por el doctor Alvaro Reyes, quien diagnosticó un esguince. Luego el jugador fue trasladado a una clínica, en donde se le tomarán radiografías de la zona afectada.

El facultativo manifestó que probablemente a Ormeño se le enyesa la pierna izquierda.

Otra "baja" en Colo Colo es el zaguero lateral Daniel Díaz. El marcador sufrió una lesión del músculo aductor durante el partido contra Green Cross. En el curso de la semana no hizo fútbol y sólo practicó suavemente, a la espera de una probable recuperación. Sin embargo, Díaz no "aprobó" el examen de los 60 minutos de fútbol que hizo Colo Colo, ya que aún tiene molestias de la lesión. En consecuencia parece casi segura su marginación del equipo que viajará a Viña del Mar.

Pedro Morales dirigió muy satisfecho la práctica albo. Una vez concluida la faena señaló: "Estoy conforme con el trabajo del equipo. Lo de hoy (ayer) me sirvió para saber a qué atenerme con respecto al equipo que irá a Viña. Por lo pronto es más que seguro que reaparezca Neculnir en reemplazo de Daniel Díaz, quien tiene problemas desde el domingo de la goleada a Green. Otro descartado es Ormeño por el esguince que sufrió contra los uruguayos. El resto está bien".

—Pero también falta Inostroza.

—"El sufre una afección a la garganta, lo mandé a casa por precaución, pero no es grave, viaja de todas formas".

—Su opinión sobre Everton

—"Mire en esto hay que ser cauteloso. Suele ocurrir que los equipos que andan con problemas resultan enemigos muy difíciles. Everton tiene dificultades de dirección técnica, se habla de cambio de entrenador, hay castigos, se pelearon con un sector de hinchas. En fin, una serie de líos. Eso los hace complicados. Colo Colo ha recuperado su moral combativa, pero eso no significa que descuidaremos la zaga. Habrán precauciones".

Mucho de razón hay en las palabras de Morales. Porque la "moral combativa" de los albos tiene mucho que ver con la notable recuperación de figuras como Carlos Caszely, y la dupla central que conforman los Herrera. Colo Colo se siente fortalecido y de seguro que cuando hoy aborden su bus para ir a Viña, luego de una última práctica en Pedreros, pensarán en traerse los 2 puntos.

## Bancrédito: Animador del fútbol bancario

Excelentes ubicaciones está obteniendo el representante del Banco de Crédito e Inversiones en el Torneo de fútbol que organiza la Agrupación Deportiva Bancaria. Hasta ahora, transcurrida la décima fecha de la primera rueda de este torneo, el equipo bancario ocupa el tercer lugar en la primera serie, con 14 puntos, un segundo lugar en la segunda serie, con 3 puntos y también el segundo lugar en la tercera serie, manteniéndose aquí a sólo 2 puntos del puntero.



BANCREDITO.— En la foto el equipo de primera serie de la entidad bancaria, y campeón del año anterior.

## Deporte industrial

Por la décima fecha de la primera rueda de la Organización Deportiva Industrial, se jugarán hoy los siguientes encuentros de su competencia oficial, empezando todos los partidos a las 14 horas.

**Cancha Philips:** Lab. Chile - Philips. Turno: Jorge Rojas.

**Cancha Mademsa:** C.E.M. Fantuzzi. Turno: V. Abello.

**Cancha Tradeau:** Plansa - Merc. Turno: Jorge Ramírez.

**Cancha Las Mercedes:** Atl. Vulco - Reicolite. Turno: E. Torres.

**Cancha La Florida:** Nibsa - Lab. Geka. Turno: R. Venegas.

**Cancha A. Varas:** Lab. García - Imp. Saturno. Turno: Juan Coloma.

**Cancha Endesa:** V. Caterig - Indus. Lever. Turno: R. Canales.

**Cancha LAGAR N.º 1:** Torino - Harnecker. Turno: O. Molinas.

**Cancha Mejoral:** Raf. Lorca Mejoral. Turno: José Bravo.

Al cumplirse la novena fecha el puntaje queda como sigue: 1º Laboratorio García con 75 puntos; 2º Philips con 75, 3º Mercedes Benz con 70; 4º Atlético Vulco con 69; 5º Mejoral con 68; 6º Indus Lever con 60; 7º C.E.M. con 59; 8º Rafael Lorca con 58; 9º Harnecker con 53; 10º Plansa con 51; 11º Laboratorio Chile con 50; 12º Imp. Saturno con 48; 13º Laboratorio Geka con 37; 14º Reicolite con 35; 15º Torino, Nibsa y Fantuzzi con 34 y 18º V. Caterig con 19.

## Asoc. de Fútbol La Florida

La Asociación de Fútbol La Florida, programó para este domingo todos los encuentros correspondientes a la octava fecha de su competencia anual y que son a saber:

### ASCENSO A TURNO-DEFENSOR LOS ROSALES

#### CANCHAS:

E. M. Rodríguez  
J. M. Carrera  
Las Mercedes  
V. O'Higgins  
L. Silva  
V. Tarapacá

#### RIVALES

E. M. Rodríguez  
J. M. Carrera  
Las Mercedes  
V. O'Higgins  
L. Silva  
V. Tarapacá

#### ASCENSO B

U. San Luis  
B. O'Higgins  
M. Azul  
Auda I.  
C. Mistral

#### TURNO JUVENIL PALESTINO

15 de Febrero  
Est. Virginia  
D. Sta. Marta  
J. Trinidad  
G. Mistral

J. San Jorge  
D. O'Higgins  
G. Monsálvez  
U. San Luis  
U. Sta. Marta



**CORPORACION DE FUTBOL PROFESIONAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE**

## "ESCUELA DE FUTBOL"

REAPERTURA DE INSCRIPCIONES 1980  
1 AL 10 DE JULIO EN ESTADIO RECOLETA  
DE 10 A 12 Y DE 15 A 17 HORAS.

NIÑOS NACIDOS EN  
1968-69-70-71-72  
QUE SERIAN CITADOS PARA UNA  
PRUEBA TECNICA EN FECHA POSTERIOR

DIRECCION TECNICA.



CAUTELA demostró Morales al referirse a Everton, el próximo rival de los albos: "Un equipo con problemas puede resultar difícil por la desesperación en buscar un resultado bueno. Seremos cuidadosos".



# Naval: "En El Morro el "Chuncho" no volará"

TALCAHUANO (por Exequiel Ramírez).— La presencia del seleccionado nacional Oscar Herrera, el jueves en la cancha El Morro, fue la nota destacada en la sesión de entrenamiento del cuadro superior de Naval. Lo decimos así por cuanto Herrera venía llegando desde la capital después de haber formado en el combinado que venció a su similar uruguayo en Santa Laura.

Lucho Ibarra autorizó al calificado puntero para que no entrenara y mientras éste presenciaba la intensa práctica de sus compañeros, en vísperas del partido con Universidad de Chile, conversó con "La Nación".

"Imagínese cómo vendré de contento. Cumplir el sueño de jugar un partido por la selección chilena y además, ganarlo. Es como para sentirse

más que satisfecho", nos responde.

Herrera regresó en perfectas condiciones físicas y por lo tanto es hombre puesto en el equipo que enfrentará a la "U" hoy sábado en El Morro. Diganos ¿cómo fue aquello? "Un movido partido que creo conformó al público que en buen número nos fue a ver. No se llegó a las brusquedades pese a que me habían advertido sobre las características para jugar de los uruguayos. Salimos bien parados de este compromiso y personalmente con muchos deseos de seguir participando en estos encuentros entre seleccionados nacionales".

Luego le preguntamos a Ibarra si su pupilo tiene algo más que condiciones naturales para jugar al fútbol. "Por supuesto y si se le sigue dando confianza muy pronto lo vamos a tener en la selección superior".

Lucho ¿Y en cuanto al partido con la "U"?

—Vi al equipo azul la semana pasada y para serle sincero no me deslumbró. Creo que no han alcanzado su mejor rendimiento. Recuerde que con nosotros han jugado dos veces este año y nos han ganado ahí no más. Los dos partidos por el torneo Polla Gol fueron estrechos.

¿Novedades en la alineación?

—Por el momento ninguna. El cuadro que ha ganado dos importantes partidos, no lo voy a desarmar así como así. Las piezas han engranado perfectamente y los que ganaron a Unión Española y a Aviación me inspiran plena confianza. A la "U" le va a costar esta vez sacar un punto. Se lo aseguro.

¿Qué nos puede decir con respecto a Crisosto?

—Que ya está totalmente recuperado. Puede que le falte un poco de fútbol pero irá a la banca. Me puede ser útil en cualquier momento. No se olvide que es un hombre de área y que sabe tirar a puerta.

El optimismo entre los componentes del plantel navalino es contagioso, mentalidad ganadora por donde uno mire. Las condiciones climáticas también pueden serle favorables, ya que están cayendo chubascos en forma intermitente. Ya Unión pagó tributo a esto. Pero como la "U" está en excelente ubicación en la tabla, es de suponer que tomará todas las providencias del caso para que su equipo no se vea sorprendido en ningún aspecto.

## Pedro García: "Green es un rival de peligro"

Con perspectivas muy favorables completó su trabajo semanal el plantel de Deportes Concepción que este fin de semana se traslada a la capital de la Frontera para enfrentar a Green Cross, equipo que marcha en las últimas posiciones de la tabla.

El cuadro penquista no anuncia cambios para este compromiso. Saldrá a la cancha con la misma alineación que viene cumpliendo buenas presentaciones, con un fútbol macizo y convincente. Por circunstancias muy especiales, ve aumentada sus posibilidades de éxito en esta

excursión al sur, en atención a que los de la Cruz Verde, además de estar pasando por un mal momento futbolístico, ven disminuidas sus posibilidades por ausencias obligadas para este difícil compromiso. Están suspendidos su arquero Santos y el zaguero Ocampo. Por faltas a la disciplina no podrán hacerle Pizarro y el paraguayo Martínez. Como es fácil observar, el técnico Gastón Guevara tendrá que recurrir a los reservas.

Pedro García, entrenador del plantel de Concepción, ha tomado

con cuidado este partido. En su sesión de entrenamiento les advirtió a sus jugadores que "en la confianza está el peligro". Queriendo decir con ello que Green Cross ante la adversidad se

puede transformar en un escollo más que difícil y que por lo tanto hay que tomar este encuentro con todas las precauciones como si fueran a enfrentar al líder del campeonato.



ESTUDIOSO. — Pedro García no ha mirado en menos a los temucanos y viaja a la capital de la Frontera con Deportes Concepción sin cambios.



FIGURA. — "Jurel" Herrera antes de regresar al sur le contó a LA NACIÓN que estaba feliz con su debut internacional en el triunfo de Chile sobre Uruguay.

## CORREO DEPORTIVO

Señor  
Jefe de Deportes  
Diario "La Nación"  
Presente.

De nuestra consideración:

Concedores de la gran difusión deportiva, entre otras cosas, por la que siempre se ha caracterizado el Diario "La Nación", cuyo slogan no admite dudas, "El Diario de los deportistas", y en cuyas páginas encontramos diariamente el acontecer deportivo nacional e internacional, tanto del sector amateur como profesional y que constituye el medio de información más requerido por los deportistas del país por su objetividad, imparcialidad y claridad de conceptos, es que nuestro club, llamado Gimnástico Arturo Prat, a través de su directiva, salud y felicitación por su intermedio a todo el personal que allí labora, formulando votos por la constante superación profesional y técnica de cada uno de ellos, en bien de cada una de las diferentes secciones que constituyen ese gran diario, y específicamente les desea los más grandes augurios en su misión de integrar y orientar a una gran masa de jóvenes y adultos en las sanas lides del deporte; asimismo, se une a aquellas instituciones que agradecen y se congratulan de la feliz reaparición del Diario Grande o el diario de los deportistas, y que entre otras cosas se caracterizó en cuanto al deporte amateur, por dar tribuna abierta a los deportistas y las instituciones que les rigen.

En consecuencia, haciendo uso de esta tribuna, nuestra institución aprovecha la oportunidad para solicitar a usted se sirva dar publicidad en lo sucesivo, de sus actividades tanto deportivas, como sociales y culturales, para lo cual enviaremos, si lo permite, detalles de éstos en forma oportuna.

Por de pronto debemos decir que el deportivo Gimnástico Arturo Prat, es quizá una de las instituciones amateurs con más bella trayectoria deportiva del país y, posiblemente también la más antigua en actividad desde su fundación ocurrida en aquel lejano 21 de mayo de 1903, en que un grupo de entusiastas y esforzados jóvenes fundaron el deportivo Arturo Prat en pro del fomento de las actividades físicas y culturales en homenaje al Combate Naval de Iquique y su insigne capitán, Arturo Prat... En el ambiente santiaguino había resistencia a ese juego brusco que los ingleses trajeron al país, pero el espíritu entusiasta de esos jóvenes los llevó a practicar en el Parque Cousiño y cancha "El Carmen", escenario de sus primeros encuentros.

Hablar del G. A. Prat, es comentar la trayectoria del balompié nacional en las siete últimas décadas... Y en su largo historial plasmado de recuerdos se encuentra el hecho de que fue el primer club amateur que se atrevió a jugar en el extranjero.

En 1927, una vez fusionado el Arturo Prat con el Gimnástico y vistiendo ya de pantalón largo, incursionó exitosamente por canchas ecuatorianas saboreando grandes triunfos y trayendo en sus maletas codiciados

trofeos que hoy se encuentran guardados religiosamente en su sede social de Santo Domingo 1334, bajo el mismo alero de su madre de siempre, la Asociación de Fútbol Santiaguino, también decana entidad del balompié nacional.

La actual directiva 1980 del G. Arturo Prat se encuentra constituida de la siguiente manera: Presidente: Francisco Silva Silva; vicepresidente: Francisco Hughes Vivar; tesoro: Juan Vicencio López; p. tesoro: Boris Romero Romero; secretario: Hernán Gómez Pérez; p. secretario: Alfredo Carvajal Illanes; director: Juan Caroca Quintana; directores: Ignacio Prado Céspedes y Jorge Gómez Pérez.

En cuanto a la actual competencia oficial 1980, nos encuentra militando en la división de honor, llamada Copa José Cartagena, y por de pronto el domingo 29 de junio nos corresponde enfrentar por la 9ª fecha de la primera rueda en difícil compromiso al linajado rival Juventud Ballesteros, en cancha N.º 1 del Cementerio General a partir de las 13.30 horas.

Sin otro particular, nos suscribimos de usted quedando a sus gratas órdenes.

p. Deportivo Gimnástico Arturo Prat.  
Francisco Silva Silva  
Presidente

Hernán Gómez Pérez  
Secretario

Señores  
Diario "La Nación"  
Departamento de Difusión  
Presente.

Estimados señores:

Para el nuevo directorio de la Asociación de Deportes Residente Frei, es muy grato haber recibido desde el Consejo de Delegados, el apoyo incondicional de designar al periódico "La Nación" como órgano oficial de difusión de nuestra Asociación, en las actividades culturales, sociales y deportivas.

Para tal efecto, solicitamos a ustedes, si lo tienen a bien, dar a conocer en las páginas deportivas la constitución del nuevo directorio, que se menciona a continuación:

Presidente, señor Francisco Medina Medina, vicepresidente, señor Humberto Jiménez Jiménez, secretario, señor Jaime Solano Toledo, tesoro, señor Rogelio Pinto Castillo, director, señor Miguel Leon Ilabaca.

De antemano la totalidad del consejo de delegados de los quince clubes y el directorio agradecen la gentileza de la acogida que tendrá en esa empresa periodística, el destacar públicamente las programaciones que todas las semanas cumplirán las instituciones asociadas.

Además en la asociación se han nombrado relacionadores para realizar todo tipo de gestiones de carácter publicitario ante el diario "La Nación".

Gentilmente se despiden de ustedes, Jaime Solano Toledo  
Secretario

Francisco Medina Medina  
Presidente.

## Brasil se apresta para recibir a los polacos

RIO DE JANEIRO, 26 (ANSA).— La Selección Brasileña de Fútbol inició sus preparativos para el amistoso que disputará el próximo domingo con Polonia.

El partido se realizará en el Estadio "Morumbi", de Sao Paulo, y el arribo de la delegación polaca está previsto para mañana.

Para el entrenador Tele Santana, Polonia es el adversario más difícil de la Selección Brasileña en su actual fase de preparación con miras a las eliminatorias de la Copa del Mundo.

"Por su tradición", dijo Santana, "Polonia es un plantel de gran categoría y fuerza. Tiene buenos jugadores y considero que será un adversario muy

superior a los mexicanos, soviéticos y chilenos.

Desde que Tele Santana asumió la dirección técnica del seleccionado, los brasileños disputaron tres amistosos internacionales: ganaron a los mexicanos por dos a cero y a los chilenos por dos a uno, pero perdieron ante los soviéticos por dos a uno.

De las seis veces que jugó contra Polonia, Brasil ganó cinco partidos y sólo perdió uno.

A pesar de esa ventaja, el Presidente de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF), Giulite Coutinho, formó una llamada a los hinchas de Sao Paulo para que no abucheen el domingo a la Selección.

Coutinho señaló que se hace necesario estimular a los jugadores en esta fase inicial de preparación para el Mundial "Ya que no siempre los resultados son buenos cuando se comienza a organizar un equipo".

No obstante, el dirigente admitió que no quedó satisfecho con la actuación del seleccionado en el amistoso que disputó el pasado domingo contra los chilenos.

"No me gustó el primer tiempo —manifestó—, porque no supimos romper el bloqueo de la defensa chilena. En el segundo tiempo, la cosa mejoró solamente en los primeros quince minutos, pero en los treinta restantes volvimos a jugar mal".

## Ardiles al fútbol italiano

NAPOLES ITALIA, Jun 26 (Latín).— Los dirigentes del Club Napoli de Italia confirmaron ayer que se encuentran adelantadas las negociaciones para obtener el pase del futbolista internacional argentino Osvaldo Ardiles, quien juega actualmente en el Tottenham de Inglaterra.

El Director Deportivo del equipo,

Carlos Juliano, espera ahora una respuesta del Club Inglés, para continuar las negociaciones que, según algunas informaciones periodísticas locales, podrían entrar en una fase decisiva la semana próxima.

Nápoli juega en la primera división del torneo italiano y todavía no ha

concretado la contratación del jugador extranjero que le corresponde por la nueva reglamentación.

Ya se han incorporado al fútbol italiano dos jugadores argentinos: Daniel Berton, adquirido por Fiorentina a Sevilla de España, y Sergio Fortunato, cuyo pase compró Perugia a Estudiantes de la Plata.

Al referirse a su nominación, Soria indicó que reivindicará al futbolista otorgándole la categoría que merece. Asimismo, reveló que acompañado de Alvaro Reyes, Freddy Ravelo y César González, miembros de la comitiva que encabeza, solicitará una entrevista con el Presidente electo, Fernando Belaúnde Terry, a quien le expondrán la problemática del fútbol profesional.

Soria acotó también que solicitará a la Federación y la Asociación que se asigne una fecha al año para que los futbolistas puedan organizar un partido a beneficio de la agremiación, y efectuar las obras previstas.

Añadió finalmente que se elaborará una norma de conducta para el futbolista profesional, como así también regularán las negociaciones entre éstos y las instituciones.

## Uruguay y Holanda inician "Copa de Oro"

MONTEVIDEO, 26 (ANSA).— El lanzamiento oficial de la "Copa Oro" de campeones mundiales de fútbol, tendrá lugar el 4 de julio entrante en la sede de la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) en Zurich, se informó hoy aquí.

El anuncio coincidirá con el del próximo campeonato mundial de este deporte, a disputarse en España en 1982, y a tales efectos se trasladará a Suiza una delegación de dirigentes del fútbol uruguayo.

La "Copa de Oro" reunirá en Montevideo a las selecciones de Alemania Federal, Argentina, Brasil, Italia, Holanda y Uruguay para conmemorar el cincuentenario de la primera disputa de un torneo mundial organizado por la FIFA, justamente en Montevideo.

La competición se extenderá del 30 de diciembre al 10 de enero próximos y todos los partidos se disputarán en el Estadio Centenario, convenientemente acondicionado para este torneo.

En declaraciones a ANSA, el

empresario griego Angelo Vulgaris, representante de un consorcio internacional que adquirió los derechos para la televisión de la "Copa de Oro", dijo que el sistema de emisión será el "Pal-B" alemán, elegido por resultar el más conveniente para su adecuación a otros sistemas de televisión en color en uso en diferentes países.

Confirmó asimismo los horarios de los cotejos ajustados a las exigencias de su transmisión internacional y que serán los siguientes:

30 diciembre: Uruguay—Holanda, a las 20.30 GMT.

1 de enero: Argentina—Alemania, a las 22.00 GMT.

3 de enero: Uruguay—Italia, a las 22.00 GMT.

4 de enero: Brasil—Argentina, a las 22.00 GMT.

6 de enero: Italia—Holanda, a las 20.30.

7 de enero: Brasil—Alemania, a las 20.30 GMT.

10 de enero: partido final a las 22.00 GMT.

La televisión, primera que efectuará Uruguay en color, utilizará el sistema de microondas desde Montevideo a la estación terrena de Balcarce (Argentina) para su difusión a todo el mundo por satélite.

Por otro lado, en las últimas horas quedó firmado el acuerdo entre el consorcio internacional "Stras Trading Investment Corporation", representado por Vulgaris, y la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF), que recibió 3.250.000 dólares por concepto de los derechos tanto de televisión como de propaganda del certamen.

Las selecciones participantes en la "Copa de Oro" recibirán 150 mil dólares por partido en tanto aquellas que protagonicen la final percibirán 100 mil dólares adicionales.

## Paulo César al Vasco da Gama

RIO DE JANEIRO, Junio 26 (ANSA).—El Vasco da Gama informó hoy la contratación del punta izquierdo Paulo César, cuyo pase fue adquirido al "Gremio" de Porto Alegre (Rio Grande Do Sul).

Paulo César Lima, el famoso integrante de la selección brasileña en los mundiales de México y Alemania recibirá una media de 150 mil cruzeiros (casi 2.900 dólares) mensuales entre bolsa y sueldo, además de premio especial de 500 mil cruzeiros (9.600 dólares) en caso de que el "Vasco" sea campeón del Estado de Rio de Janeiro.

El contrato fue firmado ayer y tendrá validez por un año y medio.

Paulo César esta satisfecho por retornar a Rio de Janeiro después de un "exilio" voluntario en el sur del país, disgustado por no haber sido convocado para la Copa del Mundo de Argentina y a raíz de dificultades con los dirigentes del "Fluminense".

Ahora más cerca del centro de decisiones —la Confederación Brasileña de Fútbol— el notable jugador negro espera demostrar una vez más sus cualidades y, tal vez, ser nuevamente convocado para la selección pese a su fama de "temperamental" e indisciplinado.



# Eduardo Cuevas: "Ni yo me explico mi progreso en tan poco tiempo"

Estaba seguro que tarde o temprano vendría que venir el alza. Durante el verano hizo preparación física en la delegación chilena de "Pilsener Cristal" que cuando este año debió ir a la cuarteta de "Pilsener Cristal" al lado de los ganadores de medallas de oro en Puerto Rico, Eduardo Cuevas no desentonó, al contrario fue pieza más del engranaje y contribuyó a la perfección. Recién regresó a la delegación chilena. Fue su primera salida al exterior, pero para Eduardo parece que toda la vida hubiera estado en ese nivel, "me sentí cómodo y no desentone", señaló.

Pienso que lo fundamental para el boxeo es la preparación física. Nunca antes había hecho y ahora sin darme cuenta alcancé un nivel bastante alto. Hasta hace poco no sabía cuál era la prueba que más me acomodaba, era un "mentholatum", pero en la preparación individual me siento muy cómodo, nos dijo cuando fuimos a verlo a los 22 años —los cumplió el 20 de julio—, Cuevas es la más grata revelación de este deporte en nuestro país.

"Sólo hace tres meses que soy seleccionado chileno y este viaje a Europa lo veía muy lejano, por suerte actué muy bien en la cuarteta. Esa será mi misión definitiva. Tormen y Urquijo son velocistas", señala plenamente convencido que su hora llegó y que ahora sólo viene el esfuerzo por ser mejor aún.

En la persecución individual, comenzó sólo este año y ya se acerca bastante al indiscutido número uno de Chile, Fernando Vera. "Fernando hace cuatro años que comenzó a practicar esta prueba. La primera vez la corrió en 5' 2" y ahora lo bajó a 4' 53". Yo corré la primera vez en 5' 8", en la segunda vez en 5' 6" y dos meses más tarde puse 5 minutos. Pienso que esta es mi prueba y me entrenaré sólo para ella".

Desde que pudo subirse sobre una pequeña bicicleta, a los cinco años, Eduardo amó este vehículo. El único de cuatro hermanos que es ciclista; a los 14 años —cuando apenas tuvo edad para participar— comenzó a ser un asiduo de las carreras. "Cuando el año pasado participé por Chuquibambilla recién comencé a destacar en este deporte. Por suerte Pedro Concha, gerente de eventos especiales de CCU, me vio y me dijo que integrara el equipo de "Pilsener Cristal". Ahora pienso que estamos los mejores, salvo Tormen, Droguey y uno de los Bretti".

Pero si bien su "despegue" del montón a la élite se produjo en cosa de pocos días, la consagración definitiva para este pedaleiro que se autodefine "pasero", debe llegar a fin de año. "Me gustaría integrar el equipo que participe en la Vuelta de Chile, pero me han dicho que debo ganar el puesto luchando con Gustavo Carvacho. Pienso que él por ser un peón rutero será más útil, pero mi consagración debe ser en los Panamericanos".

Del mes que vivió y actuó en Europa, Eduardo sólo sacó provecho. Su espíritu fue una esponja que absorbió todo y sus sentidos se agudizaron al máximo para captar hasta el grado de inclinación que los europeos acostumbra a hacer sobre la bicicleta. Trajo repuestos, revistas, diarios, recortes... y por supuesto trofeos ganados. "La experiencia para mí fue increíble. Pienso que de todos el que

más la aprovechó fui yo. Los otros ya habían estado antes, incluso Richard Tormen habla italiano de tantas veces que ha estado en ese país. Luego de todo ese mes pienso que quizás lo único que me falta pulir más es la potencia de remate. La diferencia entre los mejores europeos y nosotros es exactamente la misma que entre nosotros y el resto de los ciclistas del país. Nada más".

No hacen sino horas que regresó, pero ya piensa en volver a subirse a su bicicleta y salir a entrenar. En la prueba rutera Doble a Rancagua que se largará mañana, Eduardo aún no decidía si salía pero sólo a realizar el recorrido de ida como parte del entrenamiento. Encontró a esta edad su prueba ideal y ahora sólo cuenta los minutos, en forma regresiva, para el día en que alcance a Vera o simplemente lo supere. "Fernando me alienta a seguir, pero hasta ahora jamás me ha dicho que me tema. Sólo lo descubrí hacerlo cuando le sugirieron que incursionara en la prueba de la hora y él comentó que no lo haría porque de seguro nuevamente ahí le aparecería ese cabro Cuevas".

## Entre las cuerdas

### CONSEJO DE DELEGADOS

El próximo lunes, a las 19.00 horas, se reunirá la Federación de Boxeo de Chile, Echaurren 391, se realizará la reunión plenaria del consejo de delegados.

La tabla correspondiente a la sesión ordinaria incluye la lectura del acta, correspondencia y las cuentas de las diferentes comisiones, además de la aprobación de las bases del próximo campeonato nacional amateur, para adultos y juveniles, que se llevará a efecto en diciembre de este año.

### BOXEO DE GALA

La programación del próximo campeonato para la reunión pugilística del Casino Flamingo presentará en el combate de fondo al campeón chileno de la categoría mediano, Enzo Molteni, quien enfrentará a Luis Muñoz. La pelea, como es tradicional, será a ocho rounds.

En el semifondo se anuncia a Hernán Moreno, ex campeón de Chile en la categoría pluma, en un pleito a ocho vueltas con Juan Manríquez.

Para la pelea preliminar nuevos debutantes en el profesionalismo, siendo esta vez de la categoría liviano junior, Claudio Roa y Carlos Cambiaso. El combate será a cuatro rounds.

### TÍTULO DE LOS PLUMAS

A las 10.00 horas de hoy en Santa Rosa 1934 se efectuará la ceremonia de entrega del título de esta noche por el título chileno de los plumas entre el campeón Juan Aguirre y Marcelo Herrera.

El combate se realizará en el gimnasio bancario de La Liga y será dirigido por el árbitro Fernando Molina. Los jueces designados son Jorge Constantino, Pedro Castellón y Juan Pinto.

### VENDEN SEDE DE ECHAURREN

Hugo Ossandón, presidente de la Federación de Boxeo, anunció que publicará avisos proponiendo la venta de la casa de Echaurren 391, la que se espera vender en unos 10 millones de pesos. El terreno que tiene 2.700 metros cuadrados, se espera obtener la canti-

dad de dinero suficiente para solucionar el serio problema de no contar con gimnasios para entrenar.

A esto se suma que el próximo lunes la Federación deberá entregar el local que está ocupando en Santa Rosa y que es utilizado como gimnasio. El inmueble es sólo arrendado y con esta medida no habrá un lugar adecuado para la preparación de los pugilistas federados.

### SALAS DE ENTRENAMIENTO

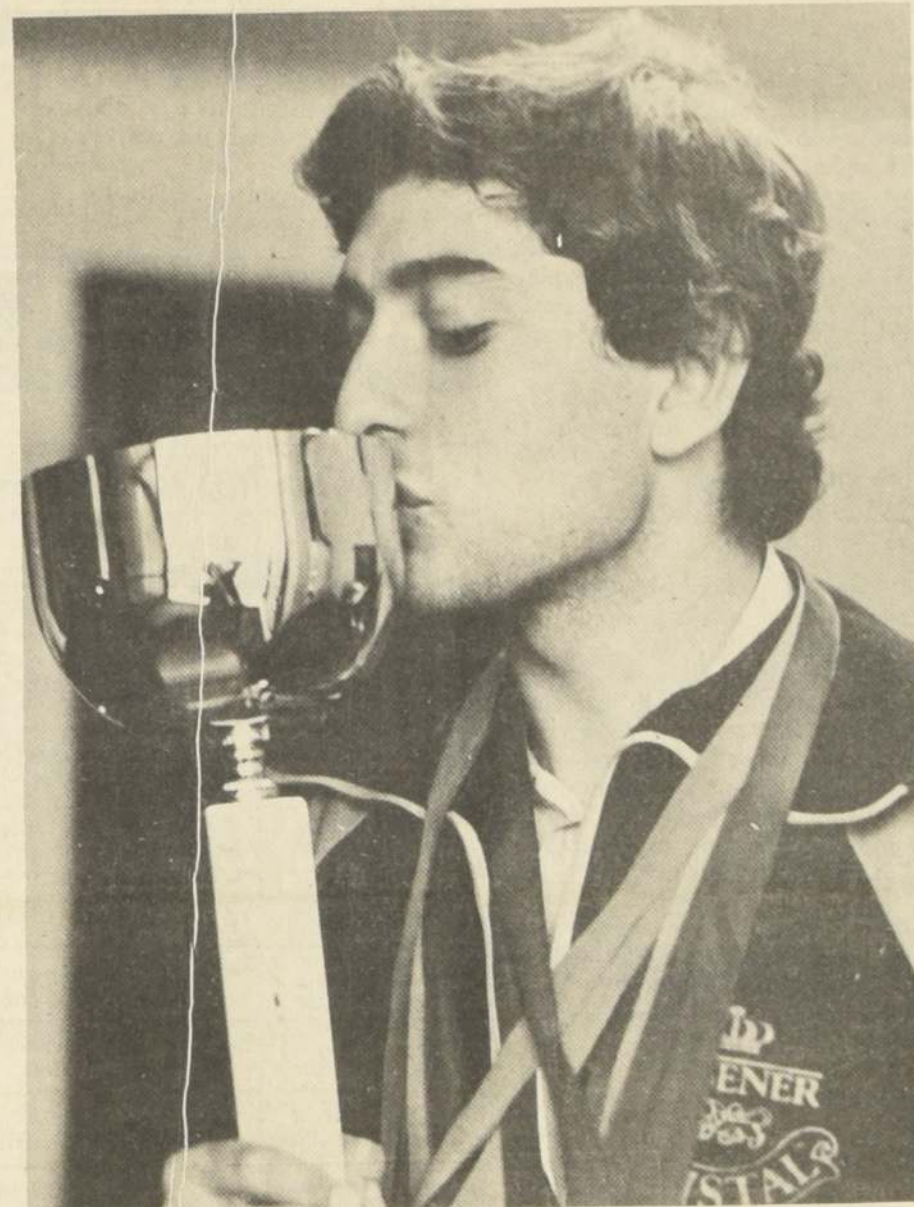
Ante las fracasadas gestiones para conseguir locales aptos para la práctica del boxeo y en la esperanza que con el dinero obtenido de la venta de la sede actual se pueda comprar un teatro en el sector de Avda. Matta, una casa para las oficinas federales y otros lugares que sirvan de centros para el boxeo, Hugo Ossandón manifestó la intención de llevar a cabo un plan de salas de entrenamiento. Para tal efecto se cuenta con un sitio que fue cedido por la Municipalidad de La Florida; con otra propiedad en la población José María Caro y existe el ofrecimiento de la Municipalidad de Renca, de donar para el pugilismo una propiedad donde se pueda levantar un centro para este deporte.

También se agregan Quinta Normal y el departamento Pedro Aguirre Cerda en los planes de la Federación.

### SELECCION JUVENIL

Los catorce seleccionados juveniles que entrena el técnico Andrés Toledo, y que están incorporados al plan 79-83, del Comité Olímpico de Chile, tendrán su primera confrontación a fines de julio o en la primera quincena de agosto.

Para tal efecto se comenzará con dos presentaciones en Santiago y después se efectuarán giras al norte y sur del país. Luis Uribe, presidente de la Comisión de Boxeo Amateur, declaró: "Durante este año la actividad será a nivel nacional. Para 1981 se tiene contemplado giras a otros países. Para enriquecer el plantel hemos dispuesto que la selección sea abierta, esto quiere decir que si aparece un pugilista bueno lo incluimos y si alguno de los seleccionados defeca se le excluye".



**CONFIRMACION.**— Eduardo Cuevas Fuenzalida, a los 22 años, recién tuvo su verdadera confirmación como pedaleiro y no quiere dejarla nunca, por lo menos no antes de batir a Fernando Vera en la persecución individual.

## Natación: parte torneo invierno

En cinco etapas, cada una en distinto escenario, se realizará el Campeonato Metropolitano de Invierno de Natación que se inicia hoy en la piscina de la Universidad Católica y finalizará el domingo 3 de agosto. La programación oficial fue acordada por los delegados de los cinco clubes de la capital.

El calendario de competencia, dispuesto por los directivos del Estadio

Español, Estadio Israelita, Stadio Italiano, Universidad Católica y Universidad de Chile, es el siguiente: Primera etapa: 28 de junio a las 15.30 horas en la piscina de la Universidad Católica. Segunda etapa: 29 de junio, a las 9.30 horas, en la piscina de la Universidad Católica, organizan Estadio Español y Estadio Israelita. Tercera etapa: 26 de julio a las 18 horas, organiza Stadio Italiano en su piscina. Cuarta etapa: 2 de agosto, a las 15.30 horas, organiza la Universidad de Chile en la Piscina Escolar. Quinta etapa: 3 de agosto a las 9.30 horas, organiza la Asociación Metropolitana en la Piscina Escolar.

Para este torneo los nadadores que intervienen en el Torneo de Verano están automáticamente clasificados, mientras que el resto deberá acreditar una marca mínima equivalente a la del Nacional de Invierno, más un 3 por ciento.

### PROGRAMA

Las 19 pruebas en diferentes categorías que se realizarán hoy a partir de las 15.30 horas son las siguientes: 200 pecho, varones infantiles "B"; 200 mariposa, damas, juvenil "A"; 400 combinados varones. Todo Competidor; 100 pecho varones, infantiles "A"; 100 pecho, damas, infantiles "A"; 200 combinados, damas infantiles "B"; 100 mariposa, varones juveniles "A"; 100 mariposa damas Todo Competidor; 100 libre, varones, infantiles "A"; 200 pecho, damas, juveniles "A"; 100 espalda, varones, juveniles Todo Competidor; 400 libre varones juveniles "A"; 400 libre, damas Todo Competidor; 100 libre damas, juveniles "A"; 200 libre, varones, infantiles "A"; 200 libre, damas infantiles "A"; 4 x 100 combinado, damas infantiles "B"; 4 x 100 combinado, varones, juveniles "A"; 4 x 200, varones Todo Competidor.



**REVELACION.**— Sólo tres meses que es seleccionado luego de integrar la cuarteta que batió la marca panamericana en los 4 x 4000, Eduardo Cuevas es la más grata aparición en el ciclismo nacional.

## DEPORTE-ANUNCIOS

### Copa Viceroy de tenis femenino

Esta mañana se inicia en el Estadio Palestino la serie clasificatoria para llenar los cuatro cupos del segundo torneo del Circuito Viceroy de tenis para damas de Escalafón Nacional que se jugará en Viña del Mar del 3 al 6 de julio. Hasta ahora 12 tenistas

entran directamente al evento, de acuerdo a su actuación en el primer torneo que se realizó en La Serena.

El torneo en Viña del Mar cuenta con \$ 58.500 de premios a repartirse entre las jugadoras de acuerdo a su ubicación en los dobles y singles.

### Gimnasia rítmica

Una presentación de Gimnasia Rítmica, a cargo del grupo brasileño Casa Forte, se efectuará hoy a las 19.00 horas, en el Gimnasio del Comité Olímpico de Chile.

El conjunto que presentará un estilo diferente al que se practica en nuestro país, ha sido invitado espe-

cialmente por el movimiento Gimnasia Americana, del comité de Chile.

En esta presentación al público, incluirá demostraciones de formación física básica y específica, una acrobacia de movimiento, de rítmica y expresión corporal, espiritual y afro, de ritmo de macumba, samba, batucadas y cánticos africanos.

### Menores en Patín-Hockey

Con 10 partidos en cuatro canchas de Santiago, se inicia esta tarde la tercera fecha del Campeonato Oficial Metropolitano de patín-hockey. La jornada sabatina contempla encuentros sólo en las series infantil, juvenil y ascenso, dejando para mañana los encuentros en la serie de honor.

La programación más nutrida se realizará en la cancha "San Miguel", donde se efectuarán cinco partidos, iniciándose el primero a las 14.45 horas y el último a las 19.15 horas. Los otros escenarios que serán sede del torneo son "Lo Espina", con dos partidos, "Thomas Bata", con uno y "Ferrovios" con un partido.

### Vóleibol de las Condes

Desde las 16.00 horas, en diferentes escenarios, se dará comienzo a otra fecha del Campeonato Asociación Las Condes de Vóleibol.

En el encuentro más importante de hoy, se enfrentarán, a las 18.00 horas, la selección adulta contra la selección juvenil varones, en el Stadio Italiano. Además, en la misma cancha jugarán Stadio Italiano y Universidad de Chile en categorías infantil y juvenil damas, y Stadio Italiano contra Universidad Técnica en juvenil varones.

En el Gimnasio de Unión Española, desde las 19.00 horas juegan Unión y Universidad Católica en juvenil damas y Unión contra Colegio San Juan en infantil varones. En el Gimnasio del Estadio Español, el equipo local enfrenta a Universidad de Chile en las categorías infantil y juvenil, varones. En el gimnasio Miguel León Prado, a las 16.45 horas se medirán M. León Prado con Manquehue, infantil varones; M.L. Prado con Universidad Católica en infantil y juvenil varones.

### Otras actividades

**ESGRIMA.**— Desde las 14.00 horas, en el gimnasio de la Federación, se dará comienzo a la cuarta fecha de la competencia de sable para la categoría Todo Competidor.

**JUDO.**— En el gimnasio de la Universidad Técnica, a las 15.00 horas, se efectuará el campeonato de graduación para cinturones naranja. El evento está organizado por la Asociación Santiago Centro y contará con la participación de 50 judokas varones.

**RUGBY.**— Con un solo partido, a las 14.30 horas, en el Stade Français se dará comienzo a la cuarta fecha del campeonato de Chile, enfrentándose los equipos de Stade con Olds Boys, en reserva y primera.

**TENIS DE MESA.**— En el Internado Nacional Barros Arana, desde las 15.00 horas, se inicia otra fecha del Campeonato Superliga con partidos para damas y varones.

**TIRO AL VUELO.**— Desde las 10.00 horas, en el Club de Tiro de la FACH se efectuará la última prueba para el ranking del mes de junio. La prueba de hoy corresponde a 100 platos en Fosa Olímpica.

**CAZA Y PESCA.**— En Concepción se efectuará el Campeonato Nacional de Caza con la participación de 23 asociaciones comprendidas entre la Tercera y Décima Regiones y representadas por un total de 74 seleccionados.

## TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

# A LOS DEUDORES EX CORA-ODENA

LA TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA INFORMA A LOS DEUDORES EX CORA-ODENA que los listados con saldos pendientes provisionarios liquidados al 31 de Diciembre de 1979, estarán a disposición de los interesados para su información y para efectuar los reclamos que procedan, a partir del 9 de Julio de 1980 en las Tesorerías Comunes del país. A contar del 1º de Julio de 1980, el Banco del Estado de Chile cesará en la recepción de pagos provisionarios, los que se recibirán en la Tesorería Comunal que corresponda a la ubicación del predio.

**El pago oportuno de sus impuestos le da derecho a gozar del progreso de Chile**



# Un clásico para gran marca en La Palma

Competencias de distancias de 1.200, 1.300, 1.400, 1.500 y 1.900 metros conforman el interesante programa para la reunión de hoy en el Hipódromo Chile. En total, doce carreras, siendo las principales un clásico de velocidad y una primera serie casi millera.

## ADINERADO SIN VENCER: VIVALDI

Se iniciará la jornada con una competencia para machos y hembras de 3 años, que a la fecha aún no han obtenido su primer triunfo. Son el rezago de la generación nacida en 1976. El 1º de julio ya serán "4 años". Será usurariamente favorita la pareja de Juan Cavieres, integrada por ELISEO —2º de Solterón, a 7 cuerpas— y VIVALDI, el caballo con más figuraciones premiadas en carreras condicionales, pues ha llegado ocho veces en 2º lugar, cuatro en tercero, cinco en cuarto, dos veces en quinto lugar y en una sola ocasión finalizó más alejado, en 11ª. colocación. Ha ganado, sin vencer, \$ 242.500 en premios secundarios, lo cual equivale a haber salido cuatro veces de perdedores. Un caso realmente curioso. Además, jasmóbrese el lector, esas figuraciones las ha logrado durante una campaña en distancias desde 1.000 a 1.900 metros. Lo cual hace más increíble que a estas alturas —transcurridos siete meses desde su debut— todavía no sepa de los sabores de una victoria para los colores del bastante afortunado Stud Nadir. Con lo dicho basta para no

querer buscarle la contra a esos pupilos del "Johnny".

Complicadita se ve la segunda carrera entre potrancas, pues cuesta elegir entre Entreverada, In Franganti, Nitouche, Polillita, Shangay Deck y Traperá. Todas ellas tienen algún buen antecedente para darle preferencia. Cavilando, cavilando, al final nos decidimos por TRAPERÁ y Nitouche, en ese mismo orden.

## SECOLINA, A PESAR DE LA CARGA

En handicap se hace muy respetable cualquier carga superior a 56 kilos. Pero también debe considerarse que son los mejores los rivales que llevan los pesos altos. Es el caso de SECOLINA. Después de dos triunfos consecutivos, cumplió buena performance llegando 2ª. de Tarántula en clásico de 1.500 metros. Aunque llevará 58 kilos, concediendo 2 a Zorpasso y 5 a Brioso, sus contendores más temibles, en el papel, confiamos en que la hija de Aslam gane esta primera serie de 1.500 metros.

## MUY INDICADA LUTILIA

La siguiente es una condicional, como la 2ª., para potrancas nuevas. Si el jinete Patricio Herrera consigue esta vez dominar el temperamento de LUTILIA, será difícil superar a esta hija de Los Teques, que ha llegado tercera las dos veces que ha corrido; pero es tan ideática que no se deja ni pesar. Entre las restantes 15 participantes asignamos mejor chance a ARISTOCRÁTICA, por su llegada tras Bordonera y Dianina.

## PARA ELISA FUE CARGADA

Allegretto batió a Para Elisa y por ello la mulata de Gabriel Melej debería haber cumplido otra realizable actuación, la siguiente vez, pero fue cargada a 150 metros de la meta y sólo finalizó 6ª., ganando Yondup. Valorizando ese contratiempo, esperamos verla imponerse en la 5ª. carrera PRINCE RED (también tiene excusa), Chablis, Eres Tú, Gran Secreto y Abelita, especialmente esta liviana (49 kilos en handicap), obligan, además, a los apostadores a afinar la puntería para acertar cuál llegará primero.

## TODO SEÑALA A PICK UP

En sexto término se disputará, en 1.200 metros, el clásico Premio Diario La Tercera de La Hora con recompensa principal de \$ 140.000. Es posible que el ganador logre una gran marca.

Nuestros lectores ya tienen previsto nuestro pronóstico a ganador, por tanto que nos hemos referido en estas columnas al potrero PICK UP. El ganador del Tanteo de Potrillos, de 1978, se halla en óptimas condiciones para confirmar la calidad evidenciada en su primera campaña, con cuatro triunfos en cinco presentaciones. Nos agradó su reaparición —pasados casi dos años sin competir— y, con toda franqueza, creemos difícil que en contienda normal pueda ser superado hoy día.

## LOS DUROS 1.900 METROS

De las restantes pruebas de la reunión palmeña, será la de 1.900 metros la más atractiva para el espectador, pues siempre agrada presentar una carrera con más de una vuelta a la pista. No son nada del otro mundo los competidores, como que se hallan ubicados entre los índices 20 al 12 del handicap general. Para ellos, atendida su calidad, se hace más duro el escollo de la distancia y de allí que no pueda el hipico tomar con gran confianza las llegadas estimables que registran en sus actuaciones más cercanas. Empero, no hay como predecir si se dará o no en este caso el axioma hipico de que "los malos no repiten". FLOTE había clasificado tras Gran Montañita, Mimosa y Junior Champion, en 1.900 metros. Corrió después 2.000 metros y ganó con cierta facilidad. Ahí llegaron 2º Fontellas, 4º Difundido (ambos corren nuevamente) 8º Mimosa y en penúltimo lugar JUNIOR CHAMPION; pero el jinete de este caballo no pudo hacer debidamente su tarea, por haber sufrido estrellón en el Partidor. Así, pues, borrando esa performance y ateniéndonos a las dos anteriores muy buenas, hemos hecho nuestro preferido a este pupilo del Dr. Manuel Segura, eligiendo a Flote, como segunda carta.



A LO MENOS DOBLONA. — Enorme confianza en ganar más de una carrera manifestó el jinete vicelider de la Estadística ROBERTO PEREZ. Polillita, Pick Up —en el clásico— Flote y Malpensao están en situación de darle no menos de dos victorias, en la tarde sabatina.

# Téngase presente para hoy

## 1ª. CARRERA

BON AMI. — Se fue de punta en los 900 Mts. encajonándose en esa distancia. — CANTINERO. — Cargado casualmente en los primeros Mts., a causa del contratiempo no pudo correr entre los punteros. CRIMALDI. — Cargado casualmente en los primeros y 900 Mts., luego del contratiempo no se empleó. — SARCASITICO. — Cargado en los primeros Mts. CERES. — Venía zigzagueando.

## 4ª. CARRERA

ROYAL PAUL. — Fue abierta a la entrada de la tierra derecha por un competidor al que no identificó.

## 5ª. CARRERA

PRINCE RED. — Debido a la neblina su conducido se retrasó presuntamente en la entrada de la tierra derecha. PARA ELISA. — Cargada casualmente a 150 Mts. de la llegada. CARVIN. — Salio desmejorado por lo que no pudo correr entre los punteros.

## 6ª. CARRERA

PICK UP. Cargado casualmente a la entrada de la tierra derecha.

## 7ª. CARRERA

CALEDONIA. Se presentó su preparador a manifestar que debido a la mala carrera, la haría examinar por el veterinario y que en una próxima oportunidad la volvería a correr con toda su confianza. presentó Certif. Vet. para inscribir. CHUFUN. Saltó hacia arriba al partir, cargado casualmente en las primeras distancias. — AREZZO. — Cargado casualmente en la partida. GRENDO. Salió rezagado CHEUTA, cargada casualmente en los 600 Mts. EL NIETO. — Cargado casualmente en los 1.000 Mts.

## 8ª. CARRERA

FOGONAZO. — No pudo atropellar debido a que no tuvo una partida favorable para correr abierto. — ESPARTERO. — Fue cruzado en los 500 Mts. por un competidor al que no identificó. JUNIOR CHAMPION. — Su jinete se estrelló en el partidor.

## 9ª. CARRERA

NINO RICO. Cargado casualmente en los 700 Mts. — CHUMANCO. Cargado desde la partida hasta

los 800 Mts. GUAYABO. Corrió abierto gran parte de la prueba.

## 10ª. CARRERA

MALOT. Cargado casualmente en los 500 Mts. TRESDOBLE. — Cargado entre los 1.000 y 900 Mts. se abrió en los últimos Mts. NO PEIRO. — Se presentó su preparador a manifestar su disconformidad con la conducción de su pupilo, en una próxima oportunidad le cambiará jinete.

## 11ª. CARRERA

RINGO. — Su jinete se estrelló violentamente en el partidor quedando lesionado. — FORMALITA. Cargada casualmente en la partida.

## 12ª. CARRERA

TORUNO. Molestado en los últimos 200 Mts. Luego del contratiempo no se empleó. GLAYVA. — Cargada casualmente en los 1.200 Mts. ALISANTINA. — Se cargaba a los palos por lo que no pudo exigir convenientemente. BEBEDERO. — Molestado en los últimos 200 Mts. BENEVOLE. Venía mañoseando durante el curso de la prueba, por lo que no pudo exigir convenientemente.

# La tabla mágica

	EL MERCURIO	LAS U. NOTICIAS	LA SEGUNDA	TERCERA	MUNDO HIPICO	EL ENSAYO	LA HIPICA	LA NACION
1ª	Eliseo Sarcástico	Eliseo S. Rain	Eliseo S. Rain	Eliseo Cantinero	Eliseo Sarcástico	Vivaldi S. Rain	Eliseo S. Rain	Vivaldi Eliseo
2ª	Sh. Deck Nitouche	In Franganti Nitouche	Nitouche Nitouche	Polillita Nitouche	Shabanu Nitouche	Shabanu Nitouche	Shabanu Nitouche	Traperá Nitouche
3ª	Zorpasso Secolina	Zorpasso Brioso	Brioso Zorpasso	Zorpasso Brioso	Brioso Zorpasso	Brioso Secolina	Bloqueado Brioso	Secolina Brioso
4ª	Lutilla T. Adentro	Lutilla Reñida	Lutilla Bombástica	Lutilla Poliquita	Lutilla Poliquita	Lutilla Biarritz	Lutilla Bombástica	Lutilla Aristocrática
5ª	Chablis Eres Tú	Gr. Secreto Chablis	Gr. Secreto Eres Tú	Chablis Eres Tú	Gr. Secreto Chablis	Chablis Abelita	Gr. Secreto Prince Red	Para Elisa Gr. Secreto
6ª	Pick Up Il Nono	El Nono Pick Up	Il Nono Triunfante	Pick Up Il Nono	Il Nono Sultancillo	Pick Up Il Nono	Il Nono Triunfante	Pick Up Il Nono
7ª	Puntudo Arezzo	Grendo Arezzo	Arezzo Pr. D'Amour	Merry Pr. D'Amour	Integrante Arezzo	Arezzo Cheuta	Pr. D'Amour Rey Gitano	Pr. D'Amour Chufun
8ª	Flote Fontellas	Kantala Flote	Fontellas Flote	Fontellas Flote	Difundido Fontellas	Fontellas Difundido	J. Champion Lote	J. Champion Flote
9ª	Payar Niño Rico	Payar Panetta	Payar Panatta	Test Travesal	Sambuco Panatta	Payar Niño Rico	Panatta La Vitti	Panatta Test
10ª	Malpensao Testur	M. Imposible Testur	Excitante Malpensao	Testur Excitante	M. Imposible Banacek	Testur M. Imposible	Limón Kady	Testur Malpensao
11ª	Rey Faisal Canciller	Fosforecencia Maromero	Centil Rey Faisal	Maromero Fosforecencia	Canciller Rey Faisal	Maromero Fosforecencia	Centil Fosforecencia	Rey Faisal Centil
12ª	Alisantina La Siamesa	Dignataria Benévola	Romance Dignataria	Bebedero Dignataria	Bebedero Toruno	Benévola Toruno	Bebedero Toruno	Romance Toruno

# HIPODROMO CHILE

Sábado 28 de Junio de 1980

## 1ª CARRERA 1.400 mts. Condicional a las 14.45 hrs. Primera Válida para la Triple

851 E. Rodríguez	8p	1 Aspull	56 N.N.	8
1068 E. Rodríguez	8p	2 Barquinazo	56 C. González	6
1068 H. Miranda	11-16	3 Bon Ami	56 N.N.	2
1058 Sara Bécar	4-3-3	4 Cantinero	56 A. Pereira	1
1068 J. Cavieres	2-2	5 Eliseo	56 O. Escobar	11
1010 J. Cavieres	2-2	6 Vivaldi	56 E. Guzmán	14
1058 G. Georgidis	3-6	7 Fernán	56 G. Valencia	7
1058 J. Melero	14	8 Grimaldi	56 V. Barrera	16
1010 D. López	3c	9 R. Café	56 V. Bravo	18
1068 L. Guerrero	6	10 R. Prix	56 H. Ulloa	4
1068 L. Sorrel	5-2	11 Sarcástico	56 J. Carrasco	9
1068 L. Santos	2-4	12 S. Rain	56 E. Silva	15
1068 R. Quiroz	7	13 Superman	56 M. Cabroler	3
1058 D. Bernal	6-6-4	14 Vellocino	56 L. Muñoz	13
1039 R. Jaque	Rp	15 B. Mujer	53 R. Toledo	10
1068 D. Torres	11-14	16 Ceres	42 R. González	12
995 H. Espinoza	8-16c	17 Grafologa	53 M. Vergara	17
1039 D. Torres	Rp	18 Rifisita	53 N.N.	5

CORRALES: 1 con 2 y 5 con 6

## 2ª CARRERA 1.200 mts. Condicional a las 15.15 hrs. Segunda Válida para la Triple Venta de Enganche

984 S. Miceli	8-11	1 Alira	53 C. Silva	8
1056 D. Contreras	7-4-7	2 Belika	53 J. Díaz	6
1078 A. Bagú	2c	3 Entrever	53 L. Toro	2
342 H. Miranda	Rp	4 Fleury	53 M. Olguín	11
11 A. Martínez	Deb.	5 Hecenia	53 E. Guzmán	11
985 J. Bravo	8	6 Ibiza	53 V. Rojas	14
985 J. Bravo	Deb.	7 S. Ball	53 P. Herrera	7
698 E. Vidal	Rp	8 In Franganti	53 O. Pérez	16
1056 F. Hernández	3-4	9 Lodosa	53 R. Herrera	4
1058 O. Silva	7-8	10 Marla	53 S. Azócar	9
1056 F. Hernández	3-4	11 Nitouche	53 O. Escobar	15
573 D. López	4	12 Polillita	53 R. Pérez	3
D. Bernal	Db	13 Progresita	53 L. Muñoz	13
655 J. Castro	Rp	14 Shabanu	53 S. Vázquez	12
1036 A. M. Santos	4c	15 S. Deck	53 E. Silva	10
1075 A. Carreño	3c	16 Traperá	53 R. Jacquez	5

CORRAL: 6 con 7

## 3ª CARRERA 1.500 mts. Ind. 33 e Inf. a las 15.45 hrs. Tercera Válida para la Triple 1ª Serie Venta de Enganche

1053 H. Miranda	2-8	1 Bloqueando	58 P. Herrera	8
1055 P. Polanco	1-2	2 Secolina	58 C. Lizama	6
1074 O. González	4-2	3 Zorpasso	58 S. Vázquez	2
1054 R. Bernal	2-6	4 Delincuente	54 E. Sepúlveda	1
1035 A. Abarca	1-5c	5 Brioso	53 J. Berrios	7
1074 E. Cortez	9-7	6 Terapiopura	53 S. Azócar	9
1074 G. Georgidis	1v-10	7 Nakamura	50 R. Durán	9
1052 L. Urbina	Rp	8 Verdi	50 O. Silva	3
1053 M. Velarde	9	9 Asterisco	48 C. Donoso	10
1070 E. Carreño	10-11	10 Ch. Linda	48 O. Castillo	5

## 4ª CARRERA 1.200 mts. Condicional a las 16.20 hrs. Primera de la 5ª y 6ª del Chile Primera Etapa de las 7 del Chile

965 M. Muscatt	3	1 Aristocr.	53 N.N.	8
964 D. López	6	2 Baby Love	53 H. López	6
819 D. López	Rp	3 Biarritz	53 O. Silva	2
R. Chellaw	Db	4 Bayata	53 E. Silva	1
965 G. Georgidis	4	5 Bombástica	53 O. Pérez	11
J. Bravo	Db	6 Cachuza	53 A. Gutiérrez	14
1056 J. Bravo	6	7 T. Adentro	53 V. Rojas	7
831 A. López	Rp	8 G. Avenida	53 O. Castillo	16
731 P. Polanco	Rp	9 Jaclyn	53 L. Muñoz	4
1056 C. Urbina	3-3	10 Lutilla	53 P. Herrera	9
763 J. Melero	Rp	11 Mañosa	53 R. Pérez	15
964 C. Tapia	5	12 Poliquita	53 O. Escobar	3
718 L. Espinoza	Rp	13 R. Facha	53 J. Romero	13
943 H. Miranda	Rp	14 Reñida	53 M. Olguín	12
965 A. Martínez	5	15 R. Paul	53 C. Galleguillos	10
O. Silva	Db	16 Sada	53 S. Azócar	5

## 5ª CARRERA 1.300 Mts. Ind. 41 al 27 a las 16.50 Horas. Ganador y placé.

1073 O. Mora	-10-5	1 Miguelino	60 N.N.	2
1074 O. Mora	7-3-4	2 P. Red	48 C. Pinto	6
1029 C. García	3-1	3 Chablis	54 L. Ramos	2
1059 G. Melej	2-6	4 P. Elisa	54 V. Rojas	7
1085 M. Segura	9-15	5 Allegretto	53 H. Ulloa	1
1074 E. Inda	8-2-3	6 E. Tu	53 R. Jacquez	4
1073 D. López	10-2	7 G. Secreto	53 E. Silva	9
1030 E. Fuentes	8	8 Intrínquilo	52 J. Berrios	3
1059 J. A. Castro	8-8	9 Carvin	51 M. Olguín	10
1029 O. Silva	9-3	10 Abelita	49 R. Pérez	5

CORRAL 1 con 2.

## 6ª CARRERA 1.200 Mts. Clásico a las 17.20 hrs. Segunda de la 5ª y 6ª del Chile venta de enganche. Tercera etapa de las 7 del Chile

967 O. Martínez	2-1	1 Il Nono	59 J. Berrios	8
1015 O. Bagú	Rp	2 Tiznadit	57 S. Vázquez	6
967 E. Fuentes	9	3 Foxtro	56 L. Muñoz	2
930 F. Hernández	1	4 Sultán	56 O. Escobar	1
1015 O. Silva	8-3c	5 Lacinio	55 S. Azócar	11
1033 A. Carreño	5c	6 Epicura	52 J. Duarte	7
1050 R. Chellaw	1v-2v	7 Alinado	51 O. Silva	4
1015 O. González	5c	8 M. Malen	51 E. Silva	9
981 J. Castro	5	9 P. Up	51 R. Pérez	3
967 J. Bravo	5-2	10 T. Pepino	49 M. Olguín	12
1053 A. Martínez	Rp	11 Triunfante	49 P. Castillo	10
415 J. Inda	12	12 Trima	48 J. Astudillo	5

## 7ª CARRERA 1.300 mts. Ind. 7 al 2 a las 17.50 hrs. Tercera de la 5ª y 6ª del Chile venta de enganche cuarta etapa de las 7 del Chile

1020 C. Tapia	5-11	1 Caledonia	54 L. Cornejo	8
974 J. Nicoli	7-13	2 Chufun	54 M. Olguín	6
1062 J. Nicoli	1-6	3 R. Gitano	54 L. Rivera	1
1795 J. Briceño	9-5	4 Merry	54 V. Rojas	1
1071 J. A. Castro	Rp	5 Arezzo	53 P. Herrera	11
1020 P. Molina	7-8	6 Grendo	53 H. López	7
970 M. Segura	13-12	7 Radamanto	53 S. Suárez	14
237 J. Seaman	Rp	8 Asentado	52 M. Andrade	16
1040 L. Guerrero	11-8 c	9 Cheuta	52 J. Hernández	4
1020 A. Santos	3	10 D. Amour	52 E. Silva	9
1062 A. Donati	8-4	11 Puntudo	52 O. P. Castillo	15
1071 D. Contreras	11-10	12 El Nieto	51 H. Galaz	3
1062 R. Rojas	5-7	13 Integrante	51 J. Carrasco	13
1020 C. Avila	6-7	14 J. Walker	51 F. Díaz	12
970 H. García	8-8	15 Panimávida	50 C. Pinto	10
1062 S. Escalante	6-9	16 Pomponio	49 C. Donoso	5

CORRAL 2 con 3.

## 8ª CARRERA 1.900 mts. Hand. a las 18:20 hrs. Ind 20 e Infer. CUARTA DE LA 5ª y 6ª Vta. ENGANCHE QUINTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

1070 C. Avila	9-13	1 Fognazo	58 P. Herrera	8
1077 O. Manso	Reap	2 R. Triunfante	56 V. Bravo	6
1025 F. Hernández	6-4	3 Difundido	55 O. Escobar	2
938 O. Martínez	10	4 Borrero	54 R. Herrera	1
1025 Gab. Melej	4-1	5 Flote	53 R. Pérez	11
935 E. Cortez	3-8	6 Singa	52 S. Azócar	7
982 L. Santos	12	7 Espartero	51 J. Manett	4
1025 P. Polanco	6-2	8 Fontellas	51 J. Berrios	3
935 D. Bernal	4c-7	9 Kantala	51 J. Díaz	3
1065 G. Georgidis	5v-6	10 D. Idoneo	50 R. Durán	12
1025 M. Segura	3-13	11 J. Champion	50 H. López	10
1005 L. Bernal	2-8	12 Mirnos	50 N.N.	5

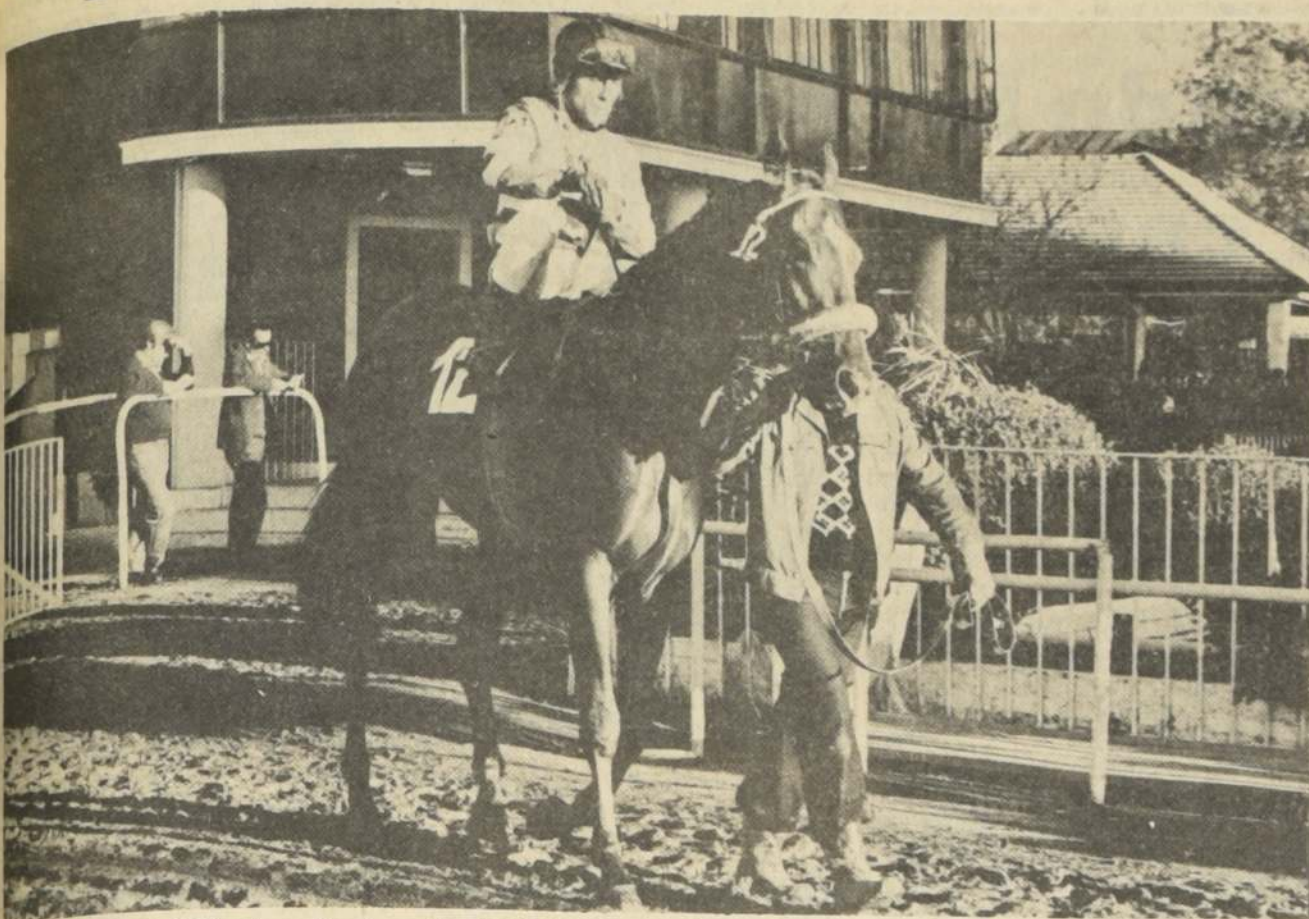
## 9ª CARRERA 1.300 mts. Hand. a las 18:50 hrs. Ind 14-11 QUINTA DE LA 5ª y 6ª SEXTA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE

1060 R. Allen	10-11	1 N. Rico	54 C. Pinto
---------------	-------	-----------	-------------



Santiago, Chile  
Jueves, 28 de agosto de 1980

# Aprontazos de Tredoble y Junior Champion



PARA EL MIERCOLES. — Fue inscrito ROSENDO para disputar en 2.000 metros el Premio Nivalta, el miércoles 2 de abril en La Palma. Por llegadas y aprontes debería correrse una faja.

Los aficionados que tengan echado el ojo a Junior Champion y a Tredoble, para acertar las carreras 8ª y 10ª del sábado próximo en el Hipódromo Chile, pueden reforzar su confianza en ellos, porque ambos efectuaron aprontes excelentes, ayer. El primero cubrió 700 metros en 41 segundos y 2 quintos, y el otro cubrió 600 metros en 35 segundos.

Empero, consideramos que la mejor marca de la jornada correspondió a ROSENDO, reciente 3º tras Tabaquito y Malteado, en el Club Hípico. Puso 1 minuto 40 segundos y 2 quintos en una vuelta a la cancha N° 2, con final de 200 metros en 13; en tanto que Tarántula marcó 1.42, con final en 14, para igual recorrido. BUEN GUSTO, preparándose para correr en el Club, pasó 600 metros, a la mano derecha, en 33 segundos 1/5, lo cual también es muy bueno.

## HIPODROMO CHILE Jueves 27

### Pista de subida

400 metros  
Dignataria, S. Suárez, en 24 4/5  
Pinacoteca, D. Salinas, en 24 2/5  
Chufín, G. Pinto, en 24 3/5  
Fulgurante, H. Ulloa, en 25

400 metros del partidador bajada  
La Siamesa, A. Gutiérrez, en 22 3/5  
Chumanco, A. Gutiérrez, en 22 3/5  
Barquinazo, L. Espinoza, en 23  
Don Elias, G. Valencia, en 22 1/5  
Excitante, G. Pinto, en 22 2/5  
Benévola, J. Carrasco, en 22 2/5

500 metros  
Mercedita, G. Valencia, en 30 2/5  
River Side, A. Gutiérrez, en 29 3/5  
Delos, H. Galaz, en 30 3/5  
Il Patrone, H. Galaz, en 31  
Palitroque, L. Rivera, en 31 1/5  
Fosforecencia, G. Valencia, en 31  
Monfree, D. Salinas, en 29 3/5  
Sir Francis, H. Galaz, en 30

600 metros  
Discóbolo, F. Díaz, en 38  
Buen Gusto, O. Escobar, en 33 1/5  
del partidador en bajada

Canciller, C. González, en 36 4/5  
Bochinche, R. Castillo, en 36 2/5  
Denker, M. Olguín, en 38 1/5  
Tredoble, S. Suárez, en 35

700 metros  
Portada, L. Rivera, en 42 2/5  
Junior Champion, H. López, en 41 2/5  
Jacobino, S. Suárez, en 43 2/5  
Gran Acierto, O. Escobar, en 39 2/5, del partidador en bajada.

800 metros  
Feliz, H. Galaz, en 50

1.549 metros (una vuelta por pista N° 2)  
Tarántula, G. Valencia, 1.42, últ. 200 en 14  
Rosendo, L. Rivera, en 1.40 2/5, últ. 200 en 13.

## Yanquis mancaron con mal herraje a Pick Up



ALBERTO SANCHEZ A.

Puede parecer increíble. ¡Cómo en un país tan avanzado en todo iban a errar en el herraje de un caballo fina angrel. ¡Nooo, eso no pasa en Estados Unidos! Así podrían opinar muchos hípicas que conocen el medio turístico norteamericano, si no siguieran leyendo estas líneas, para saber a ciencia cierta, por palabras de un preparador chileno e internacional de la categoría de JULIO CASTRO RUIZ, lo que ocurrió allá con el potrero PICK UP, de los industriales hermanos Abumohor.

Sabíamos que el hijo de Chairman Walker había sido llevado a Estados Unidos y que se había mancado a los tres meses de reiniciar ahí su entrenamiento. Pero, como pasara el tiempo y nada se supiera de su destino, hasta que apareció sorpresivamente aprontando en el Hipódromo Chile, volvimos a ocuparnos del ganador del Tanco de Potrillo, de 1978. En esta preocupación, buscamos al "Mariscal" Castro Ruiz para conocer toda la historia. Con su amabilidad nunca desmentida, don Julio nos brindó los pormenores, para conocimiento de los lectores de La Nación.

### "POR MIRARNOS EN MENOS"

—Lo que pasó con Pick Up en Estados Unidos tiene su origen, amigo periodista, en que los gringos nos miran en menos. Creen saberlo todo en preparación de caballos de carrera y que nosotros no sabemos nada. ¡Y para que decirle cómo opinan de nuestros herradores!

—Pero, si los herrajes los determinan los veterinarios, cuando son casos especiales.

—Claro que sí, pues. Pero allá se ven infalibles. Miraron el herraje de Pick Up y les pareció que no podía ser distinto el herraje de una mano al de la otra, sin analizar primero la conformación de los cascos. Un herraje se lo habíamos hecho más levantado que el otro y así corrió aquí de potrillo y ganó cuatro carreras de cinco, en 1978. ¡Y nunca se mancó!

—Y allá en Florida ni siquiera pudo correr una vez.



PIDE SUERTE. ¡NADA MAS! — El preparador Julio Castro Ruiz sólo pide tener algo de suerte para que su pupilo PICK UP gane el clásico del sábado en La Palma. Junto al "Mariscal", la entusiasta turfwoman señora Helga de Mora, con quien en ese momento conversaba sobre la chance de Ferasta, en 1ª serie de 1.100 metros, la cual disputó el miércoles llegando tercera.

—Bueno. Déjeme que le siga explicando. Los gringos le rasparon parejas las dos uñas y el caballo empezó a mancar; porque correteaba como cojo, pues.

—Y no echaron pie atrás.

—No. A los tres meses sin darle el clavo al asunto, echaron a Pick Up a potrero.

—Ya. ¿Y cómo fue que no lo dedicaron a la reproducción?

—La verdad es que los jóvenes Abumohor no sabían qué hacer. Cuando me dijeron que el caballo llevaba muchos meses a potrero, yo les dije: "Mejor sería que lo trajeran para acá y lo dedicaran a la reproducción". Me hicieron caso y en vez de seguir botando la plata con el caballo mantenido sin ningún provecho a potrero en Estados Unidos, donde eso es caro, muy caro, lo trajeron de vuelta.

—Y no lo dedicaron a la reproducción. ¿Por qué, don Julio?

—Muy sencillo. Cuando el potrero

estaba cumpliendo la cuarentena, lo fui a ver a la FISA, donde hay un recinto para ese objeto. Quise apreciar personalmente cómo era la mancadura. Lo examiné brevemente y opiné: "Este caballo a mí no se me manea. Miren la barbaridad que hicieron los gringos. Le pusieron los dos herrajes parejos, adelante. ¡La embarraron!". Entonces los dueños me preguntaron si creía que valía la pena volverlo a las pistas. ¡Claro que sí!, les respondí. Me lo traje al corral cuando terminó la cuarentena y empecé a entrenarlo de nuevo. De esto hace unos tres meses, nada más.

### LE HACE FALTA CORRER

—¿Y en tan poco tiempo pudo recuperar fisiológica y atléticamente a Pick Up?

—Por cierto que sí. Está a la vista. Si lo único que tenía era ese problema de la mancadura por herraje y la gor-

dura. Las dos cosas se han podido resolver, gracias a que este caballo es de una calidad extraordinaria. Pero no crea que lo considero imbatible todavía.

—Fue muy buena la reparecida, 5º en clásico que ganó King of Fliers, y tuvo un contratiempo al entrar a tierra derecha.

—¡Ahí está la cosa!. Como lleva tanto tiempo sin haber corrido nada más que ese clásico, puede presentarse algún problemita. Le hace falta correr, para recuperar toda su confianza.

—Nos hace pensar que no espera su victoria el próximo sábado.

—¡Nooo, pues no he dicho eso!.

¡Cómo se le ocurre, si acaba de pasar 1.200 metros en Uno Catorce!

—¡Un minuto y catorce segundos!.

Con ese apronte se re fijo, pues, don Julio.

—No le discuto. Debería ser. ¡Y que nos ayude la suerte!

Ahora puede ser. —No ha podido ganar este año PANFILO GANSO, pero ha estado cerca de la quemada, de modo que el domingo puede ser su turno en clásico sobre 2.400 metros. Sus aprontes para este compromiso han sido muy buenos.

## Sátiro, volador y Vecino, picador

Entre los mejores aprontes de ayer por la pista de arena del Club Hípico, son especialmente destacables los de VECINO, que picó 600 metros en 35 2/5, de SATIRO, muy volador, con mar de 1.02 2/5 para 1.000 metros; NOCEDAL po sus 42 segundos y 4 quintos en 700 metros, y PANFILO GANSO, por haber pasado 800 metros en 48 segundos, culminando su entrenamiento para disputar el Premio Valparaíso Sporting Club, con Acero, Amarko, Jaque, Master y Pinganilla, el próximo domingo.

### PISTA DE ARENA Jueves 26

400 metros  
Atlantus, R. Jaquez, en 24  
Brentano, L. Muñoz, en 24 2/5

500 metros  
Soy, J. Romero, en 30  
Controlada, L. Toro, en 31  
Mocito Quieto, S. Aócar, en 30 3/5  
Estaca, L. Ramos, en 30 2/5  
Meu Cort, R. Jaquez, en 31 1/5  
Dogo, F. González, en 31 4/5  
Al Contado, J. Díaz, en 31  
Bronzino, S. Aócar, en 30 3/5  
Fausto Shock, S. Vázquez, en 31

600 metros  
Vecino, F. Díaz, en 35 2/5  
Reidor, S. Vázquez, en 37 3/5  
Pantagruel, L. Ramos, en 38 2/5  
Montes de Oca, E. Guzmán, en 38  
Pícaro, R. Toledo, y Chene Chene, L. Ramos, en 37 iguales.  
Abufón, J. Romero, en 36 2/5  
Machetero, R. Pérez, en 38  
Take a Look, J. Manett y Lao, E. Silva, en 37 4/5 iguales.

Rio Rebelde, S. Aócar, en 38 2/5  
Santita, L. Ramos, en 38 1/5  
Expedito, E. Guzmán, en 37 4/5  
Kiko, R. Pérez, en 37  
Cachiriche, F. Díaz y Puerto Grande, E. Silva, en 37 4/5, iguales  
Premio Nobel, L. Muñoz, en 38 2/5  
Aljibe, E. Guzmán, en 37  
Ciclo, J. Romero, en 36 2/5  
Tralca, E. Silva, en 38  
Chablis, L. Ramos, en 37 1/5  
Quino, E. Silva, en 38  
Viga, L. Muñoz, en 40, al carrerón.

700 metros  
Jabril, R. Toledo, en 44  
Strogonof, A. González, en 43 2/5  
Nocedal, S. Zúñiga, en 42 2/5  
Hulano, R. Jaquez, en 42 2/5  
Media Luna, L. Ramos, en 45 3/5  
Nostradamus, E. Silva, en 45  
Rasputin, E. Silva, en 44 1/5  
Tabaquito, E. Silva, en 44

800 metros  
Rico Tipo, L. Ramos, en 49 2/5  
Emblema, R. Toledo, en 49  
Jaque, R. Pérez, en 50  
Juan Francisco, L. Muñoz, en 51  
Pánfilo Ganso, O. Escobar, en 48  
Pinganilla, S. Vázquez, en 49 4/5

1.000 metros  
Amarko, L. Muñoz, en 1.04  
Pelé, J. Romero, en 1.04 3/5  
Sátiro, J. Vega, en 1.02 2/5

1.200 metros  
Sin Falla, J. Cisternas, en 1.18

1.400 metros  
Espectante, L. Ramos, y Jactancioso, R. Toledo, en 1.30, iguales

## Llegó Enrique VIII

### ACCIDENTE

Ingresó al corral de Alberto López el padrillo Enrique VII, el cual ganó el Derby de 1977. Después de una excelente campaña en Chile se vendió a Estados Unidos, donde sólo obtuvo figuraciones.

Ahora el animal regresa a nuestro país donde se le dedicará a la reproducción. Aún no se tienen ofertas concretas de ningún haras, pero en definitiva el potrero no cumplirá actuaciones en nuestras pistas.

El jinete Gabriel Pardo González se accidentó el miércoles en el Hipódromo Chile, mientras conducía a Excitante. Un tirón en el brazo izquierdo le provocó un esguince, ahora se encuentra enyesado y aún no se determina cuando puede volver a correr.

## Quejas por Carrera Especial con luz artificial

La desalentadora actuación del potrero MOCTEZUMA en el Premio Cristóbal Sáenz C., el miércoles último en el Club Hípico de Santiago, tuvo por causa el hecho de que esa Carrera Especial fuera disputada como octava competencia de la jornada, bajo luz artificial.

El jinete Elias Silva dio cuenta a la

junta de Comisarios, al preparador y a los propietarios de que Moctezuma "corrió asustado por la luz artificial y no se empleó". Esto último fue muy evidente. El colorado, hijo de Balconaje, no entró en carrera en ningún momento y así no pudo defender su gran bofetada de favorito.

Varios turfmen, entre ellos el propietario y criador de caballos Víctor Hirmas, expresaron a La Nación su justa queja, por la mala idea de haber programado esa carrera en dicho horario.

Se supone que los clásicos y carreras especiales se programan para ofrecer al público el gran espectáculo

de una lucha entre muy buenos caballos y no es justo obligarlos a correr bajo luz artificial, cuando la mayoría de ellos están acostumbrados —precisamente por ser de los mejores— a disputar carreras con la mejor luz. Este tipo de medidas no parecen bien meditadas, pues nadie, pensándolo bien, puede considerar adecuado frustrar las posibilidades de caballos muy corredores y acostumbrados a la luz natural, imponiendo que, de repente, tengan que correr bajo iluminación que les resulta extraña.

Así opinó, un hípico, sereno en sus juicios y muy versado en todo lo atinente a su deporte favorito.

### ¡FUERA DEL 5 Y 6!

También nos expresó Víctor Hirmas, que él considera inconveniente, por razones y suspicacias obvias, que carreras de semejante importancia queden incluidas dentro de las integrantes de la Apuesta Cinco y Seis.

## Perú: Rojas se escapó en la general

LIMA (ANSA). — Al promediar la actual temporada hípica en el Hipódromo limeño de Monterrico el potrero Gonzalo Rojas se vislumbra como virtual ganador de la estacional de jockeys, en tanto que se preparadores.

Vencedor de las estadísticas de los últimos diez años, con 129 victorias, Gonzalo Rojas es considerado también virtual ganador de la presente

estadística, quedando sólo por determinar si podrá mejorar el record de triunfos obtenidos en una temporada que ostenta desde 1978, con 230 victorias.

Rojas supera ampliamente a los jinetes Anibal Prado y Luis Ranilla, que comparten el segundo lugar de la actual estadística con 60 triunfos cada uno, en tanto que Melanio Rojas figura cuarto con 51, aventajando a Luis Tapahuasco, que con 32 ocupa el quinto puesto.

Por su parte, la estadística de cuidadores es mucho más reñida, estimándose que de continuar de esta forma deberá esperarse a las últimas reuniones de la presente temporada para determinar el ganador.

Miguel Salas ocupa el primer puesto con 54 victorias, seguido por Víctor Suárez y Jorge Salas con 53, en tanto que con 42 comparten el cuarto puesto Juan Suárez y Sabino Arias.



## "Este gobierno está atacando la extrema pobreza casa por casa"

CURICO. - El Intendente de la Región del Maule, coronel Sergio Pérez Hormazábal, junto al Gobernador de la provincia de Curicó, teniente coronel Ricardo Contreras Fuentes, presidieron los actos que se efectuaron en esta comuna con motivo de la inauguración de las obras de electrificación en las localidades de Sarmiento y Los Niches.

El alcalde de Curicó, Simón Hirsch Mathieu, hizo notar la celeridad con la cual se llevó a cabo el proceso destinado a dotar de alumbrado público a la Cooperativa Unión Sarmiento y a las villas Santa Elena y Nueva Aurora de Los Niches.

Recordó que en diciembre último puso a consideración del Intendente catorce proyectos de electrificación, que en enero el coronel Sergio Pérez Hormazábal visitó las localidades de Sarmiento y Los Niches, que en marzo se había cancelado totalmente a las empresas distribuidoras de energía y que a mediados de junio cinco de estos proyectos ya estaban ejecutados y en uso.

La Intendencia, en todos estos proyectos, invirtió 2 millones 888 mil 806 pesos del Fondo de Desarrollo Regional, mientras que los propios beneficiarios aportaron con la diferencia

para alcanzar los 3 millones 333 mil 772 pesos que corresponden al costo total de las obras que favorecen a trescientas veintidós familias y mil ochocientas personas.

El alcalde indicó que a estas obras es preciso agregar la electrificación de Callejón de Barros Negros, en Isla de Marchant, para lo cual el Presidente de la República destinó a través del Consejo Social de Ministros la suma de 1 millón 706 mil pesos que beneficiarán a cincuenta familias y quinientas sesenta y cinco personas.

Agregó que la Municipalidad financiará la electrificación de la población Pedro Nolasco Solorza, en Curicó, proyecto de un costo de 575 mil 484 pesos.

Simón Hirsch resumió todo lo anterior afirmando que sólo en el rubro de electrificación la comuna de Curicó será beneficiada con 5 millones 615 mil 824 pesos, favoreciendo a un total de cuatrocientas veintidós familias y dos mil setecientos quince personas.

### INTENDENTE REGIONAL

El Intendente de la Región del Maule, coronel Sergio Pérez Hormazábal, intervino en las dos ceremonias

que se llevaron a cabo en Sarmiento y Los Niches.

En ambas expresó el sentimiento que como autoridad regional tenía al comprobar que estas obras son la resultante de la conjunción de las fuerzas del espíritu que hicieron posible la unión de los pobladores, para aportar con generosidad una cuota de esfuerzo y sacrificio.

El coronel Pérez reconoció la generosidad de los pobladores, la perseverancia, el sacrificio y la fe, lo cual fue observado por el Gobierno y en premio a ese tesón se acordó complementarlo los recursos reunidos para terminar la obra de electrificación.

Afirmó que no obstante que éste es el Gobierno que ha tenido una vocación social como nunca la tuvo otro, se le endosan los pobres. "Eso es injusto", agregó. De inmediato se preguntó por qué, si hace cien años que la electricidad se puso al servicio del hombre, sólo recién bajo la actual administración, es que se está haciendo realidad este anhelo en los pobladores de Sarmiento y Los Niches. Seguramente, afirmó, porque este grupo humano no representaba una rentabilidad electoral.

El Intendente de la Región del Maule destacó la actitud con la cual se

han estado enfrentando estas situaciones, en la zona. Expresó que las autoridades que llegan hasta los sectores más necesitados no concurren allí para hacer promesas, ya que todo hombre que viste uniforme, por educación y convicción, se abstiene de ellas. En vez de promesas, indicó, se asumen compromisos, que en sí encierran una obligación.

El coronel Sergio Pérez Hormazábal indicó a los pobladores que la luz ha llegado a sus sectores sin que nadie haya preguntado cuál es el pensamiento de cada una de las personas que será beneficiada con la obra. No se ha averiguado si son rojos, amarillos o blancos, ya que el Gobierno no pone etiquetas a las necesidades ni saca partido de ellas.

"Ser pobre agregó finalmente no significa sólo carecer de dinero, sino básicamente no tener agua, electricidad, vivienda, alcantarillado, que es lo que hace la pobreza. Lo que se transmite de generación en generación, lo que perdura, afirmó, es la luz el alcantarillado, la vivienda social, necesidades que el Gobierno regional está enfrentando atacando la extrema pobreza localidad por localidad, punto por punto, casa por casa".



El Intendente de la Región del Maule, coronel Sergio Pérez Hormazábal, inaugura el alumbrado hogareño en el sector de la Cooperativa Unión Sarmiento, en la zona de Curicó.

## Libres ocho mujeres detenidas en Viña

VALPARAISO. — El jefe del Gabinete de la Intendencia, capitán de navío, Enrique La Luz Ackermann, informó que de los once detenidos el jueves en el cementerio de Santa Inés cuando, luego de una reunión relámpago fueron sorprendidos, mientras improvisaban discursos, haciendo uso de la palabra y proferían consignas contra el gobierno, fueron dejadas en libertad ocho mujeres, cuyas edades fluctúan entre los 42 y los 69 años de edad.

Carabineros que vigilan este sector sorprendieron a un grupo de unas 20 personas, todas de Santiago, reunidas en el recinto. De inmediato disolvieron la manifestación, deteniendo a las siguientes personas: Adriana del Carmen Ríos Ríos, de Nuñoa; María Cristina Vázquez Vázquez, San Miguel; Ana Luisa del Carmen Rojas Castañeda, Agustinas 2123; Juan Martínez Ortega, Quinta Normal; María Cristina González Benetti,

Nuño; Adriana Petronila Díaz Uribe, La Reina; Abigail Barrientos Bolados, Pedro de Valdivia Norte, Las Condes; Marta Inés Almeida Medina, Las Condes; Claudio Patricio Iván Antonio Herrera Gallardo, San Miguel; Miguel Ángel Reyes Caro, San Miguel; Sergio Rafael Alberto Herrera Gallardo, Población Chile, San Miguel; todos de Santiago.

La Intendencia informó que todas las mujeres fueron puestas en libertad anoche por no registrar antecedentes en los organismos de seguridad.

En la primera comisaría de Valparaíso permanecen detenidos Claudio Patricio Herrera de 19 años; Sergio Rafael Alberto Herrera Gallardo, 26 años y Miguel Ángel Reyes, 21 años.

El Ministerio del Interior determinará de acuerdo a las disposiciones vigentes, la situación de estos detenidos.

## Entregados premios del concurso de remodelación del centro de Rancagua

RANCAGUA. — (Luis A. Oñate J., Corresponsal). Con asistencia de las autoridades se llevó a cabo, en el auditorio de la Municipalidad, la entrega de los estímulos a los premiados en el concurso nacional de urbanismo, sobre la Remodelación del Centro Rancagüino.

El acto se inició con las palabras de Hernán Rivera, quien fue el director del concurso, dando a conocer el fallo del jurado y los fundamentos que éste tuvo para elegir el proyecto ganador.

El Gobernador, Américo Aravena entregó el primer premio, consistente en \$ 750.000, al arquitecto Víctor Lobos Lopera, quien junto a su hijo Víctor Lobos del Fierro y Ernesto Vilches Zapata, también arquitectos, fueron los autores del proyecto seleccionado como el mejor.

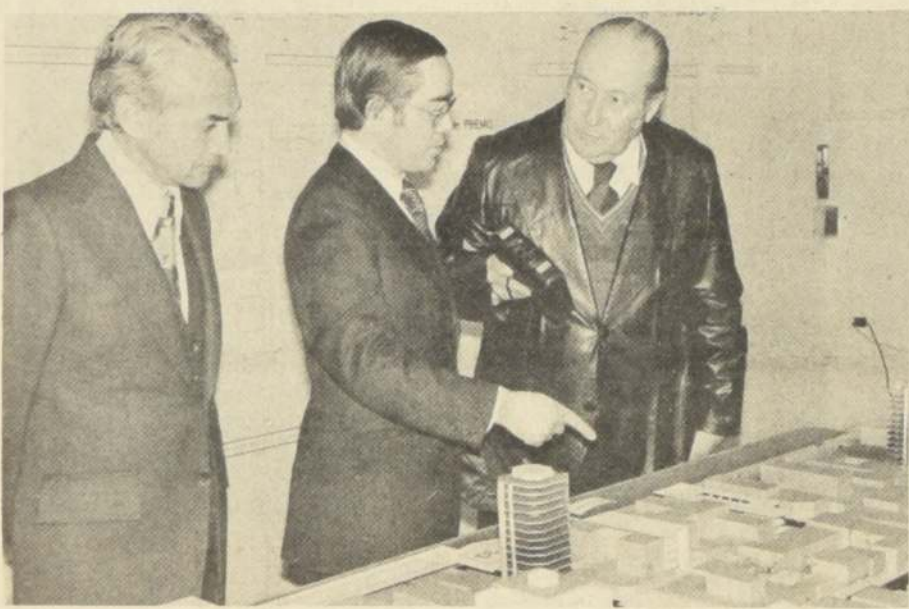
El segundo premio lo recibieron Mario Kamman Briones y sus co-

laboradores, de manos del secretario ministerial de la Vivienda, Dasla Karlovac, consistente en \$ 250.000.

El tercer premio de \$ 100.000 fue para el proyecto que dirigió el arquitecto Eduardo Borlone Domínguez y lo entregó la alcaldesa Cecilia Torres.

También se entregaron menciones honoríficas de \$ 50.000 cada una a Juan Enrique García, Guillermo Condemarin Bustos, y Alberto Isaac Fuentes, autores de otros proyectos seleccionados.

Los ganadores de este concurso son conocidos profesionales de la ciudad de Concepción, donde han participado en numerosas obras urbanísticas. Se informó que la exposición de los proyectos se mantendrá abierta al público de lunes a viernes, de 8 a 17.30 horas, en el auditorio municipal.



Los arquitectos Víctor Lobos del Fierro y Ernesto Vilches Zapata señalan a "La Nación" algunas perspectivas de su proyecto de Remodelación del Centro Rancagüino, que les valió conquistar el primer premio.

## Feriantes rechazan los cánones altos en terminal agropecuario

CONCEPCION. — Pagar sólo 50 pesos diarios o un arriendo mensual de dos mil pesos, acordaron más de 300 socios del sindicato profesional de comerciantes ambulantes y establecidos y de ferias libres de Concepción,

por los puestos de ventas ofertados en el interior del Centro Distribuidor de Productos Agropecuarios, unidad que comenzará a funcionar en septiembre próximo en el sector de Lorenzo Arenas.



Los feriantes de la calle Caupolicán de Concepción viven días de preocupación, ante la imperiosa necesidad de abandonar esa arteria y trasladarse al terminal agropecuario que se construye en Lorenzo Arenas. La mayoría rechaza los cánones, que consideran altos para su capital y sus ingresos.

La organización agrupa especialmente a los comerciantes de la Vega de calle Caupolicán, para cuya erradicación fue concebido, precisamente, ese terminal agropecuario. Sin embargo, la mayoría de los socios estimó, durante una concurrencia asamblea, como muy elevados los valores de los arriendos de los puestos en el interior del centro distribuidor, que alcanzan a cuatro, cinco y seis mil pesos.

Lidia Leal, presidenta del sindicato, dijo que "vamos a proponer a la empresa que tomó a su cargo el Centro Distribuidor que sólo estamos en condiciones de pagar 50 pesos diarios y a lo sumo dos mil pesos al mes por los puestos". La misma explicó: "Los comerciantes de la Vega de Caupolicán trabajamos por lo general con un capital que no pasa de los diez mil pesos, de manera que nos veríamos en serias dificultades para adquirir los productos y comercializarlos, si la mayor parte de ese capital tendríamos que invertirlo en pagar arriendo".

### ASAMBLEA

En la asamblea hubo algunos socios que expresaron la idea de que la

"Empresa Sociedad Ferias Concepción Limitada", que adquirió el Centro Distribuidor de Productos Agropecuarios a la Municipalidad de Concepción inconcluso, en una suma aún no revelada, debería dejarlos trabajar de manera experimental durante dos meses en ese lugar, gratuitamente, para comprobar si es posible obtener utilidades que permitan pagar las sumas que se exigen en la actualidad en los puestos ubicados en el sector techado del nuevo centro de comercialización.

Las críticas llovieron entre los socios del sindicato y un vespertino local publicó que los comerciantes de la Vega "se sentían traicionados en sus ilusiones de poder llegar al Centro Distribuidor de Productos Agropecuarios".

### PUNTO DE VISTA EMPRESARIAL

La firma SOFERCO, según lo ha reiterado uno de sus ejecutivos, realizó un estudio de mercado para precisar lo que estiman que realmente pagan los comerciantes instalados en la Vega de calle Caupolicán, entre las siete o nueve de la mañana hasta las dos de la tarde. Según esas observaciones en terreno, cada comerciante instalado con un puesto invierte 200 pesos diarios en su trabajo, que gasta por pago de bodega para guardar sus cosas durante la noche y por concepto de traslado o acarreo de productos y tarimas de sus puestos. Entre armar y desarmar y cuidar, según Alejandro Durán, arquitecto y empresario, todos los días cada comerciante gasta aproximadamente doscientos pesos. "Lo que pasa —explicó— es que como va pagando diariamente y saca de las ventas ese dinero, no se da cuenta que al mes paga seis mil pesos por trabajar allí bajo la lluvia y en el barro". La oferta del Centro Distribuidor, en cambio, no sólo ofrece techo, sino también ambiente climatizado y musicalizado.

## 100 niños atiende un centro abierto

OSORNO (Waldo Urzúa, Corresponsal). — Un total de cien menores de ambos sexos, residentes en el Campamento de Tránsito "Bernardo O'Higgins" de esta ciudad, comenzaron a recibir una atención integral en el Centro Abierto, recientemente inaugurado por la Fundación de Ayuda a la Comunidad, que presiden la señora María Eugenia Marín de Wenderoth, en su calidad de vicepresidenta provincial y la señora Emma Lequesne de Neumann, como vicepresidenta comunal de dicha institución.

Los menores, entre dos y seis años de edad, fueron elegidos entre los grupos familiares calificados como de extrema pobreza. En el Centro recibirán entre las 8.30 y las 17 horas, una

atención que considera desayuno, almuerzo y once-comida; cuidado de parte de las alumnas del último curso de la carrera de Parvularias de la Universidad de Chile, sede Osorno; atención médica de pediatras del SNS y todas las atenciones necesarias para el bienestar de los niños y su educación.

Este Centro Abierto de atención integral reemplazó al Comedor Abierto que funcionaba en deficientes condiciones higiénicas y de acomodación en el local social del Campamento de Tránsito "Bernardo O'Higgins". Ahora ocupa un confortable y funcional local, construido por la Municipalidad de Osorno, el que cuenta con un comedor colectivo, salas de estar, servicios higiénicos, cocina y despensa.

## Piden estudiar un proyecto de camino

PUERTO MONTT. — El miércoles 2 de julio estará listo un informe que prepara el Centro para el Progreso, para ser presentado a las autoridades regionales, solicitando un estudio de factibilidad técnica del camino Rucaco-Los Lagos.

El Centro para el Progreso, y otros organismos privados de la región están reuniendo antecedentes según los cuales se justifica dicho estudio y la construcción de la obra.

En estos momentos se dispone ya de un informe preliminar, el que será

completado y afinado en los próximos días, para ser entregado a las autoridades de esta zona.

La ruta de Rucaco a Los Lagos tiene alrededor de 25 kilómetros y ella permitiría acortar la distancia y el tiempo del viaje, al evitar el paso obligado por la ciudad de Valdivia.

Recientemente el secretario regional de Obras Públicas, Hernán Marchant, informó que hasta el momento no se ha dispuesto la realización de ningún estudio al respecto.

## Bomberos cumplen 129 años en Concepción

CONCEPCION. — Los 129 años de su creación celebrará mañana el Cuerpo de Bomberos penquista, con dos actos a efectuarse en el teatro Concepción, frente a la Plaza de Armas.

José Reyes Bustos, Superintendente General del Cuerpo de Bomberos y presidente del Consejo de la Octava Región de la institución, anunció que los actos se realizarán aunque continúen imperando las condiciones de mal tiempo, que ayer afectaba a la zona con intensas y persistentes lluvias.

A las 10 horas, los voluntarios formarán frente al Teatro Concepción y quince minutos después las autoridades revistarán la formación.

Luego, en el interior de la sala, se desarrollará un acto que se iniciará con el Himno Nacional. En primer lugar hablará el Superintendente José Reyes Bustos.

El programa consulta, a continuación, la entrega de premios a los constancia y la investidura de los miembros honorarios del Cuerpo. Luego, el Alcalde de la ciudad, Claudio Arteaga Reyes, hará entrega del premio Municipalidad de Concepción, por cincuenta años de servicios en el Cuerpo, a los socios honorarios del directorio: General Fernando Hortuvia, de la primera compañía y José Montalba del Río, de la cuarta compañía.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES  
**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**  
AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Asociación Canal del Melado, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema en la gama de HF, compuesto de dos estaciones base y una estación móvil. Los equipos serán de 30 Watts cada uno. Las estaciones base estarán ubicadas una en la ciudad de Linares, calle Freire N° 470, y la otra en el Campamento Medina, Comuna de Colbún, Provincia de Linares.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52° del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos, y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

**PAVOS ASADOS  
EMPANADAS  
COCKTAILS  
PASTELERIA FINA**

**delicatessen shop**

Avda. COLON 5069  
Reperto a domicilio Fono: 287901



Santiago, Chile  
Jueves, 28 de 1980

# Contenedor, en onda de alta tecnología

VALPARAISO.— La tecnología aplicada en la segunda mitad del siglo y que se ha implantado en los puertos más importantes del mundo, como para las naves mercantes, ha permitido acelerar las operaciones de carga, reduciendo costos y optimizando la utilización de los buques.

Así como debe darse un trato especial a los contenedores, que son los envases que permiten ponerse al día en el transporte que significa el transporte a los puertos, hay que disponer de las infraestructuras necesarias para atender el flujo creciente de estos módulos. De otra manera, los puertos quedarían marginados; en el futuro sólo se podría contar con aquellos terminales marítimos controlados por medio de computadoras, que manejarán todas sus actividades.

Estas conclusiones derivan luego de las conclusiones de Operaciones y Relaciones Industriales Diego Sepúlveda Lagos, de la Cámara Marítima de Chile, en un debate.

"El adecuado uso de este envase metálico", expresó Diego Sepúlveda,

permitirá a nuestro país mantenerse en la competencia, y para que ello sea posible, deben adecuarse convenientemente la infraestructura portuaria. Debe entenderse que el cajón o caja, el contenedor, no es un simple embalaje, sino un sistema de transporte. La Cámara Marítima de Chile siempre ha insistido en que debe considerarse como tal, y si no se adapta al nuevo sistema para la carga marítima, el país puede quedar marginado".

Destacó que uno de los casos, en este sentido, lo constituía Hamburgo, que como otros puertos europeos que no ofrecieron a tiempo facilidades a los usuarios, fueron desplazados por otros terminales que valoraron a tiempo la importancia del módulo.

Agregó que así fue como Amberes entró de lleno al proceso y se constituyó en un fuerte competidor, disponiendo grandes patios de depósitos y estableciendo un sistema de computadoras para agilizar las maniobras de embarque y descarga de los buques celulares.

## APERTURA AL PACIFICO

La incorporación del envase metálico, de 20, 30 y 40 pies, al trans-

porte de mercaderías, unitizando la carga, ha merecido comentarios en pro y contra del sistema, pero en especial en su condición de unidad separada o formando parte de un todo.

En todos los sectores se hace conciencia que el contenedor es algo presente y concreto, ya pasó de ser futuro o una posibilidad más dentro del régimen imperante en las faenas marítimo-portuarias, convirtiéndose en una realidad que no admite reparos.

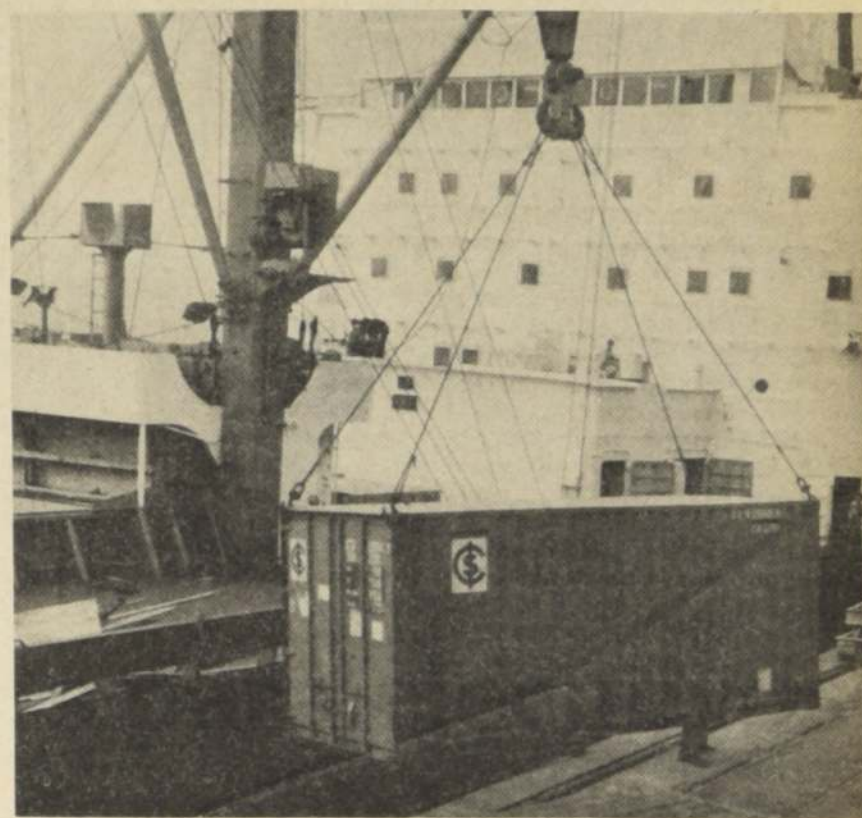
Diego Sepúlveda Lagos expresó a LA NACIÓN, en relación a su participación en el reciente seminario de SIPRECNA, que "Chile está en una situación de privilegio al contar con más de 4 mil kilómetros de costa y con su apertura al Pacífico, a cuyas orillas viven dos tercios de la población mundial; adecuarse al sistema, permite que se reciba todo el flujo de carga desde Oriente, para pasar en tránsito por los puertos chilenos y ser reexpedida a Argentina, Brasil o naciones europeas. No aceptar esta realidad, es peligroso; los usuarios podrían mirar más hacia el norte, a países que están adaptando sus sistemas portuarios a la nueva modalidad, ya que se tiene conciencia que el 95 por ciento del transporte marítimo se hace en contenedores".

## ASUNTO DE INTERES NACIONAL

El desafío del contenedor que está llegando y copando los sitios de los recintos portuarios, adaptándose como el caso de Valparaíso: grandes explanadas y recuperándose áreas para depositarlos, debe movilizar a todos los chilenos. Así opinan autoridades, usuarios, empresarios y trabajadores, en diversos sectores que tienen directa o indirecta relación con las actividades del puerto.

Para ello, se argumentó, coincidiendo con la opinión del representante de la Cámara Marítima de Chile, deberá mejorarse la infraestructura portuaria, disponerse de muelles adecuados al calado de las naves, expandir el puerto, disponer vías de acceso expeditas y eliminar las trabas de toda índole.

"Debe desterrarse la idea -afirmó Diego Sepúlveda- que el contenedor es una caja y tomarse como un sistema de transporte, que está dejando atrás el avance del momento, ya que para fines de 1982, deberá atenderse la recepción anual de 40 mil de estos módulos, cuya transferencia debe encontrarnos preparados".



El contenedor está revolucionando el transporte, carga y descarga de mercaderías en los puertos. Parece un vagón ferroviario, al que sólo le faltan las ruedas para que sea perfecto.

## Constituida Asociación de Dueños de Camiones

VALPARAISO.— Quedó constituida en Valparaíso la entidad que reúne a los dueños de camiones del transporte de carga de esta zona.

Los empresarios dieron cumplimiento a las disposiciones contenidas en el Decreto Ley N° 2757, que regula la organización y funcionamiento de las instituciones empresariales gremiales.

La nueva entidad pasó a denominarse "Asociación Gremial de Empresarios del Transporte Carretero de Carga de la V Región", resumida bajo la sigla ASTRAC. A la reunión asistieron representantes de diversos puntos de la Región. Se dio lectura detallada a los estatutos que regirán la organización los que fueron aprobados por unanimidad, fijándose la sede de la misma, carácter, duración, objetivos gremiales y profesionales, coordinación con entidades afines nacionales y extranjeras, colaboración con las autoridades, fines sociales y participación. Se informó al mismo tiempo que se ira a la creación de una cooperativa multi-activa, que proporcionará diversos servicios a los asociados.

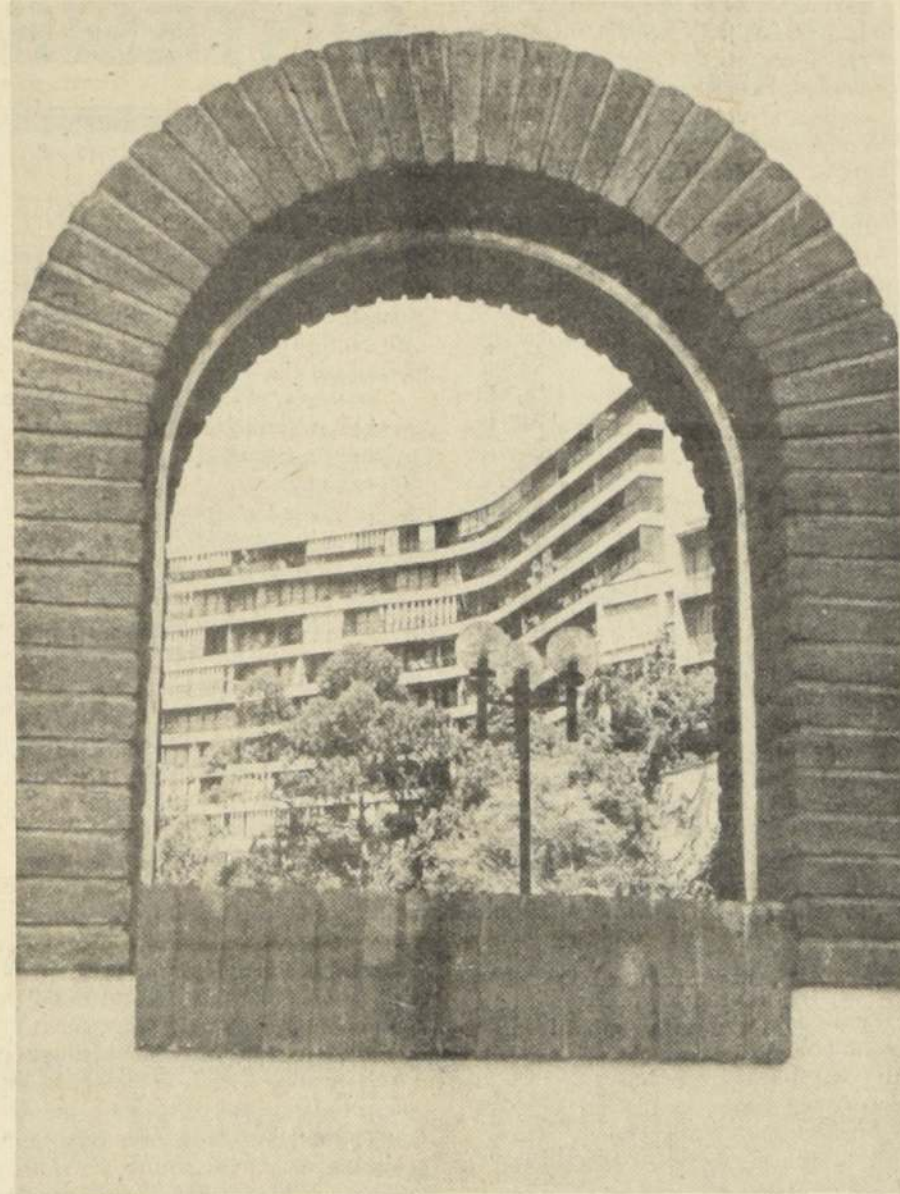
El directorio de la asociación, quedó integrado por 15 miembros que para distintos actos tendrá representación a través de un comité ejecutivo.

Presidente de la asociación fue elegido el antiguo dirigente, Luis Cabrera Orellana. Vicepresidente, Rodolfo Rodríguez Álvarez, de San Antonio; secretario Jaime Benítez Necochea; tesoro Alvaro López Meneses; directores: Marcelo Dupré Diez, Francisco Peña Llorente, Fernando Vallejos Espinoza, Alejandro Donoso Krecze, Humberto Ferrari Carbono, de Villa Alemana; Jorge Delaveau Jacobsen, Gastón Dupré Diez, de Viña del Mar; Antonio Asenjo Valdivia, Guillermo Rojas Cortés de Olmué; Jorge Mendoza Hoffmann, e Ivan Herrera Villalaz, de Limache.

Dentro de los fundamentos y objetivos contenidos en los estatutos, se estableció que "La asociación no podrá tratar asuntos relativos a nacionalidad, religión, ni política partidista".



Luis Cabrera Orellana, nuevo presidente de la recién formada Asociación Gremial de Empresarios del Transporte Carretero de Carga de la V Región, ASTRAC.



VENTANA AL TURISMO.— En los modernos cristales polarizados de una ventana del Hotel Miramar, se reflejan como en un espejo los edificios y jardines de Viña del Mar, en el sector de Caleta Abarca, que ya esperan al turista de invierno con bajos precios, tours y la temporada lúrica (acierto fotográfico de Gabriel Solar Illanes).

## Guagua nació en el retén de Peñuelas

VALPARAISO.— Una robusta criatura de sexo femenino nació en el cuartel de la Tenencia de Carreteras "Peñuelas", en horas de la madrugada de ayer. Un oficial y tres policías debieron atender esta emergencia.

Poco después de la medianoche, llegó Roxana Azócar Pailaqueo, soltera, de 16 años de edad, domiciliada en el Fundo "Llampiquillo", ubicado a la altura del kilómetro 13 del camino a Quintay, para pedir que solicitaran una ambulancia que

la trasladara a un hospital porque estaba a punto de dar a luz.

Hasta el cuartel de Carabineros llegó en un camión que la condujo por un camino de tierra, lo que aceleró el parto. La joven madre debió ser atendida por el teniente Galvarino Sazo Pérez, junto al cabo segundo Osvaldo Navarro Basáez, y los carabineros Carlos Valdés Llanos y Luis Martín Colihuil. El nacimiento se produjo sin ningún percance y madre e hija fueron trasladadas a la Maternidad del Hospital Deformes de esta ciudad, donde se informó que el estado de ambas es satisfactorio.

## Cartelera de cines

### EN VALPARAISO

BRASILIA.- 15, 18.45 y 21.45 "Un pequeño romance". Para todos.  
COLON.- Continuado 14.30 "El cadáver nuestro de cada día" y "La torre del infierno" May. 18.  
CONDELL.- Continuado 14.30 "La delicia de los años verdes" y "La pasión según Berenice". May. 21.  
CENTRAL.- Continuado 14.30 "La taxista", y "La profesora va al colegio".  
LUX.- Continuado 14.30 "La taxista" y "La profesora va al colegio".  
METRO.- 15, 18.30 y 21.30 "Doce del patíbulo", May. 14.

IMPERIO.- Continuado "La jaula de las locas", y "Por unos dólares más".  
VALPARAISO.- 15, 18.30 y 21.30 "La fiesta de Don". May. 21.  
VELARDE.- 15, 18.30 y 21.30 "El justiciero implacable" May. 18 Extra, Noticiero UFA.

### EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE.- 15, 18.45 y 21.45 "10 La mujer perfecta" May. 21.  
REX.- 15, 18.45 y 21.45 "El justiciero implacable". May. 18. Extra : Noticiero UFA.  
OLIMPO.- 15, 18.30 y 21.30 "Tres no hacen pareja", May. 18.

## Farmacias de turno

INGLESA 1.: Pasaje Quillota 20.  
INGLESA 2.: Condell 1509.  
VALPARAISO : Av. Pedro Montt 2727.  
NUEVA PARIS 1: Condell 1286.  
RUBIO 1: Cochrane 99.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999.  
MAURY: Levarte 509, Playa Ancha

### EN VIÑA DEL MAR

PRAT: Valparaíso 213.  
EL AGUILA: San Antonio 909.  
ZAMBRANO: Quinta 114.  
DROPPMANN: Valparaíso 560.  
MODERNA: Valparaíso 984.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539.  
JARDIN: Etchevers 297.

## Licitan hotel de Puerto Varas y fundo "Pangal"

PUERTO MONTT.— En el mes de agosto saldrá a licitación el primer "paquete" de propiedades fiscales que serán rematadas por el Ministerio de Bienes Nacionales en esta provincia, y uno de los cuales será el predio forestal de Pangal, en la comuna de Maullín.

Según informó el Secretario Ministerial, Fernando Oyarzún, en el primer grupo de bienes que serán licitados estará incluido el fundo "Pangal" que hasta ahora había sido administrado por la Corporación Nacional Forestal con fines turísticos, ya que posee un conjunto de cabañas y extensas playas donde se practica la pesca deportiva.

Una parte de dicha propiedad será vendida directamente a la Municipalidad de Maullín.

### HOTEL PUERTO VARAS

Señaló el secretario regional que el edificio del gran Hotel Puerto Varas, donde funciona también el casino de juegos de esa ciudad, será rematado

en un plazo mayor, de por lo menos 4 meses, periodo necesario para cumplir con los estudios y procedimientos legales previos a su licitación.

Ante inquietudes planteadas por la Junta de Adelanto de Puerto Varas, que realizó gestiones en el sentido de obtener la transferencia del inmueble al Municipio, se aclaró que, de acuerdo a la política del Ministerio, no podrá ser vendido en forma directa a la Municipalidad, la que de todas maneras podrá hacer ofertas cuando sea rematado.

### SANEAMIENTO DE TITULOS

PUERTO MONTT.— El 16 de julio serán entregados 200 títulos de dominio a otros tantos propietarios de predios en la localidad de Río Puelo, sector del estuario Reloncaví, y que será capital de la comuna de Cochamó.

El secretario Ministerial de Bienes Nacionales, Fernando Oyarzún, in-

formó que está en pleno desarrollo el proyecto de saneamiento de títulos en Chiloé continental, del que restan aún mil de esos documentos que regularizan la tenencia de la tierra en un extenso territorio aledaño a la nueva carretera austral en construcción.

### LICITAN PROYECTOS

De acuerdo a la nueva política, el Ministerio dispone de 40 millones de pesos para licitar proyectos de saneamiento de títulos en la X Región este año.

Dichas tareas serán controladas con empresas privadas, estando en esa situación los proyectos para Calbuco, Curaco de Velez, Achao y Costa Osorno, los que hacen un total de 5 mil títulos.

El Ministerio sólo cumplirá una labor de supervisión e inspección de los trabajos, además de cumplir con saneamientos particulares, en forma aislada, no incluidos en proyectos de envergadura.

## Cursos de seguridad dictan expertos chilenos en Viña

VALPARAISO.— Con la participación de más de treinta ejecutivos y especialistas pertenecientes a importantes empresas de la región, se desarrolla en el Hotel O'Higgins de Viña del Mar el curso internacional de seguridad, a cargo del Instituto de Seguridad del Trabajo.

El control de pérdidas es una nueva técnica de seguridad en las industrias, que busca reducir y eliminar no sólo los accidentes que pueden ocasionar lesiones personales, sino también todos aquellos que pueden producir daño a la propiedad o al proceso productivo.

En materia de seguridad se han co-

metido muchos errores en el mundo. Empresas chilenas han aprendido de estas experiencias y más de 3000 especialistas han podido conocer las modernas técnicas del control total de pérdidas a través de los cursos internacionales dictados por el IST.

En 1977, estos cursos fueron dictados por los mismos especialistas norteamericanos que crearon el nuevo concepto de seguridad. Desde ahora, expertos chilenos, en una nueva labor pionera del IST, están capacitados para difundir el "Control de pérdidas".

Las empresas nacionales que han adoptado este sistema de control de

accidentes han conseguido bajar, en menos de un año, en un 25 por ciento el número de accidentes.

En este primer curso internacional organizado por el IST participan ejecutivos y especialistas en prevención provenientes de las siguientes empresas: CRAV; Embotelladora "Viña del Mar"; Hospital Alemán; "Anil Química"; "Nobis"; "Embotelladora Andina"; "Corpora"; "Te Tres Montes"; Productora de papeles y Metales (FAPROPAM); ASMAR, de Magallanes; "Nachipa"; "Amboroli"; Universidad Católica de Valparaíso; Buses Central-Placeres; Municipalidad de Viña del Mar y Hotel O'Higgins. El curso finaliza el viernes 4 de julio.

## Seminarios para ejecutivos y trabajadores del carbón

CONCEPCION.— Un seminario sobre "planificación operacional en la empresa" se llevará a efecto entre el 26 y 28 de agosto próximo, continuando el 2 de septiembre, para culminar el día 4 del mismo mes.

Se cuenta con la participación del profesor visitante doctor Américo Albala, de Haifa, Israel, quien es jefe de la Facultad de Ingeniería Económica e Industrial del "Israel Institute Of Technology" (Technion). El seminario que ofrecerá el doctor Albala está dirigido a altos ejecutivos de empresas a nivel nacional, y cuenta con el auspicio de la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones y la Escuela de Ingeniería de la Universidad local. Con anterioridad, el doctor Albala ha ofrecido en el plantel cursos de planificación empresarial y de evaluación de proyectos. El seminario abarcará temas como "Bases de la planificación operacional"; "Planificación Tecnológica y de Mercados"; "Planificación de la Organización y de los recursos humanos"; "Planificación de la Producción"; "Planificación de las Inversiones"; "Planificación Presupuestaria e Implementación del Plan".

El evento tendrá una duración de cuarenta y ocho horas distribuidas en sesiones que abarcarán días completos, a base de exposiciones de casos.

Antecedentes del profesor Albala.

El profesor Américo Albala es ingeniero químico de la Universidad de Concepción, de dondegresó en 1940. Obtuvo su "Master" en ciencias y su doctorado en la Universidad de Pensylvania (Estados Unidos), en 1945.

Durante su permanencia en Estados Unidos se desempeñó como ayudante de investigación y ayudante graduado en la Estación Experimental de INDUSTRIAS Mineras de la misma Universidad.

Entre 1946 y 1971 ocupó un cargo de profesor con jornada parcial en la Escuela de Ingeniería de la Universidad de Concepción.

En 1971 viajó a Israel, donde ejerció como profesor asociado en la Universidad de Tel Aviv y profesor adjunto en la Universidad de Negev. Ese mismo año ingresó al Technion, donde labora actualmente.

CONCEPCION.— Un completo plan de capacitación cumplirá en el segundo semestre de este año la Secretaría Regional de los Gremios. Comenzará con un seminario destinado a dirigentes y trabajadores de los sindicatos de la Empresa Nacional del Carbón, ENACAR, según lo dió a conocer el secretario regional del organismo, Francisco Vergara.

El personero manifestó que el evento con los carboníferos está programándose para los primeros días de julio próximo y se realizará en la sede del organismo en Concepción.

Explicó por otra parte que posteriormente se desarrollarán seminarios destinados a la juventud trabajadora de los servicios públicos y del sector privado de la zona. También está en carpeta la realización de un seminario de capacitación en EMPORCHI. Para el mes de noviembre, se planifican reuniones con el sector campesino de la región, para lo cual se concurrirá a los centros agrícolas.

Vergara indicó que la temática, en la mayoría de los casos, se refiere a nueva institucionalidad, reformas laborales y previsionales.





La sustitución de los vehículos motorizados por bicicletas para el transporte urbano es totalmente posible en Concepción, señala un estudio realizado en esa ciudad por la Universidad Católica.

## Se realiza nivelación de calles periféricas

CONCEPCION.— Un plan de nivelación de calles en los barrios de Concepción está llevando a cabo la Municipalidad local, con el objeto de superar los graves problemas creados en barriadas donde la lluvia invernal crea inundaciones, obstaculizando el paso de los peatones y vehículos.

Doscientos hombres y siete camiones han estado trabajando durante la semana, especialmente en los sectores bajos de Chiguayante, que suelen ser los más afectados durante los días de lluvia. Allí con el aporte de los vecinos que están organizados en las Juntas Vecinales, la Municipalidad ha realizado varias tareas de nivelación de calzadas y aceras para

mejorar también las condiciones de vida de miles de pobladores. Se calcula que en Chiguayante existen no menos de 80 mil habitantes y en ese sector se proyecta levantar las nuevas viviendas sociales de los sectores menos favorecidos, dado que Concepción carece de espacio para expandirse.

En los sectores de Las Violetas, Los Boldos y La Riviera se han cumplido verdaderos operativos, donde la participación de los vecinos ha tenido gravitante papel. En la zona baja, frente a la Plaza de Armas de Chiguayante, los propios pobladores obtuvieron de una industria la escoria necesaria para nivelar con ese mate-

rial de mejores condiciones sus calles, mientras que en otros sectores han sido también los vecinos los que han sugerido la forma de realizar trabajos que den resultados prácticos, para evitar las inundaciones causadas por las lluvias.

Aparte de estos operativos, que se realizarán también en el sector de Palomares y en poblaciones más alejadas en el camino hacia Coronel, la Municipalidad tiene un plan aprobado para nivelar cincuenta mil metros lineales en los barrios de la ciudad, después de haber atendido las principales peticiones presentadas en ese sentido por las Juntas de Vecinos.

## Ingeniería naval chilena es líder en Sudamérica

VALPARAISO.— La especialidad de ingeniería naval cumple el próximo 3 de julio 91 años de existencia. En esa fecha se creó la Escuela de Mecánicos, actual Escuela de Ingeniería Naval.

En 1889, bajo la presidencia de don José Manuel Balmaceda. Sin embargo el nacimiento real de la especialidad fue en 1856, cuando el Gobierno de Chile adquirió los primeros buques a vapor para la escuadra chilena, el "Esmeralda" y el "Magallanes". No obstante las máquinas de los buques siguieron siendo operadas por ingenieros ingleses y chilenos instruidos por aquellos hasta después de la Guerra del Pacífico. La posterior adquisición de modernas unidades blindadas agudizó la necesidad de contar con oficiales y personal chileno, especialmente en ingeniería, para el eficaz funcionamiento de las naves.

La Dirección de Ingeniería de la Armada, organismo máximo de la especialidad, cumple funciones técnicas orientadas a obtener el máximo de eficiencia en el manejo, conservación y alistamiento de material de máquinas, calderas, electricidad, casco, y estructuras, control de averías, buceo y salvamento de los buques y reparticiones terrestres. Participa además en la planificación de las reparaciones y en la elaboración de proyectos de modernización de los buques y sus instalaciones. Se encarga también de las especificaciones para nuevas construcciones y del control de los abastecimientos técnicos.

El director de ingeniería de la Armada es el contralmirante Lautaro Sazo Lizana.

### ESCUELA DE INGENIERIA

La misión de la Escuela de Ingeniería se resume en tres objetivos: dar una educación universitaria en ingeniería mecánica o eléctrica a los oficiales de la Armada de Chile, dar una educación técnica al personal y dar entrenamiento al personal de la Armada y otros organismos en la prevención de incendios, control de averías y salvamento de buques.

### ASTILLEROS DE LA ARMADA (ASMAR)

ASMAR es el campo más amplio y adecuado para el ejercicio de la ingeniería naval. La reparación de buques, construcciones navales, y el apoyo a industrias terrestres, dan oportunidad a los ingenieros para realizar una práctica completa en la especialidad, dentro de la amplia gama de trabajos inherentes a un astillero. ASMAR posee tres plantas, Valparaíso, Talcahuano y Punta Arenas. La planta de Talcahuano marcha a la cabeza en su especialidad en el país.

### LA ESMERALDA, PRIMER BUQUE A VAPOR CHILENO

Una conciencia histórica de real importancia la constituye el hecho de que el primer buque de la escuadra chilena que utilizara el vapor para su propulsión fuera la "Esmeralda". El Gobierno encargó su construcción a Inglaterra en 1856 y 23 años más tarde ese viejo buque aún tenía capacidad para efectuar los movimientos que su heroico comandante Prat le ordenara para rehuir los espionajes del poderoso monitor "Huascar". Podría decirse que la especialidad no pudo tener un mejor exponente de su espíritu de sacrificio que la vieja corbeta con su rudimentaria máquina.

### EL INGENIERO NAVAL

Es preparado para diseñar, operar y reparar las maquinarias de propulsión y auxiliares de las unidades de guerra de la Armada. Su educación abarca todos los campos de la ingeniería mecánica, más asuntos específicos relacionados con su aplicación a los buques, además de los ramos básicos de ingeniería comunes en todas las universidades, en su mayoría enseñados en los tres últimos años de la Escuela Naval. Estas materias abarcan mecánica de fluidos, hidrodinámica, resistencia de materiales, teoría de las estructuras, termodinámica, teoría aplicada, transferencia de calor, física nuclear, reactores nucleares, metalurgia física y laboratorio, vibraciones, diseño de componentes de má-



CONTRALMIRANTE LAUTARO SAZO LIZANA, DIRECTOR DE INGENIERIA NAVAL. La especialidad cumple 91 años.

quinas, diseño de sistemas de propulsión y administración de empresas.

### CONFERENCIA DE PRENSA

El contralmirante Lautaro Sazo ofrecerá mañana a las 10.00 horas en la Escuela de Ingeniería de la Armada, ubicada en el sector naval oriental de Las Salinas, en Viña del Mar, una conferencia de prensa. En esta oportunidad, luego de recorrer las dependencias de esta repartición, los periodistas conocerán a través del "simulador de estabilidad", todos los estudios y maniobras realizados para lograr el desarmamiento de la barcaza "Aguila" el pasado 17 de mayo, la que permaneció durante un mes y siete días frente a la Universidad Técnica Santa María.

## Fracasó asalto de dos encapuchados en Viña

VIÑA DEL MAR.— Dos individuos que cubrían sus rostros con gorros pasamontañas, armados con revólver, intentaron asaltar en la madrugada de ayer el servicentro COPEC ubicado en la Avenida Uno Norte esquina Los Carolinos en esta ciudad, siendo repelidos por el no- chero de la bomba.

Los hechos se registraron a una de la madrugada del jueves, cuando los antisociales irrumpieron en la caseta del no- chero Oscar Morales Navarro, de 54 años. Los individuos lo encañonaron con un revólver y amenazaron a Morales, exigiéndole la entrega del dinero y especies del local mencionado; en un momento de des-

CONCEPCION.— La necesidad de incentivar el uso de la bicicleta como en grandes ciudades europeas es una de las conclusiones del estudio sobre la necesidad de normalizar el tránsito vehicular y peatonal en Concepción, que realizó el Departamento de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Católica de Chile.

El trabajo que contiene numerosas alternativas de solución para los problemas de tránsito fue realizado por encargo de la Municipalidad de Concepción, y enfatiza la necesidad de favorecer y estimular el uso de la bicicleta entre los pobladores de esta ciudad.

Aunque Concepción cuenta con un importante parque de bicicletas, no existe en toda la comuna ninguna facilidad para su uso, indican los expertos en tránsito. La carencia de lugares especiales para estacionar desincentiva a los ciclistas, dado que la bicicleta, en términos energéticos, de contaminación ambiental, (ruidos y contaminación del aire), así como de eficiencia en el uso de las vías, es un medio óptimo, aparece como poco razonable para los investigadores de la Universidad Católica, no introducir mecanismos que estimulen su empleo. El caso de Concepción es típico de una ciudad en que el uso de ella como medio de desplazamiento urbano es óptimo y contribuiría enormemente al mejoramiento del ambiente, de la calidad de vida y de la congestión vehicular.

El incentivo de la bicicleta en ciudades medianas y sin demasiadas alteraciones de relieve, como es el caso de ésta, es un medio de transporte urbano que está siendo utilizado en muchos países desarrollados. Alemania, Holanda, Bélgica y los países nórdicos cuentan con vastas y complejas redes de autopistas urbanas, que, sin embargo, emplean la bicicleta como medio de transporte para los viajes al trabajo y al estudio. El hecho muestra claramente que la alternativa es practicable, señalan los realizadores de la investigación.

En muchas ciudades de los países mencionados, añaden, los viajes en bicicleta representan el 30 y 40% de los trayectos urbanos, lo que convierte allí a la bicicleta en el medio más habitual para estos desplazamientos.

En general en Chile, precisa el estudio, aunque la bicicleta con patente representa muchas veces el 50 por ciento de los vehículos registrados, no se pondera debidamente su importancia a través de inversiones pequeñas que podrían realizarse sin grandes esfuerzos presupuestarios y que incentivaría su empleo como medio de transporte urbano.

El informe agrega: "si se calcula la cantidad de personas que se verían favorecidas con medidas para incrementar el uso de la bicicleta, así como el eficiente empleo de la capacidad de las calles, la disminución de la contaminación ambiental y del nivel de ruidos urbanos, se hará evidente, que todo lo que se haga por incentivarlas redundará en claros beneficios sociales".

El trabajo recomienda establecer en Concepción zonas de estacionamiento para bicicletas a fin de promover su utilización. Los lugares sugeri-

dos son los siguientes: Estación de Ferrocarriles, Barros Arana con Lincoyán, O'Higgins con Caupolicán, Caupolicán entre Barros y Freire, Caupolicán entre Freire y Maipú, O'Higgins con Anibal Pinto, Barros Arana con Anibal Pinto, Freire con Anibal Pinto, Colo Colo con Barros Arana, Castellón con Barros Arana y frente a la Universidad de Concepción y el Parque Ecuador.

Además se propone que existan estacionamientos para bicicletas frente a los establecimientos educacionales, establecimientos de Salud, y dentro de las grandes industrias y lugares de trabajo.

Los expertos plantean que en las calles secundarias y de acceso que todavía no están pavimentadas podría iniciarse la pavimentación de vías angostas para bicicletas lo que no de manda una inversión tan alta como para vehículos pesados.

Se propone por otra parte instalar estacionamientos modulares para las

bicicletas, con diseños gráficos descriptivos.

Estos estacionamientos deben estar anclados en el pavimento para no permitir que sean movidos del lugar. Los módulos tendrán una capacidad para diez bicicletas y ocuparán aproximadamente un metro cuadrado de superficie sin vehículo. Dependiendo del éxito de su implementación, podrían destinarse más estacionamientos en el centro de la ciudad y otros lugares en el futuro.

Este año al suprimirse el pago de derecho de patentes a las bicicletas indirectamente se favoreció su uso, por lo que se evitó a las personas que las utilizan las molestias burocráticas de obtener licencia para circular y la cancelación de los derechos respectivos. Sin embargo esa resolución, adoptada por los Municipios, tuvo, por otro lado, efectos desastrosos para los investigadores: borró de una plumada el único registro estadístico que se tenía sobre la cantidad de bicicletas en el país.

## SINTESIS REGIONAL

### SEGURIDAD

ARICA.— Celebró 22 años de existencia la Asociación Chilena de Seguridad, que por iniciativa de un grupo de industriales y visionarios fue creada el 26 de junio de 1958.

En Arica, el jefe regional es el ingeniero Guillermo Contador Mondaca y el médico coordinador, doctor Víctor González P.

La oficina regional realizó una serie de actos internos. Entre ellos destacan la entrega de diplomas a participantes de cursos de seguridad industrial para supervisores y primeros auxilios, en la Asociación Chilena de Seguridad, charlas de prevención de accidentes en el hogar, para centros de madres y visita a los hospitalizados por accidentes del trabajo.

### REPOSICION DE ALCANTARILLAS

IQUIQUE.— Un total de 3 millones de pesos está invirtiendo en esta capital regional el Ministerio de Vivienda y Urbanismo a través de un proyecto destinado a la reposición total de colectores para alcantarillado.

Los trabajos, que fueron encargados a la firma constructora Szabo comenzaron el pasado mes de mayo, culminarán en diciembre próximo y dotarán a esta ciudad de un expedito sistema para hacer fluir las aguas servidas y transportarlas hasta el mar.

Raúl Aliste González, secretario regional ministerial del ramo, adelantó que la reposición realizada con materiales íntegramente modernos permitirá una vida útil de cincuenta años en plena capacidad de funcionamiento, a las nuevas instalaciones de alcantarillado.

### VIAJO A SANTIAGO

ANTOFAGASTA (Atio Gálvez Avalos, Corresponsal).— Ayer viajó a Santiago el intendente regional, general Christian Ackerknech San Martín. Durante su ausencia será subrogado en el cargo por el comandante Primera Brigada Aérea, general Benjamín Opazo Brull.

### CONCIERTO DE GALA

CONCEPCION.— El coro de la Universidad de Concepción ha sido invitado a participar en los actos conmemorativos de la creación de la Orquesta Filarmónica de Chile, que el mes próximo cumplirá 25 años de difusión musical en la capital.

El grupo coral penquista se trasladará a Santiago y participará en el concierto de gala previsto para el jueves 3 de julio próximo, que ofrecerá la propia Orquesta Filarmónica de Chile. Conducida por su director titular, Mario Cánovas Beltrán, el coro universitario se encuentra preparando el oratorio profano de Carl Orff "Carmina Burana" que con la participación de destacados solistas nacionales y extranjeros, interpretará en el mencionado concierto.

Por otra parte, el Coro de Cámara integrado por componentes del mismo grupo de la Universidad de Concepción, se presentará el viernes 4 de julio en un concierto a capella en la Iglesia San Francisco de Santiago.

### AGILIZACION CONTRA INFRACTORES

CONCEPCION.— La agilización de la legislación vigente, para que sea rápida, efectiva y contundente en su sanción para los infractores, pedirán las autoridades regionales a los Ministerios de Obras Públicas y Agricultura respectivamente, en relación con la defensa del patrimonio vial fiscal.

La información la entregó el secre-

### EXPOSICION

LEBU.— Con la asistencia del gobernador provincial, comandante Eri Hernández, se inauguró en la Escuela N° 1198 de esta ciudad, una exposición iconográfica sobre la Guerra del Pacífico. Lo anterior fue organizado por el área de cultura de la Dirección Provincial de Educación y el Museo Mapuche de Cañete.

La muestra está destinada a servir de complementación de las actividades extraprogramáticas de la comunidad escolar.

### CAPACITACION

CONCEPCION.— El próximo viernes culminará en Concepción la primera jornada de capacitación, organizada por la Oficina Regional de Emergencia. Un informe de lo recientemente realizado en las provincias del Bío Bío, Nuble y Arauco fue hecho en primer término, por ONEMI Regional, en donde se define el conocimiento previo y posterior de los planes de emergencia que deben manejar los diversos organismos encargados en cada nivel.

Las jornadas de capacitación se han cumplido con éxito en las tres provincias mencionadas hasta donde ha viajado el director regional Jorge Guerra Merino y el funcionario Omar Saavedra para dar a conocer planes nacionales, normas de prevención y pautas para la creación de comités de emergencias poblacionales.

### CAMINO DE PUERTO RAMIREZ A FUTALEUFU

PUERTO MONTT.— Otro factor de aislamiento en las localidades de Chileo continental, donde ha sido creada la nueva provincia de Palena, habrá desaparecido en marzo próximo cuando se termine la construcción del camino de Puerto Ramirez a Futaleufú.

La ruta, con un total de 45 kilómetros, tiene ya 26 construidos por la firma contratista Bacarezza, otros 19 por el municipio de Futaleufú. Los trabajos incluyen el despeje de la senda, apertura de la franja, y tronadura de cerros rocosos.

Con este camino, el próximo año cambiará la situación de Futaleufú, localidad cordillerana a la que por tierra sólo se llega pasando por territorio argentino. Este sistema ha estado interrumpido en los últimos meses, por reparaciones de la balda que opera en el Río Grande en la frontera.

Una vez terminado el camino hasta Puerto Ramirez, los vehículos estarán en condiciones de unir a esa localidad con Puerto Cárdenas y Chaitén, mediante transbordo en el Lago Yelcho.

Desde Chaitén ya está funcionando en forma experimental un servicio de transbordadores hacia Chileo insular y Puerto Montt.



## culturales

## ARTES PLASTICAS

VICTOR CARVACHO

## Monumentos ambulatorios

Escultor Samuel Román, Premio Nacional de Arte, refiriéndose a los monumentos chilenos y su don ambulatorio, expresó cierta vez a un periodista: "deberían estar montados sobre ruedas". Acunó una frase que revela dotes de humorismo trágico frente a una realidad con muchos ejemplos que la ilustran.

Don Pedro de Valdivia, con la recia estampa y la fuerza que le diera su autor, en los moldes de un bello neoclasicismo monumental, fue colocado a la bajada del cerro Santa Lucía, mirando por José Miguel de la Barra hacia el río Mapocho. Sin pedestal que valga la pena, dada su escala, parecía un monstruo salido del cerro, carente como estaba de dos elementos esenciales: espacio, para que pudieran vivir en él sus generosos volúmenes, y altura, para respetar sus proporciones.

En su tiempo se dijo, para justificar tamaño desacierto, que así se le consideraba como si estuviera vivo, bajando del cerro Huelén, después de

cumplida su faena histórica de fundar Santiago del Nuevo Extremo, argumentación peregrinamente antiescultural.

Decidido el cambio a la Plaza de Armas, se le negó el sitio que de derecho le correspondía y que es insuperable en centro. Así lo tenemos, castigado en una esquina y puesto sobre un mísero pedestal, seis veces más pequeño que el que su monumentalidad exige. Resultados, es un juguete para niños.

Totila Albert concibió Ariel y Calibán en el monumento dedicado a la memoria de Rodó, para que se recortara contra un cielo despejado y se reflejara en un espejo de agua. Trasladado con criterio desconocedor de los propósitos del autor, carece de estanque para la duplicación de su imagen y su silueta se recorta contra las ventanas de las Torres de Tajamar.

El traslado lo deslució irremediablemente.

El sitio que ocupaba Ariel y Ca-

libán, junto al estanque, ha sido bellamente remodelado y compuesto con otros elementos para el monumento a la Fuerza Aérea de Chile. Nada más noble que erigir un conjunto así a uno de los guardianes de nuestra seguridad nacional e internacional.

La pieza clave es una forma abstracta de gran poder: simboliza el arranque hacia el espacio y la llegada desde el espacio, según la dirección de la mirada y del pensamiento del que contempla.

El espejo a cuya vera desarrolla esa forma su expresividad, ha sido provisto de surtidores graciosos y de una catedral efímera de agua en el centro. El agua contruye y destruye sus propias formas, como en la famosa descripción de la fuente de Hubert Robert en la obra de Proust.

El resultado no ha podido ser más desconcertante. La forma escultórica simboliza el movimiento, más exactamente, el vuelo. Pareciera invencible en su fuerza, como está, en la

dureza pulida y brillante del metal. Pero el agua, inodora, incolora e insípida, con sus juegos cambiantes y graciosos, es el movimiento verdadero, físicamente jugando con riqueza y diversidad en el espacio. El movimiento de la forma escultórica ha sido, de este modo, roto, quebrado y aplastado.

El movimiento simbólico destruido por el agua obligará a trasladar a alguno de los elementos.

Corolario: los monumentos en Chile son ambulatorios porque en su concepción se olvida que sus componentes deben conjugar armónicamente todos los elementos del total: entorno, espacio urbano, elementos arquitectónicos, jardines si los hubiere, pedestal, y lo último pero sustantivo: su sentido expresivo, lo que dice a las gentes, sea trozo de historia, homenaje a héroe ilustre o reconocimiento a instituciones fundamentales de la patria, memoria y voz por medio del arte.

## Exigencia de nuestro tiempo

## Educación para adultos

La complejidad creciente de la vida moderna, las demandas de recursos humanos calificados emanadas del desarrollo científico técnico y la necesidad de superar las deficiencias educativas de nuestra sociedad, son algunos de los desafíos más relevantes que se presentan a la Educación de Adultos hoy. Sin embargo, a la magnitud de estas exigencias de nuestro tiempo, esta actividad educativa ha respondido con una espontaneidad que es preciso superar.

Este curso ofrece un conjunto de materias tendientes a enriquecer la teoría y la práctica de la Educación de Adultos, tanto a nivel de su acción en la sala de clases como a nivel de sus definiciones conceptuales y funcionales.

Por los contenidos que abarca, el curso está dirigido a personal directivo de instituciones directa o indirectamente vinculadas a la educación de adultos, a docentes superiores y docentes propiamente tales de establecimientos educacionales con tercera jornada y a jefes y especialistas en capacitación.

El ciclo contempla temas tales como el origen y la naturaleza de la educación de adultos, sus definiciones con-

ceptuales y funcionales, las ventajas y desventajas en la capacitación de personas formadas; instrucción versus educación, etc.

Un rubro interesante es el relacionado con los mecanismos de motivación y aprendizaje de los adultos, sus estímulos, en que uno de los factores positivos es la madurez, interés y experiencia con que se presentan los adultos a las salas de clase.

El programa, que, como decimos, está dirigido a los docentes, tratará también sobre las estrategias de planificación e implementación para la educación de adultos, sistemas de evaluación, la dinámica de grupos, etc.

Organizado por el Servicio de Extensión Universitaria de la Vicerrectoría de Comunicaciones de la U. de Chile, el curso se realizará del 4 al 29 de agosto en la sala José Victorino Lastarria del Servicio de Extensión Universitaria, calle Dieciocho N° 161. Se concederán dos tipos de certificados: De asistencia para las personas que acrediten a lo menos el ochenta por ciento de asistencia y de Evaluación para aquellos que se inscriban libremente en una prueba sobre las materias incluidas en el programa.

## La historia y su tiempo



## HECHOS Y PERSONAJES

El doctor Jorge Kaplán pasó a ser una figura de renombre mundial al realizar el 28 de junio de 1968 el primer trasplante de corazón en Chile.

En el Hospital Naval de Valparaíso, junto a su equipo asesor compuesto de eminentes cardiólogos, el Dr. Kaplán inició la intervención a las 12,15 para finalizar a las 15,35 horas. La paciente fue doña María Peñaloza, modista de 24 años, quien había sufrido seis peligrosos síncope cardíacos. El corazón trasplantado perteneció a un joven de 32 años que falleció a causa de un traumatismo encefalo craneano sufrido en un trágico accidente.

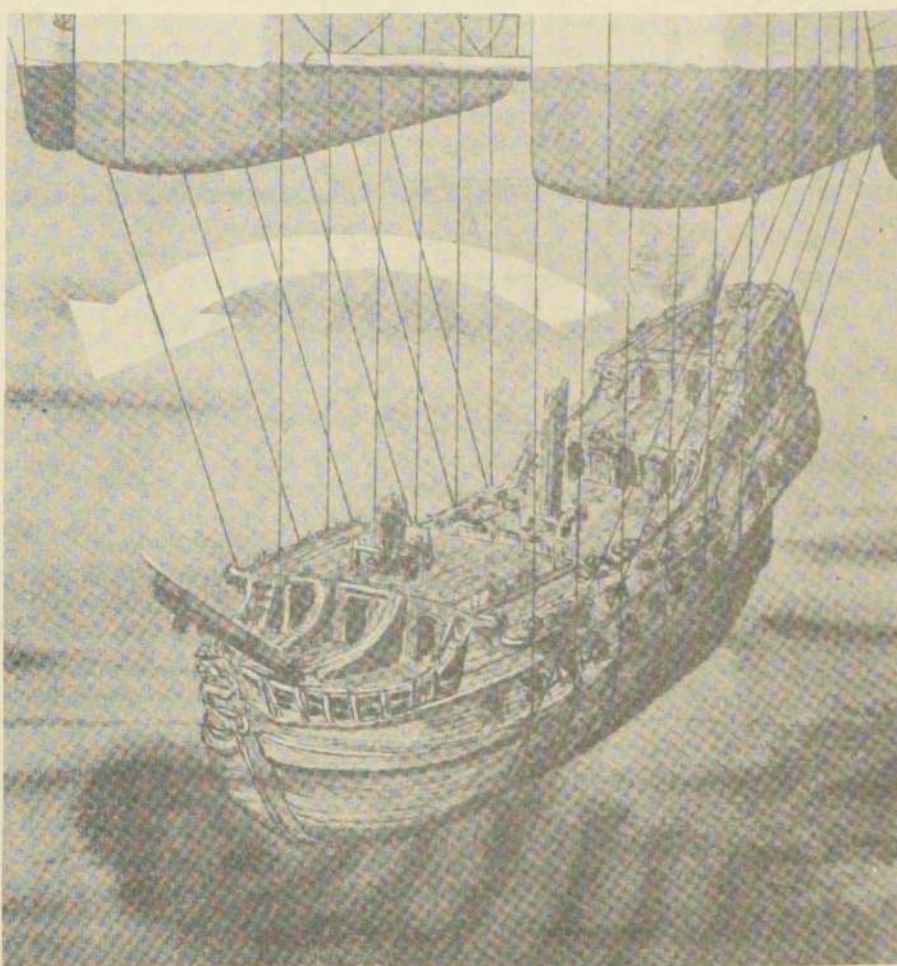
La noticia de este trasplante, el vigésimo en los anales de esta nueva cirugía y segundo en Sudamérica, desde que el Dr. Barnard realizó el primero en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, dio la vuelta al mundo en escasas horas. Los boletines emitidos por el Hospital Naval son rápidamente despachados por las agencias noticiosas extranjeras. He aquí uno de ellos: "Valparaíso (Chile) (Urgente) 28, (UPI). Este es el segundo boletín emitido en relación con el trasplante de corazón efectuado aquí hoy: "La Dirección de Sanidad de la Armada informa que el estado de la paciente que fuera sometida hoy a una intervención quirúrgica de trasplante cardíaco en el Hospital Naval de Valparaíso no ha sufrido variación dentro de su evolución y se encuentra la paciente en muy buenas condiciones".

Lo ocurrido ese 28 de junio, hace 12 años, fue sin duda una hazaña médica, si se toma en cuenta que sólo hacía pocos meses que el padre de esta cirugía, el Dr. Christian Bernard, tenía por factible, sólo en teoría, estos trasplantes.

El cardiólogo Jorge Kaplán nació en Santiago el 27 de febrero de 1926. Ha realizado muchos cursos de post-graduados en Chile, Suecia y Estados Unidos. Es jefe de cirugía del Hospital de Valparaíso y jefe del laboratorio del Instituto de Fisiología del Departamento de Ciencias de la U. de Chile. Fue invitado por el profesor Barnard a Ciudad del Cabo con el fin de intercambiar experiencias, reunión a la cual asistieron varios especialistas, de diferentes países.



El monumento a don Pedro de Valdivia ha tenido un polémico peregrinaje.



Fruto del reflotaje de las embarcaciones descubiertas en el Mar del Norte y las costas escandinavas, se ha montado una muestra que da nuevas luces sobre la vida y costumbres de los vikingos.

## Dacia Maraini y la historia de Piera

La conocida Dacia Maraini está en estos momentos cercana a otro éxito de librería. Se trata de la publicación de "Historia de Piera" un texto confesional donde la actriz Piera degli Espositi narra sus experiencias de infancia y de adolescencia. La idea del libro surgió cuando la actriz conoció a Maraini y a Moravia, quienes estaban pasando una vacaciones en Sabaudia. En principio, la escritora se sintió atraída por la pálida figura de la muchacha, una especie de mujer crecida con demasiado apresuramiento, uno de esos em-

briones que están a punto de morir sin madurar. La actriz explica que cuando conoció a Maraini y a Moravia se encontraba en pleno período de convalecencia luego de una larga enfermedad.

Decía Maraini —que siempre ha tenido una particular concepción del hombre que le ha permitido acercarse a los seres humanos con calidad poco frecuente— ha encarado este nuevo texto con seriedad. "En principio", declara, no es sólo una historia sensacionalista aunque tiene aspectos que pueden parecerlo. Creo que si la

## Regresan los vikingos

Los vikingos, si bien grandes navegantes y excelentes artesanos, no conocían ninguna forma de escritura y se tienen noticias de ellos solamente a través de lo que han relatado historiadores contemporáneos de otras culturas. O bien a través de objetos, monumentos y otros testimonios históricos. Todo habla del heroísmo y el dinamismo de este pueblo nórdico, genial por un lado, violento y agresivo por el otro, hasta ser rayados a menudos en la brutalidad.

La historia de las conquistas y de las incursiones de estos rubios y fornidos habitantes de los fiordos noruegos fue reconstruida en una muestra presentada en Londres con gran éxito de público y mucho interés por parte de los estudiosos.

Tras partir hacia la aventura hace 12 siglos y después de atravesar el Mar del Norte y el Báltico con sus largos, altísimos y afilados buques, en el año 787 desembarcaron en Inglaterra y al mismo tiempo penetraron en Europa siguiendo el curso de los grandes ríos. Luego tocaron el norte de Islandia, Groenlandia y las costas de Norteamérica. A través de los grandes ríos rusos llegaron a Novgorod, Kiev, el Cáucaso y el Mar Negro, hasta abrirse camino rumbo Bizancio, Constantinopla.

La pesca, su principal fuente de alimento y la sed de aventuras, sus capacidades como navegantes, el empuje demográfico, la pobreza de sus tierras alimentaron su impulso expansionista, fundamentalmente agresivo y que los condujo a saqueos muy cuantiosos. La diferencia entre su descubrimiento de América y el de Cristóbal Colón, estriba en que sus contactos fueron apenas superficiales. Buscaron solamente puntos de refugio para sus correrías, mientras que el navegante genovés quiso ampliar los horizontes conocidos y lograr nuevos mundos, realmente para la civilización europea.

Desde un punto de vista arqueológico se sabe hoy que los vikingos tenían un interesante patrimonio cultural, bastante avanzado según lo demuestran los objetos ricamente labrados de plata, cuero, oro, hierro, etc., expuestos en Londres. Sobre todo asombra lo avanzado de su técnica naval. Según el testimonio de dos mercaderes árabes que visitaron en el siglo X las tierras de los vikingos, en cambio, éstos tenían la fea costumbre de no lavarse nunca. Con el andar del tiempo se amansaron y civilizaron, abrazaron el Cristianismo, abandonando sus dioses nórdicos (Odín, Thor), así como sus robos y violencias.

no entendía y a quien luego debía de acompañar al hospital y esperarla mientras le daban los electroshocks. No sé por qué todo esto tuvo que ocurrirme, a mí ni me interesa. No me gusta tenerme lástima. Hay algo importante en todo esto, de qué modo he podido salir de una infancia promiscua con una figura parental como la de mi madre. No estoy segura de haberlo logrado. ¿Quién podría asegurar que termina de pronto con su infancia? Pero confío en que mis confesiones a Dacia Maraini ayuden a otros seres humanos".





ROSARIO GUZMAN ERRAZURIZ se encargará de presentar el medio social y las motivaciones de los jóvenes, para lo cual trabaja junto a psicólogos, sociólogos y asistentes sociales.

## Preparan espacios nacionales para Franja Cultural del 13

Para septiembre está programado el ciclo de reportajes nacionales efectuados por Hernán Olguín en el extranjero y Rosario Guzmán en nuestro país. Así lo dieron a conocer los integrantes del equipo productor de estas emisiones que ocuparán la Franja Cultural, según el acuerdo que sostuvieron con la dirección de programación de Canal 13.

El periodista científico de Teletrece en estos momentos se encuentra en Estados Unidos visitando diferentes centros de investigación para posteriormente dirigirse a Canadá y

Australia de donde también extraerá material para ser exhibido en nuestro país. Olguín deberá recopilar información para cinco programas de 90 minutos de duración.

Por otra parte, Rosario Guzmán Errázuriz se encuentra preparando distintos espacios en torno a la adolescencia, a los jóvenes, a los hogares infantiles, como también a otros temas que se apartan un tanto de la familia. Este último había sido la característica de sus ediciones, pero ahora pretende incursionar en otros campos para así ofrecer una mayor gama de temas de interés.

### FRANJA CULTURAL

Estos programas se presentarán en la Franja Cultural de Canal 13 por su alto nivel de contenido. Son transmisiones encargadas de orientar al televidente en torno a determinadas situaciones y a la forma de encarar el problema si es que lo viven. Esto ha permitido a una gran cantidad de personas encontrar soluciones a sus conflictos, sean éstos de relaciones humanas, familiares o de salud.

En este último rubro, los programas estarán orientados a los

problemas nerviosos del organismo, cómo así mismo a determinar las enfermedades del mundo moderno. Es así como se explicará lo que es el "stress", el "surmenage", el agotamiento psicológico y otras tantas consecuencias de la agitada vida moderna.



HERNAN OLGUIN entregará cinco reportajes científicos en la Franja Cultural de Canal 13. En estos momentos el periodista se encuentra en Estados Unidos recopilando información.

## Ocho millones de pesos para financiar programas en TV

Más de ocho millones de pesos ha destinado durante el presente año el Consejo Nacional de Televisión para el auspicio de varios programas de índole cultural y educativo de los diferentes canales.

Entre las últimas sumas aprobadas figuran 776 mil 121 pesos para "Imagen de la Historia", un concurso organizado por Canal Cuatro de Valparaíso sobre la vida del Libertador Bernardo O'Higgins.

Veintiséis capítulos del espacio "Música Seria" de Teleonce, el que destaca los valores musicales chilenos con el apoyo de la Vicerrectoría de Comunicaciones y Extensión de la Universidad de Chile con un total de dos millones 044 mil 862 pesos y un especial sobre el compositor nacional Osmán Pérez Freire, de Canal Trece, con un millón 170 mil 390 pesos.

Este organismo también aprobó el auspicio para una producción denominada "Expedición Científica al

Archipiélago de Juan Fernández" elaborado por la Universidad de Concepción, por un total de 395 mil 148 pesos. Este trabajo lo realizó el plantel universitario con el patrocinio de la National Science Foundation de Estados Unidos y de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, CONICYT.

Considerando su valor científico, botánico y ecológico, el Consejo declaró esta iniciativa de interés nacional y así se lo hizo saber a las autoridades universitarias, las que deben proponer un canal de televisión para su emisión para que éste envíe los antecedentes necesarios para su tratamiento de acuerdo a la reglamentación establecida.

### FOLKLORE E HISTORIA

También se destinó la suma de 939 mil 375 pesos para contribuir al finan-

ciamiento de cinco capítulos sobre "Folklore Religioso del Norte de Chile" de Canal 4, y que incluye aspectos de San Pedro de Atacama, Virgen de la Tirana, Natividad de Nuestra Señora de Parinacota, San Francisco de Asís y Virgen de las Penas.

También se respaldó con 956.493 pesos a Canal Once para cinco capítulos del nuevo programa "Chileno"; con 1.243.000 pesos para veinticuatro capítulos, de 20 segundos cada uno, de "El Escolar y el Adolescente", de Canal 13; 187.005 pesos para "El Santuario de Prat", de Canal Cuatro; 300.539 pesos para spots sobre la Escuela Naval, de Televisión Nacional, y 300.000 para "Entrevista con la Historia" de esa misma estación. (ORBE).

## Magos alemanes en Sábados Gigantes

Una de las atracciones para hoy en el programa "Sábados Gigantes" será el matrimonio de magos alemanes, Werner Hornung, "El barón Tamesis", y Fee Eleisa. Ambos de renombre internacional, y campeones mundiales de magia.

También ofrecerán la semifinal del concurso "Descubriendo Chile", con la participación de Claudia Pino, en el tema "Vida y Obra de José Miguel Carrera"; Andrea Castro con "Vida y Obra de Pablo Neruda"; y Anita Cabezon en "La XII Región de Chile".

### "LA TELEVISION"

Por otra parte, en el bloque infantil presentarán la mini opereta titulada "La Televisión". Los Muppets, junto a la vaca "Clavelina" y al perro "Lito" viajarán en un crucero por el mar. Asimismo, el tema musical "Algo espúcido" y canciones folklóricas con el huaso Rosendo amenizarán el espacio infantil.

Las pirámides de Egipto, los accidentes de tránsito, los cambios tec-

nicos de los últimos años, reportaje al Claustro del 900, actual sede de CEMA Chile, son algunas notas que ofrecerán en la edición de hoy.

### LAS MINAS DE ORO

La película extranjera mostrará las minas de oro de Sudáfrica, que se caracteriza por ser el primer productor de este metal en el mundo.

Los yacimientos se encuentran ubicados cerca de Johannesburgo. Una de las minas más antiguas,

explotada desde hace 100 años, es la Jack and Simer. Por su importancia se la explota también en forma turística. Tiene 250 piques y en ella trabajan 230 obreros.

En el humor actúan Liliana Ross, Walter Klishe, Violeta Vidaurre, Mandolino, Mino Valdés y su elenco.

Además ofrecerán un especial en recuerdo del fallecido director orquestal Bert Kaempfert, a través de los arreglos musicales de Valentín Trujillo.

## Disco novedades

Una importación de 17.000 unidades, entre long plays y cassettes que incluyen los mayores éxitos mundiales, realizó el Sello Quatro desde Estados Unidos.

Entre los intérpretes de resonancia figuran la cantante norteamericana Angela Bossil, considerada como una

## MUSICA PARA TODOS...

de las mejores exponentes de jazz en ese país.

También viene material de los conjuntos "Greatful Death", que ocupan los primeros lugares de los rankings en Estados Unidos. "Geku", creadores del "Disco night", Ray Parker Jr. and the radio y Alan Parson Project, un conjunto de rock sinfónico.

### EMI-ODEON

Por su parte, el sello EMI-ODEON lanzó al mercado una serie de novedades.

En lo que concierne a singles extranjeros, el argentino Leo Dan editó un 45 con los temas "Será eso amor" y "Tengo que buscar lado".

El cantante español Miguel Bosé también se hace presente en el disco con dos temas nuevos: "Chicos, chicos, chicos" y "Morir de Amor". Ambos en la onda rítmica que caracteriza al juvenil artista español.

Paul McCartney, el ex Beatle sigue triunfando en el ámbito musical, ahora lo hace ocupando los primeros lugares en los rankings de popularidad en Estados Unidos con su nuevo single "Coming Up" y "Subiendo en vivo".

En lo que concierne a los artistas nacionales, el Grupo Malibú editó un single con los temas "Te vas" y "Teniendo tu amor".

El Grupo Maravilla con Malcon Fabre también grabó para Emi dos

temas que aparecen en su último single, ellos son: "Aunque no quiera quererte" y "Donde quedó el jabón".

"Los Vikingos", un conjunto tropical que se lanza al mercado del disco con "Tropical" y "Tierra de la Virgen de Andacollo".

### LONG PLAYS

En materia de discos largaduración, el sello EMI-ODEON editó cinco álbumes bien surtidos.

"En tu día" con los temas más famosos del inolvidable Javier Solís. Boleros como: "Perfume de Gardenias", "Echame a mí la culpa", "Obsesión" y muchos otros ya están a la venta y vienen contenidos en este nuevo long play del fallecido artista mexicano.

"CHARRASQUEADO". Un LP con siete temas famosos en las voces de artistas y conjuntos mexicanos. "Los alegres de Terán", "Mujer paseada" y otros temas "bien charrasqueados" para los amantes de la música del país de los charros.

El ritmo de la cumbia con Tulio Enrique León en un largaduración con 11 temas para bailar los fines de semana. Bajo la identidad "Tulio Enrique León a Millones". El artista del Teclado, este álbum contiene temas como: "Mucho, poquito, nada", "Sal y agua", "Azuquita", "Cuando sale la luna llena", por ejemplo, son temas que se pueden obtener en las disquerías del país.

"OFF THE WALL", una producción de Quincy Jones para el artista Michael Jackson. Un LP con temas nuevos del cantante tales como: "Rock with you", "Working day and night", "Off the wall", "I can't help it" y otros un poco más conocidos por sus admiradoras.

## Chile vs. Brasil en TV 11

Hoy, en el espacio "Impactos de la Televisión" de Teleonce, transmitirán el partido entre las selecciones de Chile y Brasil. El encuentro se emitirá a las 21.20 horas. El equipo nacional fue derrotado por dos goles a uno en el match realizado el martes pasado en el estadio "Mineirão" de Belo Horizonte, Brasil.

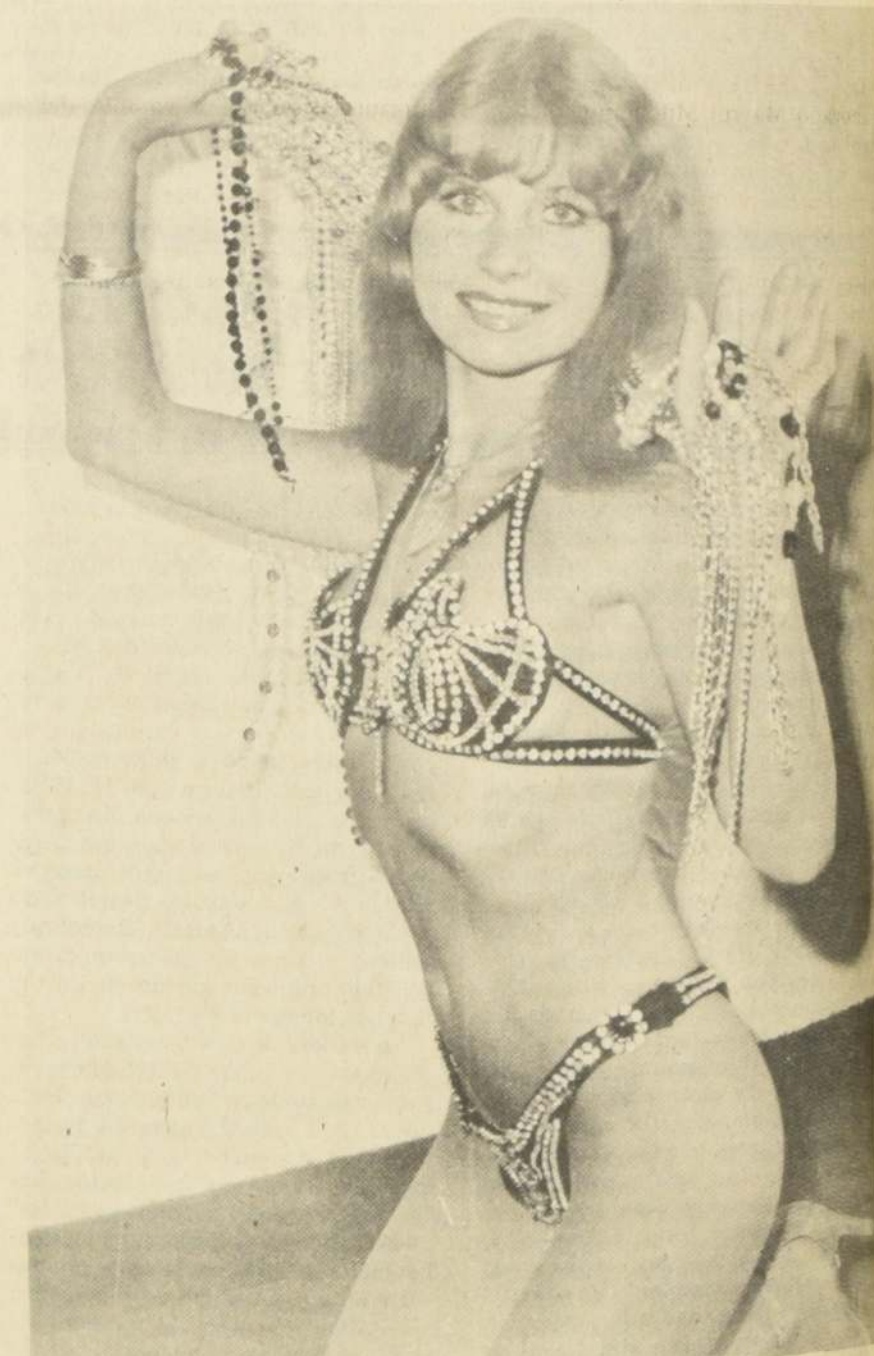
### 500 MILLAS DE INDIANAPOLIS

Mañana, a las 17.35 horas, el Canal laico ofrecerá la última versión de las "500 Millas de Indianápolis". El evento automovilístico es uno de los más importantes que se desarrolla en los Estados Unidos.

El ganador de la competencia, que duró tres horas y veintinueve minutos, fue el tejano, de 42 años, Johnny Rutheford. Cumplió las 500 vueltas con un promedio de 229,91 kilómetros por hora.



El conjunto Malibú grabó para EMI un nuevo single con temas en la onda que les caracteriza.



Un espectáculo de magia internacional ofrecerá hoy en "Sábados Gigantes" la alemana Fee Eleisa.

## Radiografía a la T.V. presentará "525 Líneas"

Un análisis a la televisión en general, la política agropecuaria nacional y un reportaje al Teatro Municipal, serán los temas centrales que presentará el espacio "525 Líneas" de Teleonce, este domingo.

Liliana Mahn tiene preparada una entrevista al médico psiquiatra Hernán Montenegro, autor del libro "TV Contaminación o Comunicación". A través de sus páginas el profesional hace una crítica a la televisión comercial y la atracción que ejerce sobre los niños, quitándoles parte de sus horas de estudio, juegos y descanso. El tema será planteado en dos fases, la primera será respecto al contenido del libro y su autor. La si-

guiente edición del programa tendrá los puntos de vista y apreciaciones de varias personas vinculadas a este medio audiovisual.

Para tratar la actual situación del sistema agropecuario, asistirá el Ministro de Agricultura, Alfonso Márquez de la Plata, quien se referirá a los planes e inquietudes respecto a esta rama de la producción.

Por otra parte, el conductor del programa, Juan Guillermo Vivado, presentará además un reportaje al Teatro Municipal, su historia, dependencias y la permanente actividad artística y cultural que se efectúa en cada una de ellas.



Santiago, Chile  
Jueves, 28 de agosto de 1980

# Presidente Pinochet asistió al debut de "El Murciélago"

El debut de la obra de Johan Strauss, hijo, "El Murciélago" efectuado el jueves en el Teatro Municipal, contó con la presencia del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, quien llegó a ese recinto minutos antes de comenzar la función.

En la representación de "El Murciélago" participaron el coro alemán "Singkreis"; el Coro Chileno; el Ballet Municipal; la Orquesta Filarmónica y los ocho divos de la ópera de Austria. El estreno es-

tuvo impecable y se realizó ante un teatro casi lleno.

En el primer intermedio el Presidente Pinochet recibió a los artistas extranjeros en su palco especial, conversó con todos ellos, especialmente con Fritz Uhl y Elizabeth Lachmann, quienes estuvieron en Chile en 1976.

El Presidente se retiró muy satisfecho del espectáculo, con el que se iniciaba anoche una temporada de tres días en el Teatro Municipal. El elenco ofrecerá también esta ópera

en una función de despedida en el Teatro Municipal.

La Orquesta Filarmónica tocó bajo la batuta del alemán radicado en Chile, Peter Richter; el coro Singkreis y el coro yugoslavo. La escenografía corresponde a Jorge Dahm, director artístico de la Corporación Cultural con bocetos enviados de Viena.

La interpretación, en general fue en alemán, pero en el tercer acto se incluyeron parlamentos en castellano. Estos son los del carcelero, los cuales despertaron hilaridad en el público.

Rudolf Gerttenbauer, director del espectáculo, incluyó en el segundo acto la participación del Ballet Municipal dirigido por Octavio Cintolesi, con "Trisch Tratsch Polka", de Strauss, el Pas de Deux de Don Quijote y el Can Can de "Gaita Parisiën de Offenbach, el que arrancó grandes aplausos de los asistentes.

La ópera "El Murciélago" corresponde a un género creado por Johan Strauss hijo, quien tomó mucho de la Ópera Cómica y otro tanto del vals, logrando combinar la picardía, el ingenio y la música.



Escena de la ópera "El Murciélago", que se presentará hoy y mañana domingo en el Teatro Municipal.

## Sinfonía y coro en "Música Seria"



Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile, bajo la dirección del maestro Víctor Tevah.

Hoy en el programa "Música Seria", de Teleonce, que conduce Francisco Madrid, presentarán el primer concierto de la temporada oficial de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile, en su versión 80. Además, se iniciará el espacio con una grabación efectuada por el Coro Universitario, que se encuentra invitado a la celebración del Cuarto Centenario de la ciudad de Buenos Aires.

En la primera parte ofrecerán la Sinfonía N° 40 de Mozart, el Concierto para Tres Pianos de Juan Sebastián Bach, con las solistas Elvira Savi, Flora Guerra y Elisa Alsina. La dirección corresponde al maestro Víctor Tevah.

La totalidad de la trigésima novena temporada se transmitirá cada sábado, a través de grabaciones realizadas los viernes en el teatro Astor.

Durante este año se estrenarán en el país un total de nueve obras, cuatro de ellas de autores chilenos. Los conciertos, que se iniciaron el 13 de junio, se prolongarán hasta el 13 de septiembre y contarán con la participación de directores extranjeros, al igual que años anteriores.

## Millonaria demanda de modelo contra la familia de Zanuck

LOS ANGELES, Junio 27 (UPI).— El abogado Marvin Mitchelson dice que ni la tumba puede interponerse entre el difundo magnate del cine Darryl Zanuck y la ex actriz Genevieve Gilles, quien sostiene haber sido la "compañera constante" del difundo durante siete años.

Mitchelson inició ayer, en Nueva York, un reclamo judicial por 15 millones de dólares contra la sucesión de Zanuck, quien nombró a Gilles en sus testamentos como beneficiaria del 40 por ciento de su fortuna.

Pero ella fue hecha a un lado por la "debida influencia" de Richard, el hijo de Zanuck, dice Mitchelson. En una conferencia de prensa anunciando el juicio, Mitchelson dijo que la herencia deberá incluir 100.000 acciones de la compañía 20th Century Fox, tomadas por Zanuck hijo.

El valor actual es de 46 dólares por acción, explica Gilles. Genevieve Gilles, de 34 años, dijo que tenía seis testamentos para probar su afirmación y que el testamento final que la excluye fue firmado por Zanuck cuando ya "no se hallaba en su sano juicio".

El abogado que representa a la ex modelo, Marvin Mitchelson, dijo que los antecedentes de la demanda anti-Zanuck eran un caso "tipo Marvin".

Se refería a su exitosa demanda contra Lee Marvin, en representación de la compañía del actor durante varios años, Michele Triola Marvin.

Pero Mitchelson dijo que la demanda de la señorita Gilles se basaba no en acuerdos orales, sino en "contratos escritos", incluso copias de los seis testamentos hechos entre 1970 y 1973.

## Dalí fue dado de alta

El pintor Salvador Dalí, de 76 años, fue dado de alta en la clínica Fundación Puigvert, en la que se encontraba hospitalizado hace un mes, afectado por influenza y exceso de trabajo.

Los médicos del famoso artista le permitieron reposo durante varios días en su casa de Port Lligat, donde permanecerá todo el verano para recuperarse.

Anteriormente, el principal cultor del surrealismo español, estuvo hospitalizado unos días en una clínica de Barcelona en la que se aseguró que padecía una gripe mal curada que había contraído en los Estados Unidos.

La demanda presentada en Indio, California, dice que a cambio del prometido 45 por ciento de los bienes de Zanuck, la señorita Gilles accedió a permanecer a su lado hasta su muerte, abandonar su carrera y "abstenerse de casarse o mantener relaciones personales con otro hombre".

También sostiene que Zanuck hizo

su testamento final en octubre de 1973 bajo coacción y afectado de senilidad, después que su hijo Richard le impidió a la señorita Gilles verlo.

Zanuck, que dirigió los estudios 20th Century Fox durante 40 años, murió el 22 de diciembre de 1979.

La señorita Gilles, cuyo verdadero nombre es Genevieve Gillaizeau, dijo

a los reporteros que la relación se inició en una cena en París en 1964. Agregó que al año siguiente se convirtió en compañera constante de Zanuck, vivieron juntos en Nueva York y viajaron por todo el mundo. Explicó que no se casaron porque la esposa de Zanuck, Virginia, no quiso darle el divorcio.

## Nicholson hace cine-terror

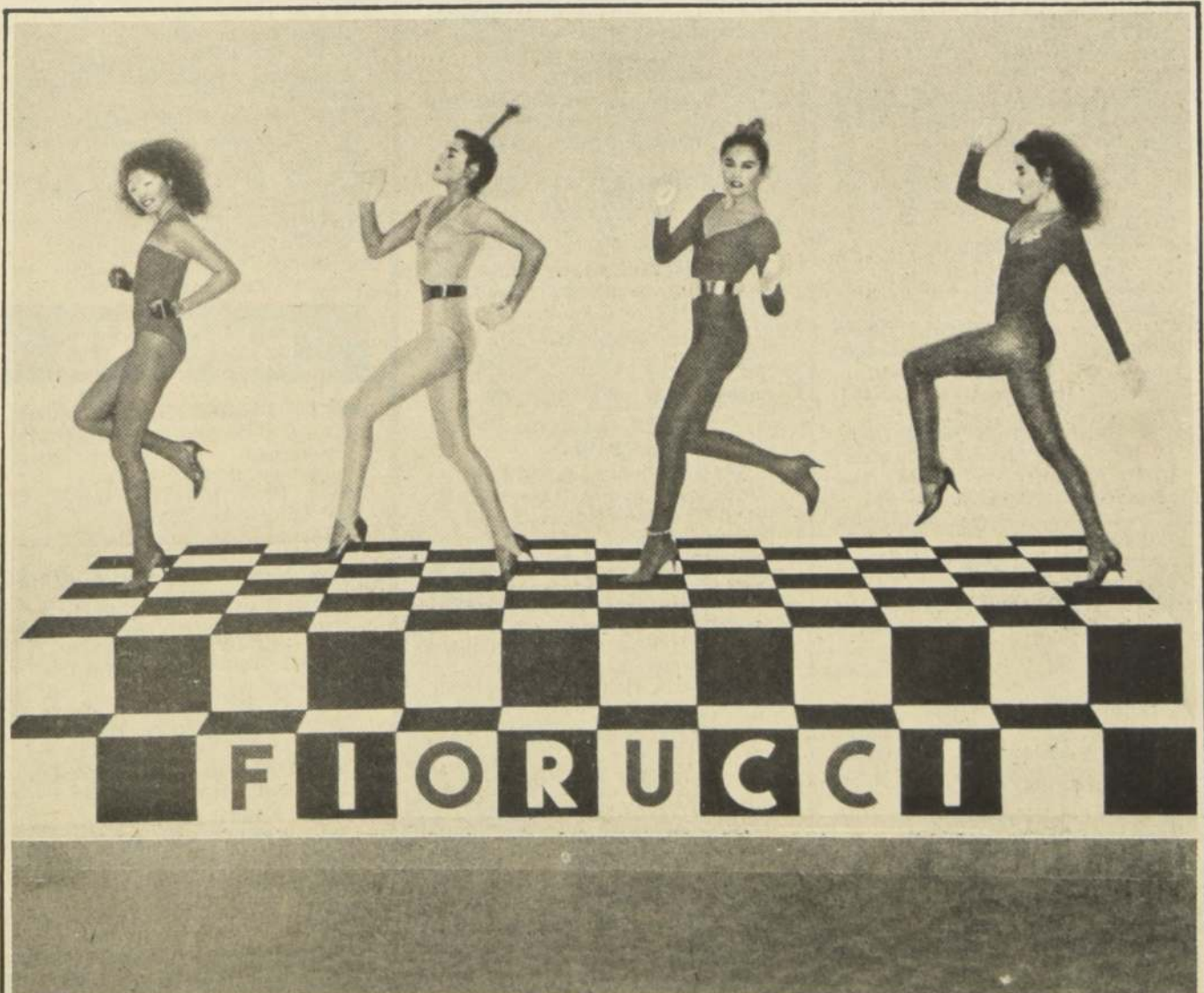
LONDRES (ANSA).— Stanley Kubrick debuta en el cine de terror con dos horas y veinte minutos de buceo en la psiquis de un hombre, estudiando su metamorfosis en una dimensión que los críticos han comparado a la de Thomas Mann y Melville. La película "The shining" (Iluminación) protagonizada por Jack Nicholson y Shelley Duval, le ha valido a Kubrick la definición de "Hitchcock épico".

El protagonista es un ex profesor que acepta ser el guardian de invierno

en un viejo y lujoso hotel en Colorado, donde se traslada con su mujer y su hijo. Su predecesor, en el cargo tuvo un final atroz: mató a su mujer y a sus hijas y se suicidó. El ex profesor no tiene miedo de que le pase lo mismo. Es un hombre sereno, que, a lo sumo, esconde pequeñas neurosis o frustraciones pero nada fuera de lo común. En una interpretación que le asegura una alta probabilidad una "nominación" para el "Oscar", Nicholson (definido por el semanario "Newsweek" como "la máscara más elocuente

de la pantalla") va modulando una transformación psicológica impresionante en su personaje, marcado por un destino diabólico.

También el ex profesor se transforma en una bestia que persigue a su familia por los infinitos corredores del hotel, donde la cámara de Kubrick los sigue como si tuviera alas infernales. Todo el hotel fue reconstruido en estudios. Es un laberinto cuidado en los más mínimos detalles y en el que el realizador norteamericano repitió cada escena decenas de veces.



PROVIDENCIA '80.— El primer show de la presente temporada, denominado "Providencia '80", será presentado hoy al mediodía en Suecia 078. Se trata de un espectáculo que cuenta con el auspicio de la Municipalidad de Providencia y en el que participan diversos artistas, entre ellos Luis Dimas, incluyéndose un desfile de modelos.

## La vida de George Sand en Canal 5

La vida de la discutida escritora francesa, George Sand, será exhibida el mes de agosto por la Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Valparaíso.

Se trata de "Mujer de escándalo", serie hecha especialmente para televisión por Harry W. Junkin, quien llevó a las pantallas a través de Rosemarie Harris, las desventuras e ideales de esta mujer que revolucionó la sociedad francesa del siglo pasado.

Armandine Aurore Dupin, su verdadero nombre, nació en 1804 en París, teniendo como grandes amores a Alfred de Musset y al famoso músico Frederic Chopin, con este último residió durante algún tiempo en la ciudad española de Mallorca, en un lugar denominado Valldemosa.

A los 18 años contrajo matrimonio

con el barón Dudevant, coronel retirado, del cual se separó en 1831. En ese tiempo ya había comenzado su labor literaria, relacionándose además con los círculos artísticos de su tiempo.

Tuvo destacada participación en política, situación extraña para una mujer de esa época, interviniendo en el movimiento revolucionario francés de 1848.

Su actividad como escritora se puede dividir en tres periodos: primero basado en vivencias sentimentales, luego una profunda admiración por los ideales de contenido social y humanitario, para, finalmente, desembocar en un reencuentro con su niñez a través de una serie de obras de ambiente rural y provinciano, basadas en los lugares donde ella vivió en su infancia.



De izquierda a derecha, Alonso Sotomayor, subgerente de Operaciones de Teleonce, el ganador, Luis Aguilar Encina y el animador de Cuánto Vale el Show, Ricardo Calderón.

## Tecnólogo médico ganó concurso de Teleonce

El finalista del mes de junio en "Cuánto vale el show?" fue un tecnólogo médico, soltero de 23 años, Luis Aguilar Encina, quien resultó ganador con el tema "Por qué". La distinción incluye un contrato para actuar en "El show de la medianoche", más diecisiete mil novecientos pesos y un galvano.

Una dama obtuvo el segundo lugar, Alejandra Alvarado. El tercer puesto fue para Juan Ibáñez Bravo, imitador de voces. Mención honrosa

tuvo el concursante de Rancagua, Juan José Román.

En la nominación del ganador estuvieron el jurado, que preside la periodista Yolanda Montecinos, René Kreutzberger, Jorge Zegers. Además, como invitados especiales asistieron el humorista, Jorge Cruz, y el Subgerente de operaciones de Teleonce, Alonso Sotomayor.

La entrega de premios se llevó a cabo durante el desarrollo del programa de ayer, que conduce Ricardo Calderón.

## Exitosa acogida para la obra "El Locutorio"

VALPARAISO.— Hoy y mañana continuarán las presentaciones en el teatro "El Farol" de la obra de Jorge Díaz, "El Locutorio" o "Contrapunto para dos voces cansadas", montada en forma conjunta por la Secretaría Regional de Relaciones Culturales y el Departamento de Arte y Tecnología de la Universidad de Chile.

La obra fue estrenada el fin de semana pasado y fue recibida con entusiasmo por los aficionados al teatro de la V Región, quienes elogiaron el trabajo realizado por los actores, Carlos Vargas e Ivonne Maureira, y la dirección de Silvio Vianco.

Esta pieza pertenece al teatro del absurdo, corriente que predomina en toda la creación de Jorge Díaz, cuya

obra más conocida en el ambiente nacional es "El cepillo de dientes".

"El Locutorio" plantea el problema de la soledad y la vejez a través de dos ancianos que se reúnen semanalmente a vivir una mentira. A través de ella surge la única verdad, la necesidad de amar y sentirse amado del ser humano.

La iniciativa de realizar este montaje, está destinada a "hacer resurgir un grupo de teatro estable en Valparaíso, que vaya creciendo cada vez un poco más". Se espera que el próximo estreno tenga un elenco mayor y ser de una obra más extensa, señaló la Secretaria Regional de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas.



# El mundo de las estrellas



Susan Saint James



Rock Hudson

## ABC DEL CINE

### ELIJA SU PELICULA POR ABECEDARIO

- A.— APOCALIPSIS AHORA. Victoria  
C.— CARAVANAS. Santa Lucía  
D.— 10: LA MUJER PERFECTA. El Golf y Rex  
E.— EL DESTRUCTOR. Central y Oriente  
EL JINETE ELECTRICO. Las Lilas y Metro  
EL PUÑO DE LA SERPIENTE. City  
EL TAMBOR. Las Condes y Lido  
EXISTIO OTRA HUMANIDAD. Imperio y Plaza  
F.— FESTIVAL DE TOM Y JERRY. Toesca  
K.— KRAMER VS. KRAMER. Ducal  
L.— LA CHICA DEL ADIOS. Providencia  
LA JAULA DE LAS LOCAS. España y Sala Verde  
LA NOVICIA. Nilo  
M.— MAGNUN 44. Real  
MAS ALLA DEL POSEIDON. Maipú  
MAS ALLA DE LA MEDIANOCHE. Ritz  
N.— NORMA RAE. Cervantes  
P.— PAPILLON. Sala Lila y Windsor  
S.— SI YO FUERA DIPUTADO. Alfíl  
T.— TRINITY VA A LA GUERRA. Astor

### LOLITA SE HA ENAMORADO EN VENEZUELA

La cantante Lolita, hija de Lola Flores, ha pasado un mes de vacaciones en Venezuela en la Isla Margarita en Curazao y otras bellas regiones de la costa venezolana caribeña. A su regreso a Madrid, la esperaba en el aeropuerto su madre, la popular Lola Flores. En declaraciones a los periodistas, Lolita dijo que lo había pasado muy bien en Venezuela, que había conocido a muchos muchachos y que se había enamorado. No quiso revelar el nombre de su galán.

### DAVID SOUL ENCARNA A UN DELINCUENTE

El popular cantante y actor David Soul, que se hiciera famoso en la serie de televisión "Starsky and Hutch", se prepara para interpretar un personaje diametralmente opuesto al personaje que hacía en esa serie. En la película "Rape" ("Violación"), Soul encarna a un peligroso delincuente, maniaco sexual, que siembra el terror en una ciudad. Para dar mayor realidad a su personaje, David Soul ha permanecido tres días encerrado en una prisión junto a peligrosos delincuentes y ha participado en sesiones de terapia de grupo con esos criminales a los cuales se espera rehabilitar.

### ROCK HUDSON ENAMORADO DE LEE REMICK

Mucho éxito ha tenido la nueva serie de televisión de Rock Hudson, donde tiene como compañera a la encantadora Lee Remick, cuyo título es "Detroit". Aunque el actor alcanzó gran popularidad con "Mc Millan", con Susan Saint James, en "Detroit" con Lee Remick ha llegado al máximo y el "rattin'" de esta serie es uno de los mejores en los Estados Unidos.

Entretanto, las columnas de chismes de Hollywood aseguran que Rock Hudson está enamorado de Lee Remick y que entre ambos existe algo más que una amistad y compañerismo de trabajo.

### MONICA VITTI VUELVE CON ANTONIONI

De entre las grandes estrellas de cine italiano, Mónica Vitti es la única que nunca ha trabajado en Hollywood. A cambio, la Vitti ha sido la actriz italiana más multifacética y que ha si-

do capaz de pasar del cine de Antonioni al sainete o a la tragicomedia. Al cabo de los años regresa a las manos de Antonioni para un telefilme que este famoso director se prepara a realizar. Desde 1965 en que esta pareja no trabajaba junta, desde aquella memorable película que se llamó "Il Desserto Rosso". En los últimos tiempos, Mónica Vitti ha estado trabajando con mucha asiduidad para el cine francés. Su última película en Francia ha sido para Andre Cayatte, titulada "Razón de Estado".

### UNA ACTRIZ QUE ES PERIODISTA A LA VEZ

La popular actriz Susan Saint James, a quien conocimos como la esposa del inspector Mac Millan (Rock Hudson), ha revalidado su título de periodista diplomada en la Universidad de Illinois y ha comenzado a trabajar para una agencia en Hollywood. Susan Saint James, cuyo nombre verdadero y periodístico es Susan Miller, ha comenzado una serie de entrevistas y al parecer ha tenido éxito en esta nueva faceta de su vida. "Mi título de periodista dice Susan Miller o Susan Saint James estaba dormido y casi me había olvidado de él. De pronto, una agencia me sugirió que lo revalidará y ya que vivía en Hollywood me dedicaría a entrevistar a las estrellas.

### BETTE MIDLER-BANDA SONORA "LA ROSA"

Una de las últimas producciones del cine musical norteamericano es "The Rose", un filme dirigido por Mark Rydell e interpretado por Bette Midler y Alan Bates, cuya banda sonora ha salido al mercado de las principales capitales del mundo, coincidiendo con el estreno de la película "The Rose" narra la tumultuosa vida de una cantante que no pasó de los 30 años a causa de su adicción a las drogas y el alcohol. Es decir, viene a ser una biografía más o menos de la recordada cantante Janis Joplin, la musa-mártir, que murió como tantos otros artistas que necesitaron estimulantes tóxicos para mantenerse vitales, como Jimmy Hendrix, Brian Epstein, Jim Morrison, etc.

Bette Midler, es una cantante que comenzó su carrera en cabaret de mala muerte en el barrio bohemio de Nueva York, el "Greenwich Village", convirtiéndose en una de las grandes estrellas del "Show-Business".



Bette Midler



Lolita de España



David Soul



Monica Vitti

# hoy en espectáculos

## TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (89350). 19 horas. "El Lazarillo de Tormes" (Teatro La Rueda). \$100. Estud. \$50.  
AMERICO VARGAS. Moneda 920 (715451). 19 y 22 horas. "Y así es..." \$200. Con P. Durante, A. Klesky, E. Barril, D. Sanz y R. Sotocoll.  
BULNES. Av. Bulnes 188 (61412). 19.30 hrs. "Viva Somoza". \$200. Estud. e Inst. 50.  
CAMILO HENRIQUEZ. Amunategui 31, (725835). 19.30 hrs. "Yo espío, tu espías, nos...". De W. Allen. \$150. Con S. Aguirre, J. Knucky y K. Keller.  
ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200). 19 hrs. "Hotel Paradis". \$150. Alta \$100 v. Estud. \$50. Con M. Cifuentes, J. Soza, E. Heine, M. Thorud, M. Montalvo, M. Bravo, S. Pérez, A. Mendoza.  
CARLOS CAROLI. San Diego 246 (89350). 16 y 19.30 hrs. "La del Soto del Parral" y "La gran vía".  
CAUPOLICAN. San Diego 840 (85912). 19 y 22 hrs. "Gran ballet folklórico de México". Pácos \$750; platea \$150, niños \$100; Alta \$100, niños \$50, y popular \$50, niños \$25.  
HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "No fue un camión, fue un japonés". \$180. Con Los Acetatos, Elizabeth Wagner, La Pirilacha, Carmencita Ruiz, Ballet Píglie, Nilda Moya...  
LA CASA. Romero 2421 (92672). Mañana: "El día que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández". Con R. Valenzuela.  
LA COMEDIA. Merced 349 (391523). 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar". \$200. Con N. Sharim, D. Guzmán, M. Fernández y elenco. 22.15 hrs. "Sálvese quien pueda". \$150. Estud., y conv. \$75. Con M. Pinto y R. Poblete.  
EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). Domingo: "Pinocho". Con: M. Poblete, C. Perry, E. Soto, C. Molina y R. Ramírez.  
DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). 19.30 hrs. "Tres Marías y una Rosa". \$200. Estud. \$100. Con S. Alonso, L. Jiménez, M. Palacios y L. Valenzuela.  
LA JAULA. Parque O'Higgins. Folklórico todas las noches. Domingos: Show infantil: "Canarito, Cortito y Pelusita, Sharlo y su muñeca de trapo, Marionetas, Magos, Campeonato de baile...".  
MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020). 19 y 22 horas. "Las pantuflas". Con: K. Jaque, A. Larenas, A. González y A. Quiroz. Direc. Tobias Barros.  
PETROPOL. Villavicencio 349 Domingo: "Viaje en Globo". Con F. Infante, S. Gajardo, Olga Covacevic.  
PICARESCUE. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 hrs. "El Cor Set de la

Regine" \$200. Con: Monica Val, Liliana Harper, Vivian Tarot, Daniel Vilches, Nino Valdés, Edo. Thompson...  
U. CATOLICA. J. Washington 26 (465652). 19.30 hrs. "Las preciosas ridículas y Sganarelle". \$180. Convenios. \$90 y Estud. \$40. Con R. Núñez.

## CINES

ALFIL. Alameda 770 (35375) Desde las 11.45 hrs. "Si yo fuera diputado". (Cantinflas) (men) \$60 M. y M. 50%  
ASTOR. Estado y Huérfanos (398488) Desde las 13.30 hrs. "Trinity va a la guerra" (T. Hill) (men) \$80 M. y M. 50%  
BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Marcada por los hombres" (Ma. José Cantudo) y "Malos hábitos" (G. Jackson y M. Mercuri) (21) \$60 L.M. y M. \$30  
CAPRI. Monjitas 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Peligro mortal" (Don Murray) y "El increíble hombre que se derrite" (Alex Cord) (21) \$40 M. y M. \$20.  
CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "El destructor" (J.P. Belmondo y M. Laforet) (18) \$80 L.M. y M. 50%  
CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894). Desde las 12.30 hrs. "De París con amor" (M. Schapin y B. Baker). (18) \$80.  
CINELANDIA. Puente 540 (67532) Desde las 13 hrs. "Huracán" (M. Farrow y T. Howard) y "El gendarme y los extraterrestres" (Louis de Funès) (14) \$35.  
CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 12.30 hrs. "El puño de la serpiente" (men) (arte marciales) \$60 L.M. y M. 50%  
CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "7 bastardos sin gloria" (Bo Svenson) y "Convoy" (K. Kristofferson) (18) \$50 L.M. y M. 50%  
DUCAL. Agustinas 777 (35357) Desde las 11.30 hrs. "Kramer vs. Kramer" (14) (Dustin Hoffman) \$80 M. y M. 50%  
ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488) Desde las 13 hrs. "La jaula de las locas" (Ugo Tognazzi) (21) \$70 M. y M. \$35.  
FLORIDA. Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "Las píldoras" (sexy comedia) (21) \$70 L.M. y M. 50%  
GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082) Desde las 14 hrs. "El dinero de las otras" (C. Deneuve y J. L. Trigitant) (14) \$80 L.M. y M. \$40.  
HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs. "Norma Rae" (18) \$80  
HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Tres no hacen pareja" (B. Reynolds y C. Bergen). (18) \$80 L.M. y M. 50%

IMPERIO. Estado 215 (397960) Desde las 11.15 hrs. "Existió otra humanidad" (men) \$70 L.M. y M. \$35.  
KING. Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Cuentos para después de cenar" (21) (Sexy comedia) \$70.  
LIDO. Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El tambor" (Oscar 1980) (21) \$80 M. y M. 50%  
MAYO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La fuerza de Xango" (Zeze Mota) y "Dos Mercenarios" (Ben Gazzara) (18) M. y M. \$25.  
METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 14 hrs. "El jinete eléctrico" (J. Fonda y R. Redford) menores \$70.  
NILO. Monjitas 879 (391201) Desde las 10 hrs. "La novicia" (Gloria Guida) y "Madame y su protegida" (Edwige Fenech) (21) M. y M. \$25.  
PLAZA. Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Existió otra humanidad" (Documental) (men.) \$70 M. y M. \$35.  
REAL. Compañía 1040 (65555), festival de Clint Eastwood. Desde las 12.30 hrs. "Magnum 44" (21) \$80.  
RDX. Huérfanos 735 (31144) Desde las 12.30 hrs. "Diez, la mujer perfecta" (Bo Derek) (21) \$80.  
RIO. Monjitas 743 (33550) Desde las 11 hrs. "El morón" (P. Richard) y "La primera vez (sexy)" (21) \$40 M. y M. \$20.  
RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10 hrs. "Más allá de la medianoche" (R. Lone y M.F. Pisier) y "Amanite" (Isabelle Huppert) (21) \$40.  
ROXY. Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "La favorita de la clase" (Gloria Guida) y "La vecina" (Edwige Fenech) (21) \$50 M. y M. \$25.  
SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15. 18.45 y 21.30 hrs. "Caravana" (Anthony Quinn) (men.) \$100 M. y M. 50%  
TOESCA. Huérfanos 1313 (711562). Desde las 11 hrs. "Festival de Tom y Jerry" (men) \$35. Cine Arte 20.30 hrs. "Los cuentos de Canterbury" de Passolini. (21) \$60 y \$45.  
VICTORIA. Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "Apocalipsis ahora" (M. Brandon y R. Duval) (18) \$70 L.M. y M. 50%  
WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Papillon" (18) (Steve Mac Queen) \$80 M. y M. 50%  
YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "Kamasutra" (Documental) (21) \$60 L.M. y M. 50%  
CALIFORNIA. Irrazával 1568 (230976). 16.30 hrs. "Mi amigo el dragón" (W. Disney) (men.) \$100, niños \$50, 19.15 y 22 hrs. "De París con amor" (M. Schapin y B. Blake) (18) \$100.  
EL GOLF. Apoquindo 3368 (287092). 16.19 y 22 hrs. "Diez, la mujer perfecta" (Bo Derek) (21) \$100 M. y M. \$50.

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 15.45, 18.45 y 21.45 hrs. "El Tambor" (Oscar 1980) (21) \$100 M. y M. 50%  
LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116). 16.30 horas. "El último dinosaurio" (W. Disney) (Men.) \$70.19 y 22 horas. "El jinete eléctrico" (R. Redford y J. Fonda) (Men.) \$80  
NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 hrs. "Julio comienza en Julio" (de S. Calozzi) y "Agarrame si puedes" (P. Richard) (18) \$40.  
ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345) 16 hrs. "Charlie y el angel" (W. Disney) (men) \$100, niños \$50, 19 y 22 hrs. "El destructor" (18). J. P. Belmondo y M. Laforet. \$100.  
PROVIDENCIA. M. Montt 032 (42867) 16, 19 y 22 hrs. "La chica del adiós" (R. Dreyfus y M. Mason) (18) \$80.  
SALA LILA. Vitacura 6780 (242466) 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Papillon" (S. Mc. Queen y D. Hoffman) (18) \$80 y \$100 M. y M. 50%  
SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466) 16.19 y 22 hrs. "La jaula de las locas" (Ugo Tognazzi) (21) \$80 y \$100 M. y M. 50%  
SECTOR GRAN AVENIDA 10 DE JULIO  
MONACO. A. Prat y 10 de Julio (382845) Desde las 14 hrs. "Peligro mortal" (Don Murray) y "El increíble hombre que se derrite" (Alex Cord) (21) \$30 M. y M. \$15.  
PRAT. San Diego 2119 (50754) Desde las 14 hrs. "Cuentos colorados" (Monica Vitti) y "Yo, papá y la camarera" (sexy comedia) (21) \$30.  
SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO  
ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 11.30 hrs. "Cuentos de alcoba" (U. Andres y L. Antonelli) y "Señor, perdonanos, porque sabemos lo que hacemos" (L. Stander y R. Salvini) (21) \$40.  
MAIPO. San Pablo 4215 (731982) Desde las 14 hrs. "La mujer del director" (Marianela Melato), "Homo eróticos, super macho" (Lando Buzzanca) y "El campeón" (John Voight) (21) \$30.  
SECTOR RECOLETA  
CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "La mano de hierro" y "El furioso asesino del oriente" (artes marciales) (18) \$35.  
CINES COMUNALES  
AUTOCINE LAS VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Desde las 19.15 hrs. "Preestreno" (14) \$70. Socios gratis.  
MAIPO. Pajaritos y 5 de Abril (571530). Maipú. Desde las 14 horas. "Más allá del Poseidón" (Telly Savalas), "Meteoro" (Sean Connery) y "El señor de los anillos" (Dibujos). \$40. (Men.) Jueves \$20.

## NIÑOS

ALFIL. Si yo fuera diputado.  
AMERICO VARGAS. Domingo: "Los diabólicos trucos de la bruja Matilde"  
ASTOR. "Trinity va a la guerra"  
CALIFORNIA. 16.30 hrs. "Mi amigo el dragón"  
CAUPOLICAN. 19 hrs. "Gran ballet folklórico de México"  
CITY. "El puño de la serpiente."  
EL GALPON DE LOS LEONES. Domingo: "Pinocho" (teatro infantil)  
IMPERIO. "Existió otra humanidad"  
LA JAULA. Domingo: Show infantil: "Canarito, Cortito y Pelusa; Sharlo y su muñeca de trapo, Marionetas, Magos, campeonato de baile y el cuento "La Cenicienta"  
LAS LILAS. 16.30 horas. "El último dinosaurio". 19 y 22 horas. "El jinete eléctrico"  
MAIPO. "Más allá del Poseidón" "Meteoro" y "El señor de los anillos".  
METRO. "El jinete eléctrico".  
ORIENTE. 16 hrs. "Charlie y el angel".  
PLAZA. "Existió otra humanidad"  
SANTA LUCIA. "Caravana"  
TOESCA. "Festival de Tom y Jerry".  
PETROPOL. Domingo: "Viaje en Globo" (teatro infantil).

## SHOWS

BAR RESTAURANT LA MONTURA. Parque O'Higgins. Local 2 (568953) "Almuerzos, once, comidas, banquetes, manifestaciones, etc..."  
BOITE RESTAURANTE ALCAZAR. Av. Brasil 373 (69285) 2 hrs. "Patricia y Javier. Latin Show, Clarita Parra, Wilde y Paquito, etc..."  
BOITE KARIN BAR NIGHT CLUB. Miraflores 345 (394699) Desde las 19 hrs. "Discoteque con topless".  
BOITE LA SIRENA. Irrazával 027 (223348) Desde las 21.30 hrs. "Show internacional".  
BOITE NIGHT AND DAY. Agustinas 1022 (722822) Desde las 12 hrs. "Anita Ubilla, Ballet 80 en "Cabaret", Trigal, Euro show en "Charleston", Lilian and Julian y Maggie Lay."  
BOITE SORTILEGIO. Rosas 1225 (63484) Desde las 21 hrs. "Orquesta Sonido 6 y Guantánamo, Strip Tease masculino y femenino".  
BOITE YPACARAI. Mapocho 4045 (732379) Desde las 20 hrs. "Sonora Congoleña y Rumba Ocho".  
CAFE DO DOMUS. Bandera 208 (64362) Desde las 17 hrs. "Discoteque".  
CAFE LUCKY. Alameda 2879, Local 113 (Galería Cine Alessandri) 11 a 15.30 hrs. "Go go, Topless", consumo mínimo \$50.

CASINO CLUB DEPORTIVO PALESTINO. Sto. Domingo 673 (394446). Banquetes, Cooctel, Recepciones, Matrimonios. Viernes: Cena bailable con orquesta. Todo Ritmo.  
EL POLLO DORADO. Agustinas 881 (32619) Comida internacional.  
GALAXIAS. Av. B. Encalada 2445 (92480) Desde las 20 hrs. "Los Bambas Hatari". Show: 1 y 3 hrs. "Trio aril, Los de Jimenez, Daniel Vilches, Strip Tease, Eggle Ducal, Lucho Barra, C. Becker..."  
GRAN RAMADA CLUB DE RODEO GIL LEMELIER. Parque O'Higgins Local 13 (568548) De 10 a 24 hrs. V.S.D. y F. "Sonora Stafé, Grupo 5 sentidos, Marujita Vidal y Los de la ramada..."  
LA CASA AZUL. Parque O'Higgins Local 7. De M. a D. Arroldo... J.V. y S. "Bailables y humor con Los Forasteros". Domingo "Los forasteros al almuerzo".  
LA ERMITA. Catedral frente al Congreso. 3 Show diarios, Parrillada al almuerzo V. y S. "Fiesta toda la noche".  
LOS ADOBES DE ARGOMERO. Argomero y Lira (229794) Desde las 20 hrs. "Los adobes, Grupo Chile, Los Puntillanos, Pahueldu, Grupo Tierra Chilena, Gustavo Cornejo (el hombre de la cueca sola) y 2 orquesta para bailar".  
MAXIM. Av. Matta 533 (223376) Desde las 19.30 hrs. "Sonora Montecarlo y Bear Combo, Show 24 hrs. "Music Hall de Paco Barou, Fiesta Linda, Tony Lawrence, Trigal. Presentaciones. Gaby Cousin (V. y S. 1.30hrs)  
MON BIJOU. Portal Bulnes. Desde las 21 hrs. "Show 24.30 hrs. "Yamal, Las Chicas Mombi, Angélica y Elizabeth Ubilla Lucho Barra..."  
PENA FOLKLORICA NANO PARRA. San Isidro 55. Nano Parra, Pedro Montedaca, Trio Azup, Hilda Yáñez, Manolo Foster, Grupo Andino y conjuntos invitados. Show desde las 22.30 horas.  
PIANO BAR. Providencia 1.100 (235811). Desde las 19 horas "John Elliot y Mary".  
RESTAURANTE POMIRE. Av. Bulnes 96 (721796) L. a S. Once y comidas bailables desde las 20 hrs.  
RESTAURANTE LA JAULA. Parque O'Higgins. Cenas bailables desde las 19.30 hrs. "Dulzura, Chicho Azules, Los Reales, Cerfoglio, Manuel Fuenzalida, Sonora Copacabana y Grupo Sia. Lucia".  
SALON CRAZY HORSE. Providencia 1.100 (235811). L. a J. Show 22 hrs. V. y S. 0.30 y 2.15 hrs. "Viviana Zurita, Stripteaseras, vedettes, cómicos...".  
TIBURON. Irrazával 027 (224702). Desde las 20 hrs. "Discoteque con topless".  
WALDORF. Ahumada 131 (68840) Desde las 20 hrs. "Conjunto Cometas".



Santiago, Chile  
Sábado 28-1980

La Compañía de Teatro Itinerante de la Universidad Católica, en la gira al norte que desarrolla en estos momentos, ha logrado gran acogida por parte del público.

## Vuelco en "Panamericana"

C.B. 133 Radio Panamericana está preparando un gran vuelco programático y técnico. La emisora hasta ahora funciona con programas arrendados de media hora, pero instalará nuevos y sofisticados equipos técnicos que le permitirán funcionar con una potencia de 10 mil vatios, quedando con esto a la altura de las grandes emisoras.

De la nueva programación sus ejecutivos sólo pueden adelantar que tendrá un gran énfasis en lo perio-

distico, con un servicio informativo cada media hora; también se dará gran relevancia al aspecto deportivo.

En la fase musical el jefe de programación Tito Vargas y el secretario ejecutivo Nino Malerva, quien cumple 40 años de trayectoria radial, están programando cuidadosamente la nueva línea de la emisora.

Según sus ejecutivos, las ofertas de avisaje que están recibiendo son muy

tentadoras, por lo que esta casa radial iniciará su "nueva era" con gran respaldo y también mucho entusiasmo por parte de los que en ella laboran.

Entre los programas actuales más destacados de Radio Panamericana figuran: "Mañanitas campesinas", con Ofelia Ruiz-Pérez; "Carrusel informativo", con Mario Silva Barrios; "La discoteca Romántica", con Nino Malerva y Enrique Luco, y "Estación de Recuerdos".



Julio Berti, el cantante de tangos, al cual se le brindará un homenaje con motivo de sus 30 años de labor artística.

## Homenaje a Julio Berti

Se están ultimando los preparativos para el gran festival tanguero, con desfile de orquestas típicas y cantantes, que se realizará el viernes 4 de julio en homenaje a los 30 años de labor artística del conocido intérprete del tango, Julio Berti.

Berti, sigue en la "brecha". Su timbre de voz es inconfundible y le ha caracterizado en cuanto orquesta ha integrado en estos bien trotados treinta años en que ha ido aumentando su repertorio de "gotanes" y canciones del Buenos Aires querido.

Los amigos del tango, como todos

sus compañeros cantantes le tributarán a Julio Berti, el viernes próximo, un merecido homenaje en el local de calle Olivares 163, por Dieciocho, a tres cuerdas de Alameda.

El desfile de orquestas y cantantes comenzará a las 21 horas y según lo ha manifestado el propio Berti, están todos empeñados en cantar tangos hasta que aparezca la luz del amanecer, por las calles suburbanas y aunque tengan que alumbriarse con las estrellas, como dice el poeta Homero Manzi en una de sus tantas y brillantes composiciones.

## Exitosa gira del Teatro Itinerante por el norte

La acogida que las ciudades nortinas han brindado a los Itinerantes mejora de año en año; lo que en 1978 fue un recibimiento lleno de curiosidad, es hoy un un desborde de entusiasmo que supera todo lo esperado.

Casi en todas las ciudades recorridas, al calor de los aplausos, las autoridades locales han pedido a los miembros de la Compañía, que prolonguen su visita o que busquen la forma de volver lo antes posible.

El Gobernador Provincial de Choapa, teniente coronel (R) Héctor Rivera, formalizó una solicitud en este sentido al rector de la Universidad Católica de Chile, en una demostrativa carta que en uno de sus párrafos expresa:

"La provincia de Choapa y la ciudad de Illapel alejada de los gran

des focos culturales, que reconocen la notable obra cultural del Teatro Itinerante, supo responder a este esfuerzo cultural (...) con una asistencia de 900 personas, a la única función realizada en Illapel".

Más adelante continúa:

"Las autoridades de la provincia, hombres, mujeres y estudiantes vibraron emocionados con la actuación de este grupo de actores jóvenes, pero de singular calidad y vivieron con ellos el drama ibseniano".

Termina diciendo: "En estos arrinconados valles de Choapa, recibimos como lluvia bienhechora, cada gota de cultura, que de tarde en tarde arriba a nuestros resacas camineros, por estos motivos y a nombre de la provincia que represento solicito a U.S. se sirva tener a bien considerar

la posibilidad que la Compañía de Teatro Itinerante regrese a Illapel..."

El Gobernador Rivera comunicó además, personalmente al director del grupo de teatro, la posibilidad que la ciudad de Illapel construya un teatro adecuado donde pueda recibir dignamente a los Itinerantes.

A esta formal solicitud se suma también la del Gobernador de la provincia de Limari, teniente coronel de Carabineros Héctor Segundo Venegas que junto con elogiar la obra presentada pidió el pronto regreso del grupo.

Las actividades de estos actores: conferencias, monitorías y la presentación de varias obras en los lugares visitados han formado un público que se acostumbró a ver en el calendario la visita de la Compañía.

## SOLO EN FM

Las emisoras de Frecuencia Modulada son una alternativa musical para todo tipo de auditor, con las mejores melodías clásicas y el último en música de vanguardia para escuchar y grabar. Esta semana destacamos:

### EL CONQUISTADOR

Hoy a las 22.30 horas, "Concierto para flauta, dos violines, cuerdas y continuo" de Scarlatti.

"Partita número 2 para arpa" de Bach, y el cuarteto "La muerte y la doncella" de Schubert.

Mañana domingo a las 15 horas, "Concierto número 2" para piano y orquesta (versión original) de Tchaikovsky. "Coros y arias de El Mesías" de Haendel. "Concierto para Laúd y cuerdas" de Vivaldi. "Sinfonía pastoral y sinfonía en Re menor" de Stanitz. "Sinfonía número 7" de Sibelius.

### SAN CRISTOBAL

Mañana a las 19 horas, en el "Recital de San Cristóbal FM", estará Ray Conniff, con sus mejores éxitos pasados y modernos. También su acompañamiento a los cantantes famosos de la década del 60. "Brasil", "Sobre mi cabeza", "Humo en tus ojos", son algunas de sus melodías que estarán presente este domingo.

### MUNDO STEREO

"Mundo Stereo Discoteque", con programación bailable ininterrumpida desde el viernes a las 22 horas hasta el domingo a las 24 horas.

El domingo a las 10 horas, "Tu domingo en el centro de la frecuencia", una programación basada exclusivamente en la petición de los auditores por teléfono.

Y algo exclusivo de Pudahuel Super Stereo, para este sábado, a las 15 horas, estará presente el extraordinario cantante y compositor francés Gilbert Becaud, entre los éxitos que se incluirán en esta ocasión figuran: "Por qué me dejas", "Cuando murió el poeta", "Nathalie" y otros.

Para el domingo a las 15 horas, se destacarán las mejores creaciones de Bert Kaempfert, famoso director y compositor fallecido recientemente, entre sus más destacados éxitos figuran: "Extraños en la noche", "Swinging safari", "El trompetista feliz" y "Ritmo africano".

### GALAXIA

Hoy sábado a las 21 horas, llegan "Los 50 Orejas", elegidos a través de las solicitudes semanales de los auditores.

Domingo a las 14 horas, "Satélite", presenta una vuelta al mundo, conociendo el disco número uno de cada país.

### GENESIS

Hoy a las 16 horas, el famoso "Opus Schok", especial en línea juvenil, con música de Jazz y Rock progresivo argentino y chileno.

### UNIVERSIDAD TECNICA

Este domingo y en dos ediciones, a las 10 y a las 21 horas, el espacio "Chile y su gente", estará dedicado a la Fiesta de San Pedro y sus raíces tradicionales. Se trata de un resumen de dicha celebración el 29 de junio, en las diferentes zonas del país. Entre los temas alusivos a este acontecimiento figuran: "Pa' mar adentro" con Pedro Messone, "El Pescador" y una cueca del conjunto Los Andariego.

Esta edición será además, complementada con un recuerdo del conjunto Voces de Tierra Larga.

### CAROLINA

Para hoy a las 18 horas, un especial con el último long play del grupo Kiss. El mismo día a las 13.20 horas, va el resumen semanal del espacio humorístico "Sólo para cuecos", con Coco Legrand y Emilio Rojas. También a las 16 horas el conocido programa "La diferencia de la frecuencia", que presentará un especial con el grupo Rock "Gamma".

## teleprogramas

Sábado 28 de Junio de 1980  
\* Programación en color



Sofia Loren en una actuación simpática donde ella es la ladrona.

## CANAL 5

14:01 "LOS PROBLEMAS DE PAPA". Hoy: "LA GRANJA COMERCIAL".  
14:30 "MISTERIO A LA ORDEN". Hoy: "EL MISTERIOSO VIENE DE GUINONA".  
15:30 "I CINE TRIPLE ACCION: SOLO CONTRA ROMA".  
17:20 "II CINE TRIPLE ACCION: BARRACA DE SATANAS". Terror. Actuación de Cornel Wilde, Virginia Shaw y Mikey Shaghnnessy.  
18:55 "III CINE TRIPLE ACCION: EL HOMBRE CABALGA HACIA ABAJO". Western. Actuaciones de Bryan Donlevi, Rock Cameron, Barbara Briton y Ella Raines.  
20:25 "DEPORTEVISION". Noticiario deportivo con la actualidad deportiva desde Arica a Concepción.  
21:25 "SUPER CINE: LASTIMA QUE SEA UN CANALLA". Comedia. Italia en la post

guerra. En esa divertida comedia, Sofia Loren es la hermosa y simpática ladrona como nunca. Y Marcelo Mastroianni es el torpe y romántico taxista, a quien roban todo, incluyendo el corazón. Actúa además Vittorio de Sica.

23:00 "REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

## CANAL 7

11:00 "MATINE. Documental sobre Brasil.  
13:00 "EL HOMBRE NUCLEAR.  
14:30 "HOLA HOLA.  
16:30 "EL OSO YOGUI. Dib. animados.  
16:45 "EL SHOW DEL CUMPLEAÑOS FELIZ. Gabriela Velasco y el Conejo Tévé son los anfitriones de esta animada fiesta, en la que dos niños celebran su cumpleaños.  
18:55 "UN MINUTO EN LA MODA.  
19:00 "EL CRUCERO DEL AMOR.  
19:50 "TRONCAL NEGRETE. Humor con: Ronco Retes, Miriam Palacios, Mariano Martín, Ernesto Inda y Alfonso Bascuñán.  
20:25 "MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.  
20:30 "SESENTA MINUTOS.  
21:25 "TV TIEMPO. Con Africa Morales.  
21:30 "Repetición de la pelea entre Sugar Ray Leonard y Roberto "Mano de Piedra" Durán.  
23:00 "M.A.S.H. Sátira bélica.  
23:30 "BARNEY MILLER. Policial.  
00:00 "300 MILLONES. El programa que une, a través del satélite, a 300 millones de hispanoparlantes.

## CANAL 11

11:00 "MUSICA SERIA".  
12:00 "FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.

15:00 "FIEBRE DE SABADO.  
16:00 "TARDES DE COMEDIAS. DIAS FELICES, LAVERNE Y SHIRLEY, NANY Y EL PROFESOR. Hoy: "QUE MADEJA TAN ENREDADA", comedia, con Juliet Mills y Richard Long. El hijo mayor del profesor tiene que asistir al baile del colegio y no desea hacerlo por encontrarse resfriado; su padre insiste que debe compartir con sus compañeros, en el baile se encuentran... MI FAMILIA. Hoy: "LA BOCA DE MIKE Y GLORIA" (segunda parte); la hija de la familia cumple su segundo aniversario de matrimonio, y en medio de la celebración el suegro comienza... con Carrol O'Connor, Jean Stapleton y Bob Reiner.  
17:40 "SUPER CINE DOBLE. Hoy: LA NOCHE ES PARA MATAR, suspense, con Juddy Geeson y Charles Gray. En Londres, un funcionario de una embajada decide desertar a Occidente y solicita ayuda a la Inteligencia Británica. Pero advierte que agentes secretos de su país desean... EL ORIGEN DE UNA LEYENDA. Aventuras. La vida de los coyotes en las praderas del Oeste en los Estados Unidos.  
20:25 "TELEONCE NOTICIAS.  
21:15 "EL TIEMPO.

21:20 "IMPACTOS DE LA TELEVISION.  
00:00 "TIERRA DERECHA.

## CANAL 13

09:30 TELEDUC.  
11:00 "DETRAS DE LA ESCENA. Programa misceláneo que muestra interesantes actividades desconocidas en lugares inaccesibles.  
11:30 "CITA CON LA HISTORIA. Serie que revive los momentos cruciales de la cultura occidental.  
12:00 "MUSEO SIN PAREDES.  
13:00 "GRAND PRIX. Dibujos animados japoneses.  
13:30 "DEPORTES ESPECTACULARES. Aspectos más importantes con el acontecer deportivo en Estados Unidos y otras partes del mundo.  
14:00 "SABADOS GIGANTES.  
20:25 "LOS TELEVICENTES.  
20:30 "TELETRECE.  
21:25 "NOCHE DE ESTRENO: "RECUERDOS DE ENTONCES" -drama- Con Jack Warden y Margaret Willock. Ambientada durante la 2ª Guerra en Estados Unidos en una familia tipo americana, donde sus

hijos están en la guerra mientras la vida transcurre en medio de la nostalgia de los tiempos de paz y el temor por las vidas de los seres queridos...

23:30 CINE DE MEDIANOCHE LAS VACACIONES DE JOHN GRANT -drama- Con Donald Pleasance y Sylvia Kay. Un maestro de escuela de ciudad lucha por salir adelante con sus conceptos para tratar de sacar de su rudeza a toscos y primitivos habitantes de una isla cerca de Australia.

## CANAL 5

Concepción

10:30 "TELEDUC 1980. Clase, número 7.  
11:44 "EL CONEJO DE LA SUERTE. Dibujos animados.  
12:31 "BUGGS BUNNY AND FRIENDS. Dibujos animados.  
12:38 "DETRAS DE LA ESCENA. Hoy: CAMIONES. Serie que muestra actividades desconocidas en lugares poco accesibles.

13:01 CITA CON LA HISTORIA. Hoy: GALILEO.

13:28 "MUSEO SIN PAREDES. "PICASSO: La vida y obra de este pintor español que vivió entre los años 1881 y 1973.

14:19 "SABADOS GIGANTES. Con la animación de Don Francisco.

20:25 "LOS TELEVICENTES INVITAN A LOS PEQUES A DORMIR.

20:30 "TELECINCO. Completo informativo, regional, nacional e internacional.

21:20 "TELETIEMPO REGIONAL.

21:29 "NOCHES DE ESTRENO. Hoy "LA SALVAJE FURIA DEL AMOR" Filme ambientado durante la guerra de secesión estadounidense. Con Jennifer O'Neal, Perry King y Raymond Burr.

23:18 "CINE DE MEDIANOCHE. Hoy: "LA MACHACA Y EL GENERAL". Comedia. Durante la Primera Guerra Mundial un general austriaco es hecho prisionero por un torpe soldado italiano. En el camino hacia el campamento pasan por diversas peripecias a las cuales se les une una campesina del lugar. Con: Virna Lisi y Rod Steiger.

## LE INSINUAMOS

En Canal 7 a las 21:30 horas, la repetición de la pelea por el título mundial del peso welter entre Sugar Ray Leonard y Roberto "Mano de Piedra" Durán.

"RECUERDOS DE ENTONCES". Drama que Canal 13 exhibe hoy a las 21,25 horas. Con las actuaciones de Jack Warden y Margaret Willock. Este filme está ambientado durante la Segunda Guerra Mundial en Estados Unidos.

"LAS VACACIONES DE JOHN GRANT". Drama que protagonizan Donald Pleasance y Sylvia Kay en

Canal 13 a las 23:30 horas. Cuenta la historia de un maestro de escuela que trata de salir adelante con sus conceptos para tratar de sacar de su rudeza a los toscos y primitivos habitantes de una isla cerca de Australia.

"LASTIMA QUE SEA UN CANALLA". Comedia que muestra la Italia de la Post Guerra. Un país abierto al turismo, al romance y a la aventura, pero con la tendencia a mostrar hábitos como el robo. Con las actuaciones de Sofia Loren, Marcello Mastroianni y Vittorio de Sica.



Pablo Aguilera conduce otra versión del programa "Hola Hola" que se presenta todos los sábados a las 14.30 horas en TVN.



## Entretenciones para los niños

Siempre los niños están esperando que llegue el día sábado y por ende el día domingo para solicitarles a sus padres, que por las tardes, les saquen a pasear. Para ellos sin duda alguna cuando el sol calienta el paseo debe ser al aire libre. Desean alejarse un poco de la ciudad y dar rienda suelta a sus impulsos jugando y respirando a todo pulmón.

Ahora bien, si el tiempo está un poco gris o más bien el tiempo está sumamente frío, ellos prefieren que los lleven al cine, o al teatro o finalmente prefieren quedarse en casa para ver algunos programas infantiles que entregan los canales de televisión.

De todas formas los "peques" lo que desean es entretención y estar junto a sus padres para pasar, según ellos, un buen domingo.

**CASA KAMARUNDI.** Arturo Prat 935. Presenta teatro para menores a las 16:00 horas, y a un costo bastante bajo: \$ 30 cada uno. Si los padres desean acompañar a los "peques" estos deben cancelar la suma de \$ 50.

**CINE METRO:** (61570) Bandera 141. Aquí como que los niños juegan con los animales más increíbles del celuloide: "Mi amigo el dragón". Un mundo de fantasía y de alegría a todo color. Risas y escenas que a ratos también ponen un poquito nerviosos. Al final todos felices, con esta obra que en la pantalla es toda una maravilla.

**TEATRO MONEDA:** (715451) Moneda 920. Desde las 11:30 horas todos los domingos se presenta la obra "Los seis flaquitos y el lobo cachetón". Es una hermosa historia de tres varones y tres mujeres que viven en el bosque, hasta donde llega el lobo a comerse a los más flacos del grupo. Entretenida, tierna a ratos y con un poco de miedo cuando el lobo se pone un tanto feroz, pero al final ganan los seis flaquitos. Lleve a sus niños a ver esta obra que presenta el teatro Moneda.

**COMPANIA REMOLINO:** Los Leones 328. Casi a la entrada de Providencia se está presentando la obra de Colodi, Pinocho, en una adaptación de Humberto Guerra y Eduardo Soto. La entrada a este espectáculo tiene un valor de \$ 70 y los niños pueden participar con canciones, juegos de magia, títeres, etc.

**FABULANDIA:** (Teatro Griego Parque O'Higgins) Un espectáculo con mucho colorido en sus presentaciones con los personajes más queridos y conocidos del mundo infantil. Los sábados a partir de las 15:00 hasta las 19:00 horas. Domingos desde las 11:00 hasta las 19:00 horas. Funciones ininterrumpidas. Fábulas y cuentos tradicionales. Citaremos a La Caperucita Roja y el Lobo, Las Aventuras de los tres Chanchitos, El Lobo Feroz, y otros. Valor de la entrada \$ 25.

**SALA 376.** (San Martín 376 esquina Compañía) Presenta la obra "Enetene-tú". Es el debut de esta compañía en dos funciones a las 11:30 y a las 16:00 horas. Los precios son de \$ 40 para adultos y \$ 30 para los niños. Dos personajes interpretan a dos niños en sus juegos, en sus sueños y hasta en pequeñas grandes rencillas. Al final de la obra los niños participan con los actores en el escenario y estimamos que deberán sentirse tan actores como los personajes de la obra, que es en dos actos con mucha actuación y patomima.

**TEATRO CAMILO HENRIQUEZ.** (Aunátegui 31) La Compañía de Títeres "La Lámpara Mágica" ofrece este domingo para niños el cuento "La

Bella Durmiente". Dos funciones a las 11:30 y a las 16:30 horas. Al final cada niño con su globito (94316) **CINE TOESCA:** (711562) Huérfanos 1313. Presenta todos los domingos desde las 11:00 hasta las 19:50 horas. "El festival de Tom y Jerry". Una interesante película con una serie de aventuras que entretienen a los pequeños y a los no tan pequeños también. Cine a todo color con una serie de agregados que también hacen el deleite de los niños. La entrada tiene un valor de \$ 35.

**TITERES GIRASOL** (89350) San Diego 246. Teatro Alejandro Flores ex Talía. Todos los domingos en matinales a las 11:30 horas y matines a las 15:30 horas presenta dos cuentos hermosos y evocadores. Pinocho, Blanca Nieves y La Bella Durmiente, Pedrito y la Olla Mágica. Los niños que asisten a este teatro reciben regalos de sorpresa. Títeres Girasol cobra a los niños \$ 50 por la entrada.

### PASEOS

Quizás si por ser el más económico casi la mayoría de los grandes prefieren llevar a sus niños hasta el Jardín Zoológico del Parque Metropolitano. Aprovechan, muchos de ellos, conocer algunos animales que sólo habían visto en cortos cinematográficos o en televisión, caminan un poco y respiran aire saludable.

Los niños de nueve a trece años sólo pagan cinco pesos por ingresar al zoológico, el que se encuentra abierto desde las 9:00 hasta las 19:30 horas. Los niños de catorce años hacia arriba deben cancelar la suma de \$ 30 y los escolares y preescolares que vayan con sus profesores entre los días lunes y el viernes sólo cancelan \$ 20 cada uno.

En el Parque Metropolitano hay además zonas de picnic, donde tanto los grandes como los chicos pueden servirse lo que llevan para consumir. Hay además agua potable para lavar frutas y verduras si algunos desean preparar ricas ensaladas.

Y casi nos olvidábamos. También ahí bien cerquita está el Teleférico que, aún cuando no es muy bajo el valor del boleto para subir a él, constituye todo un atractivo. Para los niños la altura y el recorrido que realiza cerca de la Virgen les permite gozar del vértigo y la altura, aparte de poder observar desde allí un completo panorama de la ciudad.

### TELEVISION

Los que poseen televisores a color podrán los días domingos disfrutar de los programas de dibujos animados. De esta forma los niños gozan al estilo de las antiguas funciones de cine sin necesidad prácticamente de concurrir a ellos. Casi la mayoría de las programaciones de televisión se reducen a este tipo de programas.

Los días sábados se pueden ver los siguientes programas: San, El Rey del Judo (11:00 hrs); Jana de la Selva (11:30 hrs); Isla Guigligan de aventuras (12:45); El hombre Nuclear, Hola Hola (14:00); Dibujos animados (17:30); El show del cumpleaños feliz (17:45), llevando invitados a 30 niños.

El domingo a las 12:00 horas, Mundo Insólito, documental sobre animales. Flash Gordon (serie de los años 30-35) con Larry Buster Crabbe (12:30); El show de Pancho Rancho, a las 13:00 horas; Scooby Doo (13:30); La Familia Robinson (14:00); Sargent Preston (14:30); y desde las 15:00 horas el Show de Pepito Tevé.

## Lugares para visitar



### CERRO SANTA LUCIA

Paseo situado en el centro de Santiago. Su cumbre está ubicada a 69 metros de altura, hasta donde se puede llegar por largas y pintorescas escaleras. Desde los miradores del torreón superior que allí existe se puede apreciar gran parte de la ciudad.

A los pies del cerro, por el lado de

### CASA COLORADA

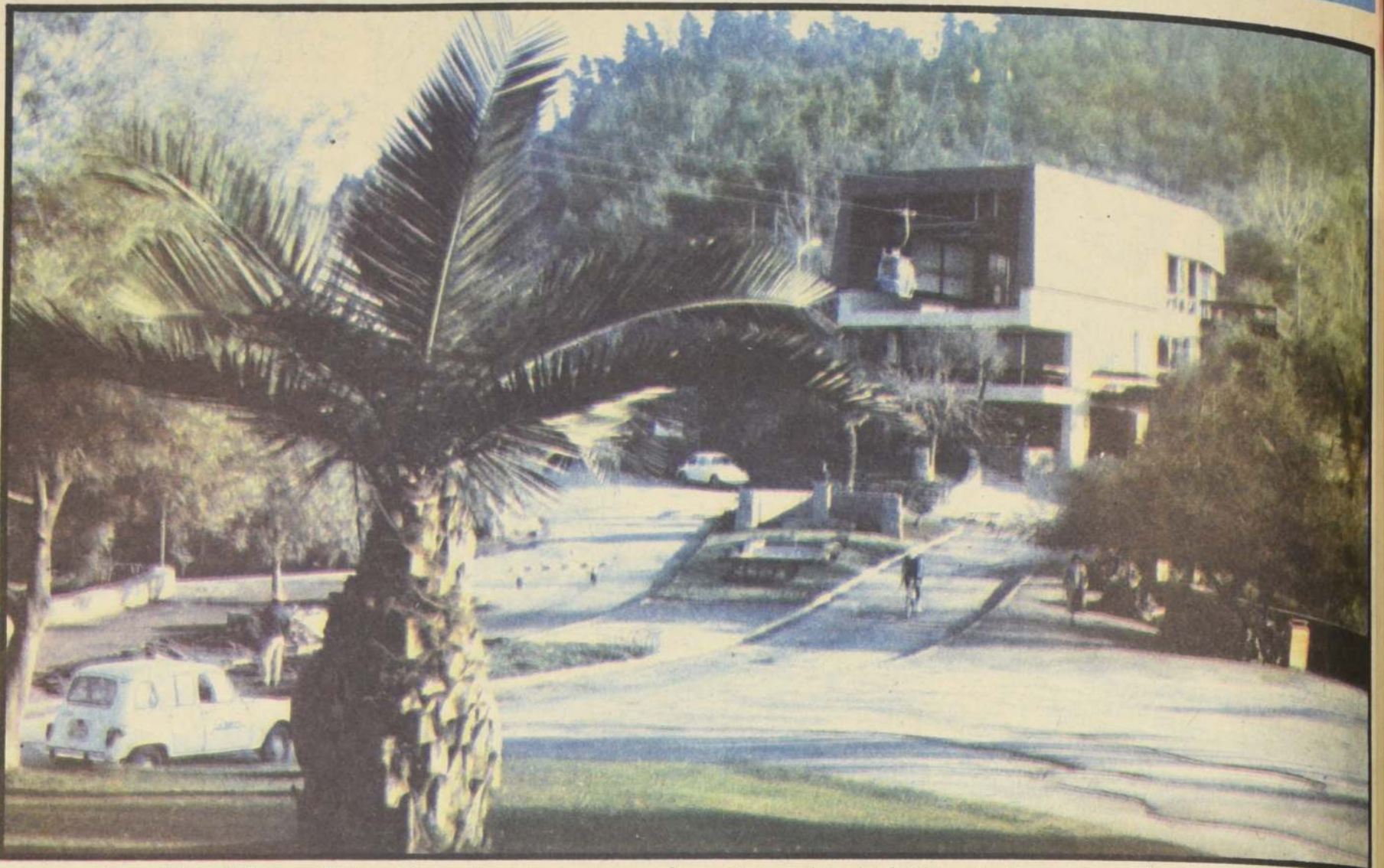
Antigua casa que data de la época de la Colonia y donde presidió don Mateo de Toro y Zambrano, Presidente de la Primera Junta Nacional de Gobierno. Este paseo

está ubicado en Merced al llegar a Plaza de Armas. Atención: Martes a viernes de 11,00 a 13,00 hrs. y de 16,00 a 18,30 hrs., sábado de 11,00 a 13,00 hrs.

### LAS VIZCACHAS

Ofrece lugares para picnic con mesas, bancas y parrillas para cocinar. Es un paraje pintoresco situado a 23 kilómetros al suroeste de Santiago, con un autódromo inter-

nacional de 3 mil metros para todo tipo de automóviles. Se respira buen aire y hay extensión para paseos y preparar almuerzos y once.



Una visita al Parque Metropolitano sirve para renovar el aire de los pulmones, realizar una caminata, visitar el zoológico y subir al teleférico, la última atracción de este tradicional paseo de los días domingos.

## Para descansar en invierno... salga a pasear por la ciudad

La capital de Chile se ha constituido en una aglomeración urbana que se extiende sobre el área urbanizada de las comunas próximas formando el Gran Santiago que superará los 4 millones de habitantes este año.

Fundada en 1541 por los españoles, Santiago ha crecido en forma realmente apresurada para convertirse en una próspera metrópolis con un agradable sabor colonial y moderno. La cosmopolita ciudad emerge sobre

un extenso valle a 556 metros sobre el nivel del mar. En el extremo este el muro de los Andes se yergue a más de 5 mil metros de altura. Pocas capitales del mundo poseen un emplazamiento tan impresionante.

La densidad de población de Santiago, "conspira", a que sea propicio para que sus habitantes salgan, aunque sea los fines de semana, a disfrutar del aire fresco que los desintoxicará del aire viciado respirado en fábricas, escuelas u oficinas durante la intensa

labor desarrollada durante la semana.

Constituye una atinada medida para la salud mental y física de los santiaguinos, el pasear los sábados y domingos. Santiago ofrece varias posibilidades para que descanse y disfrute de unas vacaciones invernales en que, en pleno contacto con la naturaleza, le devolverá energía y buen humor para enfrentar la labor cotidiana que reanudará el lunes.

Santiago está dotado de dos

prominentes e históricos cerros que se elevan escarpados en medio de la ciudad. El cerro Santa Lucía marca el centro de la ciudad y es el paseo favorito de los enamorados.

El cerro San Cristóbal, el más alto (288 metros) entrega al visitante un panorama excepcional de la ciudad, apreciable desde la base de una gigantesca estatua de la Virgen María. Este Parque Metropolitano ofrece diversos paseos, piscinas y restaurantes como el museo de vinos "La Enoteca".

### TALAGANTE

A sólo 38 kilómetros al suroeste de Santiago, en el camino a la costa, nos encontramos con este bello pueblito cuyos alrededores ofrecen hermosos paisajes. Se pueden hacer picnics y

antes de regresar a casa puede usted adquirir objetos caseros de greda pintados. Muchos de los habitantes de esta zona se dedican a la artesanía tanto en greda como en lanas.

### POMAIRE

Este pueblito data de tiempos de la Colonia y se encuentra a 60 kilómetros de Santiago. Una larga calle central está llena de artesanos que a la vista de los visitantes fabrican jarros, jarrones y todo tipo de objetos de greda cocida y modelada. Se puede decir que Pomaire es el principal centro artesanal de la

provincia y sus objetos gozan de fama y prestigio no tan sólo en el país sino que internacionalmente.

Para llegar a este pueblito hermoso que está pegado junto a un cerro se puede viajar en buses que salen desde la Estación Central de Ferrocarriles y cuyo letrero señala claramente Melipilla-Pomaire.

### CAJON DEL MAIPO

Hermosa región cordillerana que se puede visitar a 23 kilómetros de la capital hacia el sudeste. El turista quedará maravillado por los bellos parajes montañosos, aparte de contar con buen clima, hosterías, canchas de ski, aguas termales y ex-

celentes lugares para camping como "El Almendral", "Los Pinos" y "La Laja".

Esta zona contiene una serie de interesantes caseros y pueblos de atractivos alrededores, con buenos lugares de hospedaje.

### MILLAHUE

En el lugar denominado Melicón, camino a El Volcán. Hosterías y juegos de entretenimiento para niños. Millahue es el punto de par-

tida de interesantes excursiones a localidades como San Alfonso, El Volcán, Los Queltehues y otros.

### SAN JOSE DE MAIPO

Está situado a 50 Km al N.E. de Santiago. Desde allí se puede ir a las canchas de ski de Lagunillas, distantes 17 kilómetros al N.E. de San José de Maipo. Esta atractiva aldea cuenta con acogedores hosterías y buecos restaurantes.

Buses que viajan a estos lugares: Tur-Maipo, sale desde Ramón Carnicer 21, Plaza Italia. Teléfono: 229156. Horarios: lunes a viernes de 6.30 A.M. a 10.00 P.M. sábados y domingos, festivos desde las 7 A.M. 11.00 P.M., cada 15 minutos.

### CABANAS LOS GUILLAVES

Hermoso lugar situado en los contrafuertes de la cordillera de los Andes, a un kilómetro al oriente de San José de Maipo y a 45 kilómetros de Santiago, ocupa una extensión de 20 hectáreas con 30 cabañas para 70

personas, piscina, canchas de recreación y un pintoresco quiosco central. Cada una de las cabañas cuenta con servicio de cocina. Representante en Santiago, fono: 253116.

### TERMAS DE COLINA

Situadas a 40 kilómetros al norte de Santiago y a 930 metros sobre el nivel del mar. Sus aguas de propiedades medicinales tienen temperaturas que oscilan entre los 18 y los 33 grados C. Este centro termal funciona durante todo el año y

cuenta con un hotel, piscina olímpica y bellos lugares para picnic. Se puede llegar a él tomando los buses Santiago-Termas de Colina en Independencia número 215. Fono: 374572.

### LAS VERTIENTES

Al sudeste de Santiago, ofrece un excelente clima y un paisaje que puede considerarse soberbio. Cuen-

ta con hosterías, y una de ellas prácticamente en las cercanías del río Maipo.

## Parques y lugares de picnic

### PARQUE METROPOLITANO

Cerro San Cristóbal:

Se alza en la ribera norte del río Mapocho. Tiene 288 metros de altura desde su base y su principal vía de acceso está ubicada al final de la calle Pío Nono. Allí comienza el camino de automóviles y el sistema de funiculares. En la cumbre del cerro se yergue la Virgen de la Inmaculada Concepción.

Transporte:

Microbuses "La Granja Zoológico", que circulan por la calle Mac-Iver. Llegan hasta la Plazoleta Caupolicán, de Pío Nono. Desde allí se puede subir en funicular o en automóvil.

Zoológico:

El Jardín Zoológico está situado a media falda del cerro, por la ladera sur. Su acceso se puede realizar a través del sistema de funiculares o

en automóvil. Cuenta con más de 1.300 ejemplares de diversas especies y es el único en el mundo en el que se refiere a la disposición de las dependencias en que se exhiben los animales.

El Zoológico está abierto al público desde las 9 horas hasta las 18 hrs. Fono 771896.

Lugares de picnic: El Parque Metropolitano ofrece también bellos parajes apropiados para hacer picnic. Este es el caso de "El Ermitaño Bajo" y de "El Ermitaño Alto".

### PARQUE O'HIGGINS

Se encuentra situado entre las Avenidas Tupper por el norte, Rondizzoni por el sur, carretera Longitudinal Sur por el oriente y Avenida Beaucheff por el poniente. Tiene entrada por sus cuatro costados. Por el lado de Avenida Matta se llega al pueblito de este paseo, conformado por 18 dependencias y

edificios de estilos colonial moderno. En su mayoría son restaurantes que ofrecen comidas típicas de las distintas regiones del país.

Existe también un Patio de las Artesanías, donde se muestra el proceso de trabajo artesanal, cuya producción se ofrece en venta al público. En este sector del Parque O'Higgins existe el Acuario Municipal, exhibiendo una muestra de variadas especies existentes en el mundo.

Se puede llegar hasta este paseo tomando el Bus N°19 hasta Avenida Matta, o el microbús N°20 que llega hasta las puertas del pueblito, otro medio de transporte hasta este lugar es tomando el Metro (Línea N°2). Atención: Continuada de martes a domingo de 8,00 a 20,00 horas.

### FANTASILANDIA

Es el parque de entretenimientos

mecánicas más moderno de América del Sur. Está situado en el Parque O'Higgins, en la esquina de Tupper con Beaucheff. Hermosos prados, abundante vegetación y lagunas artificiales incrementan la belleza de este lugar, que está abierto de lunes a viernes en las tardes y todo el día en sábado, domingo y festivos. Una manera rápida de llegar a este sitio de entretenimientos es usando la Línea N° 2 del Metro y bajándose en la Estación Parque O'Higgins.

### PARQUE FORESTAL

Está situado a lo largo de la ribera sur del río Mapocho, entre la Estación de Ferrocarriles y Plaza Baquedano. Añosos árboles frutales le dan a este paseo. En su intersección con Avenida José Miguel de la Barra se encuentra el Museo de Bellas Artes.



# Perspectivas de un apocalipsis nuclear

Por Eduardo Frenk

**YA HAY ALMACENADAS MAS DE 15.000 BOMBAS DE MAYOR TONELAJE ATOMICO EN EL PLANETA**

Cuando es detonado un artefacto nuclear, se produce un fenómeno de fusión-fisión que se traduce en la proyección de un relámpago blanco azulado, precedido de un resplandor incandescente en forma de bola, semejante a un sol radiante y enneguecedor. Este sol fulgurante emite una radiación multidireccional de violento colorido, con tituido por radiaciones infrarrojo y ultravioleta. Las ondas azuladas ultravioletas duran tan solo unos escasos segundos y enseguida aparece una vibración ignea de calor radiante, constituida por rayos infrarrojos similar a los de un horno de microondas... El golpe de radiación térmica aparece unos 4 a 5 segundos después de la detonación y se extiende por un lapso de 10 segundos...

Esta bola de fuego convierte en un horno incandescente y abraza casi instantáneamente en un área de unos 30 kilómetros a la redonda a todas las personas, que encienden y se les calcina el cabello y cuyas ropas irrumpen en llamas, pero la onda de fuego se extenderá hasta unos 60 kilómetros produciendo quemaduras a todo ser vivo, incinerando a su paso árboles, plantas y viviendas. En tanto, la bola de fuego comienza a elevarse y expandirse, adoptando la forma de un hongo de largo tallo y alcanzando una altura de 22 kilómetros en un lapso de 15 a 50 segundos. A partir de ese instante el resplandor comienza a atenuarse y enfriarse, dejando de ser visible antes del primer minuto. Pero sus efectos no han terminado, por el contrario, del centro del hongo, surgen ondas radiantes, viajando a una velocidad superior al sonido y luego surge un viento de gran intensidad -1.600 kilómetros por hora—, cuya onda de choque derrumba casas, arranca postes y lanza como proyectiles cristales, ladrillos, metales, con la fuerza de un ciclón y creando un gran centro de vacío. Luego el aire circundante se precipita como un gigantesco remolino al área combustionada, avivando los incendios, deflagrando viviendas y edificios y calcinando los seres vivientes carentes de protección. Un estudio realizado por Tom Stonier, con la colaboración del Instituto Hudson, Instituto Rockefeller, la Universidad de Harvard y Nueva York y la propia Comisión de Energía Atómica de los EE.UU., detectaron que una bomba de sólo 20 megatones al caer sobre una ciudad dejaría un hoyo de 800 mts. de diámetro y 200 mts. de profundidad.

Se midieron, además, los alcances ecológicos en plantas, insectos, ani-

males, suelos y aguas constatándose el ingreso del radiofosforo, el radiocloro y otros isótopos en la cadena alimenticia, algunos bosques son calcinados en pie y productos de fisión elevarse hasta la estratosfera como el Estroncio radioactivo que puede demorar hasta 15 años en caer, el Radio puede vivir 1.500 años y el Radiocarbono unos 5.000 años.

Claro que no todo es tan malo, pues los insectos, y ciertos artrópodos como los ácaros, son ultra resistentes y sobreviven a la radiación, en tanto que el homo sapiens suele ser más débil, pues se computa que con bomba de 20 megatones deben perecer sobre seis millones de seres humanos y un millón debe quedar deteriorado. El principal problema que acarrearía "un aprete del botón" equivocado consiste que el mundo contemporáneo no tiene infraestructura hospitalaria y social para atender tan gran número de heridos, mutilados, desamparados, hambrientos y famélicos terráneos.

## LOS CHICOS MALOS DEL CLUB NUCLEAR

Como las bombas H, ni las temibles armas neutrónicas, ni los rayos laser, ni los gases mortíferos han surtido efecto alguno en las políticas de disuasión mutua; tampoco han contribuido los "estudios del comportamiento", pareciendo que el temor no disuade a nadie, pues algunas ideas son como los clavos, mientras más se les golpea... ¡más entran! Y está comprobado que el temor al cáncer del pulmón jamás ha disuadido a un buen fumador... Por el contrario, según el Instituto para Investigaciones de la Paz de Estocolmo, los gastos bélicos mundiales superarán los 500 mil millones de dólares en 1980, en tanto que en USA siguen febrilmente fabricando misiles MX y misiles balísticos Trident II, las fuerzas del Pacto de Varsovia han equipado sus 1.300 rampas de lanzamiento, con nuevos misiles SS 17, 18 y 19 y han dotado con propulsión nuclear al 50 por ciento de sus submarinos; los franceses producen aceleradamente armas neutrónicas y preparan una nueva super bomba en el Atolón. Más aún, debemos conformarnos con las declaraciones de algunos expertos como Samuel A. Goudsmit que, desde las primeras detonaciones, aseguraba que las cenizas radiactivas son inofensivas...

En tanto los "chicos malos" continúan sus fechorías atómicas y todos los países subdesarrollados hacen provisión de fondos para comprarse aunque sea una bombita de fisión.

El Almirante Gene La Rocque citado en el exordio— asegura que la guerra atómica total es inevitable dentro de los próximos 20 años y morirán

unos 253 millones de seres humanos, arrasando con toda la civilización occidental. Quizá el único resultado de sus prudentes declaraciones será incentivar a la Nuclear Weapon Trust Co. a exportar unos 500 mil refugios atómicos —con alarmas automáticas al área septentrional. Pero EE.UU., que sabe cuidar a sus líderes, ha instalado un vasto complejo subterráneo próximo a Washington donde los dirigentes y generales podrían vivir a salvo por mucho tiempo. Por su parte, los soviéticos también preparan la salvación de sus dirigentes. Ya se presupuestan, a instancias del Pentágono, 2.000 millones de dólares para instruir a 140 millones de habitantes de grandes ciudades en procesos de evacuación.

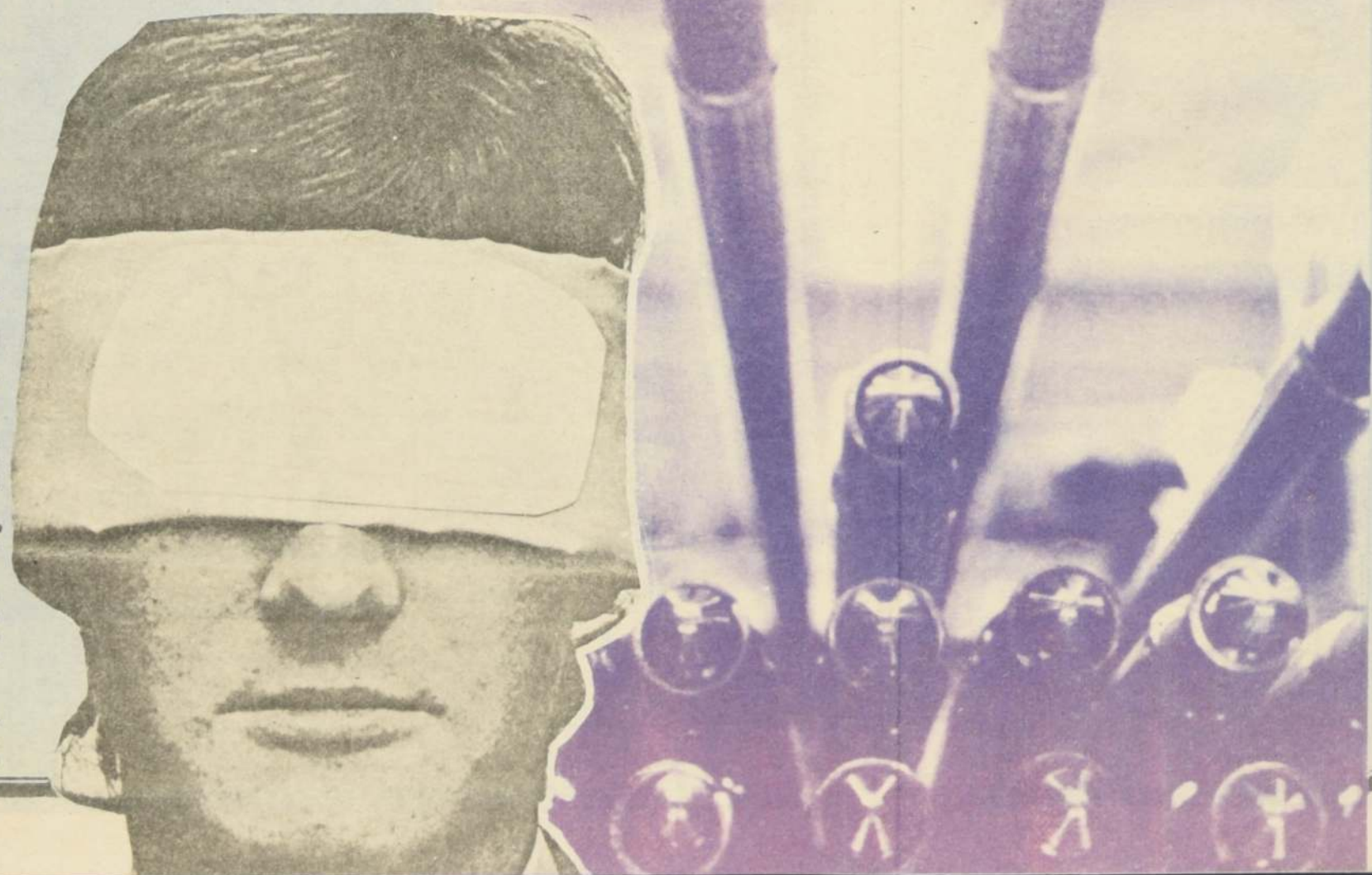
Y a nosotros ¿quién podrá defenderlos?

## DONDE ESCONDERSE?

Como prólogo de su libro "La Verdadera Guerra", señala Richard Nixon que "El peligro que enfrenta Occidente en lo que resta del siglo no es tanto el holocausto nuclear, como el caer en una situación en la que tengamos que escoger entre el suicidio y la capitulación, "rojos o muertos".

• "Ustedes, yo y nuestros hijos tenemos una buena posibilidad de ser destruidos por armas nucleares antes del año 2.000"... Pues si en la próxima guerra se usan armas nucleares, las devastaciones y las muertes destruirán la civilización en la mitad septentrional de nuestro planeta y aportarán hambre y pestes a Asia, África y América Latina"

**GENE LA ROCQUE**  
Ex Director del Colegio Interamericano de Defensa de Washington



Se agregan a estas afirmaciones las expresadas por diversos líderes mundiales, que la Tercera Guerra Mundial ya comenzó... Se han referido a los riesgos de un enfrentamiento nuclear el propio Papa Juan Pablo II y además el Instituto Internacional de Estudios Estratégicos, que señala en su informe del mes de junio que "el mundo entra en una etapa de verdadero peligro" que se acentúa por la tensión en el Golfo Pérsico y la invasión de Afganistán.

Hoy en día obviamente se conceptúa el poderío bélico de una potencia en función de su capacidad nuclear. En los años 60, tenía tan sólo USA un poder atómico equivalente a 35.000 megatones y un promedio de 3.400 vehículos de transporte de ingenios nucleares, como misiles, de radio de acción intercontinental, además de los de corto y mediano alcance, aviones de caza y bombarderos, cañones, minas, lanza-cohetes que se estimaban en una capacidad de disparo de 22 billones de toneladas de T.N.T. Pero estos últimos 20 años esta capacidad se ha fortalecido con las bombas de hidrógeno, además de bombas, fusiles y cañones neutrónicos y nuevos misiles, estimándose la actual capacidad en unos 10 mil artefactos nucleares. Con una sola bomba de 20 kilotones equivalente a 20.000 ton. de T.N.T. murieron en Hiroshima sobre 100 mil personas. ¿Qué cabe esperar con una capacidad de destrucción equivalente a 22 mil millones de ton. de T.N.T. por cada "equipo"?

Según la opinión de Linus Pauling y un grupo de 20 connotados hombres de ciencia americanos en el libro "La ciencia ante la amenaza nuclear", el planeta ya tiene una capacidad nuclear acumulada para destruirse 125 veces.

Sin llegar a tan negros pesimismo, es fácil constatar que existen riesgos calculados de una presunta conflagración nuclear y se vienen realizando estudios sistemáticos sobre esta materia a partir del año 1942.

Aún descartando las posibilidades de un conflicto premeditado que llevaría a la humanidad a tan terrible holocausto, los dos últimos accidentes suscitados en los sistemas defensivos de los EE.UU., revelan que la presunción de una guerra atómica accidental no es totalmente infundada.

Conviene por ello analizar cuáles son estos riesgos, cómo enfrentarlos en una forma racional y prepararse para tal contingencia, pues en una eventual

guerra futura en caso de ser empleadas bombas atómicas, la humanidad entera se verá involucrada y no habrá un rincón de la Tierra donde en una u otra forma se dejen sentir sus efectos, los cuales recaerán con mayor intensidad sobre la población civil de las grandes urbes.

En la Primera Guerra Mundial murieron 10 millones de seres, de los cuales un 5 por ciento eran civiles; en la Segunda Guerra Mundial hubo 52 millones de muertos, de los cuales el 48 por ciento eran civiles. Y en la guerra de Corea murieron 9 millones de seres, de los cuales un 84 por ciento eran civiles. Cabe comentar que la población civil muerta en Hiroshima y Nagasaki por efectos de la bomba atómica en 45 segundos es equivalente a toda la población civil muerta en el curso de 5 años durante la Primera Guerra Mundial y que la bomba atómica de 20 kilotones que arrasó con Hiroshima hoy sería tan sólo una bomba de laboratorio o para ser usada como detonante de una bomba de hidrógeno.

Para poder evaluar las proyecciones de una conflagración nuclear por accidente, nos limitaremos a presentar las perspectivas que ofrece la detonación de una bomba de tan sólo 20 megatones, cuyos efectos han sido calculados y conviene tener presente que hoy en día se producen, en serie, bombas de 50 y 100 megatones.

## CIENCIAS DEL COMPORTAMIENTO Y CRISIS DE LA DISUACION

Una detonación nuclear acarrea además grandes deterioros ecológicos, pues hoy sabemos que todos los países del orbe forman parte integrante de un gran ecosistema planetario constituido por subsistemas naturales de tierra, agua, atmósfera, que son patrimonio de toda la humanidad y que si se contamina el agua o el cielo de un país afecta a todos los demás... Las naciones que forman parte del Club Nuclear, conscientes de los riesgos que involucra para la supervivencia humana el manejo indiscriminado de tan temibles armas nucleares, han impulsado desde hace unas dos décadas estudios que se denominan "Ciencias del comportamiento humano", para determinar qué secretos impulsos impelen al hombre a destruir las propias obras de una civilización, producto de tan largos y tenaces esfuerzos.

Se estudian estas ciencias, entre otras academias en las Universidades de

Michigan, California, Detroit, Washington, Harvard y Oslo-Noruega.

Plantean estas investigaciones las mejores formas de aplicar la ciencia y la tecnología y sus prioridades, la utilización de científicos para fines bélicos, la filosofía de las políticas de disuasión bélica y tratan de esclarecer el significado y las consecuencias de los conflictos internacionales y sus cambiantes razones... Analiza las características de la "guerra ideológica" contemporánea en que el enemigo es completamente odioso, se exige su capitulación incondicional y la destrucción total de sus sociedades son los únicos objetivos satisfactorios.

Connotados investigadores de esta escuela como Deutsh, Frank y Kahn convergen en la idea de que una guerra atómica puede ser producida por un suceso accidental o un acto de irracionalidad circunstancial, de mandos medios o niveles más bajos del escalafón, enajenados o impulsados por afán de gloria.

Se han detectado cuatro tipos de riesgos en una explosión nuclear. Los primarios producidos por la detonación y la onda de choque, cuya presión afecta los pulmones, corazón y tímpanos. Los secundarios, por heridas y traumatismos producidos por derrumbes de casas y el impacto de materiales y trozos de concreto, cristales, maderas y metales. Efectos terciarios, por lanzamiento de personas impelidas como proyectiles sobre muros o el suelo por las ondas explosivas y en cuarto lugar las producidas por quemaduras, lluvias radiactivas y partículas nucleares.

Las manifestaciones de radiación nuclear se presentan con vómitos coercitivos acompañados de diarrea, fiebre, inapetencia y gran postración. Claro que no todos mueren, pero los sobrevivientes que han sido afectados quedan expuestos a leucemias a que sus quemaduras ulcerosas se tornen cancerosas y a quedar ciegos o estériles. Pero lo más grave es la acción sobre los genes en los cromosomas, predisponiendo a mutaciones genéticas hereditarias y sobre los fetos de mujeres grávidas. Claro que uno no muere inmediatamente. A veces han demorado hasta 20 años en aparecer las manifestaciones del terrible cáncer en individuos irradiados... Su efecto primario suele ser la ionización de la sangre y tejidos por radiaciones gama y rayos X, pero efectos a más largo plazo se producen por la fijación de yodo-131 en las tiroides y el estroncio-90 en los huesos.

Armas atómicas apuntan a todas las capitales del mundo.



# RIESGO GENETICO DE LOS

Está comprobado que los compuestos químicos —que ciertamente han aportado beneficios a la sociedad— también generan reacciones tóxicas, alteraciones del desarrollo embrionario y cáncer. Algunos de los cambios se traducen en mutaciones y variaciones genéticas que acarrearán graves consecuencias para la humanidad.

Cada día aparece nueva información acerca del riesgo que representa la exposición a una serie de factores físicos y químicos, generados por el desarrollo tecnológico, por lo que se debe obtener la información que permita conocer el riesgo real de la exposición a un factor dado.

La producción de una gran variedad de compuestos químicos, al mismo tiempo que ha aportado beneficios a la sociedad, también ha generado riesgos para la salud de los humanos. Algunos son ampliamente conocidos y discutidos debido tanto a su manifestación inmediata, como también su efecto social y económico. Dichos riesgos se derivan fundamentalmente de la capacidad de algunos de los compuestos para producir reacciones tóxicas, alteraciones del desarrollo embrionario y cáncer. Sin embargo, existen otras alteraciones potencialmente tan graves o más que las mencionadas, que no han sido objeto de un interés similar, debido sobre todo a la carencia de una valoración objetiva de sus implicaciones y a su carácter mediato. Nos referimos concretamente a las mutaciones que alteran el patrimonio hereditario de las generaciones futuras y que aumentan la frecuencia de padecimientos congénitos.

Aunque pueden producirse cambios genéticos cuyos efectos son pequeños o nulos, en general las mutaciones que se hacen manifestas son dañinas. Como el desarrollo tecnológico ha sometido al hombre a la acción de factores con capacidad mutagénica, existe el riesgo de incrementar la frecuencia de alteraciones hereditarias en la población, las que pueden manifestarse como hemopatías, retraso mental severo, malformaciones congénitas, etc.

En virtud de lo anterior se hace necesario identificar los agentes químicos potencialmente mutagénicos, con el fin de coadyuvar a la prevención de sus efectos mediante el uso adecuado de ellos y el control tanto de su producción como de su difusión. Esto último nos lleva a preguntarnos cuáles son y cómo se manifiestan las alteraciones genéticas más relevantes, y en qué sistemas biológicos pueden probarse los efectos de los compuestos. En este artículo se hace un análisis de estos puntos y se presentan los criterios que, a nuestro juicio, son fundamentales para la selección de los agentes químicos que requieren estudio



Los compuestos químicos, al mismo tiempo que aportan beneficios, también generan reacciones tóxicas y graves alteraciones.

prioritario. También se espera atraer la atención de los diversos grupos de investigación en el país sobre la necesidad de optimizar la identificación de las sustancias que constituyen un riesgo, así como de propiciar el intercambio de información sobre los trabajos que se realicen con este objetivo.

## ALTERACIONES GENÉTICAS Y SISTEMAS BIOLÓGICOS

En los países desarrollados, el control de las enfermedades infecciosas y el mejoramiento de las técnicas de diagnóstico de enfermedades hereditarias ha puesto de manifiesto que los padecimientos genéticos constituyen un componente importante de los desórdenes de la salud. Esto se hace evidente por la elevada proporción de hospitalizaciones a causa de problemas

genéticos, algunos tal vez provocados por compuestos químicos.

En la mayoría de las naciones en vías de desarrollo, el perfil de morbilidad es de tipo mixto, es decir que se encuentran combinados y distribuidos los problemas de salud de sociedades subdesarrolladas y desarrolladas. De esta manera, la demanda de servicios médicos se dirige a la atención tanto de enfermedades infecciosas y nutricionales, como degenerativas y genéticas.

Las alteraciones genéticas pueden ocurrir como consecuencia de dos procesos: 1) lesión directa del ácido desoxirribonucleico (ADN), portador de la información hereditaria (mutaciones genéticas y aberraciones cromosómicas estructurales), y 2) daño indirecto que

afecte al reparto equitativo del material genético durante la división celular (segregación cromosómica defectuosa). Como ejemplos de las manifestaciones clínicas de esas alteraciones podemos citar la fenilcetonuria y la hemofilia debidas a mutaciones genéticas, el síndrome del maullido del gato" provocado por la pérdida de un segmento de un cromosoma 5, y la trisomía 21 o síndrome de Down, mejor conocida como mongolismo.

La identificación de las alteraciones producidas por sustancias químicas puede hacerse mediante diversas pruebas en varios sistemas biológicos, cuya elección dependerá de los propósitos del estudio particular. Si se pretende evaluar el riesgo que re-

¿Cuánto mide Ud?... Según los resultados de algunas encuestas antropológicas realizadas en el cono sur, el promedio de altura de los sudamericanos es relativamente parejo, con algunas excepciones en Brasil, donde alcanzan alturas de casi los dos metros algunos nativos al interior del río Amazonas. Sin embargo el nivel promedio llega al metro setenta y siete, entre hombres y al metro 65, en mujeres. Los chilenos no tenemos en general una altura muy notoria y en algunas regiones el promedio es más bien bajo.

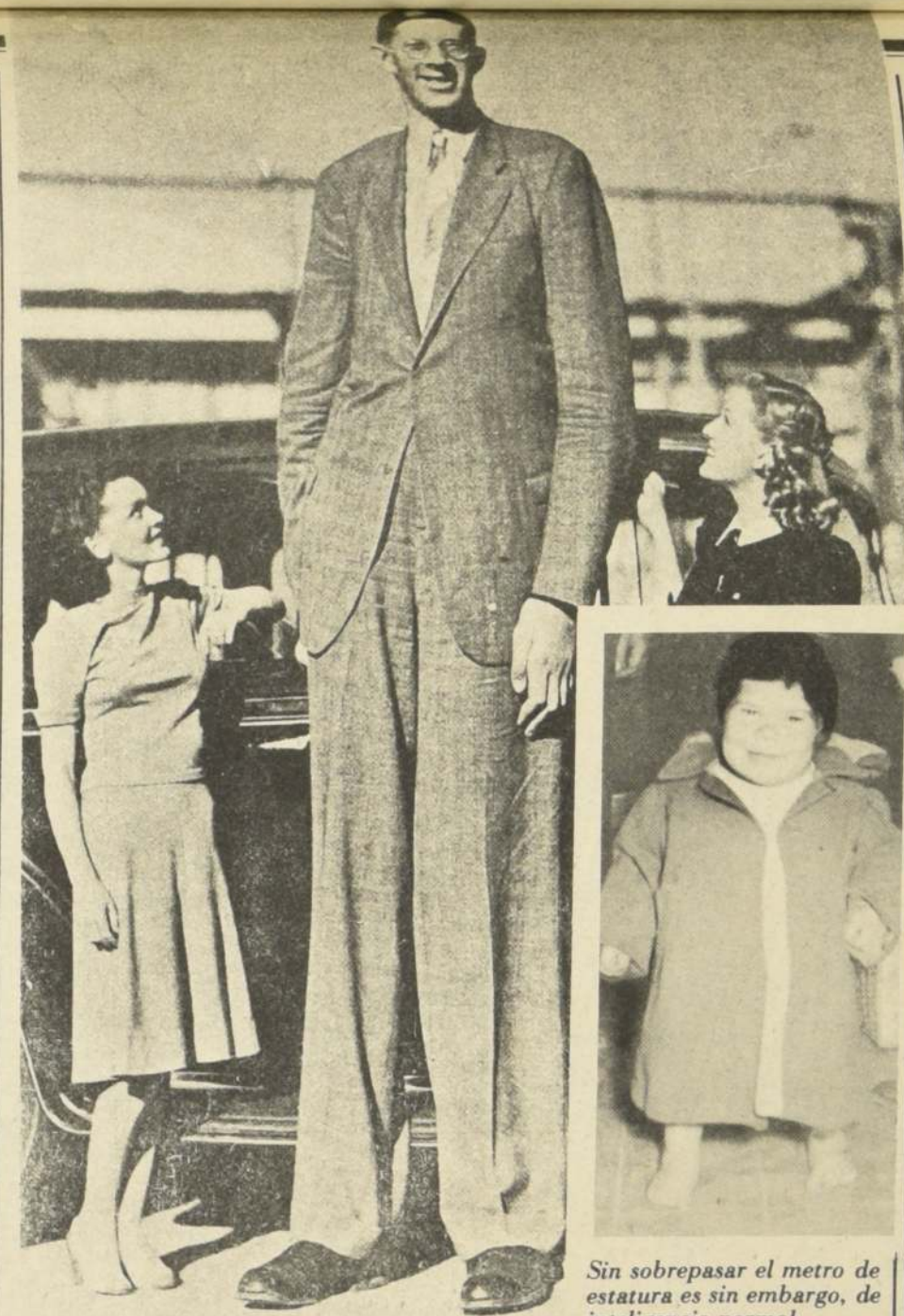
Llama mucho la atención un hombre que sobrepase el metro noventa y atrae miradas de quienes lo ven pasar por las calles. Se piensa de inmediato que es un "gigante". El "gigantismo" según Gunther, se puede llamar cuando la estatura de un individuo alcanza o sobrepasa los dos metros. Esta altura desproporcionada suele ser de naturaleza patológica, debiéndose relacionar, casi siempre con alteraciones glandulares endocrinas. Se suelen distinguir los siguientes tipos de "gigantismo".

Gigantismo Hipofisiario (acompañado generalmente de acromegalia), provocado por el exceso de secreción del lóbulo anterior de la hipófisis, que entre otras segrega la hormona somatotropa o del crecimiento, que favorece el crecimiento. En la mayor parte de los casos, el lóbulo anterior de la hipófisis segrega mayor cantidad de hormonas porque presenta una tumoración o lesiones toxicoinfecciosas. A menudo se trata de sífilis hereditaria. Este gigantismo hipofisiario se suele desarrollar entre los 12 y 18 años de edad y puede ser armónico o disarmónico según las diversas partes del cuerpo, a pesar de estar excesivamente desarrolladas, conserven entre sí o no las relaciones normales; cuando es disarmónico, son las extremidades las que tienen un desarrollo mayor que el tronco. El gigante hipofisiario puede incluso sobrepasar los dos metros y medio de altura; suelen vivir muy poco.

Si se descubre radiológicamente un tumor prehipofisiario que constituye la base de la afección, el tratamiento se realiza mediante la intervención quirúrgica y la aplicación de roentgenoterapia sobre la región hipofisiaria; si se sospecha un origen sífilítico se practicará una cura antilética, (sinónimo de sífilis) en los demás casos se recurrirá al empleo de hormonas sexuales (testiculares u ováricas).

Gigantismo hipogenital, se provoca por la secreción deficiente de las glándulas genitales para esta clase de gigantismo enano, (anomalía de genitales) ya que el desarrollo somático excesivo es uno de los síntomas. **LOS GIGANTES ¿NACEN CHICOS?**

Existe también el gigantismo en los fetos. Vale decir que los gigantes son grandes desde que son gestados. Este desarrollo anormal se hace notorio cuando el feto sobrepasa los 5 kilos de peso y su talla supera los 60 cm. No se conoce la causa. ¿Herencia específica? (gran altura de sus progenitores)



Sin sobrepasar el metro de estatura es sin embargo, de inteligencia normal.

El hombre más alto del mundo. Tiene sin duda, un punto de vista muy singular.

## GIGANTISMO Y ENANISMO: polos opuestos de similares orígenes

POR JORGE TAPIA VIDAL

Además del gigantismo fetal fisiológico, existe uno patológico, que puede afectar a todo el cuerpo humano fetal o sólo a los miembros, cabeza desproporcionadamente grande por hidrocefalia congénita, tórax alargado

abdomen voluminoso, etc. En estos casos de gigantismo fetal fisiológico, casi siempre se encuentra una secuela de sífilis.

Ambos tipos provocan un parto muy difícil y casi imposible por vía normal.

Por eso es necesario recurrir frecuentemente a la intervención quirúrgica, cesárea, cuando es un embarazo exitoso; o seccionar algunos miembros del feto, (embriotomía y extraer los trozos por vías naturales cuando el feto está muerto en el útero materno).

## LA OTRA CARA DE LA MEDALLA: ENANISMO

Atracción de circos, exposiciones antropológicas y las miradas atónitas de los niños, los enanitos tienen como sus polos opuestos los gigantes, una razón similar. Su desarrollo deficiente del sistema esquelético en altura, los enanos no sobrepasan el metro 25 cm, una vez desarrollada totalmente su etapa adulta.

Como en todo orden de cosas, el enanismo se divide en diversos aspectos o causas, enanismo primario y secundario. Otra forma de llamarlo es primitivo o patológico respectivamente.

El primero —primitivo— tiene su origen en causas patológicas congénitas desconocidas hasta ahora, según sea que las reducciones de las dimensiones normales se presenten en la vida fetal o posteriormente entonces se habla de enanismo primordial o de Häusemann (de naturaleza hereditaria y transmitida por línea directa del hombre) o de enanismo infantil. El enanismo primario se considera armónico cuando el individuo enano está bien moldeado y armónicamente desarrollado en sus proporciones, conservando normales diferentes zonas de su cuerpo; se denomina fisiológico porque el sujeto tiene las facultades mentales íntegras, el desarrollo sexual normal y el resto de sus funciones orgánicas también.

El enano patológico depende en cambio, de factores patológicos bien identificados según la naturaleza de sus causas. Se distinguen diversas formas: por disfunción endocrina, por enfermedades al sistema esquelético, por raquitismo o malformación de los huesos.

Muy similar al gigantismo los enanos con disfunción endocrina, adolecen de una mala segregación del lóbulo anterior de la hipófisis. De igual forma puede provenir de un tumor en la hipófisis, el cual respeta las funciones mentales pero provoca un desarrollo deficiente de los órganos genitales lo que se denomina también enanismo hipofisiario. En otras ocasiones está provocado por la falta congénita de la otra glándula de secreción interna, llamada tiroides.

Teniendo en cuenta que, a pesar de sus proporciones pequeñas y de su aspecto deforme y desgraciado, que a algunos mueve a risa, los enanos tienen una inteligencia muy desarrollada (sobre todo los enanos por enfermedades óseas) y se comprende por qué en siglos pasados servían de bufones en las cortes y hoy en día como atracción en circos y ferias. Su agilidad mental les permite tener un notable sentido del humor, una capacidad de sobrevivencia muy superior y agilidad manual notable.



## La frente habla de sus rasgos psicológicos

Por Ricardo Herreros

Diluidos en el tiempo se encuentran los orígenes de las disciplinas orientadas hacia el conocimiento de la realidad interior de los seres humanos, que se deduce por la forma externa del cuerpo físico. Hay vestigios provenientes del antiguo Egipto, Caldea, Babilonia, Persia, China y otras culturas. En ese entonces estaban asociadas a las diversas religiones imperantes o pertenecían a un reducido número de personas... De ahí se sustrajeron y fueron transmitidas en relativo secreto hasta la actualidad en que son ampliamente difundidas y desmitificadas porque se les privó de esa aureola de misterio que era su pavoroso envoltorio.

Hoy aprendemos a deducir algunos rasgos de la personalidad observando la frente, cuya forma se debe a la estructura del cráneo y a las delimitaciones que le impone el cabello. También se considera la textura de la piel.

1.— La frente ancha y alta es indicio de una actitud victoriosa para abordar los problemas diarios, autoterminación, agudeza de pensamiento, espíritu de observación y energía. Mucho talento y deseo de tomar las propias decisiones.

2.— La frente ancha y baja señala poder para concentrar las propias energías y seguir con perspectivas todas las etapas que van acercando la meta fijada. Estas aptitudes llevan, tarde o temprano, al éxito.

3.— La frente angosta y alta es característica en muchos científicos e

investigadores. Indica una tendencia a la experimentación que no incluye los principios éticos o morales. En estas personas predomina la inteligencia y frialdad racionalistas.

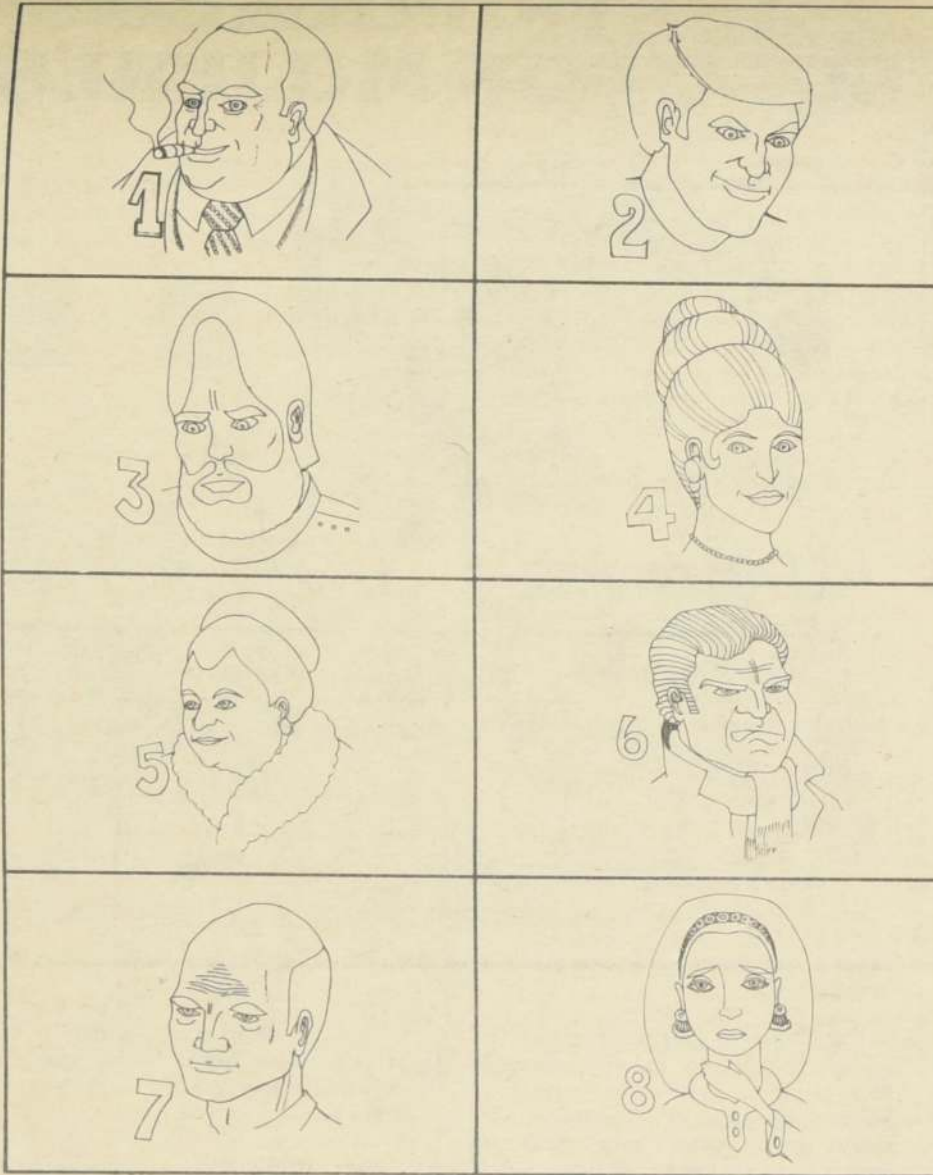
4.— La frente angosta y baja pertenece a la gente rústica, que carece de responsabilidad plena y es muy desconsiderada con los demás. Ignora el respeto. Carecen de inteligencia abstracta.

5.— La frente con entradas laterales muestra a las personalidades fuertes que desean lograr sus propósitos a como dé lugar. Estos seres se marginan con éxito de las costumbres y tradiciones.

6.— La frente asimétrica también indica una tendencia a romper con las costumbres y ataduras sociales; aunque estas personas no tienen la suerte de las anteriores. Por ello se convierten en resentidos e inconformistas.

7.— Una frente muy arrugada revela a los espíritus pensadores que tienen dificultades para entrar en acción debido al exceso de análisis. Sin embargo, cuando estas personas han terminado de razonar toman la firme resolución de llegar a la meta sin dejarse distraer por asuntos extraños.

8.— La frente que jamás se arruga, aún durante las emociones más intensas, señala ocultamiento, evitación de mostrarse tal cual se es. Otras señales caracterológicas dirán si ese ocultamiento obedece a una timidez exagerada o es señal de hipocresía y bajeza.



Descubrimientos astronómicos

## En un año cambió el mapa del cielo

El año 1979 fue definido como el "annus mirabilis" de la exploración planetaria. En diciembre de 1978 la sonda espacial norteamericana "Pioneer Venus" visitó el planeta del mismo nombre seguido por las sondas espaciales rusas "Venera 12" y "11". En 1979, la sonda "Voyager 1" pasó cerca de Júpiter, seguida en el mes de julio por la "Voyager 2" y, por último, en septiembre, Saturno fue visitado por el "Pioneer 11".

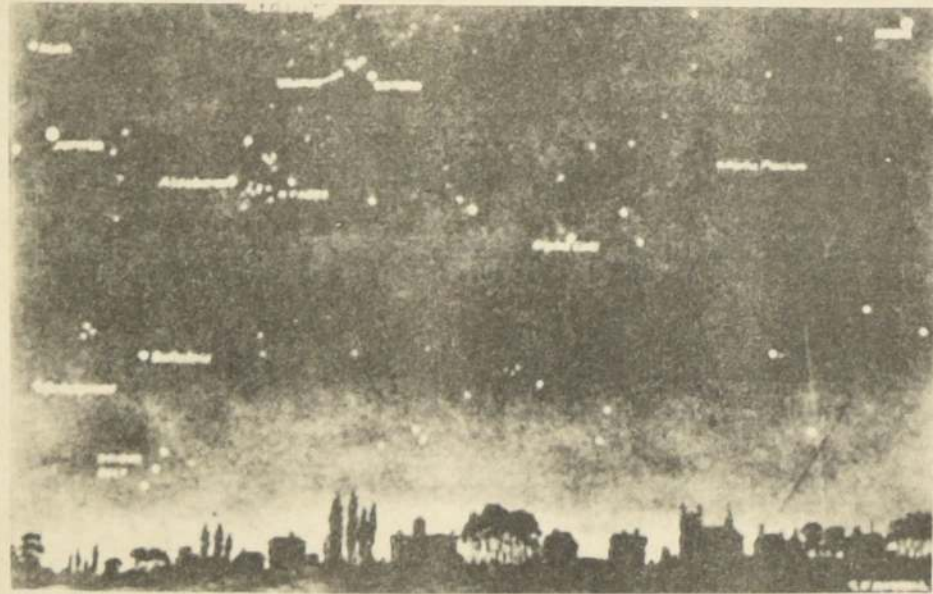
Los años anteriores a 1979 fueron tan ricos en exploraciones y descubrimientos fundamentales que las descripciones del sistema solar que se encuentran en los libros de pocos años están, ahora, completamente superadas.

Pues bien, cuáles fueron estos descubrimientos que lograron revolucionar de esta manera fundamental la

carta celeste en menos de una década? Imposible enumerarlos a todos, sin embargo, algunos son de gran importancia. Por ejemplo, la degradación de Plutón de su categoría de planeta. En efecto, con los datos obtenidos con los nuevos experimentos, lejos de aumentar el número de los planetas, habrían disminuido, pues los científicos están cada vez menos dispuestos a considerar a Plutón el planeta más distante del Sol en la misma categoría que los otros.

Otro de los fenómenos que ha dado un vuelco definitivo a las teorías sostenidas durante años es el número de los anillos de Saturno. En efecto, hasta 1966, Saturno poseía 9 satélites.

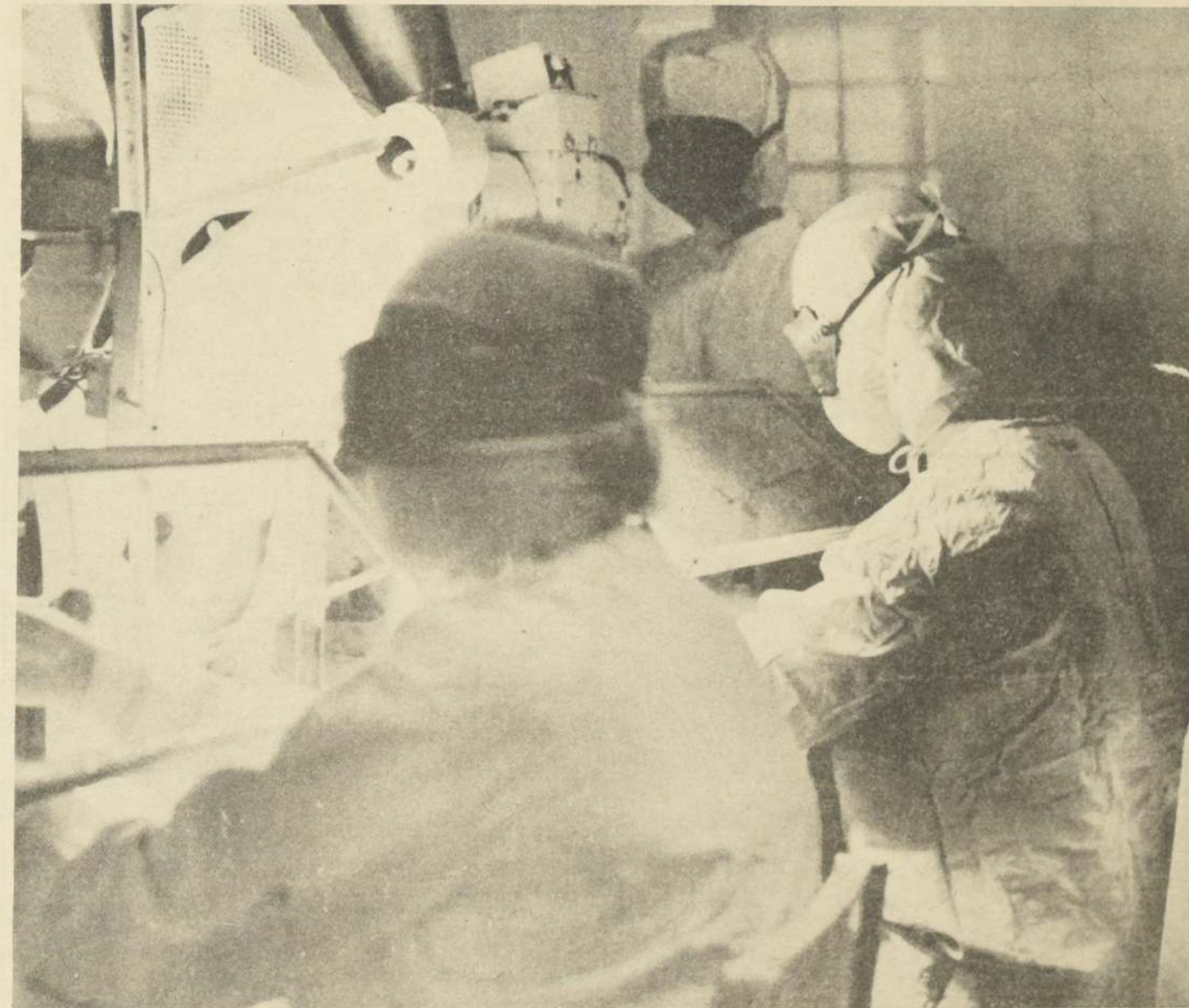
Sin embargo, cada 15 años, los anillos se presentan de perfil, y en 1966 los observadores astronómicos descubrieron dos nuevos objetos en sus



órbitas. Este año, durante otra aparición de los anillos, los satélites nuevos descubiertos fueron 3 y el "Pioneer 11" avistó 6 nuevos objetos problemáticos. No quedan pues dudas de que los objetos avistados oscilan entre 2 y 9, ya que es imposible decir si se trata de objetos distintos o de observación

múltiple de los mismos objetos. De que no quedan dudas es de que el número de los anillos de Saturno está destinado a modificarse, es así como los libros de texto de astronomía están destinados a llevar en sus primeras páginas una perenne "fe de erratas".

# COMPUESTOS QUIMICOS



Algunos de los cambios se traducen en mutaciones y variaciones genéticas que acarrearán graves consecuencias a la humanidad.

sustancias difundidas en el ambiente, ya que es posible ubicar poblaciones grandes en los sitios en que se detectan contaminantes.

El empleo de las plantas como la yerba de pollo (Tradescantia), aunque prometedor por su sensibilidad, requiere de más estudios para precisar la relación entre los resultados experimentales y el efecto de los compuestos en el hombre.

El uso de microorganismos permite identificar mutaciones génicas y caracterizar el tipo de lesión molecular; además, éstos pueden ser utilizados masivamente por su bajo costo y la generación de resultados a corto plazo. Una opción con características semejantes es el empleo de cultivos de células de mamíferos. En ambos sistemas es posible incorporar preparaciones enzimáticas para la activación de sustancias no mutagénicas per se, aunque es indispensable uniformar los procedimientos con el fin de incrementar su reproducibilidad. Otras técnicas que pueden desempeñar un papel importante en la detección del efecto mutagénico de metabolitos producidos por el mamífero son: a) la incorporación de fluidos corporales (inclusive de humanos) a los cultivos, y b) el ensayo vía el hospedero, en el que los microorganismos o las células se introducen en un hospedero mamífero expuesto y posteriormente se recuperan para su análisis.

### ABERRACIONES CROMOSOMICAS ESTRUCTURALES

El estudio de estas alteraciones en células germinales de mamíferos está limitado a la prueba de efectos dominantes letales, a la de translocaciones (reajustes cromosómicos) heredables, y al análisis de la metafase I y II en ovocitos y espermatozoides. Aunque las dos primeras pruebas (que también se pueden realizar en Drosophila) proporcionan datos relevantes para la interpretación de los efectos de mutágenos químicos en mamíferos, han sido criticadas por su falta de sensibilidad, pues aunque a veces no indican mutagenicidad, esto no significa que el proceso no esté ocurriendo, ya que puede suceder en escalas tan pequeñas que no son detectables por estos sistemas. Ese podría ser el caso de algunos agentes alquilantes que producen aberraciones cromosómicas sólo en concentraciones muy superiores a aquellas con las que se originan mutaciones génicas.

presenta un compuesto dado para el ser humano, es evidente que éste es el sistema biológico ideal. Sin embargo, los problemas implicados (éticos, económicos, técnicos, etc.) limitan la investigación a estudios de los cromosomas en médula ósea y linfocitos sanguíneos, segregación defectuosa del cromosoma "Y", y alteraciones en la morfología de espermatozoides de individuos expuestos o de sus descendientes.

Otros estudios que aportan más información, como los epidemiológicos, resultan muy costosos para la población porque el daño genético ya ha sido consumado cuando se identifican las alteraciones. Así pues, es conveniente recurrir a sistemas biológicos no humanos que ofrezcan la información

suficiente, válida y confiable, en el menor tiempo y con un costo mínimo.

A continuación se presentan algunas recomendaciones sobre Estimación del Riesgo Productivo en el Ambiente Laboral.

El análisis se hizo en función de la capacidad para identificar los tres tipos de alteraciones ya mencionadas: mutaciones génicas, aberraciones cromosómicas estructurales y segregación cromosómica defectuosa.

#### MUTACIONES GENICAS

La prueba ideal en este caso, usando el animal completo, es la del locus específico en el ratón, pero el requerimiento de un gran número de individuos, la complejidad de la realización y el costo que implica, no la hacen adecuada para una aplicación

rutinaria. Actualmente se están explorando otras opciones para la detección in vivo de estas alteraciones en mamíferos.

#### MOSCA DE LA FRUTA ES EXCELENTE PARA ESTOS ESTUDIOS

Entre los organismos no mamíferos que pueden utilizarse para estudios "in vivo" se encuentra la mosca de la fruta (Drosophila). La prueba de letalidad recesiva ligada al sexo, en este organismo, es un indicador sensible y confiable de la transmisión de efectos genéticos; además, es importante señalar que el metabolismo de los compuestos en este insecto es similar al del hígado de los mamíferos. Potencialmente, la Drosophila podría utilizarse como dosímetro biológico de



**E**n el mundo entero, los ingenieros que se preocupan por estar al día de los progresos tecnológicos, pueden seguir cursos superiores de perfeccionamiento. Pero, simultáneamente, muestran menos interés por obtener los diplomas que sancionan esa formación superior.

Esta situación se puso de relieve con ocasión del reciente "Simposio internacional sobre la formación post-universitaria de los ingenieros de los países en desarrollo" que reunió unos 150 participantes de 55 países, en la Casa Central de la Unesco, en París.

En ese coloquio, John Newcomb, del Massachusetts Institute of Technology señaló que el Centro del M.I.T. para los estudios post-universitarios de ingeniería, que sumaba 2000 estudiantes en 1975, tendrá de 20 a 30.000 en 1980. Pero la mayor parte de éstos deberán seguir cursos audiovisuales grabados y arreglárselos solos. El número de candidatos a la maestría y al doctorado no es proporcional, dijo, al aumento del número de estudiantes.

Lo mismo ocurre en el resto de Estados Unidos, de acuerdo con las cifras dadas por Williams Sangster, decano del Georgia Institute of Technology de Atlanta. Sangster declaró que, según un estudio de 1968, se preveía que las facultades de ingeniería otorgarían anualmente 50.000 diplomas de licenciatura, 32.000 de maestría y 8.000 doctorados. De hecho, en 1978 hubo 46.000 licenciados, pero sólo 16.000 diplomados de segundo ciclo y 2.600 doctorados.

#### ¿EL SABER O LA CARRERA?

La influencia financiera, que se ejerce de dos maneras, permite explicar esta carencia. Sangster señala la reducción de las contribuciones gubernamentales (cercana hoy a la anulación) destinadas a la formación post-universitaria de los científicos y de los ingenieros. Por otra parte, la industria paga a los ingenieros unos sueldos tan elevados que muchos de ellos renuncian a seguir una formación superior, o la aplazan.

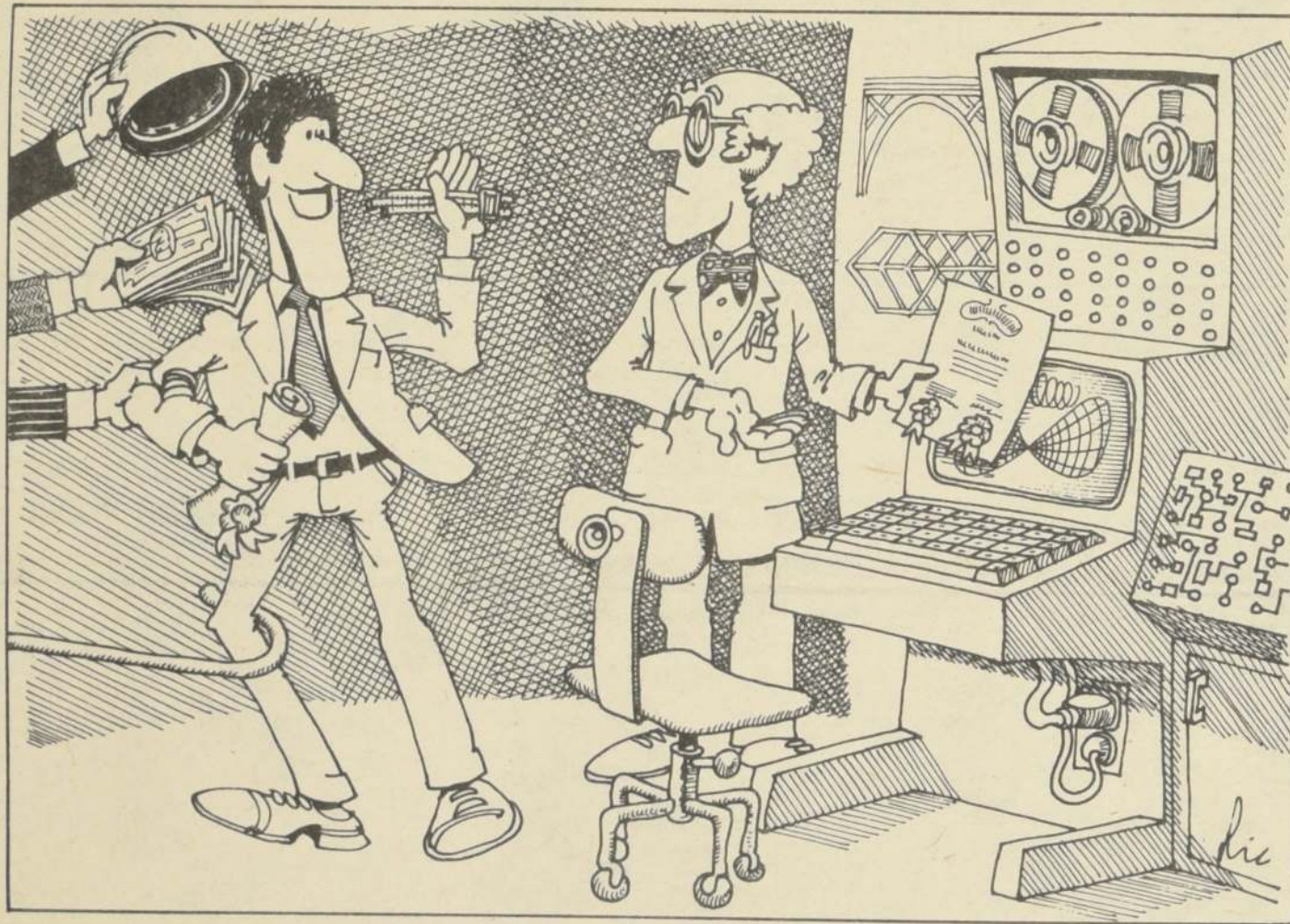
También en el Tercer Mundo, los empleos en condiciones muy ventajosas se llevan a los nuevos diplomados. C.S. Jha, asesor del Ministerio de Educación y Cultura de la India, señaló que en su país los ingenieros empiezan a trabajar en cuanto obtienen su diploma, y que, a menudo "avanzan más rápidamente en su carrera que los que entran en la industria después de pasar por la formación post universitaria". Incluso cuando tienen sustanciales becas gubernamentales, muchos estudiantes interrumpen su formación superior cuando se les propone un empleo.

Otro participante en el coloquio, también indio, S. Radhakrishna, secretario científico del Comité para la Ciencia y la Tecnología en los países en desarrollo del Consejo Internacional de Uniones Científicas, llegó a decir que "era lamentable que, en ciertos casos, sólo siguiesen los cursos de perfec-

# LOS INGENIEROS

## Y su formación post-universitaria

por Daniel Behrman



cionamiento los estudiantes que no han podido aprobar sus exámenes".

Sin embargo, Jha piensa que los países en vía de desarrollo deben dar a sus ingenieros formación post-universitaria, a fin de contar con el personal capaz de planificar, de investigar y de innovar que requiere su expansión industrial. "No puede esperarse que una nación dependa continuamente, ni siquiera la mayor parte del tiempo, de los consejos que pide a instituciones extranjeras, cuyos intereses pueden ser radicalmente opuestos a los del país que espera sus consejos", dijo.

En los países en vías de desarrollo, incumbe a los gobiernos emprender estudios tecnológicos fiables, estudiar grandes proyectos y los medios eventuales de realizarlos.

"Pero no puede llegarse a juicios competentes e imparciales a menos que el país tenga en reserva, en diferentes terrenos, cantidad de especialistas per-

fectamente bien calificados, formados localmente o en el exterior".

"Cuando no hay asesores nacionales de alto nivel, comenta el Sr. Jha, los gobiernos se ven obligados a recurrir a consultores extranjeros, lo que ocasiona enormes gastos e inevitables demoras; por añadidura, los consejos que dan esos consultores a menudo no son ni imparciales ni oportunos".

#### EL FIN Y LOS MEDIOS

El coloquio puso de manifiesto una nueva tendencia en los países en desarrollo: instituir estudios post-universitarios para la formación avanzada de ingenieros diplomados, en ámbitos muy específicos, como los de caminos, canales y puentes, o el riego, y propulsar además la formación de personal docente autóctono en los institutos de ingeniería.

Pero en el mundo universitario, las

cosas no siempre son lógicas. Así P.M. Dranchuk, del departamento de ingeniería mineralógica de la Universidad de Alberta, en Canadá, declaró sin ambages que sus colegas lo "echarian del recinto universitario si tratase de dirigir una investigación puntual". Para Tibor Szentmartony, de la Universidad Técnica de Budapest se trata de un problema de palabras. Observó que era difícil proponer como tema de tesis una investigación sobre la pulsión de los fluidos a través de una hélice (aunque muchas industrias locales necesitan esa clase de estudio) porque parecería ser sólo "un mini-problema de la mecánica de los fluidos". A su juicio, otro formulación del tema "los límites tridimensionales del desarrollo de la estratificación sobre superficies incurvadas", por ejemplo, sería mucho más satisfactorio para los estudiantes!

(Perspectivas de la Unesco)

# JET TRIPULADO SOLO POR MUJERES



Una tripulación tan graciosa como ésta tendrá a partir de julio la aviación comercial mexicana

**S**olamente por mujeres es tripulado, por primera vez en la historia de la aviación comercial de México, un jet de la Compañía Mexicana de Aviación. Se anunció que esto se hará en forma regular a partir del próximo mes de julio y que los vuelos con tripulación femenina se producirán tanto en las líneas nacionales como en los vuelos al extranjero. El jet es comandado por la piloto Concepción Bernard, quien tiene ya 5 mil horas de vuelo como tripulante

privado. Bernard será auxiliada por la primera oficial María Elena Folks y al mismo tiempo por la ingeniera de vuelo Teresa Vergara.

Esta tripulación se complementa también con sobrecargos mujeres, como ya es habitual. El acontecimiento será celebrado en forma oficial, con la participación de las altas autoridades de la Aviación Comercial de México, así como de otras autoridades gubernamentales.



El teletipo pasa a ser un servicio de consumo masivo

# La Telecarta, un nuevo servicio postal

El servicio postal y telegráfico ha inaugurado recientemente un nuevo sistema, revolucionario, de transmisión o envío de cartas y, en general, de cualquier documento o escrito: "telecarta". Es, hasta ahora, único en el mundo.

El remitente entrega en correos la carta, el documento, dibujo, planos, esbozos o cualquier documento gráfico y solicita que se haga llegar al destinatario por "telecarta". Para la transmisión se telecopia el contenido del escrito o documento y se envía electrónicamente a la central de correos u otra oficina postal de la ciudad en cuestión. La "telecarta" puede ser de diferente formato, según el tamaño del escrito. En el receptor especial de la ciudad en que vive el destinatario se recibe inmediatamente la "telecarta", en blanco y negro, de la misma forma que se transmiten las telefotos. La "telecarta" o copia de la carta o documento original se mete en un sobre cerrado, con las señas del destinatario, y se hace llegar a éste por correo urgente.

Si el remitente lo desea, el servicio de correos de la ciudad del destinatario

comunica telefónicamente a éste la llegada de la "telecarta", para que, si lo desea pase personalmente a recogerla.

A partir de junio este servicio se ha iniciado con carácter experimental en un total de 600 oficinas postales repartidas por toda la República Federal de Alemania y Berlín Oeste.

Lógicamente, el servicio es muy útil para el envío de planos, documentos personales, contratos, etc. No es barato, al menos no lo será en los primeros tiempos: la primera página o folio cuesta unos 5 dólares y las demás 2 dólares cada una.

El servicio federal de correos espera, no obstante, que este sistema de envío tenga gran éxito y que desde el comienzo, durante la fase experimental, se llegue diariamente al envío de un millar de telecartas.

Las empresas o personas particulares que se integren en este sistema podrán alquilar a correos e instalar en la empresa o despacho privado un telefax o receptor de "telecartas", que también sirve de transmisor, enviando o recibiendo directamente.

# El test de la pareja

☐ ¿Quiere saber cómo es usted para vivir en pareja, o cómo será cuando se case? Entonces tome una hoja sin líneas. Si ya está casado, piense en su actual cónyuge haciendo un monito de ambos. Si es soltero, imagine al ser que desea tener como esposo o esposa. En papel aparte indique si dibujó primero al personaje varón o la dama, y también su estado civil. Envíe su consulta a "La Nación", a nombre de Ricardo Herreros, casilla 81-D o bien personalmente en Agustinas 1269, Santiago. En esta misma sección será publicado su análisis.

#### LUPI

Aunque Ud. es muy sensible a los encantos del sexo opuesto, actúa como si hombres y mujeres tuvieran el mismo poder de atracción. Y, así como cede, a veces, a las exigencias del varón que le gusta, también sabe utilizar su ca-

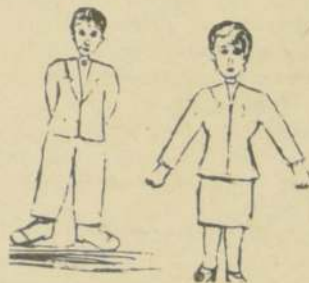
pacidad seductora para obligarle a cumplir sus deseos. Tiene una concepción romántica del matrimonio. Piensa que debe haber comunidad de intereses, gustos parecidos y opiniones similares respecto a las cosas para que exista una verdadera armonía entre la pareja. Sin embargo, no es o no será muy sincera al mostrarle a él su vida interior porque hay aspectos de su pasado que le avergüenzan. Envidia las funciones que por tradición corresponden al sexo masculino y piensa que la mujer tiene mayor capacidad directiva en la vida conyugal aunque el hombre sea quien haga la mayor parte o todo el aporte económico de la sociedad conyugal.



CHOLA

En su imaginación Ud. es romántica y experimenta fuertes emociones frente al ser o seres que le interesan. Sin embargo, algo en su conducta impide que los varones se le acerquen con propósitos más íntimos y duraderos. Por tanto, "en la realidad" aleja a los hombres aunque en su fuero interno

aceptaría que alguien viviese de su capacidad económica con tal de llenar ese vacío que nota en su vida. Para que llegue a unirse por largo tiempo tendrá que encontrar una persona muy insistente que la lleve al matrimonio a pesar de todas sus dudas e incertidumbres. Y, una vez casada, la misma actitud que obstaculiza el acercamiento de los representantes del sexo masculino, convertirá a la sociedad conyugal en "la soledad de dos en compañía".





## Un viaje por el cuerpo humano con el Premio Nobel Hounsfield

En una serie de encuentros con la prensa y el mundo científico, el inventor de la Tomografía Computada, Godfrey Hounsfield, se refirió ampliamente al aparato. Con la aparición de este nuevo sistema de diagnóstico, la realidad se acerca nuevamente a la ciencia-ficción. La exploración del interior del cuerpo humano, que en el filme "Viaje alucinante" realizaba una pequeña astronave, no parece ya tan lejana.

El nuevo aparato de diagnóstico, permite ver como en una película el interior del cuerpo. Mediante un sistema de Rayos X ligado a un elaborador electrónico, se llega a "leer" en forma tridimensional la parte interior del cuerpo, a través de una serie de impulsos digitales consecutivos, que aparecen sobre una pantalla luminosa. Respecto de la radiografía tradicional, presenta la ventaja de volver visibles los tejidos no rígidos, y efectivamente su primera

aplicación fue realizada sobre el cerebro.



El nuevo aparato de diagnóstico es utilizado especialmente por los japoneses, quienes lo han perfeccionado a la par con su desarrollada industria electrónica.

El inventor del aparato, Godfrey Hounsfield, ingeniero inglés galardonado con el Premio Nobel de Medicina, a pesar de no ser médico (recibió el doctorado ad honorem, hace cuatro años en la Universidad de Basilea), puntualizó que la Tomografía Computada debe ser aplicada por los médicos con cuidado y estudiando muy bien cada caso, no sólo por el alto costo económico del sistema sino también por tratarse de una exposición a Rayos X (si bien no superan a los de una radiografía común); y anticipó que para superar el inconveniente de los Rayos X, se están estudiando nuevas técnicas que revolucionarán el mundo radiológico.

La Tomografía Computada, parece haber sido bien recibida. Solo en Italia, se han instalado cerca de 60 aparatos, de los cuales la mitad pertenece a los hospitales y el resto a clínicas privadas; y su aplicación es muchas veces exigida por los pacientes.



Los suecos no dejaron ingerir alcohol ni siquiera al Presidente de México José López Portillo, en visita oficial.

## La guerra al alcoholismo se da con el ejemplo

Ni siquiera se lo puede beber en las recepciones oficiales.

Hace pocos días, cuando el Presidente de México, su señora esposa y una numerosa comitiva llegaron a Suecia en visita oficial, pudieron comprobar que, en las recepciones oficiales, no se servía una gota de las llamadas "bebidas fuertes". La razón de esta medida, para muchos sin duda sorprendente, está en la puesta en práctica de una nueva disposición según la cual los "tragos fuertes" están prohibidos en todo tipo de reunión de carácter oficial.

Esta era la primera oportunidad en que se aplicaba la nueva norma y cuentan que el Presidente López Portillo pidió, al menos un trago de brandy, pero no hubo nada que hacer: las leyes son las leyes y hasta las visitas extranjeras deben adaptarse a ellas.

Es que Suecia entra de esta forma en una nueva etapa histórica: limitar la plaga del alcohol que cada vez se está extendiendo más, a pesar de las medidas que se han tomado. Los observadores extranjeros dicen que sería necesaria una denominación para todo esto y lo más adecuado parece ser "síndrome sueco".

Esta drástica disposición de las autoridades ha desencadenado una polémica nacional y una creciente ola de protestas, sin embargo, el ejemplo demostrado en ocasión de la visita del Presidente de México da prueba de que las autoridades continúan con sus planes.

Algunos han propuesto que los huéspedes traten de comportarse con mesura frente a la bebida; otros han pensado en ofrecer sólo champagne francés de la mejor calidad. De una u otra manera, sostienen los defensores, el espíritu de la ley estaría a salvo y se podría seguir adelante en espera de encontrar alguna formulada para restar eficacia a este ya demasiado famoso "síndrome".

## NUEVA LUCHA CONTRA LA JAQUECA

Desde los albores de la medicina, se lucha contra la jaqueca. Síntomas similares con orígenes diversos, que van desde la tensión nerviosa y los desequilibrios hormonales hasta tumores y otras anomalías.

Un remedio apenas experimentado y nuevas terapias practicadas en Londres, Nueva York, Vichy (Francia) y Florencia, han dado resultados muy positivos, dando grandes esperanzas a las víctimas de cefaleas y hemicranias.

En un congreso realizado en Florencia sobre el tema de las jaquecas, se presentaron interesantes resultados obtenidos con lisurís, derivado del alucinógeno L.S.D., con efectos benéficos sobre estas afecciones.

El 20 por ciento de los habitantes de los países industrializados y de las grandes ciudades padecen formas de jaqueca y el 3% de los ataques son tan fuertes que obligan a faltar al trabajo.

Las cefaleas dominaron la vida de ilustres personajes e influenciaron sus acciones. Adolfo Hitler, por ejemplo,

sufrió continuas y tremendas hemicranias, producidas también por la perenne intoxicación de medicinas en la que vivía. Su médico personal, Theodor Morelli le suministraba constantemente analgésicos y tranquilizantes, pasando luego, en los momentos de las fatales decisiones, a sustancias excitantes para contrarrestar el efecto de las primeras. El voluble humor de Hitler, sus tremendas cóleras, sus depresiones, sus euforias, la obstinación demostrada durante el sitio de Stalingrado, están de alguna manera vinculadas con la condición de eterno malestar en el cual se encontraban el dictador al depender de la droga.

También padeció de jaqueca Lewis Carrol, el famoso autor de "Alicia en el país de las Maravillas" que, en las alucinaciones de sus fábulas llegó a tener ciertas visiones, deformadas por su cerebro doliente.

Sufrieron jaquecas también Federico Chopin, León Tolstói, Carlos Marx,

Carlos Darwin, la escritora inglesa Virginia Woolf y la norteamericana Emily Dickinson. La vida apartada de esta última dependía de sus continuos dolores de cabeza. Parece que su cefalea no era esencial, es decir, sin bases orgánicas, sino que derivada de una afección en los ojos, que recientes investigaciones pusieron a la luz.

El famoso músico norteamericano George Gershwin, mientras ejecutaba un concierto en Los Angeles, en febrero de 1937, fue sorprendido por una jaqueca insoportable que le procuró una momentánea obnubilación. En varias ocasiones este mal terrible le provocaba alucinaciones y los médicos le aconsejaron internarse en un hospital psiquiátrico entre 1934 y 1935. Después de la crisis de Los Angeles, Gershwin fue juzgado loco e internado directamente en un manicomio. Murió a los 38 años debido a un tumor en el cerebro, verdadero motivo de sus dolores y descubierto demasiado tarde.



## LAS TUMBAS DEL TIEMPO

Por las noches, mientras Traxel y Bridges se adentraban en el mar de arena, Shepley y el Anciano vagabundeaban entre las tumbas del tiempo, escuchándolas balbucir débilmente en el crepúsculo mientras recreaban sus personas ya casi extintas y las profundas bóvedas de cristal llameaban por un instante como gigantes cálices.

La mayoría de las tumbas del tiempo en el extremo meridional del mar de arena habían sido despojadas muchos siglos atrás. Pero a Shepley le gustaba pasearse por la extensión de pabellones semisumergidos. Entre las tumbas titilantes, desperdicios vacíos, cáscaras de los últimos diez mil años, podía olvidarse por un instante de su regañoso sentimiento de fracaso.

Sin embargo, esta noche tendría que olvidar el paseo. Traxel, quien era nominalmente el cabecilla de la banda de ladrones de tumbas, le había advertido severamente en la cena que debía aportar su cuota o irse. Toleraban al Anciano por su vasto conocimiento del mar de arena— había rastreado las tumbas en ruinas por más de cuarenta años y conocía cada escollo y olla terminal como la palma de su mano— y porque era una institución que en algún modo dignificaba la triste profesión de ladrón de tumbas, pero Shepley hacía sólo tres meses que estaba con ellos y no tenía nada que ofrecer excepto sus morosos silencios y su desprecio por sí mismo.

"Esta noche, Shepley, les dijo Traxel firmemente y con voz endurecida, debes encontrar una cinta. No podemos mantenerte indefinidamente. Recuerda que todos estamos tan ansiosos como tú por salir de Vergil".

Shepley asintió mirándose reflejar en el lavamanos dorado. Traxel estaba sentado a la cabecera de la mesa temblequeante, con su chaqueta de terciopelo de cuello alto desabotonada. Junto a la bandeja dorada que habían hurtado en las tumbas y con el vino rojo del jarro de Bridges derramándose en la mesa, parecía más un príncipe del Renacimiento que un doctor en filosofía, defenestrado de la Universidad de Tycho. Traxel había sido antes profesor de Semántica, y Shepley se preguntaba qué escándalo lo habría traído a Vergil. Ahora, como una rata de sepulcros, robaba las tumbas del tiempo con Bridges, vendiendo las cintas a los museos de psico-historia a un dólar los 30 centímetros.

Bridges pateó su silla y dando vuelta a la mesa, palmeó a Shepley en los hombros.

"Ven con nosotros muchacho. Esta noche seguramente encontraremos una mega-cinta".

Afuera el vehículo camuflado, una semioruga de carrocería chata esperaba oculto entre dos dunas. El viejo palacio de verano se hundía suavemente en el desierto, y el piso del salón de banquetes se inclinaba hacia la blanca arena como la cubierta de un transatlántico que se va a pique, con las luces de sus camarotes encendidas.

"¿Y usted, doctor?", le preguntó Traxel al Anciano mientras Bridges subía al vehículo y el escape tosía. "Será un placer llevarlo con nosotros". Cuando el Anciano sacudió su cabeza, Traxel se volvió a Shepley.

"Bueno, y tú ¿vienes?" "Esta noche no", Shepley contestó a las apuradas. "Yo, este iré a las tumbas más tarde, caminando".

El Anciano se encogió de hombros, barriendo con la mano la arena que quedaba en la mesa. "Traxel... es un hombre difícil ¿Qué harás?". La nota de reproche en su voz era dulce, dándose cuenta de que los motivos de Shepley eran los mismos que lo arrojaron a él, a las pérdidas orillas de ese mar de arena, cuatro décadas atrás. Shepley estalló irritado. "No puedo ir con él. En cinco minutos me diseña, como una calavera. ¿Qué pasa con Traxel, por qué está aquí?"

El Anciano se levantó mirando vagamente hacia el desierto. "No lo puedo recordar. Cada uno tiene sus propias razones. Después de un tiempo las historias se confunden".

Salieron pasando por el prosenio y los surcos dejados por el vehículo les sirvieron de camino. Una milla después, esquivando los últimos charcos de lava que marcaban la orilla meridional del mar de arena, vieron que el vehículo desaparecía en la oscuridad. Las viejas tumbas, por donde Shepley y el Anciano solían caminar, estaban en tres hileras, sobre una baja cresta basáltica. A veces, se veía un leve resplandor de luz que fluctuaba en la blancuzca oscuridad cadavérica, pero la mayoría de esas tumbas ya habían perdido sus voces.

Shepley se detuvo, dejando caer flojamente sus manos a los costados. "El nuevo yacimiento queda en el Lago de Newton, son casi veinte millas de aquí. No puedo seguirlos". "Yo tampoco lo haría", contestó el Anciano. "Anoche hubo una gran tormenta de arena. Los guardianes del tiempo saldrán en montones para registrar las tumbas nuevas que hayan quedado al descubierto". Y cloqueó suavemente. "Traxel y Bridges no encontrarán ni un pie de cinta, serán afortunados si no los arrestan". Se quitó su sombrero de algodón blanco y miró de soslayo a través de la luz mortecina, evaluando los cambios en la disposición de las dunas, y guió a Shepley hacia el viejo mono-carril cuyo terminal lindaba con el principio de las fosas. Una vez fue usado para transportar los pabellones desde la orilla norte del arenal, un pequeño carro giroscópico descansaba aún en la plataforma de carga. "Iremos a Pascal. Algo podría haber surgido, uno nunca sabe".

Shepley sacudió su cabeza. "Traxel me llevó allí cuando llegué por primera vez. Todas fueron saqueadas cientos de veces".

"Bueno, echemos un vistazo". El Anciano se dirigió pesadamente al monorail, con su raído traje blanco agitando en la suave brisa. Detrás de ellos el palacio de verano, construido hacía tres siglos por un magnate de Ceres, se desvanecía en la oscuridad, las tejas ondeantes de vidrio de las torres más altas se confundían con las estrellas.

Apoyando el carro contra la plataforma, Shepley cargó el giroscopo y ayudó al Anciano a acomodarse en el asiento delantero. Recogiendo un pedazo de riel herrumbrado comenzó a empujar el carro. Atravesaron lentamente las dunas y los lagos, junto a ellos, aquí y allá, surgía hacia el cielo alguna que otra cúpula de una tumba solitaria y los fragmentos de cristal roto parpadeaban en la arena como minúsculas estrellas.

Media hora después mientras descendían por el tramo final hacia el Lago de Pascal, Shepley se sentó junto al Anciano, quien emergiendo de su propio arrobamiento le preguntó intrigado "Y tú, Shepley, ¿por qué estás aquí?"

Shepley se reclinó, dejando que el aire frío secara el sudor de su rostro. "Una vez intenté matar a alguien, explicó concisamente. Cuando me curaron, descubrí que en realidad quería suicidarme". "Al ganar velocidad, se inclinó para buscar el freno de mano". Con diez mil dólares, podría obtener mi libertad condicional. Creía que aquí encontraría algún tipo de sociedad cooperativa... Usted ha sido muy gentil, doctor".

"No se preocupe, le conseguiremos una cinta ganadora. En total había casi una docena de pabellones, con los techos abiertos, el grupo que Traxel ya le había mostrado a Shepley después de su llegada, para enseñarle cómo se violaban las bóvedas.

"¿Shepley! Mira, muchacho!" "¿Dónde? Y las vi antes, doctor. Están saqueadas".

El anciano lo apartó. "No, tonto, trescientos metros al oeste a la sombra de esa larga cresta donde se han movido las grandes dunas ¿Las ves ahora?". Golpeó con su blanco puño la rodilla de Shepley. "Lo lograste, muchacho. Ya no tendrás que temer a Traxel, ni a ningún otro".

Shepley detuvo el vehículo de un golpe. Mientras corría delante del Anciano, hacia la cresta pudo ver varias tumbas que brillaban en el horizonte, emergiendo apenas de la tierra oscura,

vez. Todas fueron saqueadas cientos de veces".

"Bueno, echemos un vistazo". El Anciano se dirigió pesadamente al monorail, con su raído traje blanco agitando en la suave brisa. Detrás de ellos el palacio de verano, construido hacía tres siglos por un magnate de Ceres, se desvanecía en la oscuridad, las tejas ondeantes de vidrio de las torres más altas se confundían con las estrellas.

Apoyando el carro contra la plataforma, Shepley cargó el giroscopo y ayudó al Anciano a acomodarse en el asiento delantero. Recogiendo un pedazo de riel herrumbrado comenzó a empujar el carro. Atravesaron lentamente las dunas y los lagos, junto a ellos, aquí y allá, surgía hacia el cielo alguna que otra cúpula de una tumba solitaria y los fragmentos de cristal roto parpadeaban en la arena como minúsculas estrellas.

Media hora después mientras descendían por el tramo final hacia el Lago de Pascal, Shepley se sentó junto al Anciano, quien emergiendo de su propio arrobamiento le preguntó intrigado "Y tú, Shepley, ¿por qué estás aquí?"

Shepley se reclinó, dejando que el aire frío secara el sudor de su rostro. "Una vez intenté matar a alguien, explicó concisamente. Cuando me curaron, descubrí que en realidad quería suicidarme". "Al ganar velocidad, se inclinó para buscar el freno de mano". Con diez mil dólares, podría obtener mi libertad condicional. Creía que aquí encontraría algún tipo de sociedad cooperativa... Usted ha sido muy gentil, doctor".

"No se preocupe, le conseguiremos una cinta ganadora. En total había casi una docena de pabellones, con los techos abiertos, el grupo que Traxel ya le había mostrado a Shepley después de su llegada, para enseñarle cómo se violaban las bóvedas.

"¿Shepley! Mira, muchacho!" "¿Dónde? Y las vi antes, doctor. Están saqueadas".

El anciano lo apartó. "No, tonto, trescientos metros al oeste a la sombra de esa larga cresta donde se han movido las grandes dunas ¿Las ves ahora?". Golpeó con su blanco puño la rodilla de Shepley. "Lo lograste, muchacho. Ya no tendrás que temer a Traxel, ni a ningún otro".

Shepley detuvo el vehículo de un golpe. Mientras corría delante del Anciano, hacia la cresta pudo ver varias tumbas que brillaban en el horizonte, emergiendo apenas de la tierra oscura,

vez. Todas fueron saqueadas cientos de veces".

"Bueno, echemos un vistazo". El Anciano se dirigió pesadamente al monorail, con su raído traje blanco agitando en la suave brisa. Detrás de ellos el palacio de verano, construido hacía tres siglos por un magnate de Ceres, se desvanecía en la oscuridad, las tejas ondeantes de vidrio de las torres más altas se confundían con las estrellas.

Apoyando el carro contra la plataforma, Shepley cargó el giroscopo y ayudó al Anciano a acomodarse en el asiento delantero. Recogiendo un pedazo de riel herrumbrado comenzó a empujar el carro. Atravesaron lentamente las dunas y los lagos, junto a ellos, aquí y allá, surgía hacia el cielo alguna que otra cúpula de una tumba solitaria y los fragmentos de cristal roto parpadeaban en la arena como minúsculas estrellas.

Media hora después mientras descendían por el tramo final hacia el Lago de Pascal, Shepley se sentó junto al Anciano, quien emergiendo de su propio arrobamiento le preguntó intrigado "Y tú, Shepley, ¿por qué estás aquí?"

Shepley se reclinó, dejando que el aire frío secara el sudor de su rostro. "Una vez intenté matar a alguien, explicó concisamente. Cuando me curaron, descubrí que en realidad quería suicidarme". "Al ganar velocidad, se inclinó para buscar el freno de mano". Con diez mil dólares, podría obtener mi libertad condicional. Creía que aquí encontraría algún tipo de sociedad cooperativa... Usted ha sido muy gentil, doctor".

"No se preocupe, le conseguiremos una cinta ganadora. En total había casi una docena de pabellones, con los techos abiertos, el grupo que Traxel ya le había mostrado a Shepley después de su llegada, para enseñarle cómo se violaban las bóvedas.

"¿Shepley! Mira, muchacho!" "¿Dónde? Y las vi antes, doctor. Están saqueadas".

El anciano lo apartó. "No, tonto, trescientos metros al oeste a la sombra de esa larga cresta donde se han movido las grandes dunas ¿Las ves ahora?". Golpeó con su blanco puño la rodilla de Shepley. "Lo lograste, muchacho. Ya no tendrás que temer a Traxel, ni a ningún otro".

Shepley detuvo el vehículo de un golpe. Mientras corría delante del Anciano, hacia la cresta pudo ver varias tumbas que brillaban en el horizonte, emergiendo apenas de la tierra oscura,

(Sigue a la Vuelta)

La mayoría de las tumbas del tiempo en el extremo meridional del mar de arenas habían sido despojadas muchos siglos atrás, quedando sólo las cáscaras de los últimos diez mil años





## LAS TUMBAS...

como tiendas de una caravana espectral.

II

Durante diez milenios el Mar de Vergil había servido como cementerio y se calculaba que las 1500 millas cuadradas de quietas arenas contenían más de veinte mil tumbas. Todas habían sido saqueadas por las sucesivas generaciones de ladrones de tumbas, con excepción de una minúscula fracción. Un carretel intacto de cinta magnetofónica correspondiente a la Dinastía Decimoséptima se podía vender ahora al Museo de Psico-Historia de Tycho en más de 3.000 dólares. Por cada dinastía precedente, aunque nunca se habían encontrado anteriores a la Duodécima, pagaba una bonificación.

En las tumbas del tiempo no había cadáveres ni esqueletos polvorientos. Los fantasmas ciber-arquitectónicos que las habitaban estaban embalsamados en los códigos metálicos de las cintas de memoria, transcripciones moleculares tridimensionales de sus originales vivos, almacenadas en las dunas como un estupendo acto de fe, con la esperanza de que algún día pudieran revitalizarse las personalidades codificadas. El intento fue abandonado de mala gana después de 5.000 años, pero por respeto a los constructores de las tumbas sus pabellones quedaron para correr la suerte que el destino quisiera darles en el Mar de Vergil. Después llegaron los ladrones de tumbas, cuando los historiadores de las nuevas épocas comprendieron qué magníficos archivos los aguardaban en ese antiuado limbo. A pesar de los guardianes del tiempo, prosiguió el pillaje de las tumbas y el tráfico ilícito en almas muertas.

La tumba estaba intacta. Podía verse en su interior la luz votiva prendida en el altar, la nave hexagonal con su piso de entarimado y cortinados dorados, el pequeño presbiterio, en la parte posterior, que guardaba las memorias. Mesas bajas rodeaban el presbiterio, con copas y vasos de oro, ofrendas que se habían dispuesto con la idea de distraer a los eventuales sa-

queadores que pudieran encontrar la tumba.

Shepley llegó brincando hasta él. "¡Entremos, doctor! ¿Qué está usted esperando?"

El anciano miró la planicie inferior, el conjunto de tumbas saqueadas a la orilla del lago, el oscuro listón del girocarril que ondulaba entre las colinas. El pensamiento de la fortuna, que yacía al alcance de sus manos no lo conmovió. Había vivido tanto junto a las tumbas que ya habían asimilado un algo de su atmósfera atemporal de inmortalidad, y la impaciencia de Shepley parecía llegarle de otra dimensión. Odiaba saquear las tumbas. Cada tumba saqueada representaba, no sólo la extinción final de una personalidad sobreviviente, sino una disminución en su propio sentido de eternidad. Cada vez que surgía una nueva tumba de la arena sentía que algo dentro de él se volvía a encender momentáneamente, no era esperanza, pues estaba más allá de eso, sino una serena aceptación del corto período de vida que le quedaba.

"Correcto" asintió y comenzaron a quitar la arena que obstruía la puerta, arrojándola Shepley por la pendiente donde formó como una espuma blanca sobre las lajas basálticas, más oscuras. Cuando el estrecho pórtico estuvo despejado, el Anciano se acuclilló junto al sello del tiempo. Sus dedos limpiaron los cristales incrustados en los marbetes y jugaron sobre el cerrojo.

Con el sonido de palillos secos que se rompen una voz antigua entonó:  
**Orión, Betelguse, Altair.**

¿Qué estrella dos veces nacida será mi heredera,

Sentenciada nuevamente a ser vástago...

"Vamos, doctor, este camino es más rápido". Shepley puso una pierna contra la puerta y arremetió contra ella sin hacerla ceder. El Anciano lo apartó. Con su boca junto al cerrojo, repitió:  
**De Altair, Betelguse, Orión.**

Cuando las puertas, aceptando esto, se abrieron, murmuró: "No desprecies los viejos rituales. Ahora veamos". Hicieron una pausa en el aire frío e irrespirable, mientras la luz votiva



Algunos dejaban valiosos objetos y testimonios diversos, para tentar a los ladrones, a fin de que éstos no buscaran las cintas grabadas. Los fantasmas ciber-arquitectónicos estaban embalsamados en los códigos de las cintas de memoria, transcripciones moleculares de sus originales vivos.

arrojaba su pálido resplandor rubí sobre las cortinas doradas que se abrían sobre el presbiterio.

El aire se volvió curiosamente brumoso y abigarrado. En pocos segundos comenzó a vibrar con creciente rapidez. Una sucesión de vívidos colores se agitaron en la superficie de lo que parecía ser un cono de luz proyectado desde el fondo del presbiterio. Muy pronto esto se transformó en la imagen tridimensional de un anciano con un manto azul.

Aunque la imagen era transparente y el azul eléctrico brillante de la túnica revelaba la imperfección del sistema de proyección, la intensidad de la ilusión era tal que Shepley pensó que el hombre iba a hablarles. Estaba bien entrado en los setenta, tenía el rostro compuesto y acechante, finos cabellos grises y sus manos descansaban tranquilamente frente a él. Se veía el borde de un escritorio, y el cono de luz incluía parte de un tintero de plata y un pequeño trofeo metálico. Estos detalles y los estantes y pinturas espectrales que formaban el transfondo de la ilusión, eran de un infinito valor para los institutos de psico-historia, porque proporcionaban evidencias de civilizaciones anteriores, mucho más fidedignas que las urnas funerarias o las copas de la antesala.

Shepley comenzó a adelantarse cuando la definición de la persona hubo perdido algo de su nitidez. Proyección visual de los datos contenidos en la memoria, continuaría apareciendo una vez quitado el código, aunque las bobinas de inducción pronto se agotarían. Entonces la tumba quedaría finalmente sin vida.

A dos pies de distancia, los sabios ojos fijos del gran magnate muerto hacía mucho tiempo lo miraban fijamente, la frente hundida semejaba un trozo de cera rosa transparente. Shepley intentó acercarse y hundir su mano en el cono, mientras una miríada

de estructuras de vibración iluminaban su muñeca. Por un momento sostuvo el rostro del hombre muerto en su mano mientras el borde del escritorio y el tintero plateado se proyectaron sobre su manga.

Entonces se adelantó y caminó directamente a través de la imagen hacia la oscuridad del fondo del presbiterio.

Rápidamente, siguiendo las instrucciones de Traxel, abrió la consola de la memoria y levantó los tres pesados tambores que sostenían los carreteles de cinta. Inmediatamente la persona fue desapareciendo y ya no pudieron verse el borde del escritorio y el tintero por el cono se contrajo. Bandas angostas de aire muerto lo cruzaron. Una a la altura del cuello del hombre, lo decapitó. Más abajo, las formas luminosas comenzaron a fallar. Las manos cruzadas temblaron nerviosamente, y de vez en cuando uno de sus hombros se crispaba. Shepley lo atravesó sin mirar atrás.

El anciano esperaba afuera. Shepley colocó los tambores en la arena. "Son pesados", murmuró. Y vivazmente dijo: "Debe haber aquí más de ciento cincuenta metros, doctor. Con las bonificaciones, y todo lo demás.". Apretó el brazo del Anciano. "Vamos, entremos a la siguiente".

El anciano se soltó, mirando la chisporroteante persona en el pabellón. La luz azul de traje del hombre muerto pulsaba en la arena como una silenciosa tormenta eléctrica.

"Espera un minuto, muchacho, no te dejes llevar por tu entusiasmo". Cuando Shepley se deslizó por la arena, produciendo otro deslizamiento por la pendiente, agregó en una voz más firme. "¡Y deja de mover toda esa arena! Estas tumbas estuvieron ocultas aquí durante diez mil años. No desahagas toda la buena obra del tiempo, o los guardianes las encontrarán la primera vez que pasen".

"Oh Traxel", replicó Shepley, serenándose rápidamente. Echó un vistazo al lago, escudriñando las sombras entre las tumbas, por si alguien los estaba espiando con la esperanza de apoderarse del tesoro.

J. C. Ballard

Proyecciones visuales de los datos contenidos en las memorias, sus imágenes continuarían apareciendo una vez quitado el código, hasta que las bobinas se agotarían. Entonces las tumbas quedaban finalmente sin vida.

# HACIA UN APOCALIPSIS NUCLEAR INSECTOS: futuros pobladores terráqueos del próximo siglo



La Nación - 1980 - N° 4

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 28 de Junio